

STATISTICS,

EXHIBITING THE

History, Climate and Productions

OF THE

STATE OF WISCONSIN.

---

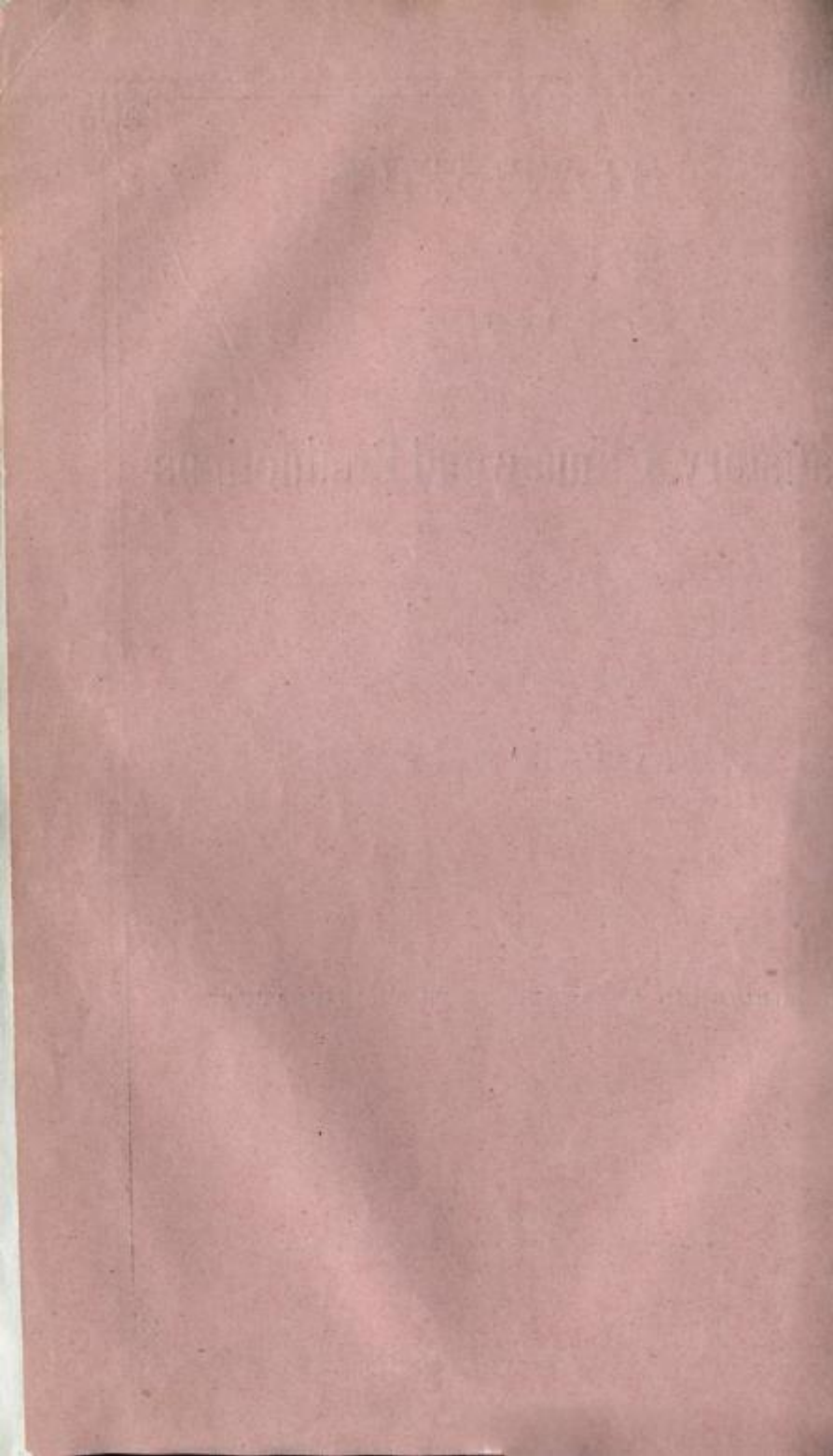
PUBLISHED BY ORDER OF THE LEGISLATURE.

---

MADISON, WIS.:

ATWOOD & AUBLEE, STATE PRINTERS, JOURNAL OFFICE.

1867.



# STATISTICS,

EXHIBITING THE

## History, Climate and Productions

OF THE

STATE OF WISCONSIN.

*Compiled by*  
*J. A. Lapham*

---

PUBLISHED BY ORDER OF THE LEGISLATURE.

---

MADISON, WIS.:

ATWOOD & EUBLEE, STATE PRINTERS, JOURNAL OFFICE.

1867.

STATISTICAL

History, Climate and Productions

STATISTICAL

APPENDIX TO THE REPORT OF THE

COMMISSIONER OF THE GENERAL LAND OFFICE  
FOR THE YEAR 1851

# STATISTICS

EXHIBITING

## THE HISTORY, CLIMATE AND PRODUCTIONS

OF THE

## STATE OF WISCONSIN.

---

The undersigned, appointed by a law of the legislature of the state of Wisconsin, for the encouragement of immigration from the older states of the union and from foreign countries, present the following facts regarding the topography and resources of the state, derived from official and other authentic sources.

### WHAT AND WHERE IS WISCONSIN?

Wisconsin is one of the northwestern states of the American union, situated between lat. 42 deg. 30 min. and 47 deg. north of equator, and long. 87 deg. 30 min. and 92 deg. 30 min. west of Greenwich, near London, England. For its northern border, Wisconsin has the largest body of fresh water in the World, Lake Superior; Lake Michigan, a body of fresh water, almost equal in size, forms its eastern border, and the Mississippi river, the largest river in the World, but one, flows on its western boundary. The state of Michigan lies on the east, Illinois on the south, and Iowa and Minnesota on the west of Wisconsin. It has an average length of about 260 miles, breadth 215 miles, and an area of 56,000 square miles. Deducting from this the surface occupied by lakes, rivers, &c., there remains 53,924 square miles or 34,511,360 acres of land. Madison is the capital of the state, and Milwaukee the chief commercial city.

## TOPOGRAPHICAL FEATURES.

Though there are no mountains in Wisconsin, there are many prominent "mounds," so called, among them the Blue Mounds in Iowa and Dane counties, 1,729 feet above the sea; the Platte Mounds 1,281 feet, and the Sinsinewa Mound 1,169 feet, in Grant county. There is a prominent ridge or elevation of land along the sources of the tributaries of Lake Superior, which, near the Montreal river, is 1,700 or 1,800 feet above the sea level, gradually diminishing to about 1,100 feet at the west line of the state. The calcareous cliffs along the east shore of Green Bay and of Lake Winnebago, extend south through Dodge county, and form in many places bold escarpments; some of the higher points are 1,400 feet above the sea. A series of still more prominent "bluffs" extend along the banks of the Mississippi river, forming some of the grandest and most picturesque scenery in the country. With the exceptions above named, nearly the whole surface of the state may be regarded as one vast, slightly undulated plain, having an elevation of from 600 to 1,500 feet above the ocean. This great plain is cut in every direction by the currents of rivers and streams, that have made for themselves often deep and narrow valleys in the yielding soil and rocks. The dividing grounds, between these valleys (watersheds) usually attain but a slight elevation above the surrounding country, the waters of a lake or marsh, being often drained in opposite directions to reach the ocean at widely different points. Canoes often pass from the head of one stream to another without difficulty. At Portage city the Fox and Wisconsin rivers approach so nearly that their waters are often commingled; they are connected by a short canal, from which there is a descent of 195 feet to Green Bay, and 171 feet to the Mississippi, at Prairie du Chien. The greatest depressions in the state are the surface of Lake Michigan (578) feet, and the valley of the Mississippi, in which the low water at the mouth of the Platte river near the south boundary of the state is 591 feet above the sea; at Prairie du Chien 602; at La Crosse 632; and at the mouth of the St. Croix, where it enters the state, 677 feet; this great river having in this portion of its course a descent of four-tenths of a foot per mile.

## WATER POWER.

The annual average quantity of rain, (including melted snow,) varies from twenty two inches in the region of Lake Superior on the north, to thirty-six inches at Beloit on Rock river at the southern boundary; the general average being about thirty inches, which is the quantity falling on the counties bordering upon Lake Michigan. About one half this water is returned directly to the atmosphere by evaporation from the surface; one-fourth is con-

sumed, and mostly evaporated, in the processes of vegetable growth; while the remaining one-fourth flows along the river beds from the highlands of the interior, towards the ocean. The elevation of this interior is such that the rivers have usually a rapid descent, thus affording, under favorable circumstances, an immense amount of water power, but very little of which has yet been made available for the propulsion of machinery for manufacturing or other purposes.

Among the favorable opportunities for rendering this cheapest of all mechanical powers available for useful purposes, few are more important than that of the Fox river, between Lake Winnebago and Green Bay, where there is a fall of 170 feet easily improved, in a distance of thirty-eight miles. The discharge of water, when the river is at a low stage is 23,206 cubic feet per second, equivalent in the aggregate fall to the power of 448,300 horses. This water power is already much improved, especially at Menasha, Appleton and Deperre.

The following table shows the names of the principal rivers of the state, their length, the area of the drainage surface, the annual quantity of rain falling upon the same and the descent in feet from the source to the mouth of each:

THE RIVERS OF WISCONSIN.

| NAME.                  | Length<br>miles. | Area<br>drained<br>sq. miles. | Rain<br>inches. | Descent<br>feet. | Outlet.         |
|------------------------|------------------|-------------------------------|-----------------|------------------|-----------------|
| Wisconsin, . . . . .   | 370              | 11,000                        | 30              | 950              | Mississippi.    |
| Chippewa, . . . . .    | 220              | 9,000                         | 28              | 900              | Mississippi.    |
| Fox, . . . . .         | 225              | 6,700                         | 32              | 400              | Green Bay.      |
| Rock, . . . . .        | 125              | 5,500                         | 34              | 260              | Mississippi.    |
| Menomonee, . . . . .   | 150              | 4,000                         | 29              | .....            | Green Bay.      |
| Wolf, . . . . .        | 165              | 3,900                         | 32              | .....            | Fox.            |
| St. Croix, . . . . .   | 170              | 3,600                         | 25              | 325              | Mississippi.    |
| Red Cedar, . . . . .   | 95               | 2,000                         | 28              | .....            | Chippewa.       |
| Black, . . . . .       | 145              | 2,200                         | 30              | .....            | Mississippi.    |
| La Crosse, . . . . .   | 45               | 500                           | 30              | 550              | Mississippi.    |
| Lemonweir, . . . . .   | 55               | 690                           | 32              | 500              | Wisconsin.      |
| Mankitowoc, . . . . .  | 45               | 400                           | 31              | 225              | Lake Michigan.  |
| Milwaukee, . . . . .   | 75               | 750                           | 31              | 450              | Lake Michigan.  |
| Sheboygan, . . . . .   | 50               | 380                           | 31              | 450              | Lake Michigan.  |
| Montreal, . . . . .    | 34               | 420                           | 28              | 804              | Lake Superior.  |
| Kickapoo, . . . . .    | 76               | 775                           | 31              | 700              | Wisconsin.      |
| Mississippi, . . . . . | 212              | .....                         | .....           | 86               | Gulf of Mexico. |

Besides the principal rivers enumerated in the above table, there are innumerable smaller streams and branches, (as may be seen on the accompanying map), watering almost the whole surface of the

state; very few farms are without living water. The streams running into Lake Superior have the most rapid descent; those tributary to Lake Michigan and the Mississippi having more gentle and uniform slopes. Occasional rapids on most of these streams afford opportunities for water power which is or may hereafter be used to propel mills and machinery of various kinds. The Wisconsin, below Portage city, has a descent of two-thirds of a foot per mile, runs at the rate of two miles an hour, and has an average discharge estimated at about 10,000 cubic feet per second.

The Mississippi is navigable for steamboats along the whole border of the state; the Wolf and Fox rivers are also navigable by small steamboats, the latter having been artificially improved by the construction of locks and dams between Lake Winnebago and Green Bay for that purpose. Several other rivers are navigated down stream by rafts of lumber and logs. Wisconsin, Chippewa, Wolf and Black rivers are also navigable for steamers.

#### SMALL LAKES.

In addition to the two great lakes, Superior and Michigan, already mentioned, the largest bodies of fresh water in the world, we have very numerous others, especially in the central and northern portions of the state; they are from one to twenty or thirty miles in extent, often with high, picturesque banks, for a level country, the water pure and deep, abounding in fish. The greatest numbers of these small lakes are found near the sources of the Chippewa and St. Croix rivers, the whole surface being studded with them, so that, in some districts, it would be difficult to travel five miles without finding a lake. Wild rice grows in their shallow borders affording subsistence for innumerable water birds. The largest is Lake Winnebago, twenty-eight miles long, ten miles wide, covering an area of 212 square miles; it is daily navigated by small steamers between Fond du Lac and Menasha, situated respectively at the south and north extremities. The other principal lakes are St. Croix, Pepin, Pewaugan, Pewaukee, Geneva, Green, Koshkonong, the Four Lakes, &c. These very numerous small lakes dotting the surface of the state are beneficial in various ways; they adorn and beautify the landscape, they form convenient natural reservoirs in which water is collected in the wet season to be gradually drawn off when the weather is dry; thus equalizing, in some degree, the flow of streams, and preventing those sudden and excessive floods that often do so much damage to mill dams, bridges and meadow lands; and they furnish by evaporation from their surface an abundant supply of moisture to the air, thus preventing drouths and increasing the growth of vegetation. Through the influence of the winds this supply of moisture is wafted to the adjacent lands; and in this way these lakes have a very considerable influence upon the summer climate of the surrounding re-

gions. Many of these lakes will doubtless hereafter become sources of profit by the artificial rearing of fish. Laws have been passed for the protection of the native fishes, but, except during the spawning season, there is no restraint to fishing, and this interesting branch of human industry is daily attracting more and more attention.

#### CLIMATE.

The mean annual temperature of the southern, more settled part of the state is 46 deg. Fahr., which corresponds very nearly with that of Bergen in Norway, Copenhagen in Denmark, Berlin in Prussia, and Cracow in Poland. The isothermal line of 50 deg. runs near the southerly extreme of Lake Michigan, south of Wisconsin, while that of 40 deg. runs near the north shore of Lake Superior, beyond our border in that direction. The winter temperature is 20 deg.; spring and autumn 47 deg.; summer 72 deg. Snow always falls in the north part of the state before the ground is frozen, hence the roots of plants are protected during the winter and their growth accelerated in the spring; while in the south part of the state the snow often lies on the ground to the depth of from 12 to 18 inches, though some winters pass almost entirely without snow. The prevailing winds in the spring are from the N. E.; in the summer S. E.; in the autumn and winter W. The winters are cold and dry, uniform, and with many clear days; the springs are sometimes backward, often cold and rainy; the summers are short and hot; the autumns mild and almost always pleasant. Vegetation comes forward on the approach of summer with wonderful rapidity, causing the crops to ripen in due season. The annual quantity of rain (about 30 inches) is distributed quite evenly through the different seasons; though the larger quantity falls during the growing half of the year—from the first of April to the last of September. Towards the north the amount of rain is less, but the ground being higher and studded with small lakes, the water-supply is sufficient for the purposes of vegetable growth. In the southern central portions of the state there is more rain than on the shores of Lake Michigan, or on the banks of the Mississippi. Wisconsin is situated upon the boundary between the moist, well wooded country towards the east and the more dry and treeless districts towards the west.

#### HEALTH.

The number of deaths reported to the United States Marshals during the year ending June 1st, 1860, from all causes combined, was as follows:

|              |       |
|--------------|-------|
| Males.....   | 3,893 |
| Females..... | 3,248 |
| Total.....   | 7,141 |

That Wisconsin has a climate highly conducive to general health is shown by these figures, the number of deaths thus reported being only one in one hundred and eight; while the proportion of deaths to the total population throughout the whole United States was at the same time one in every eighty.

## GEOLOGY.

There are three principal geological districts in Wisconsin, each characterized by the different qualities of the rocks beneath the surface.

1st. *The Primary or Azoic*, occupying the central and northern portions of the state, from the vicinity of Lake Superior to the lower rapids on the Chippewa, Black, Wisconsin, Wolf and Menomonee rivers. The rocks consist of granite, gneiss, talcoae slate, syenite, metamorphic sandstone, conglomerate, trap-dykes, &c. Extensive beds of iron ore, and mines of copper occur in this district; and here are found the most extensive and valuable pineries, affording an almost inexhaustible supply of lumber. It is the most elevated, best watered, and the least settled and improved portion of the state. It has not been fully or carefully explored, and may hereafter be found to contain many useful and valuable minerals. Kaolin, the material used in the manufacture of the finest pottery, is found at Grand Rapids on the Wisconsin river.

2d. *The Sandstone district*—Resting upon the southern margin of the Azoic rocks, sandstone of the earliest geological formation is found forming a belt or zone from ten to sixty miles broad; the greatest breadth being near the middle of the state, in Adams and Juneau counties. In this district there are some very singular features, especially prominent isolated rocks and bluffs, and the “dells” or places where the larger rivers have formed passages for themselves through narrow gorges in the rock. Very often the sandstone is alternated with layers of limestone, which by decay and mingling with the sand renders the soil rich and productive. Iron ore in considerable beds is found associated with the sandstone at Ironton in Sauk county. The stone is usually too soft and easily crumbled to be made available for building purposes. It affords pure sand that might be converted into glass.

3d. *The Limestone District*.—If we draw a line on the accompanying map from the northwest corner of Dane county, in a northeasterly direction to the Menomonee river, 15 or 20 miles from Green Bay; and another line from the same point in a north-westerly direction to the St. Croix river near Hudson, they will represent very nearly the boundary between the sandstone district on the north, and the third geological division, or limestone district, on the south;

so called because the land is here chiefly underlain by some variety of limestone. It is in this more southerly portion of the state, that the most dense population, and the greatest share of agricultural and other improvements are found. The decomposition of these rocks gives richness and durability to the soil. They afford building stone of good quality, at many places, and material for making quick lime.

Most of the rocks of the state however, are so covered with the remains of the "glacial" or "drift" period, consisting of the comminuted fragments of almost every known rock, transported from their original beds, often hundreds of miles towards the south, that they, (the underlying rocks) usually have but little direct effect upon the soils immediately above them. This glacial action has left soils of great uniformity of character over large portions of the state.

#### LEAD MINES.

In the counties of Grant, Iowa, Lafayette, and portions of Dane and Green, are found extensive deposits of lead and zinc, and some copper ores. The annual yield of lead is over half a million dollars in value, and is about one-eighth of all the lead produced in the world. As many as 24,000 tons have been shipped in one year, (mostly from Galena, the point at which a very large proportion of the lead is accumulated). This lead-producing region being within the limestone district affords one of those few instances where both mining and farming can be carried on together. The lead mines give employment to two or three thousand persons, and are now worked on a more regular and systematic plan than formerly; many of them being drained by horizontal drifts, as recommended by Prof. J. D. Whitney, in his geological report, are worked at greater depths, and at less expense.

#### ZINC.

Quite recently, works have been erected for the reduction of the ores of zinc, which exists in large quantities heretofore thrown away among the rubbish of the mines; thus another productive source of wealth is opened to the state.

#### IRON ORES.

Are now worked only at Iron Ridge, in Dodge county, and at Ironton in Sauk county, though very extensive beds are known to exist, and of the very best quality, as at the Penochee Iron Range, in Ashland county, the Black river falls in Jackson county, as well

as at other localities. Doubtless many more valuable beds or mines remain to be discovered when the country has been more thoroughly explored. These and many other valuable mineral products only await the coming of capital and labor, to yield rich results of future wealth.

#### CLAYS.

Suitable for pottery of the coarser kinds, are often found; and no state yields a better material for the manufacture of brick, of the very best and most beautiful kind.

#### PEAT AND MARL.

Under many of the larger marshes, vast beds of peat and marl have been found, both very valuable as fertilizers of the soil, and the former as an article of fuel. Though not now needed for these purposes, this peat and marl have great value; for they will be brought into use hereafter, when fuel becomes scarce and dear, and when the virgin strength and fertility of the soil becomes exhausted.

#### NATIVE ANIMALS.

In the uncultivated parts of the state the elk, deer, bear, beaver, fisher, wolf, otter, wild-cat, porcupine, rabbit, and many smaller animals are still to be found. Among the birds, the eagle, owl, quail, partridge, grouse, goose, duck, pelican, loon, &c., are found in greater or less abundance and variety; the wild pigeon is also found occasionally, in immense flocks. Prairie chicken in large quantities.

#### FISHES.

The lakes and rivers abound in various species of fish, some of them important articles of food. Large quantities of trout and white-fish are caught in the cool waters of the great lakes and enter into the commerce of the country; the white-fish is occasionally found in the smaller lakes. The rivers afford perch, bass, sunfish, catfish, mullet, suckers, muskalonge, pickerel, the speckled or brook trout, &c.

#### FORESTS.

A line drawn from Racine on Lake Michigan, in a northwesterly direction, will separate the prairies and openings, or thinly wooded

districts, from those more densely covered with forest trees. In nearly every part of the state there is an abundance of timber for the purposes of fuel, fencing, lumber, &c. About sixty native kinds are found; among the more common are the basswood, maples, (one kind affording sugar in the early spring), wild cherry, elms, ashes, hickories, black walnut, butternut, oaks, birches, poplars, tamarack; also evergreens, among which are white and red (or Norway) pine, balsam fir, hemlock, spruce, red and white cedar, &c. These trees are invaluable aids in opening a new home in a new country, affording materials for building, for fencing the land, for fuel, and for the thousand other purposes for which wood is used.

#### PINE REGION.

If a line be drawn from Sheboygan on Lake Michigan, to the Falls of the St. Croix, in Polk county, it will represent very nearly the southern boundary of the region from which pine lumber is obtained; this line divides the state into two nearly equal parts. South of this line the surface is covered partly with dense forests, partly with scattered trees, called "openings," and in some of the southern counties there are large prairies, which are destitute of trees. The business of cutting, sawing, and transporting the pine lumber from the north part of the state into the more open and prairie country at the south, is one of very great magnitude. The larger rivers afford ready flow for rafts, and there are numerous vessels engaged in the lumber trade on Lake Michigan. The white pine and the Norway pine afford most of this lumber. The business makes a home market for farm products, and gives employment for many thousand men. There are as yet no signs of exhausting the supply of pine in this state.

A due proportion of forest land is essential to the proper development and for the preservation of the productiveness of any country. Forests also have a very perceptible effect upon the climate, increasing the humidity of the atmosphere, and equalizing the temperature; thus preventing the extremes of heat and cold. Hence, it is found best when clearing a farm to preserve a belt of trees around the border, not only for a future supply of wood but to secure these climatic benefits; and where timber is scarce, efforts are now being made to encourage the growth of trees for the same purposes. At least one tenth of every country should remain permanently in forests, to secure an adequate supply of wood for the purposes of civilized life.

The chief lumber producing regions will be seen by inspecting the following table showing the number of thousands of feet (board measure) produced in the several counties in the year 1865:

|                     |         |
|---------------------|---------|
| Winnebago.....      | 62,024  |
| Marathon.....       | 40,524  |
| Eau Claire.....     | 35,875  |
| Brown.....          | 23,900  |
| Dunn.....           | 20,750  |
| Manitowoc.....      | 17,091  |
| Fond du Lac.....    | 16,715  |
| Chippewa.....       | 12,017  |
| Portage.....        | 10,883  |
| Door.....           | 9,450   |
| Juneau.....         | 7,260   |
| Oconto.....         | 5,936   |
| Waupaca.....        | 5,450   |
| Sheboygan.....      | 5,321   |
| Pepin.....          | 4,990   |
| Jefferson.....      | 4,490   |
| Clark.....          | 3,175   |
| Outagamie.....      | 2,350   |
| St. Croix.....      | 2,100   |
| Dodge.....          | 1,737   |
| Pierce.....         | 1,663   |
| La Crosse.....      | 1,650   |
| Sauk.....           | 1,642   |
| Vernon.....         | 1,566   |
| Green.....          | 1,371   |
| Washington.....     | 1,151   |
| Grant.....          | 1,093   |
| Douglas.....        | 1,000   |
| Other counties..... | 6,840   |
| Total.....          | 314,523 |

Sixteen counties made no report, among them several that would largely increase the total amount as stated above.

#### AGRICULTURE.

Farming is, and must continue to be the chief object of industry, and the foundation of a large share of the wealth of the people of the state; it is encouraged by state grants of money, in various ways, by aiding agricultural societies, publishing agricultural reports, collecting statistics; and recently by the establishment of an agricultural college as a part of the state university. About one-half of the land in Wisconsin still remains in the hands, either of the United States or of the state government, and subject to entry by any person at any time, at the most moderate price. The whole number of farms is now estimated 100,000, with an average of forty acres each, in all four millions of acres under actual culture. This shows a sur-

plus of over thirty millions of acres uncultivated, or about seven-eighths of the whole land area of the state.

### CHIEF CROPS IN 1863.

The following table, compiled, from the most careful observations, by competent persons in each county, by the United States' commissioner of agriculture, at Washington, will show not only what are the chief crops produced in Wisconsin on the four millions of acres, but also the amount raised during the past year, the average yield of one acre, the market price, and the total valuation of each :

| Products.               | Amount of crops in 1863. | Average product of one acre. | Market price. | Total value. |
|-------------------------|--------------------------|------------------------------|---------------|--------------|
| Wheat....(bushels)..... | 20,307,920               | 14½                          | \$1 67        | \$33,914,226 |
| Oats.....do.....        | 17,174,086               | 33½                          | 54            | 9,274,006    |
| Indian Corn...do.....   | 9,414,583                | 40                           | 82            | 7,719,958    |
| Potatoes....do.....     | 3,940,273                | 91                           | 64            | 2,521,775    |
| Rye.....do.....         | 926,492                  | 16½                          | 88            | 815,313      |
| Barley.....do.....      | 860,521                  | 25½                          | 90            | 774,469      |
| Buckwheat...do.....     | 69,227                   | 16                           | 86            | 59,535       |
| Tobacco (pounds).....   | 143,344                  | 900                          | 20            | 28,669       |
| Hay (tons).....         | 1,151,477                | 14                           | 12 25         | 14,105,593   |
| Total .....             |                          |                              |               | \$69,215,544 |

The average product of an acre of land, as shown by this table, is about fifteen dollars a year.

### LIVE STOCK.

The following figures show the number, average price, and aggregate value of live stock in the state in the month of January of the present year, (1867) :

|                 | Number.   | Value.       |
|-----------------|-----------|--------------|
| Horses.....     | 206,087   | \$20,738,855 |
| Mules.....      | 2,308     | 252,619      |
| Cattle.....     | 320,834   | 10,397,040   |
| Milch cows..... | 315,557   | 11,951,166   |
| Sheep.....      | 1,664,388 | 5,871,128    |
| Hogs.....       | 386,281   | 2,384,318    |
| Total.....      |           | \$52,235,126 |

## AVERAGE PRICE OF LIVE STOCK IN JANUARY, 1867.

|                                       | Value.  |
|---------------------------------------|---------|
| Horses under one year of age.....     | \$48 34 |
| Horses over three years of age.....   | 149 04  |
| Mules under one year.....             | 48 83   |
| Mules over three years.....           | 162 32  |
| Cattle under one year.....            | 10 00   |
| Cattle and oxen over three years..... | 53 23   |
| Milch cows.....                       | 38 06   |
| Sheep under one year.....             | 2 58    |
| Sheep over one year.....              | 3 86    |
| Hogs under one year.....              | 4 62    |
| Hogs over one year.....               | 10 83   |

## SHIPMENTS, ETC., OF FARM PRODUCTS FROM MILWAUKEE.

Confirmatory of the preceding figures, and to give some idea of the magnitude of business originating in Wisconsin agriculture, our next table shows the amount of grain shipped from one of the ports on Lake Michigan within this state, the amount in store at the end of the year, and the amount consumed or manufactured into flour at that place in 1866 :

| Kinds.                  | Shipped.   | In Store. | Consumed. | Total.     |
|-------------------------|------------|-----------|-----------|------------|
| Flour, barrels.....     | 720,365    | 15,590    | 96,615    | 832,570    |
| Wheat, bushels.....     | 11,634,749 | 351,395   | 1,643,650 | 13,629,794 |
| Oats.....do.....        | 1,636,695  | 44,832    | 234,492   | 1,925,019  |
| Indian corn.....do..... | 480,408    | 12,940    | 302,794   | 796,142    |
| Rye.....do.....         | 255,329    | 12,785    | 125,544   | 393,558    |
| Barley.....do.....      | 18,988     | 838       | 147,971   | 167,798    |

The flouring mills in Milwaukee have facilities for manufacturing between three and four thousand barrels of flour daily, or a million and a quarter (using nearly six millions of bushels of wheat) annually. No other city in the world collects and ships so large a quantity of wheat. Large quantities of flour are manufactured at other places in the state.

## OTHER AGRICULTURAL PRODUCTS.

Besides the products named in the preceding tables, other crops are raised in the state in greater or less amounts; among these are apples, peas, beans, clover, timothy and flax seed, hemp, butter, cheese, sorghum (sugar and molasses), honey, grapes, hops and broom corn; showing that the soil and climate is adapted to the growth of

a great variety of crops, and affording opportunity to vary the routine of farming from time to time, as may be deemed most agreeable to the farmer, or most productive of profit.

#### AGRICULTURAL IMPLEMENTS.

Various implements and machines have been invented by the Americans, by the aid of which one man can do the work of many. In this way much time and expense is saved; and one man is able to accomplish as much in a year, as half a dozen could, working in the old-fashioned way. Such is the scarcity of labor, that the heavy crops now annually produced, could not be harvested and secured without the aid of these new implements and machines.

#### AVERAGE MONTHLY WAGES OF FARM LABORERS.

|                                              |         |
|----------------------------------------------|---------|
| If hired for the year, without board,.....   | \$20 84 |
| The same with boards.....                    | 19 87   |
| If hired for the season, without board,..... | 55 65   |
| The same with board,.....                    | 24 60   |

| If hired by the day. | Without board. | With board. |
|----------------------|----------------|-------------|
| In harvest time..... | \$2 68         | \$2 15      |
| At other times.....  | 1 78           | 1 28        |

These figures are the average of the wages paid by many farmers in different parts of the state; and a dollar of our currency will purchase as much of the articles of prime necessity, as a gold dollar in Europe.

When board is furnished as above, it is usually the same in kind and quality as that used by the farmer himself, and his family—the best the land affords, and an abundant supply. At the tables of farmers, and their employees, meat is regularly furnished at each of the three daily meals, with bread made of wheat flour, potatoes, &c. But a very large proportion of those who work upon farms are the owners of the land, and conduct their operations without the aid of hired help. While there were, in 1860, according to the United States census then taken, 93,859 farmers in Wisconsin, the farm hands numbered only 31,472. In no country is the joint product of Labor and Capital more justly and equitably divided between the laborer and the capitalist, than in this; all employers fully recognizing the duty of paying such wages as will enable the employed, with prudent economy, to live comfortably, to support his family properly, to educate his children, and to have sufficient leisure to inform himself in regard to the political affairs of the country, which he is expected to influence by his vote.

## MANUFACTURES.

There were in 1860, according to the United States census taken in that year, 3,064 manufacturing establishments, with an invested capital of \$15,831,581; consuming yearly raw material of the value of \$17,137,334; employing 15,414 persons, whose wages amounted to \$4,268,708, and producing manufactured articles to the value of \$27,849,467. All these figures must be considerably increased for the year 1867, but there is no means of knowing exactly how much this increase has been.

The following table shows the details of some of the chief items of manufacture in Wisconsin:

| Manufacture.           | No. | Cost of material. | No. of Hands. | Cost of labor. | Yearly value of products. |
|------------------------|-----|-------------------|---------------|----------------|---------------------------|
| Agricult'l implements  | 81  | \$218,452         | 666           | \$237,564      | \$735,198                 |
| Boots and Shoes.....   | 286 | 432,928           | 1,034         | 247,416        | 913,355                   |
| Clothing .....         | 86  | 540,104           | 1,573         | 231,628        | 982,379                   |
| Cooperage.....         | 125 | 101,534           | 437           | 134,124        | 370,717                   |
| Flour and meal.....    | 374 | 9,532,510         | 941           | 369,044        | 11,510,834                |
| Furniture.....         | 147 | 101,799           | 497           | 140,892        | 376,038                   |
| Iron castings.....     | 22  | 113,546           | 221           | 80,868         | 307,785                   |
| Lead smelted.....      | 18  | 574,693           | 136           | 37,524         | 666,062                   |
| Leather.....           | 45  | 254,494           | 220           | 71,628         | 439,985                   |
| Liquors, distilled.... | 33  | 212,593           | 71            | 22,680         | 306,671                   |
| ...do...malt.....      | 127 | 267,157           | 338           | 120,668        | 743,697                   |
| Lumber, planed.....    | 24  | 189,322           | 89            | 31,260         | 281,300                   |
| ...do...sawed.....     | 476 | 1,965,031         | 4,427         | 1,150,129      | 4,377,880                 |
| Provisions .....       | 14  | 498,366           | 88            | 13,973         | 692,440                   |
| Saddlery and Harness   | 89  | 108,127           | 226           | 69,734         | 240,126                   |
| Soap and Candles ...   | 19  | 129,262           | 56            | 16,404         | 210,735                   |
| Tin Ware, &c.....      | 113 | 148,311           | 267           | 94,318         | 316,238                   |
| Wagons, &c.....        | 179 | 146,064           | 610           | 197,056        | 481,229                   |

## OCCUPATIONS OF THE PEOPLE.

We append a list showing the number of persons engaged in the different trades, professions, and kinds of business, which will, perhaps, give a better idea of the great variety of occupations into which our people enter, than can be done in any other way. It is copied from the United States census of 1860. It further shows that almost every thing necessary for the comfort and convenience of mankind is produced within our own state, and consequently can be readily and cheaply obtained. The people engaged in all these pursuits are consumers of our agricultural productions, and thus create a home market of no inconsiderable extent. To these consumers the cost of transportation, both of farm products to the place of manufacture, and of the manufactured articles back to the farmer, is saved:

*Occupations of the People.*

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| Agents.....                         | 481   |
| Agricultural implement makers.....  | 83    |
| Apprentices.....                    | 756   |
| Architects.....                     | 39    |
| Artists.....                        | 91    |
| Auctioneers.....                    | 22    |
| Bakers.....                         | 276   |
| Bankers.....                        | 219   |
| Bank officers.....                  | 80    |
| Barbers.....                        | 200   |
| Barkeepers.....                     | 146   |
| Basket makers.....                  | 45    |
| Blacksmiths.....                    | 2,906 |
| Boarding-house-keepers.....         | 189   |
| Boat builders.....                  | 13    |
| Boatmen.....                        | 232   |
| Boiler makers.....                  | 35    |
| Book binders.....                   | 46    |
| Book sellers.....                   | 38    |
| Brass founders.....                 | 7     |
| Brewers.....                        | 447   |
| Brick layers.....                   | 158   |
| Brick makers.....                   | 265   |
| Brokers.....                        | 31    |
| Broom makers.....                   | 39    |
| Builders.....                       | 78    |
| Butchers.....                       | 752   |
| Cabinet makers.....                 | 816   |
| Carpenters.....                     | 6,709 |
| Chair makers.....                   | 66    |
| Chandlers.....                      | 67    |
| Cigar makers.....                   | 141   |
| Civil and mechanical engineers..... | 454   |
| Clerks.....                         | 2,812 |
| Clergymen.....                      | 1,244 |
| Clothiers.....                      | 69    |
| Coach makers.....                   | 167   |
| Commission merchants.....           | 67    |
| Confectioners.....                  | 91    |
| Contractors.....                    | 64    |
| Coopers.....                        | 1,411 |
| Coppersmiths.....                   | 17    |
| Daguerreotypists.....               | 106   |
| Dealers.....                        | 167   |
| Dentists.....                       | 119   |
| Distillers.....                     | 43    |
| Draughtsmen.....                    | 36    |
| Drivers.....                        | 144   |
| Drivers.....                        | 57    |
| Druggists.....                      | 232   |
| Editors.....                        | 126   |
| Embroiderers.....                   | 14    |
| Engravers.....                      | 19    |

*Occupations of the People—continued.*

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Farmers.....                   | 93,859 |
| Farm laborers.....             | 31,472 |
| Fishermen.....                 | 492    |
| Foundrymen.....                | 53     |
| Gardeners and nurserymen.....  | 511    |
| Gas fitters.....               | 32     |
| Gas makers.....                | 6      |
| Grocers.....                   | 742    |
| Gunsmiths.....                 | 118    |
| Hair workers.....              | 10     |
| Harness makers.....            | 429    |
| Hatters.....                   | 36     |
| Horse keepers.....             | 185    |
| Hunters.....                   | 50     |
| Inn keepers.....               | 885    |
| Iron founders.....             | 25     |
| Iron mongers.....              | 22     |
| Iron works.....                | 14     |
| Jewelers.....                  | 164    |
| Joiners.....                   | 218    |
| Laborers.....                  | 28,238 |
| Lawyers.....                   | 1,133  |
| Lead workers.....              | 24     |
| Lead smelters.....             | 38     |
| Lime burners.....              | 33     |
| Lithographers.....             | 2      |
| Locksmiths.....                | 42     |
| Lumbermen.....                 | 1,522  |
| Machinists.....                | 538    |
| Mantua makers.....             | 472    |
| Manufacturers.....             | 84     |
| Mariners.....                  | 743    |
| Masons, (brick and stone)..... | 1,608  |
| Match makers.....              | 20     |
| Mechanics.....                 | 586    |
| Merchants.....                 | 2,976  |
| Milkmen.....                   | 74     |
| Millers.....                   | 1,332  |
| Milliners.....                 | 533    |
| Millwrights.....               | 370    |
| Miners.....                    | 2,439  |
| Model-makers.....              | 6      |
| Moulders.....                  | 149    |
| Musical instrument makers..... | 3      |
| Musicians.....                 | 114    |
| Music teachers.....            | 166    |
| Nail manufacturers.....        | 6      |
| Nurses.....                    | 184    |
| Oculists.....                  | 4      |

*Occupations of the People—continued.*

|                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| Packers .....                         | 12     |
| Painters .....                        | 933    |
| Paper hangers .....                   | 11     |
| Paper manufacturers .....             | 57     |
| Pattern makers .....                  | 25     |
| Pavers .....                          | 47     |
| Pedlers .....                         | 258    |
| Physicians .....                      | 1,106  |
| Piano-forte makers .....              | 10     |
| Pile drivers .....                    | 7      |
| Pilots .....                          | 106    |
| Plasterers .....                      | 161    |
| Platers .....                         | 16     |
| Plumbers .....                        | 11     |
| Porters .....                         | 52     |
| Pot and Pearl ash manufacturers ..... | 12     |
| Potters .....                         | 69     |
| Powder manufacturers .....            | 5      |
| Printers .....                        | 579    |
| Produce dealers .....                 | 406    |
| Professors .....                      | 64     |
| Provision dealers .....               | 23     |
| Publishers .....                      | 22     |
| Pump makers .....                     | 44     |
| Quarrymen .....                       | 9      |
| Railroad men .....                    | 1,024  |
| Refectory keepers .....               | 755    |
| Rope makers .....                     | 9      |
| Saddlers .....                        | 130    |
| Sash makers .....                     | 67     |
| Sawyers .....                         | 391    |
| Seamstresses .....                    | 1,191  |
| Servants .....                        | 12,289 |
| Shingle makers .....                  | 202    |
| Ship carpenters .....                 | 148    |
| Shoemakers .....                      | 3,385  |
| Shot manufacturers .....              | 2      |
| Silversmiths .....                    | 17     |
| Stave makers .....                    | 11     |
| Stone and marble cutters .....        | 238    |
| Students .....                        | 982    |
| Surveyors .....                       | 133    |
| Tailors .....                         | 1,535  |
| Tailoresses .....                     | 208    |
| Tanners .....                         | 218    |
| Teachers .....                        | 3,949  |
| Teamsters .....                       | 840    |
| Telegraph operators .....             | 142    |
| Tinsmiths .....                       | 459    |
| Tobaccoonists .....                   | 93     |
| Traders .....                         | 49     |
| Turners .....                         | 99     |
| Type founders .....                   | 5      |

*Occupations of the People—concluded.*

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| Umbrella manufacturers.....        | 4     |
| Upholsters.....                    | 47    |
| Varnish makers.....                | 3     |
| Veterinarians.....                 | 23    |
| Vinegar makers.....                | 14    |
| Watch makers.....                  | 108   |
| Weavers.....                       | 133   |
| Well diggers.....                  | 39    |
| Wheelwrights.....                  | 1,187 |
| Wine and liquor dealers.....       | 72    |
| Wire workers.....                  | 3     |
| Wooden-ware manufacturers.....     | 20    |
| Wool combers and carders.....      | 18    |
| Woolen manufacturers.....          | 24    |
| Other occupations and unknown..... | 1,464 |

## RAILROAD FACILITIES.

A reference to the map will show that there are two main lines of railroad leading from Lake Michigan to the Mississippi; one traversing the state from north to south, and numerous shorter lines. Several other roads have been projected, and some of them will soon be completed.

| These roads are, from—                               | Miles. |
|------------------------------------------------------|--------|
| Milwaukee by Madison to Prairie du Chien.....        | 200    |
| Milwaukee by Watertown and Portage to La Crosse..... | 196    |
| Green Bay to State Line, (North-Western road).....   | 271    |
| Milton to Monroe.....                                | 43     |
| Racine to Beloit.....                                | 69     |
| Watertown to Sun Prairie.....                        | 26     |
| Milwaukee by Horicon to Portage.....                 | 95     |
| Horicon to Berlin.....                               | 37     |
| Ripon to Omro.....                                   | 13     |
| Milwaukee and Chicago.....                           | 40     |
| Mineral Point to Warren.....                         | 32     |
| Kenosha to Geneva.....                               | 29     |
| Beloit to Madison.....                               | 57     |
| Sheboygan to Glenbulah.....                          | 20     |
| Genoa to Elkhorn.....                                | 10     |
| Fox Lake Branch.....                                 | 2      |
| Total.....                                           | 1,140  |

The gross receipts from these roads, from passengers, freight, transportation of the mail, &c., in 1865, was \$7,126,297; and the amount of these receipts will be annually increased, as the country becomes gradually more improved and cultivated, and by the exten-

sion of the lines of road. They are connected with steamboats navigating the Mississippi river, Green Bay and Lake Michigan, and with railroads in other states, and thus afford a ready means of shipment to market from considerable portions of the state. They give employment to a large number of intelligent men; consume a vast amount of fire wood and other productions of the country, and pay a very considerable share of the state and national taxes. They are well and economically managed and unusually free from accidents.

#### MARKETS.

The surplus productions of the state are easily and cheaply sent away on the lakes to the east, and down the Mississippi to the south. The several lines of railways also afford the means of transit to market; and stretching over the more settled portions of the state they afford the means of collecting these products and sending them to the lakes or to the river. The improved navigation of the Fox river connects the country along its borders with the lake navigation through Green Bay. Several other rivers are navigated by steamboats; rafts of lumber also float down their currents from the lumber-producing regions. The United States government have made surveys with a view to improving several of the rivers not now navigable, so that they may be navigated at no distant day also by steamboats of light draught.

#### POPULATION.

The wonderfully rapid growth of the state from a mere wilderness in 1830 to its present highly improved and prosperous condition is shown by the following table of the population at various times:

|           |         |
|-----------|---------|
| 1830..... | 3,245   |
| 1840..... | 30,945  |
| 1850..... | 305,391 |
| 1855..... | 552,109 |
| 1860..... | 775,881 |
| 1865..... | 869,016 |

In November, 1866, an estimate of the population was made by the bureau of statistics, at Washington, which, though not yet fully completed, shows the following figures:

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| 1st Congressional district..... | 178,074 |
| 2d.....do.....                  | 162,226 |
| 3d.....do.....                  | 150,500 |
| 4th.....do.....                 | 155,200 |
| 5th.....do.....                 | 172,150 |
| 6th.....do.....                 | 139,643 |
| Total.....                      | 955,793 |

The ratio of increase of population during the war (1861 to 1864) was of course less than before or since.

The present population is therefore fully one million, but such is the extent of area of the state that there are only eighteen individuals to each square mile.

In 1860 there were 773,693 whites, 1,171 negroes, and 613 Indians. The following table shows their nativity:

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Wisconsin.....                  | 247,177 |
| Other states of the union ..... | 250,410 |
| British America.....            | 18,146  |
| German states.....              | 123,879 |
| Denmark.....                    | 1,150   |
| England.....                    | 30,543  |
| Holland.....                    | 4,906   |
| Ireland.....                    | 49,963  |
| Norway.....                     | 21,442  |
| Scotland.....                   | 6,902   |
| Switzerland.....                | 4,722   |
| Wales.....                      | 6,454   |

The total population of foreign birth was 276,927, or about 36 per cent.

Number of families 47,473, an average of 5 1-4 persons in each.

#### NEWSPAPERS.

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Number of daily newspapers..... | 14  |
| .....do...tri-weekly...do.....  | 8   |
| .....do...weekly.....do.....    | 127 |

#### CHURCHES.

There were 1,070 churches in the state, with accommodations for 293,700 members; value of church property \$1,973,392.

Of these churches 129 were Baptist.

112 were Congregational.

45 were Episcopal.

117 were Lutheran.

320 were Methodist.

87 were Presbyterian.

205 were Roman Catholic.

#### RELATIVE DENSITY OF POPULATION.

The counties lying on the shore of Lake Michigan, south of Kewaunee, and extending out so as to include Winnebago, Fond du

Lac, Dodge, Dane and Rock, are the most densely populated, having an average of forty or more individuals to each square mile or section of land. The southwestern counties, as far as La Crosse, have a population of from twenty to thirty per square mile; and the portion of the state least densely populated is about one-third of the area along the northern boundary, including the counties on Lake Superior and also Burnett, Dallas, Chippewa, Marathon and Oconto.

#### PRINCIPAL CITIES.

Milwaukee, with a population in 1865 of 55,641; Fond du Lac, 11,031; Oshkosh, 9,346; Madison, the state capital, 9,191; Racine, 8,041; Janesville, 7,627; Watertown, 6,682; La Crosse, 5,037; Sheboygan, 4,189; Beloit, 4,133; Kenosha, 4,056; Prairie du Chien, 3,556; Manitowoc, 3,398; and Portage City, 3,270. Quite a number of other towns and cities have populations amounting to from 1,000 to 3,000. In these cities and larger towns and at country stores, goods of various kinds can always be purchased; a market for the products of farming and other labor found; and newspapers are printed, giving the general news of the day, and local information often of the greatest interest and importance to the citizens. Schools are established not only for teaching the elementary branches, but also the higher studies; and often colleges both for males and females. Usually there are courses of lectures during the winter season; libraries are established; and various other methods adopted for the improvement of the intelligence, taste, skill, and morals of the people. Insurance companies are organized to secure indemnity from loss of property by fire, from death, and from accidents. Banks are established to facilitate the transaction of commercial business; and agricultural societies are formed to foster and encourage the farming interest.

#### HOW THE LANDS ARE SURVEYED.

A "base line," running from Lake Michigan to the Mississippi river, 143 miles, on the parallel of 42 1-2 deg. north latitude, forms the southern boundary of the state, and from which the "townships" each six miles square, are measured towards the north, and numbered; the first tier being known as township number one, the next tier, township number two, &c., up to No. 54, among the islands in Lake Superior. A "principal meridian line" is run from this base, commencing at the south east corner of Grant county, due north to Lake Superior, and the "ranges" of townships are numbered both east and west from this principal meridian. Thus every township is known by its number and the number of its range; we say of Mad-

ison that it is in township No. seven, and range No. nine east ; and and in this way it is easy to designate the exact position of any place in the state. These townships and ranges, with their proper numbers, are shown by the little squares on the accompanying map.

Each township is subdivided into 36 sections, one mile square, containing 640 acres of land. These are again divided into quarters (160 acres each) and designated the north-east quarter, north-west quarter, &c. ; an "eighty" is an east or west half of a quarter section, and a "forty" is a quarter of a quarter ; these divisions containing eighty acres, and forty acres respectively. It will be observed that all lines of the government survey run either north and south, or east and west. This very simple, easily understood and perfect system of surveying the land enables the land department of the government to show to purchasers the topographical features of each tract in detail, what lakes, rivers, springs, marshes, prairies, woodlands, &c., occur upon or near it. Hence the maps of the state may be relied upon as affording more exact details of the course of the rivers, and other geographical features, than can be expected in countries where no such surveys have been made.

#### LANDS.

The title of all land is derived from the general government of the United States ; but large grants have been made to the state of Wisconsin, for the support of common schools, of normal schools, of a University, of an Agricultural college, and for the drainage of swamps. The lands still in the hands of the United States, may be purchased for cash, at one dollar and a quarter an acre, or may be entered without cost (except a small fee) under the homestead law. Offices for the entry of government land are open at Menasha, Stevens' Point, La Crosse, Eau Claire, Falls of the St. Croix, and at Bayfield. Lands belonging to the state may be purchased at Madison, at prices varying from three-fourths of a dollar to two and a half dollars an acre ; usually one-fourth only of the purchase money is required to be paid in hand, the remainder on a long credit, with interest at seven per centum per annum.

#### THE HOMESTEAD LAW.

By this very liberal act of the congress of the United States, the unsold public lands are offered, almost without price to any citizen, or person who has declared his intention to become a citizen. The payment of ten dollars, and a small fee to the register and receiver of the land office, where the entry is made, secures to any single person twenty-one years of age, or the head of a family, 160

acres, or one quarter section of land. The only further condition required is that the person making the entry shall reside upon the land during the next five years, at which time a patent is issued without further expense. Lands entered under this law are not liable for any debts contracted before the issuing of the patent.

#### TENURE OF LANDS.

All lands are declared allodial or free from all reservation of service, rent, hunting, mining, fishing, or other rights; the last remnant of the old feudal system being entirely abolished and prohibited. Land once purchased of the government is held in the absolute right of the purchaser, his heirs, or assigns. Upon the death of a person his property is equally divided among his children or nearest kin, or may be willed to any person he chooses; the law of primogeniture, by which lands descended to the oldest son only, having no existence here. One payment, of the moderate sum of a dollar and a quarter per acre, extinguishes at once, and forever, all right, title and interest of the government, and of all other parties to the land.

#### INCREASE OF VALUE OF PROPERTY.

It is quite evident, that in a state growing so rapidly in population; where the amount of business of all kinds is constantly on the increase, and where new lands are every day brought under the improving hand of intelligent labor, there must be a constant and steady increase in the value of all real estate, which cannot exist in older and more settled portions of the country. Lands that but a few years since were purchased of the government for a dollar and a quarter an acre, are now worth five, ten, fifty, or perhaps a hundred dollars an acre; and as this increase of population and business has not reached its limit, it is certain that the corresponding increase in the value of property must continue for many years to come. Hence those who purchase now will participate in this gradual growth and increase of wealth, as the country becomes more and more settled and improved.

#### GOVERNMENT.

The state is governed in accordance with a constitution, which is the supreme law of the land, not granted by any sovereign power, but formed and ratified without restraint, by the people themselves, in the year 1848. The legislature consists of a senate of 33 mem-

bers, elected every two years, and an assembly of 100 members, elected every year. The governor and other state officers and members of congress are elected for two years. The judicial power is exercised by a supreme court, consisting of a chief justice and two associates; circuit courts, probate courts, and justices of the peace; all judicial officers are elected by the people. For the purposes of local government the state is divided into 58 counties, which are grouped into assembly, senate, judicial and congressional districts. The counties are again divided into towns, in which the local affairs are mostly directed by the voters assembled in town-meetings.

#### PERSONAL RIGHTS.

In this state all men are free and equal in the eye of the law; one may express his sentiments on any subject; he is entitled to certain and speedy remedy for all injury to his person, property or character; no distinction is made between resident aliens and citizens in reference to the possession, enjoyment or descent of property; there is no imprisonment for debt, and a large amount of property is exempt from seizure or sale for the payment of debts; the right to worship according to the dictates of his own conscience is secured to every person, and he cannot be compelled to attend, erect, or support any place of worship, or maintain any ministry against his own consent; no religious tests are required as a qualification for any office; and every man twenty-one years of age who is a citizen of the United States, or who has made a written declaration of his intention to become one, is a qualified voter, at any public election, as soon as he has been a resident of the state for one year. All are thus allowed to take an active part, and to exert their influence in determining who shall be the officers appointed to administer the affairs of the government; and through these officers the voters control the policy of the country, not only in the local matters of the town, county, and state, but also of the affairs of the general government at Washington.

#### RIGHT TO HOLD OFFICE.

Any person having declared his intention to become a citizen of the United States, and having resided in the state one year, has not only the right to vote at any election, but also the right to hold any office under the state government, except those of governor and lieutenant-governor, which he can also hold as soon as he becomes a citizen. Only the office of president of the United States is restricted to native-born citizens. Under this liberal provision of our constitution, persons of foreign birth are every year elected to fill state,

county, and local offices; and they are thus very soon made practically acquainted with our system of self government, by participating in its administration.

#### PROPERTY EXEMPT FROM SALE FOR DEBT, &c.

It is provided by law, that a homestead, not exceeding forty acres if in the country, or one-fourth of an acre if in a village or city, and the dwelling house thereon and its appurtenances; the family bible, pictures, books, wearing apparel, household goods, two cows, ten swine, one yoke of oxen, one horse, ten sheep, the food for stock and provisions for the family, farming and other tools, &c., are not subject to forced sale by any court for debt. All persons with but a limited amount of property are thus secured against many of the evils arising from the heartlessness of creditors; however many and great may be his losses from sickness or other misfortune, he cannot be deprived of his homestead, nor of a very considerable amount of other property necessary for the support of himself and family.

#### RIGHTS OF MARRIED WOMEN.

The property belonging of right to any married woman is not subject to the disposal of her husband without her consent, nor liable for his debts; and in case the husband, from drunkenness, profligacy, or other cause, shall refuse or neglect to provide for her support, or for the support and education of her children, or shall desert her, then she has the right in her own name to transact business, to receive and dispose of her own earnings and that of her minor children, free from the control and interference of her husband.

#### REVENUES OF THE STATE.

The chief sources of revenue, and the amount, for the year ending September 30, 1866, were as follows:

|                                          |              |
|------------------------------------------|--------------|
| From state tax.....                      | \$880,033 42 |
| Railroad licenses.....                   | 203,296 10   |
| Insurance companies (licenses).....      | 34,729 45    |
| Bank tax.....                            | 23,271 94    |
| Miscellaneous sources.....               | 22,450 76    |
| Interest on school fund.....             | 64,030 84    |
| ...do.... normal school fund.....        | 38,638 80    |
| ...do.... university fund.....           | 7,465 64     |
| ...do.... agricultural college fund..... | 145 77       |
| ...do.... drainage fund.....             | 2,848 73     |
| ...do.... swamp land fund.....           | 114 90       |

## STATE EXPENDITURES.

During the year ending September 30, 1866, the following items of expense were allowed by the legislature, and paid by the State Treasurer:

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| Salaries of State Officers.....    | \$63,014 00      |
| Legislative expenses.....          | 82,420 11        |
| Charitable Institutions, &c.,      |                  |
| State prison.....                  | \$44,000 00      |
| Hospital for Insane.....           | 51,500 00        |
| Institute for Blind.....           | 28,250 00        |
| Institute for Deaf and Dumb.....   | 35,250 00        |
| Reform School.....                 | 61,092 50        |
| Soldier's Orphan's Home.....       | 28,833 65        |
| Other Orphan Asylums.....          | 1,500 00         |
| St. Mary's Hospital.....           | 500 00           |
|                                    | <hr/> 250,926 11 |
| New Capitol building.....          | 20,360 11        |
| County Agricultural Societies..... | 2,700 00         |
| Wolf bounties.....                 | 3,275 00         |
| Common Schools.....                | 180,049 71       |
| University.....                    | 10,635 00        |
| Normal Schools.....                | 8,834 11         |

## SCHOOLS.

Very soon after making a new settlement, a school house is provided and a school opened, supported entirely by public funds, so that the children of the remotest districts have equal advantages in this respect, with others. In a country where each individual has a voice in, and constitutes a part of the government, it is necessary for the general welfare that all should be educated, and become acquainted with the laws and principles of good government; and hence the state wisely makes ample provision for the support of elementary schools.

The productive capital and income of the several educational funds held by the state, Sept. 30th, 1866, were as follows:

| Name.                                    | Productive Capital. | Annual Income. |
|------------------------------------------|---------------------|----------------|
| Common Schools.....                      | \$2,141,892 17      | \$182,119 64   |
| University and Agricultural College..... | 165,310 70          | 17,947 96      |
| Normal Schools.....                      | 598,999 92          | 69,430 24      |

The money arising from the sale of the state lands is added to these educational funds, and increases the amount annually distributed for school purposes; hence those who purchase these lands are contributing to a permanent fund for the education of their children and their children's children forever.

|                                                                |            |
|----------------------------------------------------------------|------------|
| The number of school districts in the state, in 1866, was..... | 3,848      |
| Number of schools.....                                         | 4,612      |
| Children between 4 and 20 years of age.....                    | 332,004    |
| Children attending public schools.....                         | 234,265    |
| Number of teachers.....                                        | 7,879      |
| Monthly wages of male teachers (average).....                  | \$38 63    |
| .....do.....do.....female.....do.....do.....                   | 24 05      |
| Amount paid by state for support of common schools.....        | 152,560 80 |
| Amount of tax for wages.....                                   | 557,368 76 |
| .....do.....do.....for building.....                           | 216,676 82 |
| .....do.....do.....for libraries.....                          | 6,778 11   |
| .....do.....do.....voted at town meetings.....                 | 86,201 50  |
| .....do.....do.....voted by county supervisors.....            | 131,736 71 |

The whole amount expended for public schools in 1866, was \$1, 075,572 95.

If we add to the number of children attending the public schools, those that attend private institutions, and those that have completed their course, it will be found that nearly every child in the state receives at least the rudiments of an education.

Ample provision is also made for higher education at the state university, at Madison; the Lawrence university at Appleton; Beloit college, at Beloit; Racine college, at Racine; at the Galesville university; and at the Milton college, Rock county. For females the Milwaukee female college, the Wisconsin female college, (at Beaver Dam), and departments in the state university, and in the Lawrence university are open.

#### NORMAL SCHOOLS,

For the special training of teachers in the common schools, have been recently established at Whitewater, Platteville, Oshkosh, Stoughton, and Sheboygan; and the one at Platteville is already in successful operation, and will be entirely supported by the state.

#### PUBLIC LIBRARIES.

The university, and even many of the common schools have their libraries, numbering over 30,000 volumes, and there is the state library with about 10,000 volumes, chiefly law books; the state historical society has 11,000 volumes and 14,000 pamphlets; and the young men's association at Milwaukee has a library of 10,200 volumes.

#### STATE INSTITUTIONS.

The state of Wisconsin, recognizing its duty to provide for the education and even the support of the unfortunate, has established

institutions for this purpose upon the most ample scale, and the most approved methods.

The *Hospital for the Insane* is situated on one of the lakes at Madison, has ninety-six male and eighty-four female patients, and is supported at an expense of \$41,205. A farm connected with it, worked principally by the less afflicted of the inmates, yields an annual profit of \$6,000. The buildings when completed will accommodate 350 or 400; nearly sufficient for all cases in the state requiring treatment and supposed to be curable.

The *Institution for the Education of the Deaf and Dumb* is located at Delavan, in Walworth county, with 104 attendants, governed by a principal and five instructors. The course continues five years. Ample buildings and work-shops have been erected. Annual expense \$24,000.

The *Institution for the Education of the Blind*, at Janesville, is conducted by a superintendent, matron, three teachers and a foreman of the shops. It has ample grounds and buildings. Annual expense \$18,241.

These institutions are all open to the citizens of the state free of expense.

#### POSTOFFICES.

As soon as a settlement becomes of sufficient importance by its numbers, a postoffice is established by the general government, at which letters may be received from or sent to any part of the United States for the sum of three cents; thus affording facilities for intercourse with distant friends and relatives which is of the greatest interest and importance, both morally and socially. Through this channel also newspapers and various public documents are received, so that even in the most remote districts no one need be ignorant of the events passing around him.

#### ROUTES FROM THE SEA BOARD.

Emigrants are landed at New York, at the mouth of the Hudson river, or at Quebec, on the St. Lawrence, which is the outlet of the Great Lakes. From Quebec they may take the cars of the Grand Trunk Railway to Sarnia, on Lake Huron, from whence there is a line of United States Mail Steamers to convey them directly to Milwaukee, on Lake Michigan, in Wisconsin. Or they may take a steamer at Quebec, on which to ascend the St. Lawrence, and pass through Lake Ontario, to Hamilton, at the west end of that lake. From thence railway cars are ready to convey them, in nearly a direct line across the country, by way of Detroit and Grand Haven to Milwaukee. Emigrants landed in the great city of New York, have

also the choice of two routes; one by way of the Hudson river and New York Central railroads; the other by the Erie railroad, both terminating in Buffalo, from whence they are conveyed by steamers through Lake Erie to Detroit. From Detroit they are conveyed over the Detroit and Milwaukee railway directly to Milwaukee. The cost of transit on either of these routes is very nearly the same.

Ample preparations have been made on these several routes for the comfort and convenience of the emigrant; the competition between different lines, causing each to watch and expose any want of proper care or treatment of the emigrant, on the part of the others, secures him against all impositions, fraud, and bad treatment.

#### RECAPITULATION.

It will be seen by the preceding statement of facts and statistics, based upon correct, usually official, evidence that Wisconsin

Is a healthy state.

A fertile state.

A well watered state.

A well wooded state.

A rapidly growing state.

A state where all the rights of man are respected.

Where intelligence and education are permanently secured for all future time.

Where all the necessities and most of the comforts and luxuries of life are easily accessible.

Where the climate is congenial to the health, vigor, and happiness of the people and where the rains are duly distributed over the different seasons of the year.

Where agriculture, one of the chief sources of wealth to any nation, is conducted with profit and success.

Where the division of the products of labor between the laborer and the capitalist is equitably made.

Where the farmers are the owners of the land they cultivate.

Where honest labor always secures a competence for a man and his family.

Where land can be obtained almost without price.

Where property is constantly increasing in value.

Where every man has a voice in deciding the policy of the government under which he lives.

Where ample and proper provisions are made for the unfortunate.

Where every citizen is eligible to any office in the government.

Where there is a great variety of occupations open to all.

Where there is a due proportion between the city and country population, each affording mutual benefits and promoting the general welfare.

Where postal facilities enable us to communicate readily and cheaply with distant friends.

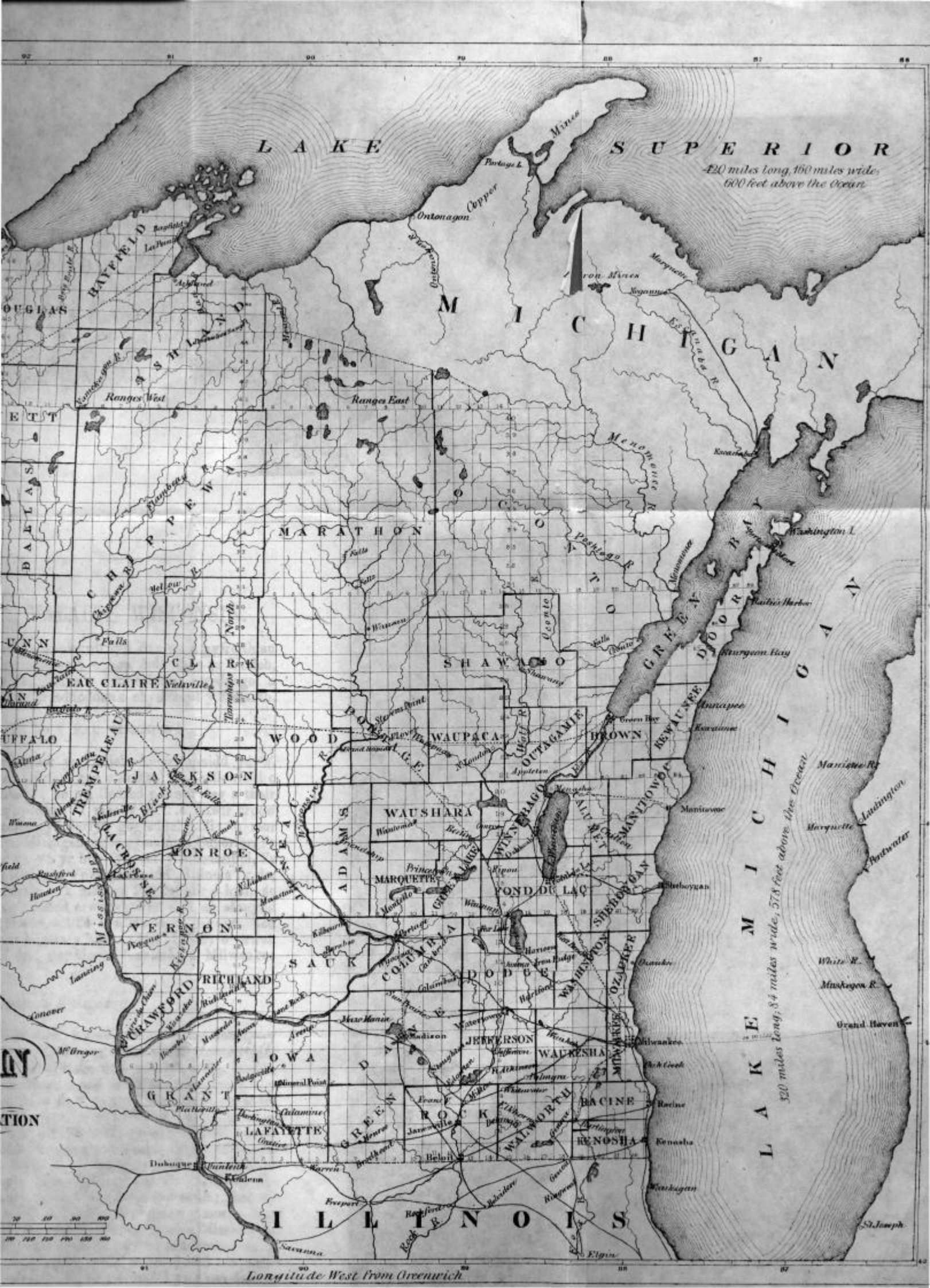
A state from whence markets are easily reached by water navigation, and by railroads.

A state well supplied with water power to aid in doing the work of the people.

A state affording many natural resources. And

A state that can be reached from the sea board by a cheap, comfortable and speedy transit.

LUCIUS FAIRCHILD, Governor,  
THOS. S. ALLEN, Sec'y of State,  
B. DOMSCHKE,  
EDMUND SWEENEY,  
JOHN A. JOHNSON,  
*State Board of Immigration.*



L A K E

S U P E R I O R

~120 miles long, 160 miles wide,  
600 feet above the Ocean

M I C H I G A N

M A R A T H O N

S H A W A N O

W O O D

W A U P A C A

B R O W N

W A U S H A R A

M O N R O E

S A C K

C O L U M B I A

D O D G E

C R A W F O R D

R I C H L A N D

G R A N T

L A F A Y E T T E

G R E E N

R O C K

W A L T H O R T H

B A C I N E

K E N O S H A

Longitude West from Greenwich

■ Cities over 3000 Inhabitants

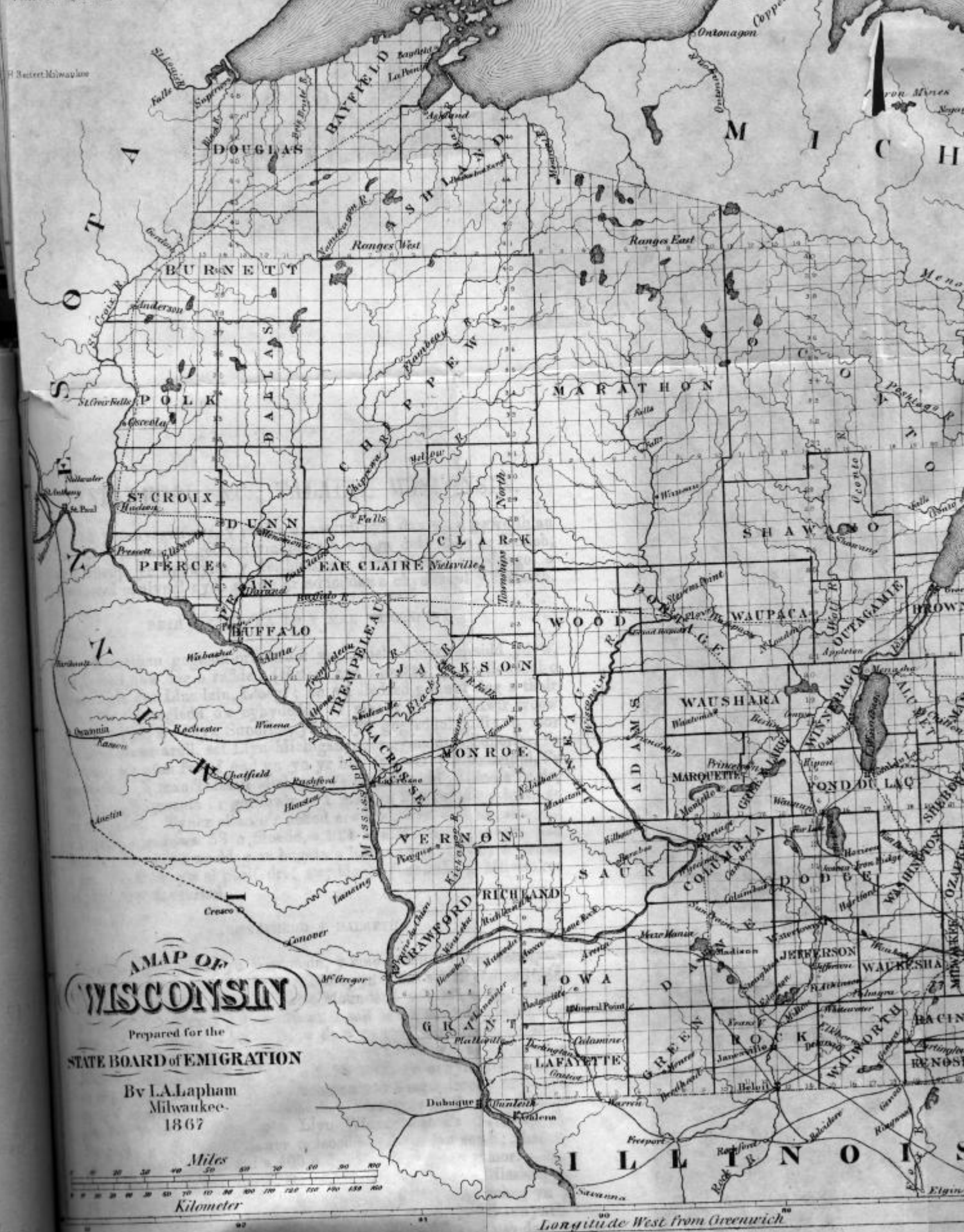
● County Seats

Scale 36 miles to an inch

Rail Roads Completed

Rail Roads Projected

H. Neffert Milwaukee



# Wisconsin.

---

Ein Bericht über  
Bevölkerung, Boden, Klima,  
Handel und die  
industriellen Verhältnisse

dieses reichen Staates im Nordwesten der nord-  
amerikanischen Union.

Veröffentlicht von den  
Staats - Einwanderungs - Commissären.

---

Zweite Auflage.

---

Milwaukee,  
Schnellpressen-Druck des „Herold.“  
1868.



Eines Farmers Haus und Hof in Wisconsin vor 10 Jahren.



Desselben Farmers Haus und Hof in der jetzigen Zeit.

# Wisconsin.

---

## Was bietet es dem deutschen Einwanderer?

---

(Ein laut eines Gesetzes dieses Staates nach amtlichen Quellen verfaßter Bericht der Einwanderungs-Staats-Commissäre von Wisconsin.)

---

### Zweck des Berichtes.

Der Zweck der nachfolgenden Angaben ist nicht der, Deutsche zur Auswanderung aus ihrem Vaterlande und zur Ansiedelung in Wisconsin zu überreden, sondern denjenigen, die bereits entschlossen sind, sich in America eine neue Heimath zu gründen, durch ungeschminkte, wahrheitsgetreue Darstellung der Verhältnisse dieses Staates Andeutungen zu geben, welche ihnen bei der Wahl eines Niederlassungspunktes von Nutzen sein können.

Gewissenlose Speculation ist jetzt mehr als je bemüht, das Capital und die Thätigkeit der schaarenweise nach den Vereinigten Staaten auswandernden Deutschen in Gegenden zu lenken, in denen Elend und bittere Enttäuschung das sichere Loos des Ansiedlers ist. Die bellagenswerthe Lage der vielen nach den südlichen Unionsstaaten gelockten Einwanderer legt hierfür unzweideutiges Zeugniß ab. In diesen durch langjährigen Krieg verwüsteten, noch immer unruhigen und unter militärischer Controlle stehenden Staaten soll der Europäer die durch Emancipation der Sklaven verlorene Arbeitskraft ersetzen. Er gilt dort nicht als freier Arbeiter. Der an Unthätigkeit gewohnte bisherige Sklaven-Halter betrachtet noch den neuen Ankömmling als einen Untergebenen, einen Hörigen, dessen Kräfte man um so schneller und rücksichtsloser ausnützen darf, da man ihn ja nicht wie den Sklaven gekauft, sondern nur auf einige Zeit gemiethet hat.

Dies ist die Stellung des dortigen Arbeiters, der augenblicklich mit dem anstatt des Negers vielfach eingeführten Chinesen concurrirt. Wer sich durch die niedrigen Preise der verlassenen Ländereien zum Ankauf in den Südstaaten verleiten läßt, entdeckt bald, daß er sein Haus auf einen Vulkan gebaut hat. Die früheren, während des Krieges entflohenen Eigenthümer, vertriebene Revolutionäre, kehren nach und nach wieder und sehen in dem nunmehrigen Besitzer ihrer Plantagen einen unberechtigten Eindringling. Der Kampf zwischen Norden und Süden ist, obwohl man im Allgemeinen das Schwert in die Scheide gesteckt hat, noch lange nicht beendet. Blutige Conflicte zwischen den verschiedenen Parteien gehören nicht zu den Seltenheiten. Vor allem aber fallen die deutschen Einwanderer dem ungewohnten südlichen Klima, in das sie ohne allen Uebergang versetzt werden, massenweise zum Opfer. Eine eben so zahlreiche Einwanderung versteht man nach entfernten westlichen Gegenden zu leiten, in denen das Leben und der Besitz durch die Nachbarschaft feindseliger Indianerstämme fortwährend gefährdet ist. Große unfruchtbare Steppen und Moräste werden in den Händen herzloser Landwucherer durch schlaue Bethörung der Einwanderer zu Quellen des Reichthums. So wird seit vielen Jahren der Deutsche, der den amerikanischen Boden mit der frohen Hoffnung betritt, eine sorgenfreie bequeme Existenz für die frühere ärmliche einzutauschen, irre geleitet, und doch lassen sich jährlich Hunderte und Tausende von Neuem durch Unkenntniß und noch mehr durch die unheilvolle Thätigkeit großer und kleiner Speculanten auf Abwege führen.

Diesen Thatfachen gegenüber wird es Pflicht der Regierungen der einzelnen Unionsstaaten, den Einwanderer zu warnen und über das, was ihm zur richtigen Wahl seiner künftigen Heimath nöthig ist, zu unterrichten. Um wirklich dienlich zu sein, kann dies nur in gedrängter Kürze geschehen. Die der Einwanderung hier offen stehenden Strecken sind groß. Nicht führen können wir den Neuankommenden, aber ihm Winke geben, welche, wie die in die Stämme des Urwalds eingeschnittenen Merkmale, den achtsamen Wanderer vor den Irrwegen und Tiefen rechts und links bewahren sollen. Daß nur dies die Bestimmung der folgenden Statistik ist, dafür dürfte die Stellung der unterzeichneten Einwanderungs-Commissäre, unter denen sich der Gouverneur und der Staatssecretär des Staates Wisconsin befinden, wohl Bürgschaft leisten. Wisconsin ist von der Natur mit unerschöpflichen Quellen des Reichthums ausge-

*Carl Cushing*  
Dec. 13. 55

stattet. Wenn wir den Einwanderer einladen, sich an der Hebung dieser natürlichen, erst theilweise an das Licht geförderten Schätze zu theilnehmen, so werden unsere Angaben nicht deshalb an Glaubwürdigkeit verlieren, weil der Wohlstand des Einzelnen auch dem Allgemeinen Vortheil bringen muß. Daß der endlose Mineralreichthum, der fruchtbare Boden, die mächtige Wasserkraft Wisconsin für den Einwanderer mehr und mehr zum Gegenstande lohnender Thätigkeit werden und unser bereits reicher und blühender Staat sich dadurch immer prächtiger entfalten möge, ist unser einziges Motiv.

Von den verschiedenen Nationalitäten, welche Wisconsin bevölkert haben, hat keine mehr dazu beigetragen, dieses vor vierzig Jahren noch vollkommen wüste, nur von Indianern durchstreifte Gebiet in einen der fruchtbarsten Staaten America's umzuwandeln und den hiesigen Handels- und Gewerbsverhältnissen nach allen Richtungen hin einen großartigen Aufschwung zu verleihen, als die Deutsche; keine ist aber auch für ihren unermüdlischen Fleiß, ihre anerkannte Geschicklichkeit und weise Sparsamkeit durch glückliche Erfolge in höherem Maasse belohnt worden. Die deutschen Farmer, Kaufleute, Fabrikanten und Handwerker gehören zu den reichsten Bürgern des Staates.

### Deutsche Ansiedlungen in Wisconsin.

Wer die vorzugsweise von Deutschen bewohnten Ansiedlungen durchwandert, erstaunt über die zum Theil großen, mit europäischer Sorgfalt und Accurateffe gehaltenen Farmen, die üppigen Saatsfelder und Wiesen, den zahlreichen kräftigen Viehstand. Bequeme, häufig schon elegante Wohnungen und geräumige feste Wirthschaftsgebäude deuten auf soliden Wohlstand. Die Farmer mit ihren Familien sind einfach aber gut gekleidet; die Kinder frisch, intelligent und gut unterrichtet. Alles arbeitet, aber nicht in der althergebrachten Weise, welche die Arbeit zur aufreibenden Plackerei macht. Die eigenthümliche Art des hiesigen Feldbau's, die Vortrefflichkeit der vielen dabei gebrauchten Aderbangeräthe erleichtern die Mühe unendlich. Ueberall in diesen Ansiedlungen findet man Kirchen, Schulhäuser, Fabriken, Säge- und Mahlmühlen; in geringer Entfernung ein Städtchen oder eine Stadt, wo alle Producte zu verwerthen sind. Die Bewohner dieser reichen, im Sommer großen prangenden Gärten gleichenden Farmdistricte sind nicht als Kapitalisten herübergekommen, es aber jetzt vielfach geworden. Die alten rüstigen Ansiedler wissen es besser. Der Anfang war kümmerlich

genug; die vorhandenen Mittel reichten kaum hin, um das erste Stück Land zu bezahlen. Was aber hieran fehlte, wurde im Winter durch Arbeit bei andern Farmern verdient. Mit Hülfe der dazu immer bereiten Nachbarn wurde die erste rohe Behausung aus Baumstämmen, ein s. g. Blockhaus aufgeführt, das gehörig dicht gemacht, doch eine im Winter warme, im Sommer kühle, sichere und dauerhafte Wohnung bot. Im nächsten Jahre reichte der Ertrag des Bodens zum Unterhalte der Familie; nach und nach blieb ein Ueberschuß, der zum Ankaufe eines zweiten und dritten Stück Landes verwandt wurde, das für 1½ bis 2 Dollars der Acker gekauft, bald durch die immer größer werdende Ansiedlung werthvoller wurde. Der Viehstand mehrte sich, gute Ernten und hohe Preise brachten reichen Gewinn, das alte Blockhaus wurde zum Wirthschaftsgebäude verwandt und ein neues hübsches und bequemes Wohnhaus gebaut. Der arme Einwanderer ist jetzt ein wohlhabender Farmer geworden, der mehrere hundert Acker bewirthschaftet und seine Farm nicht unter 30 ja 50 Dollars den Acker verkaufen würde. Und alles das verdankt er nur seiner ununterbrochenen Thätigkeit in einem Staate, welcher dem tüchtigen Arbeiter in jeder Weise Raum und Gelegenheit bietet. Neue Ansiedlungen, wie die eben beschriebenen, sind überall im Entstehen begriffen. Der Boden harret nur der fleißigen Hand, um Schätze zu spenden.

Ein gleich günstiges Feld steht hier dem Handel oder Gewerbetreibenden offen. Die meisten jetzt bedeutenden Geschäftsleute Wisconsin haben mit wenig oder nichts angefangen. Ob reich oder arm, der ehrliche, rührige und betriebsame deutsche Einwanderer ist uns immer willkommen; der dürftigste nützt uns durch seine Arbeit und findet seinerseits alles, dessen der thatkräftige, energische Mann bedarf, um Glück, Unabhängigkeit und Ehre in größter Fülle zu erringen.

Wir wollen nunmehr im Einzelnen auf eine kurze Schilderung dessen übergehen, was der Staat Wisconsin durch seine natürlichen und künstlichen Hülfquellen dem Einwanderer bietet.

### Geographische Lage Wisconsin.

Ein flüchtiger Blick auf die Karte Americas zeigt sofort die bevorzugte geographische Lage Wisconsin. Die Grenze des Staates ist im Norden der Superiorsee, der größte Süßwassersee der Erde, 32,000 Quadrat Meilen groß (die americanische Meile hat 5,280 Fuß), 630 Fuß über dem atlantischen Ocean gelegen; im Osten der

20,000 Quadrat Meilen große, 600 Fuß über dem Ocean liegende Michigansee; im Westen der mächtige Mississippi-Fluß, im Süden der Staat Illinois. Zunächst an Wisconsin liegt in östlicher Richtung jenseit des ungefähr 80 Meilen breiten Michigan-See, der Staat Michigan, westlich jenseit des Mississippi, Iowa und Minnesota. Die Länge des Staates Wisconsin von Norden nach Süden beträgt ungefähr 285, die Breite von Osten nach Westen ungefähr 255 Meilen, sein Flächeninhalt 56,000 Quadrat Meilen, oder ausschließlich des durch Flüsse und Landseen bedeckten Bodens 52,924 Quadrat Meilen oder 34,511,360 Quadrat Acker.

#### Badenformation.

Wisconsin ist eine Hochebene, auf der sich nur wenige größere Hügelketten befinden; unter letzteren sind die bedeutendsten die „Blauen Berge“ in den Counties Iowa und Dane. Keiner dieser Berge ist höher als 1,100 Fuß über dem Spiegel des Michigansee's. Nichts destoweniger tragen dieselben bald durch ihre anmuthigen Gruppierungen, bald durch schroffe malerisch aufgethürmte Felspartien viel zur Verschönerung der Landschaft bei. Mit Ausnahme dieser wenigen Erhebungen ist Wisconsin durchgängig eine wellenförmige durchschnittlich 400 Fuß über dem Michigansee oder 1,000 Fuß über dem atlantischen Ocean liegende Fläche.

#### Flüsse.

Dieselbe ist überall von größeren und kleineren Flüssen durchschnitten; die bedeutendsten derselben sind der Wisconsin — Chippewa — Fox — Rock — Wolf — Milwaukee und der St. Croix, von denen einige in den hügeligeren Gegenden eine solche Masse von Wasserkraft für Mühlen und Fabrikzwecke bieten, daß trotz der starken und betriebsamen Bevölkerung des Staates dieselbe bis jetzt nur zum geringeren Theile ausgebeutet wird. So hat z. B. der bereits genannte Fox-Fluß im Nordosten Wisconsins zwischen der Greenbay und dem Winnebago-See auf 38 Meilen einen Fall von 170 Fuß; bei niedrigem Wasserstande beträgt das Volumen des fallenden Wassers 22,206 Cubicfuß die Secunde, was die Kraft des Falles der von 448,300 Pferdekraft gleich stellen würde. Diese Wasserkraft wird bei Menasha, Appleton und Depere schon in bedeutendem Maaße, aber noch lange nicht ausreichend benutzt.

Ähnliche noch weniger nutzbar gemachte Wasserkräfte finden sich in vielen Theilen des Staates. Außer den genannten größeren, meist schiffbaren Flüssen ist, wie die beiliegende Karte zeigt,

der Staat von einer Menge kleinerer Flüßchen bewässert. Fast keine Farm ist ohne einen Bach. Ueberall liefern Quellen reines gesundes Trintwasser. In vielen Theilen Wisconsin finden sich zahlreiche Seen, durchschnittlich ungefähr 30 Meilen groß. Der obengenannte Winnebago-See, der größte Landsee in Wisconsin, hat einen Flächenraum von 212 Quadrat Meilen und wird täglich von Dampfbooten befahren. Diese vielen kleineren Seen, deren tiefes klares Wasser von Fischen aller Art wimmelt, sind für das Land von unberechenbarem Nutzen. Abgesehen davon, daß sie durch ihre Schönheit, durch ihre häufig pittoresken felsigen Ufer der Gegend einen seltenen Reiz verleihen, z. B. der von Dichtern schon oft besungene „Teufelssee,“ ein mit Wasser gefüllter Krater, tragen sie wesentlich dazu bei, der Luft die erforderliche Feuchtigkeit, der Vegetation Frische und Kraft zu geben.

Der auf den feichteren Stellen dieser Seen in größter Ueppigkeit wachsende wilde Reis ist der Aufenthaltsort für Wasservögel jeder Art, deren zahllose Schwärme durch die täglich ihnen nachstellenden und mit reicher Beute heimkehrenden Jäger nicht bemerkbar vermindert werden. Uebrigens ist durch Gesetze dafür gesorgt, daß das Wild nicht durch Jagen während der Brutzeit oder auf sonst ungehörige Weise vernichtet werde. Auch zum Schutze der Fischereien sind zweckmäßige Verordnungen erlassen.

### Glima.

Das Glima Wisconsin gehört zu den besten und gesundensten in Nordamerica. Die mittlere Temperatur Wisconsin ist 46 Grad Fahrenheit, also ungefähr die Berlins. Die durchschnittliche Temperatur im Winter ist 20 Grad Kälte Fahrenheit, die des Frühlings und Herbstes 47 Grad, des Sommers 72 Grad. Fast ohne Ausnahme deckt während des Winters reichlicher Schnee die Fluren und Saaten. Die Winter selbst sind obgleich ziemlich kalt doch durch ihre Gleichmäßigkeit und das vorherrschend klare und sonnige Wetter keineswegs unangenehm. Das Frühjahr ist wie überall in den Vereinigten Staaten kalt, regnerisch und veränderlich. Aus den arctischen Eisgebilden verbreiten die nirgends durch größere Gebirge aufgehaltenen Nordwinde noch spät im Frühlinge empfindliche Kälte über die jammlichen nordamerikanischen Staaten; dann tritt fast ohne allen Uebergang die Sommerwärme ein, die bis dahin schon zurückgebliebene Vegetation schießt plötzlich wie durch Zauber in die Höhe, und wächst und reist nun in kurzer Zeit.

Den gewohnten wonnigen Lenz wird der Deutsche hier nirgends finden; dagegen scheint die Natur alle die Schönheit und Poesie, welche sie dem Frühling versagt hat, mit vollen Händen über den nicht selten bis in den December dauernden Herbst durch Klarheit des Wetters, Milde der Temperatur und seltene Farbenpracht ausgeschüttet zu haben.

Der Regenschall ist in Wisconsin meistens angemessen vertheilt. Die Hauptregenzeit fällt in die Frühjahrs-Monate, in denen sie zum Wachsthum besonders erforderlich ist. Wenn aber hinreichender Regen wie auch die vielen kleinen Landseen, welche wie Edelsteine über Wisconsin dahin gestreut sind und die großen Wasserflächen des Superior- und Michigansees zur Fruchtbarkeit dieses Staates ungemein beitragen, so sind in Wisconsin doch Sümpfe und ungesunde feuchte Strecken, die in manchen anderen Staaten so sehr vorherrschen, wenig zu finden; ebensowenig die in solchen Sumpfigegenden greifirenden Krankheiten. Das z. B. in Michigan, Indiana, Ohio so häufige kalte Fieber kennen wir nur bei denen, die aus anderen Staaten hierherkommen, um in der reinen Luft Wisconsin's von dieser hartnäckigen, den Körper nach und nach verzehrenden Krankheit wieder geheilt zu werden. Es kann für das kräftigende gesunde Klima dieses Staates wohl kein besserer und schlagenderer Beweis geführt werden, als durch folgende einfache Statistik, welche dem letzten amtlichen Census der Vereinigten Staaten entnommen ist.

#### Geringe Sterblichkeit.

Im Staate Wisconsin stirbt jährlich 1 Person von 108 Einwohnern

|   |   |             |   |   |   |   |     |   |
|---|---|-------------|---|---|---|---|-----|---|
| " | " | Maine       | " | " | " | " | 77  | " |
| " | " | Vermont     | " | " | " | " | 100 | " |
| " | " | Connecticut | " | " | " | " | 64  | " |
| " | " | Illinois    | " | " | " | " | 73  | " |

u. s. w.

Die Durchschnittszahl der Todesfälle in den sämtlichen Vereinigten Staaten beträgt 1 von je 80 der Gesamtbevölkerung, während in Wisconsin das Verhältniß nach obigen Angaben nur 1 zu 108 ist.

Die Cholera, welche in den Jahren 1866 und 1867 z. B. in den Staaten New York, Missouri und Illinois gewüthet hat, ist in Wisconsin nicht erschienen. Das Klima Wisconsin's ist jeder Constitution zuträglich, nur für Lungenkranke ist, zumal in der Frühjahrszeit, die Luft zu scharf und die Temperatur zu wechselnd.

### Bodenarten.

Wisconsin bildet gewissermaßen den Uebergang zwischen den Waldregionen der östlichen Staaten und den Prairien des Westens und hat innerhalb seiner Grenzen in höchst zweckmäßiger Weise vertheilt, sowohl das schwere Holzland (timbered land) wie auch Prairie, nur daß letztere selten ganz von Bäumen entblößt, sondern meist parkartig durch kleinere Baumpartien unterbrochen ist (s. g. openings). Dies ist für den Ansiedler, der in den reinen, vollkommen holzlosen Prairien sein Bau- und Brenn-Material mit schwerem Gelde bezahlen müßte, ein unendlicher Vortheil.

### Ackerboden.

Daß der Ackerboden Wisconsins im Durchschnitt ein vorzüglicher ist, wird allgemein zugestanden. Wisconsin ist die Getreidekammer der Union. Der in diesem Staate jährlich gezogene Weizen allein beträgt schon jetzt circa 20 Millionen Bushel. Wisconsin Weizen ist auf den östlichen Märkten der gefuchteste und bestbezahlte. Milwaukee, die Haupt-Handelsstadt dieses Staates, ist der größte primäre Getreidemarkt Americas.

### Mineralreichthum.

So sehr aber Wisconsin durch die Güte seines Bodens zum ackerbauenden Staate bestimmt ist, besitzt es, was in einem Lande, dem Gebirge fast ganz und gar mangeln, um so auffallender ist, nebenher einen nicht zu erschöpfenden Mineralreichthum. In dem nördlichen Theile des Staates befinden sich zahlreiche Kupfer- und Eisen-Minen, die ungeachtet der verhältnißmäßig noch immer geringen, mehr auf der Oberfläche bleibenden Bearbeitung, schon jetzt höchst gewinnbringend sind. Die Kupferminen am Superiorsee, in denen das Erz in großen Massen fast ohne Zusatz zu Tage gebracht wird, gehören zu den reichsten der Erde. In den südwestlichen Districten Wisconsins, den Counties Grant, La Fayette, Iowa, finden sich ungeheure Blei- und Zinklager. Auch hier ist die Ausbeutung eine noch unvollständige, und doch beträgt der jährliche Ertrag dieser Minen über  $\frac{1}{2}$  Million Dollars. In einem Jahre sind von dort 24,000 Tonnen Blei (ungefähr der achte Theil des ganzen jährlich überhaupt producirten Bleis) ausgeführt worden. Eine wichtige und sicher selten anzutreffende Eigenthümlichkeit dieser Bleidistricte Wisconsins ist die, daß diese Gegenden für den Ackerbau eben so brauchbar

sind wie für den Betrieb der Minen, indem der dem Ackerboden unterliegende Kalkstein zur Fruchtbarmachung des letzteren wesentlich beiträgt. Ungefähr 3000 Personen sind fortwährend in den Bleiminen beschäftigt.

Das mit dem Blei reichlich gewonnene, früher als Schlacke fast unbeachtet gelassene Zink wird jetzt ebenfalls mit Fleiß gesammelt.

Die beiden bis jetzt betriebenen Eisenbergwerke befinden sich in Fronton im County Sauk und Iron Ridge in Dodge County, während ausgedehnte Eisenerzlager z. B. bei Penokee in Ashland County und Blackriver-Falls in Jackson County noch unbebaut liegen, andere sicher noch entdeckt werden. Hier ist für Kapital und Arbeit ein noch ganz freies Feld, das ohne Frage den reichsten Gewinn abwerfen muß, während gegenwärtig noch jährlich Unsummen für fremdes Eisen bezahlt werden.

Noch viele andere werthvolle Mineralien finden sich in allen Theilen des Staates, die sämmtlich aufzuzählen, zu weit führen möchte. Der in manchen Gegenden unter der Oberfläche liegende Kalkfels liefert ausgezeichnetes Baumaterial. Für Glashütten findet sich ein sehr reiner weißer Sand; ebenso Lehm für Töpfereien, sowie für die Bereitung eines besonders schönen Ziegels von hellgelber Farbe, der auch nach anderen Staaten versandt wird; das zur Porcellanbereitung nöthige Kaolin ist ebenfalls vorhanden; Mergel, Torf u. dgl. im Ueberfluß.

### Thierreich.

Das Thierreich bietet hier noch viele Arten. Der Büffel und der wilde Auerhahn sind allerdings in letzterer Zeit ganz verschwunden. Es finden sich aber noch Elks, Hirsche, Bären, Biber, Wölfe, Fischottern, wilde Katzen, Luchse, Stachelschweine, diese freilich nur selten, ausgenommen in den noch wenig bevölkerten Walddistricten; ferner Hasen, Kaninchen, Adler, Eulen, Wachteln, Rebhühner, Fasanen, Fettgänse, Taucher, Wildgänse und Enten, Pelicane, Fischreiher, Kraniche; die Wandertaube oft in ungeheuren Schwärmen. Hunderte von erlegten Hirschen werden von Wisconsin im Winter nach östlichen Staaten verschickt. Der Pelzhandel in Wisconsin ist bedeutend; von Milwaukee allein wurden im letzten Jahre für 500,000 Dollars Pelze verschifft.

Fische sind sowohl in den großen Seen, welche Wisconsin begrenzen, wie auch in den kleinen Landseen und den Flüssen des Staates in Unmasse vorhanden. Die im Michigan- und Superior-

See durch im Großen betriebene Fischereien gefangenen Fische bilden einen wichtigen Handels- und Export-Artikel; hauptsächlich der Weißfisch und die Lachsforelle. In den Flüssen fängt man den Hecht, Barsch, Sonnenfisch, Kugelfisch, Persch, Mullet, Sander (eine Art Karpfen) Muskalonge, in vielen Bächen die Forelle.

### Pflanzenreich.

Alle in Europa bekannten Getreidesorten werden hier mit Erfolg gebaut, auch der Roggen. Die Anpflanzung des chinesischen Zuckerrohrs (sorghum) ist ziemlich ausgedehnt und wirft guten Gewinn ab; ebenso ist die Bereitung des Zuckers aus dem Saft des Zuckerahornbaumes sehr bedeutend. Der Ahornzucker hat einen besonders feinen Geschmack und wird sehr gesucht, ebenso der Ahornsyrup. Hopfen gedeiht hier prächtig.

### Taback und Weinbau.

Taback wird viel gebaut. In manchen Gegenden des Staates ist der Weinbau schon bedeutend und einträglich.

### Waldbäume u.

Eine, von der am Michigansee gelegenen Stadt Racine, in südwestlicher Richtung durch den Staat gezogene Linie wird ungefähr die südliche Grenzlinie der Holzregion Wisconsin anzeigen. Außer den auch in Deutschland gewöhnlichen Bäumen haben wir hier in Masse den Ahornbaum in verschiedenen Abarten (darunter den zuckerhaltigen Ahorn) die wilde Kirsche, den Hickorynuß, Butternuß, und Wallnuß-Baum, viele Eichenarten, Birken, Pappeln, Lerchenbäume, sowie eine große Anzahl verschiedener Nadelhölzer, z. B. die weiße und rothe (Norwegische) Tanne, Balsamfichte, Hemlock, rothe und weiße Ceder. Im Nordwesten des Staates herrscht das Nadelholz vor. Eine von Sheboygan am Michigansee nach den St. Croix Wasserfällen im County Polk gezogene Linie zeigt die südliche Grenze dieser Nadelholzregion, der s. g. Pinery. Hier wird jährlich für ganz Wisconsin und viele andere Staaten das nöthige Bauholz jeder Art genommen. Tausende von Arbeitern sind beschäftigt, dasselbe zu fällen und theils in Stämmen, theils bereits zu Brettern und Balken gesägt, auf den Flüssen und See'n nach den verschiedenen Märkten zu flößen. Arbeitjuchende finden hier immer Beschäftigung und guten Lohn; ebenso in den Kupferminen am Superiorsee.

Was die hauptsächlich zu Brennholz zu verbrauchenden Holzarten betrifft, z. B. Ahornwälder, so sind diese bisher ohne Rücksicht auf Nachwuchs und ohne alles System gelichtet worden. Die in vielen Gegenden bestehenden hohen Holzpreise veranlassen aber zur Schonung und Nachpflanzung.

Im Jahre 1865 wurden in Wisconsin nach den eingegangenen statistischen Berichten im Ganzen 314,523,000 Fuß Bauholz und Bretter geschnitten. Mehrere der hauptsächlichsten Holzdistricte haben aber den verlangten amtlichen Bericht zu liefern vernachlässigt, so daß die wirkliche Production viel größer war. Es liegt auf der Hand, daß auch diese unendlichen Bauholzvorräthe für den Staat eine Quelle bedeutenden Reichthums sind.

### Fabriken und Manufacturen.

Nach dem letzten im Jahre 1860 aufgenommenen Census der Vereinigten Staaten befanden sich damals in Wisconsin 3,064 Fabriken und Manufacturen mit einem Gesamtkapital von 15,831,581 Dollars, welche im Ganzen Rohmaterial im Werthe von 17,137,334 Dollars verarbeiteten, 15,414 Arbeiter beschäftigten, deren Lohn sich auf 4,268,708 Dollars belief und Waaren im Werthe von 27,849,467 Dollars lieferten.

In den letzten sieben Jahren haben sich aber die Fabriken und Manufacturen Wisconsins dermaßen ausgedehnt und vervielfältigt, daß die vorstehenden Zahlen von dem gegenwärtigen Stande derselben einen nur sehr dürftigen Begriff geben. Bis zur Aufnahme des nächsten amtlichen Census fehlen bestimmte Angaben, man darf jedoch wohl annehmen, daß das gegenwärtig in diesem Staate in Manufacturen angelegte Kapital mindestens das Doppelte der in 1860 angegebenen Summe erreicht.

Folgende Liste giebt eine theilweise Uebersicht des Fabrikbetriebs.

Ackerbaugeräthe am Fabrications-Orte im Werthe von \$1,685,831

|                      |   |   |           |
|----------------------|---|---|-----------|
| Wolle und Wollenzuge | " | " | 1,518,476 |
| Leder                | " | " | 1,179,888 |
| Papier               | " | " | 288,600   |
| Leinsaamen-Öel       | " | " | 154,296   |
| Erbsen               | " | " | 31,000    |
| Erdbene Waaren       | " | " | 33,250    |
| Bretter              | " | " | 4,271,265 |
| Schindeln            | " | " | 1,096,800 |
| Meublen              | " | " | 557,520   |

|                                               |             |
|-----------------------------------------------|-------------|
| Korbwaaren am Fabrications-Orte im Werthe von | \$1,408,780 |
| Wägen                                         | 856,393     |
| Eisenwaaren                                   | 307,785     |
| Riemenzug                                     | 240,126     |
| Seife und Lichter                             | 210,735     |
| Blechwaaren                                   | 316,238     |
| Pelze                                         | 1,000,000   |
| Cigarren                                      | 350,000     |
| Taback                                        | 625,000     |

u. s. w.

Gegenwärtig ist wie erwähnt der Fabrikbetrieb ungemein vorgeschritten. Milwaukee County allein möchte fast soviel Kapital in seinen Fabriken, Manufacturen und Mühlen angelegt haben, als in 1860 der ganze Staat. Fast Alles was zum Unterhalte, zur Bequemlichkeit, ja selbst zum Luxus der hiesigen Bewohner erforderlich oder wünschenswerth ist, wird gegenwärtig in dem Staate selbst angefertigt. Weitere Einzelheiten in Bezug auf die Fabrikthätigkeit Wisconsins werden wir bei Beschreibung des Handelsverkehrs der Stadt Milwaukee geben.

#### Ackerbau.

Wie sehr aber auch der Mineral- und Holzreichtum Wisconsins, sowie seine Manufacturen zum Wohlstande des Staates beitragen, so ist doch der Ackerbau dessen reichste und fruchtigste Hilfsquelle und wird deswegen unermüdlich dafür Sorge getragen, durch geeignete Gesetze, durch Schenkungen Seitens des Staates, durch offizielle Ackerbau-Zeitungen und Statistiken, durch Errichtung einer Staatsackerbau-Schule, unentgeltliche Versendung werthvoller neuer Sämereien an tüchtige Landwirthe und jedes sonst erdenkliche zweckmäßige Verfahren das Ackerbauinteresse Wisconsins zur höchsten Blüthe zu fördern. Es sind in Wisconsin gegenwärtig circa vier Millionen Acker Land unter Cultur, also ungefähr ein Achtel des großen Areals dieses Staates. Rechnen wir nun auch hiervon den Theil des unbebauten Landes ab, der als Holzland erhalten werden sollte, sowie die Ländereien, welche weniger fruchtbar und die welche durch Städte, Fabriken, Eisenbahnen zc. der Landwirthschaft entzogen sind, so ist das Resultat doch immer, daß dem Einwanderer in Wisconsin noch viele Millionen Acker guten und wie wir später zeigen werden, auch billigen Landes offen stehen.

Jedes County (Kreis) — der Staat ist gegenwärtig in 58 solcher Kreise eingetheilt — hat nach dem Gesetze an den Staatssecretär jährlich einen Bericht über die in demselben gewonnenen Producte, Fabrikate u. s. w. einzureichen. Das Gesetz wurde kürzlich bezüglich des bei Aufnahme dieser Statistik zu beobachtenden Verfahrens abgeändert und ist dadurch eine momentane Stockung eingetreten, welche zur Folge hatte, daß die Berichte von 16 Counties ausblieben. Wenn die durch Vergleichung mit den Berichten früherer Jahre ohne Schwierigkeit annähernd festzustellende Production dieser Counties den Angaben der übrigen Districte hinzugefügt wird, stellt sich für das Jahr 1866 folgender Erntebetrag heraus:

| Producte.        | Ertrag in 1866. | Durchschnitts-<br>Ertrag des<br>Akers. | Durchschnitts-<br>preis an Ort<br>und Stelle. | Total-Berth. |
|------------------|-----------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------|
| Weizen, Buschel, | 20,307,920      | 14½                                    | \$ 1,67                                       | \$33,914,226 |
| Hafer "          | 17,174,086      | 33½                                    | 54                                            | 9,274,006    |
| Welchhorn "      | 9,414,583       | 28½                                    | 82                                            | 7,719,958    |
| Kartoffeln "     | 3,940,273       | 91                                     | 64                                            | 2,521,775    |
| Roggen "         | 926,492         | 16½                                    | 88                                            | 815,313      |
| Gerste "         | 860,521         | 25½                                    | 90                                            | 774,469      |
| Buchweizen "     | 69,227          | 16                                     | 86                                            | 59,535       |
| Taback, Pfund,   | 143,344         | 900                                    | 20                                            | 28,669       |
| Heu, Tonnen,     | 1,151,477       | 1½                                     | 12,25                                         | 14,105,593   |
| Total            |                 |                                        |                                               | \$69,213,544 |

Nach diesen Angaben würde der durchschnittliche Ertrag des bebauten Landes sich auf 15 Dollars den Aker belaufen.

### Viehzucht.

Die Viehzucht Wisconsins ist bedeutend und vergrößert sich von Jahr zu Jahr. Auch hier wird von Seiten des Staates durch häufige Ausstellungen in den einzelnen Districten, sowie durch eine jährliche Staatsausstellung, Preisvertheilung u. dgl. viel gethan. Die besten Racepferde, Merinoschaafe, Angoraziegen, Rinder und Schweine der vorzüglichsten Gattungen werden zur Veredelung eingeführt. Man sieht hier wenig Pferde, an denen nicht die Abstammung von edlen Racen zu erkennen wäre. Die Anzahl kostspieliger Luxus-Pferde in Wisconsin ist groß. Am 1. Januar dieses Jahres belief sich der abgeschätzte Werth des in diesem Staate vorhandenen Viehstandes auf 52,235,126 Dollars.

Die Durchschnittspreise waren zu derselben Zeit folgende:

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| Füllen unter 1 Jahr   | \$ 48. 34. |
| Pferde über 3 Jahr    | 149. 04.   |
| Maulesel unter 1 Jahr | 48. 83.    |

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| Maulesel über 3 Jahr     | 162. 32. |
| Rindvieh unter 1 Jahr    | 10. 00.  |
| „ und Ochsen über 3 Jahr | 53. 23.  |
| Milchkühe                | 38. 00.  |
| Schafe unter 1 Jahr      | 2. 53.   |
| „ über 1 Jahr            | 3. 86.   |
| Schweine unter 1 Jahr    | 4. 62.   |
| „ über 1 Jahr            | 10. 83.  |

### Producte.

Außer den bereits erwähnten Producten wurden u. A. noch gezogen oder bereitet:

|                  |                  | Werth gezogen |
|------------------|------------------|---------------|
| Äpfel            | 272,452 Bushel   | \$ 386,363    |
| Bohnen u. Erbsen | 202,644 „        | 163,128       |
| Kleezaamen       | 872,327 „        | 96,304        |
| Graszaamen       | 12,313 „         | 34,419        |
| Flachs           | 1,217,836 Pfund  | 14,268        |
| Flachszaamen     | 18,059 Bushel    | 35,959        |
| Hanf             | 1,259 Pfund      | 613           |
| Butter           | 9,999,891 „      | 2,307,157     |
| Käse             | 1,215,801 „      | 185,459       |
| Sorghum-Zucker   | 1,191 „          | 420           |
| Sorghum-Syrup    | 403,952 Gallonen | 331,334       |
| Ahorn-Zucker     | 565,030 Pfund    | 108,351       |
| Ahorn-Syrup      | 21,695 Gallonen  | 26,186        |
| Honig            | 251,195 Pfund    | 63,109        |
| Trauben          | 114,601 „        | 28,144        |
| Wein             | 27,942 Gallonen  | 48,652        |

Die vorstehenden Angaben zeigen, daß der Boden und das Klima dieses Staates jeder möglichen Bewirthschaftung und Nutzbarmachung günstig ist.

### Ackerbau-Maschinen und Farm-Arbeiter.

Die vielen in America erfundenen ausgezeichnet practischen Ackerbau- und Ernte-Maschinen machen es möglich, daß der hiesige Farmer mit dem sechsten Theile der Arbeitskraft, die er sonst brauchen würde, sein Land bestellt und die Frucht erntet. Viele nützliche Maschinen dieser Art sind in Wisconsin erfunden worden. Die Ackerbaumaschine verdrängt übrigens nicht den Arbeiter, sondern erleichtert die Arbeit und ermöglicht die Ausdehnung

der Boden-Cultur. Daß es trotz dieser Maschinen auf den größeren Farmen, wo oft Hunderte von Aclern mit Weizen bestellt und zum Schnitte reif sind, der helfenden Hände kaum genug geben kann, ist einleuchtend.

### Deren Lohn.

Der Farmarbeiter erhält durchschnittlich in Wisconsin:  
wenn er sich auf das Jahr vermiethet

|                                                     |                    |           |
|-----------------------------------------------------|--------------------|-----------|
| ohne Kost                                           | 30 Dollar 84 Cents | den Monat |
| mit Kost                                            | 19 " 87 "          | "         |
| wenn er sich für die Saat- und Erntezeit vermiethet |                    | "         |
| ohne Kost                                           | 35 Dollar 65 Cents | "         |
| mit Kost                                            | 24 " 60 "          | "         |
| wenn er sich beim Tag vermiethet                    |                    |           |
| während der Erntezeit ohne Kost                     | 2 " 68 "           | "         |
| mit Kost                                            | 2 " 15 "           | "         |
| zu andern Zeiten ohne Kost                          | 1 " 78 "           | "         |
| mit Kost                                            | 1 " 28 "           | "         |

Der Tagelöhner empfängt dieselbe gute, gesunde und reichliche Kost, die der Farmer selbst genießt.

Jeder fleißige sparsame Arbeiter erwirbt in kurzer Zeit genug, um sich selbst ein Grundstück zu kaufen und ist deshalb die Anzahl der gemietheten Landarbeiter im Staate immer geringer als die der Farmbesitzer; ein Verhältniß das in europäischen Staaten schwerlich zu finden wäre.

### Stellung des Farm-Arbeiters.

Im Jahre 1860 befanden sich in Wisconsin 93,859 Farm-Eigenthümer und nur 31,472 Farmarbeiter. Der gutbezahlte Arbeiter, dessen Anstrengung durch die erwähnten Aclerbau-Maschinen unendlich verringert wird, ist hier in den Stand gesetzt, seine Familie ohne Sorge zu ernähren, seine Kinder erziehen zu lassen, sich nach der Arbeitszeit zu erholen und durch Lesen zu unterrichten. Er kann an den politischen und sonstigen öffentlichen Angelegenheiten wie jeder andere Bürger thätigen Antheil nehmen; nach einigen Jahren ist er meistens selbst Eigenthümer einer Farm geworden.

Der den Heimverbrauch unendlich überschreitende Reichthum Wisconsin's an Erzen, Holz, Getreide, Fabrikaten u. s. w. führt zu einem lebhaften Handel und kommt dem Staate hierbei seine günstige Lage an dem Mississippi und den großen See'n zu Statten.

auf denen zahllose Segelschiffe und colossale Dampfer den Transport besorgen. Ebenso ausgebreitet wie die Schifffahrt Wisconsin ist sein Eisenbahnetz.

### Schifffahrt und Eisenbahnen.

Drei Eisenbahnen durchlaufen in verschiedener Richtung den ganzen Staat; zwei derselben von Milwaukee nach den am Mississippi gelegenen Städten La Crosse und Prairie du Chien; die dritte in nördlicher Richtung nach Greenbay. Die sämtlichen sechszehn größeren und kleineren Eisenbahnlinien Wisconsin haben eine Gesamt Länge von 1,140 Meilen; andere sind im Bau begriffen. Die Totalcinnahme dieser Bahnen betrug im letzten Jahre 7,126,297 Dollars. Die Verbindung dieser Bahnen mit denen der westlichen Nachbarstaaten, z. B. Iowa und Minnesota wird mehr und mehr vervollständigt und dadurch der Handel und Verkehr des Westens größtentheils nach Wisconsin und besonders nach Milwaukee geleitet. Auch die große nördliche Eisenbahn nach dem stillen Meere hat in Wisconsin ihren Endpunkt.

Wir werden später auf die Handels- und Schifffahrts-Verhältnisse unseres Staates wieder zurückkommen.

### Bevölkerung Wisconsin.

Die vielen unleugbaren Vorzüge Wisconsin haben die hiesige Bevölkerung rasch vergrößert. Wisconsin hatte:

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| im Jahre 1830        | 3,245 Einwohner. |
| „ 1840               | 30,945 „         |
| „ 1850               | 305,391 „        |
| „ 1855               | 552,109 „        |
| „ 1860               | 775,881 „        |
| „ 1865               | 869,016 „        |
| Ende des Jahres 1866 | 955,793 „        |

und hat jetzt, vor 37 Jahren noch Wildniß, über Eine Million Einwohner.

### Anzahl der Deutschen in Wisconsin.

Von der deutschen Einwanderung ist Wisconsin von jeher bevorzugt worden. Der größte Theil der Bewohner dieses Staates besteht aus Europäern; kein sonstiger Staat in der Union hat ein so deutsches Gepräge wie Wisconsin; die Anzahl der hier angesiedelten Preußen beläuft sich auf ungefähr 100,000; auch

die übrigen deutschen Staaten sind verhältnißmäßig gleich stark vertreten. Große Districte sind ausschließlich von Deutschen bewohnt. Ueberall in der Staatsverwaltung, auf dem Richtersthule, in allen Geschäftsbranchen finden wir Deutsche; der letzte Gouverneur Wisconsin war ein Deutscher.

Wisconsin ist nicht in allen seinen Theilen gleichmäßig bevölkert. In den an dem Michigansee gelegenen Districten einschließlich die Counties Winnebago, Fond du Lac, Dodge und Dane, kommen ungefähr 40 Einwohner auf die Quadratmeile; in diesen Districten haben sich bisher vorzüglich die Deutschen niedergelassen. In den südwestlichen Districten ist die Bevölkerung ungefähr 20 bis 30 auf die Quadrat Meile; der übrige Theil des Staates ist der am dünnsten besiedelte. Die hiesige Bevölkerung besteht fast nur aus Americanern und Europäern. Die Anzahl der in Wisconsin ansässigen Neger übersteigt nicht 1,500. In noch geringerer Zahl (circa 600) sind die Indianer hier vorhanden, die sich außerdem vollkommen friedlich verhalten und in den meisten Theilen des Staates nur selten und vereinzelt gesehen werden. Die dichte Bevölkerung hat die hier früher existirenden Indianerstämme in die westlicher gelegenen Gebiete gedrängt, in denen sie die Ansiedler allerdings noch vielfach beunruhigen, wie z. B. in Minnesota, dessen Einwohnerzahl sich auf ungefähr 350,000 beläuft, wo erst vor kurzem Truppen aufgeboden werden mußten, um wiederholten Einfällen feindlicher Indianerhorden, welche in den entlegeneren Districten mordeten und brannten, entgegen zu treten. Conflicte mit Indianern sind in Wisconsin seit mehr als 20 Jahren nicht mehr vorgekommen.

Die rasche Bevölkerung Wisconsin hat den Aufbau vieler blühender Handels- und Fabrikstädte zur Folge gehabt. Die größte Stadt Wisconsin ist das am Ausflusse des Milwaukee River gelegene:

### **Milwaukee,**

dessen Einwohnerzahl im Jahre 1865 sich auf 55,641 belief, jetzt aber nicht unter 80,000 betragen kann. Eine kurze Uebersicht des Handels und Verkehrs dieser Stadt wird dazu beitragen, den Reichtum und die großartige Entwicklung des Staates anschaulicher zu machen.

Milwaukee besitzt den besten und sichersten Hafen am Michigansee. Letzterer steht mit den östlichen gelegenen großen

nordamericanischen Seen, mit dem St. Lorenzstrom und dem Ocean in Verbindung, so daß Milwaukee sowohl durch Schiffe, wie durch seine Eisenbahnen mit den östlichen Staaten und den Handelsplätzen an dem atlantischen Meere ununterbrochenen Handelsverkehr hat. Im Jahre 1867 sind nach amtlichen Listen 4,396 Schiffe in den Hafen von Milwaukee eingelaufen. Ein großer Theil der zwischen den östlichen und nordwestlichen Staaten versandten Producte und Güter geht über Milwaukee. Wie bereits erwähnt, ist Milwaukee der größte primaire Getreidemarkt Americas.

Im Jahre 1867 wurden in Milwaukee aufgekauft:

|          |            |        |
|----------|------------|--------|
| Weizen   | 12,523,464 | Bushel |
| Mehl     | 1,048,253  | Faß    |
| Roggen   | 237,303    | Bushel |
| Gerste   | 192,007    | "      |
| Hafer    | 1,156,319  | "      |
| Weißkorn | 693,684    | "      |

Zum Aufbewahren dieser Getreidemassen hat Milwaukee an den Eisenbahnen colossale Lagerhäuser, in welche das Getreide durch Dampfkraft gehoben und auch von dort wieder in Schiffe verladen wird. Ein einziges dieser Lagerhäuser (s. g. Elevatoren) hat einen Lagerraum für Eine Million Fünfhundert Tausend Bushel, 14 Dampfmaschinen und kann täglich 450,000 Bushel verschiffen. Sämmtliche Lagerhäuser der Stadt können gegen Fünf Millionen Bushel fassen, ungerechnet das von den vielen großen Mahlmühlen gelagerte Getreide. Milwaukee hat jetzt 14 solcher Wasser- und Dampf-Mahlmühlen, welche zusammen genommen täglich 3,515 Faß Mehl liefern können.

Es wurden im letzten Jahre in Milwaukee aufgekauft, geschlachtet, verpackt und verschifft:

|                                                                                              |         |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------|
| Rindvieh                                                                                     | 17,559  | Stück               |
| Schweine                                                                                     | 134,225 | Stück               |
| Häute wurden gekauft und von den zahlreichen Gerbereien in Milwaukee fast allein verarbeitet | 176,217 | Stück               |
| Hopfen wurde gekauft                                                                         | 5,801   | Ballen zu 200 Pfund |
| Schaafe                                                                                      | 30,000  | Stück               |
| Spiritus wurde in Milwaukee fabricirt                                                        | 14,757  | Faß                 |

Milwaukee hat ungefähr 20 meist deutsche Brauereien, welche im Jahre 1867 im Ganzen 82,533 Faß Bier zu 12 Dollars das Faß verkauft haben. Das Milwaukee Lagerbier

ist berühmt und wird nach anderen Staaten vielfach verschifft. Auch des Rheinweins entbehrt der Deutsche hier nicht; die Importeurs in Milwaukee führen große Quantitäten aller Gattungen ein.

|                                                    |                          |
|----------------------------------------------------|--------------------------|
| Rauchtabacke wurden in Milwaukee fabricirt         | 950,000 Pfund.           |
| Cigarren                                           | " " " " 7,700,000 Stück. |
| Fische aufgekauft (frische)                        | 8,301 halbe Faß.         |
| Eisen (hauptsächlich Wisconsin Eisen)              | 8,225 Tonnen.            |
| Ellenwaaren, Teppiche und Puzwaaren eingeführt für | 8,250,000 Dollars.       |
| Fertige Kleider für                                | 2,000,000 "              |
| Eisenwaaren für                                    | 2,700,000 "              |

Ferner wurden eingeführt:

|                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| Mäh- und Ernte-Maschinen | 2,002 Stück.    |
| Dresch-Maschinen         | 109 "           |
| Zucker                   | 34,339 Faß.     |
| Salz                     | 131,431 "       |
| Äpfel                    | 53,639 "        |
| Kaffee                   | 11,498 Sack.    |
| Fische (getrocknete)     | 38,850 Packete. |
| Thee                     | 9,334 Kisten.   |
| Del                      | 17,430 Faß.     |
| Eiserne Ofen             | 23,532 Stück.   |

u. s. w.

Eine weitere Aufzählung sämtlicher Import- und Export-Artikel Milwaukee's möchte den Leser ermüden. Die obigen Zahlen werden genügen, um zu zeigen in welchem Verhältnisse auch unzählige andere Artikel dort umgesetzt werden.

Milwaukee hat eine große Anzahl von Fabriken, darunter bedeutende Eisengießereien und Walzwerke, Papiermühlen, Wollenwaaren-Manufacturen, Maschinenbauereien, Gerbereien, Brennerien, Korbwaaren-, Steingut-, Klavier-, Billard-Fabriken und viele andere. Alles was in America oder andern Welttheilen producirt wird, ist in den Kaufhäusern Milwaukee's zu finden, die erste Ausrüstung für den einwandernden Farmer, sowie die elegantesten Meubles, Teppiche, Modeartikel, Kleiderstoffe und Delicateffen. Milwaukee ist reich an prachtvollen öffentlichen und Privatgebäuden, hat Gasbeleuchtung und Pferdeisenbahnen.

Die Bevölkerung der Stadt besteht vorzugsweise aus Europäern, darunter 25—30,000 Deutsche. In seinem ganzen Ver-

Lehr ist Milwaukee anerkannt die am meisten deutsche Stadt in America. Es erscheinen dort allein drei deutsche tägliche Zeitungen mit einer Gesamt-Abonnenzenzahl von ungefähr 23,000. Außerdem eben so viele englische Zeitungen. Ungefähr sechzig der dortigen Engroshandlungen gehören Deutschen. Man hat in Milwaukee deutsche Schulen, deutsche Turnvereine, einen Schützenverein, viele deutsche Gesangsvereine, von den letzteren hat der „Milwaukee Musikverein“ kürzlich mit einem Kostenbetrag von 75,000 Dollars eine Concert- und Opern-Halle erbaut, in der von einem aus ca. 40 tüchtigen deutschen Musikern bestehenden Orchester und ungefähr 80 Sängern und Sängerinnen unter Leitung eines in Leipzig gebildeten Musikdirectors die Compositionen Mozarts, Beethovens, Mendelssohns und anderer Meister aufgeführt werden. Ein ähnlicher Musikverein besteht aus Americanern, denen die deutsche Vorliebe für Musik sich mitgetheilt hat. Auch viele andere Städte Wisconsin's haben derartige Gesangsvereine und deutsche allgemeine Vied-, Turn- und Schützenfeste finden jährlich statt. Auf den Bällen und in den Concerten Milwaukee's kann der Deutsche leicht vergessen, daß er sich nicht mehr in der alten Heimath befindet. Milwaukee hat 47 Kirchen, mehrere Seminarien, Hospitäler, neun incorporirte Bankgeschäfte, ungefähr 30 öffentliche und Privatschulen; in mehreren der letzteren wird in der deutschen Sprache unterrichtet. Eine „deutsche Akademie“ wird von deutschen Bürgern unterhalten, ebenso besteht dort eine deutsche Naturhistorische Gesellschaft nebst Museum. In allen Verwaltungszweigen Milwaukee's findet man Deutsche. Der Einwandernde wird nirgends in den Vereinigten Staaten Sitten und Geselligkeit seines Vaterlandes in gleichem Maaße unverändert wieder finden, wie in Milwaukee und einigen andern vorzugsweise deutschen Städten Wisconsins.

#### Städte Wisconsins.

Auch in Fond du Lac am Winnebagosee mit 11,031 Einwohner, Oshkosh mit 10,000 E., Racine am Michigansee mit 8,041 E., Watertown mit 6,681 E., La Crosse am Mississippi mit 5,037 E., Manitowoc mit 3,398 E., Sheboygan mit 4,198 E. und mehreren anderen Orten ist die Bevölkerung zum großen Theile deutsch; weitere größere Städte sind Madison der Regierungssitz des Staates mit 9,191 E., Kenosha mit 4,056 E., Prairie du Chien am Mississippi mit 3,556 E., Portage mit 3,270 E. In jedem County Districte ist ein

Städtchen von 1,000 bis 3,000 E., der s. g. *Countys*, in welchem sich das Gericht und die Bureaus der County-Beamten befinden. In jedem dieser Ortschaften können alle nöthigen Waaren gekauft und die Producte der Farmer in Geld umgesetzt werden; in den meisten derselben erscheinen Zeitungen (die Anzahl aller in Wisconsin herausgegebenen Zeitungen ist 149), so daß der Ansiedler immer über politische und sonstige Ereignisse unterrichtet wird. Seitdem das atlantische Kabel gelegt ist, dessen Depeschen mittelst der hiesigen Telegraphen, welche, wie die Eisenbahnen Wisconsin nach allen Seiten durchlaufen, weiter getragen werden, erhält der Farmer durch die Zeitungen von allen Vorgängen in Europa und zwar nur 2 oder 3 Tage nachdem sie statt gefunden, ausführliche Kunde, also gewiß rascher als mancher Landmann in Deutschland selbst. In allen diesen Städten Wisconsins befinden sich Kirchen, Schulen, Fabriken, Apotheken, Postämter, Hotels, Feuer- und Lebensversicherungs-Agenturen u. dgl.

#### Hafenplätze.

Die Städte Racine, Kenosha, Port Washington, Sheboygan, Manitowoc, Two Rivers, Kewaukee und Greenbay sind ebenfalls Hafenplätze am Michigansee, und auch hier besteht bedeutende Ein- und Ausfuhr an Waaren und Producten.

Um über die Localitäten Wisconsins einigermaßen einen Ueberblick zu erlangen, ist es nöthig, die eben so einfache wie practische geographische Einteilung des Landes zu verstehen.

#### Geographische Einteilung des Staates.

Von der südlichen Grenzlinie Wisconsins sind in Zwischenräumen von je 6 Meilen Parallellinien nach Norden gezogen, die sog. *Town*-Linien und von 1 anfangend fortlaufend numerirt; diese Linien werden durch andere von Osten nach Westen laufende gleichfalls 6 Meilen von einander entfernte numerirte Parallelen, die sog. *Range*-Linien rechtwinklig durchschnitten, so daß Quadrate sog. *Townships* von 36 Quadrat-Meilen gebildet werden. Ein jedes County (Kreis) enthält eine größere oder geringere Anzahl solcher Townships; die Einteilung in Kreise ist willkürlich — in den dicht bevölkerten Theilen des Staates sind dieselben meistens am kleinsten. Jede der 36 Quadrat-Meilen eines Townships ist eine *Section*, ebenfalls gleichmäßig numerirt und in Viertel-*sections* eingetheilt.

### Öffentliche Schulen.

Zur Unterhaltung öffentlicher unentgeltlicher Schulen gehört dem Staate Wisconsin in jedem Townshipp eine Section (die mittlere No. 16) durch Schenkung der Ver. St. Regierung; der 36. Theil des ganzen Staates bildet also den öffentlichen Schulfond. In jedem Town des Staates, sobald dasselbe nur einigermaßen angesiedelt ist, also immer auf je 6 Meilen im Geviert wird eine solche öffentliche Schule (common school) erbaut, und erhalten die Kinder der Bewohner des Town dort kostenfreien guten Elementar-Unterricht.

**Ländereien welche aus erster Hand zu kaufen sind und deren Preis.**

Außer diesen Schulsectionen oder Schulländereien sind dem Staate noch andere Landschenkungen für Universität, Normalschulen, Ackerbauschulen u. s. w. gemacht. Von allen diesen öffentlichen Ländereien wird jährlich ein Theil an Ansiedler zu niedrigen Preisen, durchschnittlich zu 1½ Dollars der Acker verkauft, meist gegen Anzahlung von einem Viertel des Kaufpreises; der Rest kann auf längere Jahre verzinslich stehen bleiben. Diese Verkäufe der öffentlichen Ländereien, von denen noch über drei Millionen Acker unverkauft sind, bieten dem Einwanderer eine sehr vortheilhafte Gelegenheit zu billigen Preisen und unter sehr leichten Bedingungen einen Grundbesitz zu erwerben.

Der Baarbetrag dieses Unterrichts-Fonds belief sich im Jahre 1867 bereits auf die Summe von 2,911,401.40 Dollars.

Im letzten Jahre wurden 160,432 Acker dieser Ländereien verkauft. Die Verkäufe finden in Madison statt.

Außerdem ist in Wisconsin noch vieles Land von der V. St. Regierung für \$1.25 der Acker zu kaufen. Diese Ländereien müssen jedoch baar bezahlt werden. Die Landämter der V. St. in Wisconsin befinden sich in Menasha, Stevenspoint, La Crosse, Eau Claire, St. Croix und Bayfield.

### Eingerichtete Farmen.

Es bedarf wohl kaum der Erwähnung, daß in den angesiedeltesten Theilen des Staates diese öffentlichen Ländereien, ausgenommen vielleicht einige unbrauchbare Stücke sämmtlich bereits aufgekauft sind, und wird der Einwanderer, der rohes Land kaufen will, deshalb gut thun, sich nicht erst in den älteren Counties z. B. in den südöstlichen und südwestlichen lange aufzuhalten, da dies nur Kosten verursachen würde, sondern sich gleich in die Districte zu be-

geben, in denen noch mehr Ländereien aus erster Hand zu kaufen sind. Wer dagegen bereits eingerichtete und bebaute Farmen kaufen will, wird hierzu überall und verhältnißmäßig billig Gelegenheit finden, da die hiesigen Farmer, besonders Americaner, die Veränderung lieben und leicht verkaufen, wenn sie es mit etwas Nutzen thun können.

Durch Ankauf eines Grundstücks erhält der Käufer das ausschließliche Eigenthumsrecht nicht allein über den Boden, sondern auch alles übrige was dazu gehört, z. B. Fischerei, Jagdrecht, Mineralien u. s. w., weder den Ver. St. noch dem Staate Wisconsin sind irgend welche derartige Rechte vorbehalten.

Daß in einem sich so rasch bevölkernden und entwickelnden Staate wie Wisconsin der Preis des Landes fortwährend steigt liegt auf der Hand. Grundstücke die noch vor wenigen Jahren mit 1½ Dollars per Acker gekauft wurden, sind jetzt 5, 10, 20, ja in einigen Gegenden in denen neue Eisenbahnverbindungen und Ortschaften entstanden sind, 50 und 100 Dollars der Acker werth. Jeder der mit einiger Umsicht kauft, wird fast ohne Ausnahme finden, daß er im kommenden Jahre mit Nutzen wieder verkaufen könnte.

Counties in denen noch Land aus erster Hand zu kaufen ist.

Die Counties in denen noch rohes Land in größeren Strecken zu haben ist, sind folgende:

| County.  | Acker.  | County.    | Acker.  | County.    | Acker.  |
|----------|---------|------------|---------|------------|---------|
| Adams    | 64,943  | Douglas    | 112,263 | Pierce     | 3,314   |
| Ashland  | 168,750 | Dunn       | 14,938  | Po't       | 8,661   |
| Bayfield | 36,036  | Eau Claire | 11,955  | Portage    | 68,771  |
| Brown    | 7,225   | Green Lake | 3,549   | Richland   | 2,884   |
| Buffalo  | 10,200  | Jackson    | 87,151  | St. Croix  | 6,616   |
| Burnett  | 75,115  | Juneau     | 135,051 | Sauk       | 1,912   |
| Calumet  | 5,512   | Kewaunee   | 21,325  | Shawano    | 120,558 |
| Chippewa | 252,022 | La Crosse  | 4,746   | Sheboygan  | 4,853   |
| Clark    | 64,670  | Manitowoc  | 14,316  | Trempeleau | 9,828   |
| Columbia | 3,700   | Marathon   | 533,416 | Vernon     | 6,326   |
| Crawford | 3,034   | Marquette  | 13,866  | Waupacca   | 29,677  |
| Dane     | 2,163   | Monroe     | 30,967  | Wausara    | 15,201  |
| Dallas   | 22,480  | Oconto     | 456,196 | Winnebago  | 6,690   |
| Dodge    | 31,260  | Outagamie  | 46,280  | Wood       | 133,240 |
| Door     | 70,182  | Pepin      | 3,541   |            |         |

#### Regierung.

Die Staatsregierung Wisconsins ist eine rein republikanische. Sämmtliche Beamten werden durch das Volk gewählt. Das oberste Gesetz des Staates ist die im Jahre 1848 angenom-

mene Constitution. Die Gesetze Wisconsin werden durch eine jährlich zusammentretende Versammlung, aus Senat (33 Mitglieder) und Assembly (100 Mitglieder) bestehend, entworfen und erhalten durch die Annahme beider Häuser und die Unterschrift des Gouverneurs bindende Kraft.

#### **Gesetze.**

Die Gesetze Wisconsin sind für den Eingewanderten günstiger als die irgend eines andern amerikanischen Staates.

#### **Bürger: Stimm- und Wahlrecht.**

In den übrigen Staaten kann der Fremde erst nach fünf Jahren das Bürgerrecht erwerben.

In Wisconsin erlangt jeder Eingewanderte, der seine Absicht Bürger werden zu wollen, gerichtlich erklärt hat, nicht allein das Bürger- und Stimmrecht, sondern auch das Recht selbst gewählt zu werden, schon nach einem Jahre.

#### **Militärpflicht.**

Wählt der Einwanderer vor, das Bürgerrecht nicht zu erwerben, so genießt er mit Ausnahme des Stimmrechts alle Eigenthums- und sonstigen Rechte und den Schutz der Gesetze in eben so ausgedehntem Maße, wie der Bürger. Nur derjenige, welcher das hiesige Bürgerrecht besitzt, ist der Militärpflicht unterworfen.

#### **Vererbung des Landes.**

Falls in andern Unions-Staaten, z. B. in Iowa ein Fremder Grundeigenthum hinterläßt, ohne Bürger geworden zu sein, fällt dieser Nachlaß, besonders wenn seine Erben sich noch in Europa befinden, an den Staat. In Wisconsin kann der Eingewanderte ohne Bürger zu sein, Grundbesitz erwerben und geht dieser immer auf seine Erben über, dieselben mögen sich in America oder Europa befinden.

#### **Schutz des zahlungsunfähigen Schuldners.**

In Wisconsin kann Niemand Schulden halber gefänglich eingezogen werden.

Das Wohnhaus eines Schuldners; falls derselbe auf dem Lande wohnt mit 40 Acker dazu gehörigen Bodens, oder  $\frac{1}{2}$  Acker in einer Stadt darf in keiner Weise gerichtlich angelaftet werden (in diesem Umfange besteht ein solches Gesetz in den meisten andern Staaten nicht), ebensowenig der von ihm während der letzten 60 Tage verdiente Lohn, noch auch ein gewisser Betrag Vieh,

Geräthe und der für den Unterhalt der Familie während eines Jahres nöthige Vorrath an Lebensmitteln.

Auch Feuerversicherungs-Gelder für das Wohnhaus, sowie Lebensversicherungs- und Sterbekassen-Gelder zu Gunsten der Wittwe resp. Kinder dürfen nicht wegen Schulden des Mannes angegriffen werden.

### Gesetzliche Arbeitszeit.

Die gesetzliche Arbeitszeit ist vor Kurzem in diesem Staate auf acht Stunden festgesetzt.

Das Versammlungsrecht, die Freiheit der Rede und Presse, sowie unbedingte Religionsfreiheit ist durch die Constitution garantirt.

Die Gesetze werden hier im Allgemeinen streng befolgt. Verbrechen kommen, obgleich z. B. die Todesstrafe aufgehoben ist, seltener vor als in vielen gleichbevölkerten Gegenden Deutschlands. — Gewohnheit der Selbstregierung flößt auch Achtung vor dem Gesetze ein.

### Finanzen.

Die Finanzen des Staates Wisconsin sind ausgezeichnet. Außer einem Betrage von ungefähr 2,000,000 Dollars, welcher für Ausrüstung von Freiwilligen während des Krieges mit den Sclavenstaaten erhoben wurde und von der Ver. Staaten Regierung übernommen werden wird, hat Wisconsin keine Schulden.

Die sämmtlichen Ausgaben der Verwaltung werden durch Steuern gedeckt, welche die Seitens des Volkes dazu erwählten Beamten auslegen und vertheilen. Einen großen Theil der Steuern bezahlen Eisenbahngesellschaften, Banken und andere Corporationen. Das gesammte steuerbare Eigenthum in Wisconsin wurde im Jahre 1867 auf 500 Millionen Dollars veranschlagt. Die von dem Staate erhobene Steuer betrug 352,136 Dollars.

Einen Beweis dafür, daß Wisconsin ein reicher Staat ist, liefert die Thatfache, daß während des südlichen Krieges zur Unterstützung der Armen aus Privatmitteln über Zwölf Millionen Dollars in diesem Staate aufgebracht und verausgabt worden sind. Wisconsin hat selbst ungefähr 100,000 Soldaten in's Feld geschickt.

### Öffentliche Institute.

Eine gleiche Freigiebigkeit zeigt Wisconsin für die Unterhaltung seiner öffentlichen Institute. Wir haben bereits darauf aufmerksam gemacht, daß für den Volksunterricht unendlich viel gethan wird.

### Lehr- und Erziehungs-Anstalten.

Außer den in allen Towns bestehenden öffentlichen Schulen, welche sämmtlich größere oder geringere Bibliotheken haben, bestehen fast in jeder Ortschaft Privatschulen. Die Staatsuniversität befindet sich in Madison. Wisconsin hat 5 Normal-schulen. In Milwaukee, Appleton, Beloit, Racine, Gallesville, Milton u. a. D. bestehen höhere Lehranstalten. In Milwaukee und Beaverdam sind höhere Töchter-schulen errichtet. Die Anzahl der in Wisconsin im Jahre 1867 an den öffentlichen Schulen angestellten Lehrer betrug 8,357. Für Schulzwecke wurden verausgabt 1,521,412.00 Dollars.

### Milddthätige Anstalten.

Wisconsin hat prachtvoll gebaute und mit größter Sorgfalt und Zweckdienlichkeit eingerichtete mildthätige Anstalten, z. B. das Staatsirrenhaus, Staats-Taubstumm-Institut, Staats-Militärwaisenhaus, die Staats-Blindenanstalt, die Staats-Reformschule für verwahrloste Kinder, Hospitäler u. dgl. m.; ebenfalls viele öffentliche Bibliotheken; die Staatsbibliothek enthält über 30,000 Bände. Die Staatshistorische Gesellschaft hat 11,000 Bände und 14,000 Brochüren; die öffentliche Bibliothek in Milwaukee hat 10,300 Bände.

Die Nachfrage nach Arbeitern jeder Art ist in Wisconsin immer bedeutend. Trotzdem sollte der einwandernde Arbeiter, dem die hiesige Sprache und die hiesigen Arbeitsverhältnisse fremd sind, zunächst Mittel genug mitbringen, um nach seiner Landung noch einen Nothpfennig in der Tasche zu haben, der für ihn und seine Familie auf ein paar Monate zum Unterhalt reicht, bis er Arbeit gefunden hat. Vorerst nehme er jede Arbeit an, die sich bietet, möge diese zu seiner Profession gehören oder nicht.

### Tagelohn.

Der Tagelohn für Handlanger und gewöhnliche Handarbeiter ist  $1\frac{1}{2}$  bis 2 Dollars; gute und mit der Art und Weise der hiesigen Arbeit schon vertraute Handwerker erhalten von  $2\frac{1}{2}$  bis 3 Dollars den Tag; Uhrmacher, Juweliere, Maschinisten u. dgl. auch 4 Dollars.

Was in Vorgehendem über Wisconsin gesagt ist, muß, in so gedrängter Kürze es auch geschehen ist, dafür den Beweis liefern, daß die natürlichen und künstlichen Hülfquellen dieses Staates, seine Geseze, Bildungsanstalten u. s. w. dem Einwandernden die wichtigsten Vortheile bieten.

### Vergleich mit andern Staaten.

Es kann nun nur die Frage sein, ob der Einwanderer nicht in andern Unionsstaaten dasselbe oder Bessere findet, und sei es uns deshalb gestattet, hierauf in Kürze zu antworten.

### Sclavenstaaten.

Was den Einwanderer in den südlichen Staaten, den früheren Sclavenstaaten, die sich eben erst von einem mehrjährigen furchtbaren Bürgerkriege zu erholen suchen, erwartet, welche Gefahr ihm allein durch das dortige Klima droht, haben wir in der Einleitung bereits besprochen und halten alle weiteren Warnungen für überflüssig.

Daß Texas, wohin von Zeit zu Zeit bedeutende Einwanderung stattgefunden hat, zur Ansiedlung der Deutschen, wenigstens vorläufig, nicht geeignet ist, unterliegt ebenfalls keinem Zweifel. Zunächst theilt es dasselbe Schicksal mit den übrigen Südstaaten, da auch dort der Kampf mit der Rebellion Alles erschüttert und verwüstet hat, und der Eingewanderte den Verfolgungen der Nationalisten ausgesetzt ist. Nebenher ist Texas wie es scheint periodischen langdauernden Dürren unterworfen, welche eine Reihe von Jahren hindurch die Ernten und den Viehstand ganzer Gegenden vernichten, so daß vor nicht langer Zeit ein Theil der Einwanderer auf die elendeste Weise zu Grunde ging. Endlich ist die Nachbarschaft des gerade wieder in wildester Gährung befindlichen Mexico nichts weniger als wünschenswerth und hat der westliche Theil von Texas, der sonst für den deutschen Einwanderer der geeignetste wäre, fortwährend durch Einfälle mexicanischer Räuberbanden und Indianerhorden zu leiden.

### Oestliche Staaten.

Die östlichen Staaten wie New-York, Pennsylvanien, Ohio stehen der Einwanderung wenig mehr offen, da dort mit Ausnahme von unbrauchbaren Ländereien schon alles angesiedelt ist.

### Minnesota.

Die geeignetste Gegend für deutsche Einwanderer bleibt unbestreitbar der Nordwesten und sind die Einwanderer hier in großen Strömen nach Wisconsin und in den letzten 2 oder 3 Jahren auch nach Minnesota gegangen, u. A. haben sich in dem letzten Jahre Tausende von Böhmen und Norwegern in Minnesota niedergelassen.

Soweit der Einwanderer zwischen der Niederlassung in Wis-

consin oder in Minnesota schwankt, möchte Folgendes zu bemerken sein:

**Vorzüge welche Wisconsin im Vergleich zu Minnesota hat.**

In Anbetracht des Klimas und Bodens dürfte Minnesota dem Einwanderer dieselben Vortheile bieten, wie Wisconsin, aber in keiner anderen Beziehung. In den noch weniger angebauten westlicheren Gegenden Minnesotas mag vielleicht Grundeigenthum noch etwas billiger zu haben sein als hier, obgleich wir bereits früher gezeigt haben, daß in den westlichen und nördlichen Counties Wisconsin ebenfalls noch große Landstrecken zu niedrigstem Preise zu haben sind. Eben diese westlichen Theile Minnesotas sind aber noch immer den Ueberfällen und Megeleien der benachbarten Indianer ausgesetzt. Außerdem ist aber in Minnesota durch die starke Einwanderung der letzten Jahre die wilde Landspeculation bereits in vollster Blüthe, und werden die Einwanderer in vielen Gegenden Minnesota die Preise dort mehr in die Höhe getrieben finden, als in besser gelegenen und stärker besiedelten Theilen Wisconsin.

Wisconsin hat eine Million Einwohner, Minnesota etwas über 300,000; Wisconsin über Tausend Meilen Eisenbahn, Minnesota ungefähr 250 Meilen. Die Reise nach Minnesota ist nicht allein weiter, sondern ungleich beschwerlicher und theurer, eben weil es an Eisenbahnen fehlt. Die Fruchtpreise in Minnesota sind geringer und werden es wegen der größeren Frachtkosten nach östlichen Märkten immer bleiben. Dies ist eine nothwendige Folge, da Minnesota außer der Westseite des Superiorsee, an welchem die noch gar nicht benutzten Häfen niemals bedeutende Ausfuhrplätze bilden werden, und dem Mississippi keine Wasserstraßen hat; die Eisenbahnen Wisconsin sind für Minnesota die natürlichen Absatzwege; unsere vielen Hafenplätze werden immer die näheren Märkte bieten. Die etwa höheren Landpreise in der unmittelbaren Nähe der Eisenbahnen Wisconsin werden durch die Vortheile, welche die letzteren bieten, zehnfach aufgewogen. Kauft da der neue Ansiedler noch uncultivirtes Waldland, so findet er alsbald Absatz selbst für die schlechtesten Sorten Brennholz und erhält dadurch noch einen Ueberschuß über die Culturkosten, während er solche in den Wäldern Minnesotas aus seiner Tasche tragen muß. Die in Minnesota erst zu erbauenden Eisenbahnen werden natürlich auf Kosten der Bürger errichtet. Viele Personen, welche Neu-

gierde oder Rastlosigkeit von hier nach Minnesjota gelockt hatte, sind in letzterer Zeit wieder nach Wisconsin zurückgekehrt.

### Westliche Territorien.

Was soeben bezüglich Minnesjotas gesagt ist, muß selbstverständlich in gleichem Grade von anderen westlichen Staaten, in noch höherem Grade aber von den noch fast ganz uncultivirten westlichen Territorien gelten.

### Nebraska.

Man braucht nur in die verschiedenen Zeitungen zu blicken, um tägliche Belege für die wilden und ungeordneten Zustände dieser westlicheren von Deutschen vielfach zur Niederlassung gewählten Gegenden zu finden.

So berichtet u. A. am 1. August v. J. unter der Ueberschrift: „Gemüthliche Zustände im fernen Westen,“ die Nebraska Staatszeitung Folgendes:

„In Julesburg, Nebraska, dem jetzigen Endpunkte der Union-Pazific-Eisenbahn, muß es jetzt ziemlich lustig hergehen. Diese über Nacht wie ein Schwamm aus dem Boden hervorgeschossene Stadt hat nach einer letzten Samstag vorgenommenen Zählung 125 Saloons, (Trinkstuben) sage Hundert Fünf und Zwanzig; der „Frontier Index“ sagt, daß am 9. zwischen 8 Uhr Vormittags und 4 Uhr Nachmittags 3 Männer todtgeschossen und eine Anzahl Anderer verwundet wurde. Das ist denn doch den Julesburger Geschäftsleuten selbst etwas zu dick gekommen und sie haben deshalb einen Stadtrath organisiert, dem jedoch nicht nur die geringe Gerichtsbarkeit über geringe Vergehen, sondern selbst über Leben und Tod ertheilt ist. Im Grunde genommen ist es mehr eine Vigilanz-Committee als ein Stadtrath; die erste Handlung desselben war, 6 Tag- und 6 Nacht Polizisten anzustellen und eine Strafe von 30 Dollars festzusetzen für Jeden, der sich betrunken oder mit einem Revolver bewaffnet auf der Straße zeigt. Zur Bestreitung der Unterhaltungskosten dieser Polizeimacht haben sie eine Lizenz von 25 Dollars auf jeden Saloon gelegt. Hoffentlich wird sich der Stadtrath nicht einschüchtern lassen und den Rowdies, Banditen, Spielhöllen u. s. w. den Garaus machen.“

Daß bei solchen Zuständen der Aufenthalt in den westlichen Gegenden manches Romantische bieten mag, ist nicht zu leugnen, daß aber Ackerbau, Handel und Industrie dort friedlich gedeihen können, wo das Faustrecht blüht und die staatliche Ordnung noch in Kinderschuhen einhergeht, darf vernünftiger Weise bezweifelt werden.

Alle diese westlichen Gegenden mit ihren natürlichen Vorzügen nügen nach und nach dieselbe Entwicklung und Cultur aufzuweisen können, welche gegenwärtig Wisconsin und andere östliche Staaten erreicht haben. Der höchst wesentliche Unterschied ist nur der, daß der Einwanderer hier unter sonst ziemlich gleichen Verhältnissen das Meiste schon zubereitet und fertig vorfindet,

was dort während geraumer Zeit erst noch gethan werden muß.

### Schutz durch die Staatsregierung.

Die Staatsregierung Wisconsins bemüht sich, das Interesse des Einwanderers nach besten Kräften zu schützen, und ist es jetzt Absicht, in jedem County aus den bekanntesten und besten Bürgern sofort mehrere Personen zu ernennen, die sich vorzüglich der dort eintreffenden Ansiedler anzunehmen haben.

### Reiseroute nach Wisconsin.

Bezüglich der von den hierher kommenden Einwanderern zu nehmenden Reiseroute wäre folgendes zu bemerken:

Die Hauptlandungsplätze sind New York am Hudson-Fluß und Quebec am St. Lorenz-Strom. Von Quebec kann der Einwanderer entweder mit der Grand Trunk Eisenbahn bis Sarnia am Huron-See fahren, von wo er durch Postdampfer direct nach Milwaukee, sowie nach den andern auf Seite 21 erwähnten Hafen-Städten in Wisconsin befördert wird, oder er kann mit Dampfern von Quebec auf dem St. Lorenz-Strom und über den Ontariosee nach Hamilton reisen, von wo er dann ohne Aufenthalt mit Eisenbahnzügen via Great Western Eisenbahn nach Detroit und von dort via Detroit und Milwaukee Eisenbahn nach Grand-Haven in Michigan weiter fährt. Zwischen Grand-Haven und Milwaukee laufen täglich große Seedampfer, welche die Passagiere in ungefähr 5 Stunden über den Michigansee bringen.

Von New-York kann man ebenfalls zwei verschiedene Routen benutzen; die eine ist die Hudsonfluß und New York Central, die andere die Erie-Eisenbahn. Beide bringen den Einwanderer nach Suspension Bridge oder Buffalo, von wo derselbe entweder via Great Western oder Grand Trunk Eisenbahn nach Detroit Eisenbahn oder Sarnia und von dort wie oben bemerkt weiter fahren; von Detroit gelangt der Einwanderer auf der Detroit und Milwaukee Eisenbahn ebenfalls nach Grand-Haven und von dort mit den bereits erwähnten Dampfschiffen nach Milwaukee.

Die Anzeige der Grand Trunk und Great Western, sowie der Detroit und Milwaukee Eisenbahnen befinden sich auf dem Umschlag. Die Karte veranschaulicht das Eisenbahnsystem von Wisconsin und ist ebenfalls eine Anzeige beigelegt.

### Consulate.

Alle diese mit einander concurrenden Linien sind im Allgemeinen bemüht, sich durch gute Fürsorge für Passagiere zu empfehlen. Sollten jedoch Nachlässigkeiten oder Uebervortheilungen dem Einwanderer gegenüber vorkommen, so sollten Letztere davon, wie auch von allen ihnen bei der Ueberfahrt nach America Seitens der Schiffer widerfahrenen Unbilden unverzüglich Anzeige zu machen; die in der Stadt Milwaukee ansässigen deutschen Consulate werden in solchen Fällen nicht unterlassen, geeigneten Orts Beschwerde zu erheben; ebenso werden die Staats-Einwanderungs-Commissäre Wisconsins es sich immer zur Pflicht machen, derartigen Ungehörigkeiten entgegen zu treten.

### Regeln für Einwanderer.

Bei der Reise möchten dem Einwanderer noch folgende Regeln nützlich sein.

Man halte sich weder in New York noch Quebec länger als Reise bis nach Wisconsin, — dies ist das billigste und bequemste — und lasse sich durch keinerlei Vorspiegelungen von der beschlossenen Reiseroute abbringen. An den Hauptlandungsplätzen wimmelt es von Speculanten und Betrügnern, wie wir sie im Eingange als dem Fremden höchst gefährlich geschildert haben. Daß man die Billets sowie die numerirten Blech- oder Papiermarken, welche man für Gepäck zu erhalten hat, sorgfältig verwahrt, versteht sich wohl von selbst. Die Gepäckmarken muß man Niemandem übergeben, ohne dafür neue Marken oder das Gepäck selbst gleichzeitig zu erhalten. Geht letzteres verloren, erwachsen durch den Nichtbesitz der Marken große Schwierigkeiten. So oft der Reisende die Eisenbahnwagen wechselt oder von Dampfer auf Eisenbahnen übergeht überzeuge er sich selbst, daß auch sein Gepäck auf die neue Linie hinübergeschafft werde. Die Unmasse von Effecten, welche an solchen Verbindungsstationen nach verschiedenen Richtungen zu verladen sind, bringen fortwährend für den Einwanderer sehr empfindliche Irrungen mit sich, die durch Aufmerksamkeit des Eigenthümers meist vermieden werden könnten. Prozesse gegen die Eisenbahn-Compagnien wegen verlorenen Gepäcks sind höchst kostspielig und für den ärmeren Einwanderer deshalb kaum möglich. Bei der Landung in Milwaukee werden die Einwanderer fast immer einen amtlich bestellten Einwanderungsagenten vorfinden, der ihnen weitere Auskunft ertheilt.

Zum Schlusse können wir nur noch einmal wiederholen, daß wir nicht zur Auswanderung verlocken wollen. Im Gegentheil rathen wir Jedem, reiflich zu überlegen ehe er seine Heimath verläßt, sollte ihm diese auch so manches Unangenehme bieten. Selbst die bequemste Existenz in der Fremde giebt wenigstens in der ersten Zeit nie vollkommenen Ersatz für das Vaterland. Alle die aber, welche zu dem Entschlus gekommen sind, jenseits des Decans eine neue Heimstätte zu suchen und besonders solche, denen es darauf ankommt in civilisirten geordneten Verhältnissen zu leben, denen es schwer fällt bei dem Streben nach materiellen Erfolgen auf geistiges Leben, Kunst und Wissenschaft vollkommen Verzicht zu leisten, denen daran liegt ihren Kindern eine tüchtige Erziehung angedeihen zu lassen, — sie laden wir ein, unseren von Jahr zu Jahr prächtiger sich entwickelnden Staat zur Niederlassung zu wählen.

Nirgends in den Vereinigten Staaten wird der Deutsche leichter die Trennung von seiner alten Heimath vergessen, als hier. Der Weg nach den westlichen Territorien führt doch über Wisconsin. Wer an den primitiven abenteuerlichen Zuständen neuerer Districte Gefallen findet, wird deshalb durch flüchtigen Aufenthalt in Wisconsin nichts verlieren. Viele der Einwandernden werden uns aber Dank wissen, daß wir sie durch eine wahre Darlegung der Verhältnisse vor Noth und Enttäuschung bewahrt haben.

### Die Staats-Einwanderungs-Commissäre :

Gouv. Lucius Fairchild, Staatssecr. Th. S. Allen, Bernhard Domschcke, John A. Johnson, Hugh W. Jones, J. W. Carney, S. Eugene, W. A. Fulton.



Elegantes Wohnhaus eines Farmers in Wisconsin.

# Die Milwaukee & St. Paul Eisenbahn- Gesellschaft,



betreibt fast die sämmtlichen in Wisconsin sich befindlichen Eisenbahnen, sowie die Eisenbahn durch Wisconsin und Minnesota nach

## St. Paul, Minneapolis und andere Orte.

In diesen gehört:

1. Die Eisenbahn, via Madison, Prairie du Chien, durch Iowa und Minnesota nach St. Paul.
2. Die Südbahn, via Janesville nach Monroe.
3. Die Bahn via Watertown, Portage City nach La Crosse.
4. Deren Zweigbahn von Watertown, via Sun Prairie nach Madison, die letzten 11 Meilen werden jetzt vollendet.
5. Die Bahn via Horicon nach Portage City.
6. Die Bahn von Horicon nach Berlin.
7. Die Bahn von Ripon nach Winneconna.

Sämmtliche Eisenbahnen und deren Haupt Stationen sind auf der angegebenen Karte von Wisconsin verzeichnet. Dieselben führen von Milwaukee nach Süden, Westen und Nordwesten von Wisconsin.

---

Einwanderer und Reisende sollten Billete via Milwaukee und St. Paul Eisenbahn kaufen.

Ein Ersparniß an Zeit, Geld und Distanz.

---

Auf sämmtlichen Eisenbahnen der Milwaukee und St. Paul Eisenbahn-Gesellschaft fahren die elegantesten Waggons, Nachts außerdem Schlaf-Waggons der neuesten Konstruktion.

---

Für Reisegepäck werden Marken gegeben und dasselbe sicher und prompt befördert.

**S. C. Merrill,**  
**A. B. & Carpenter,** General-Agent.  
General Passagier-Agent.

110.15

# WISCONSIN.

EEN VERSLAG

der

BEVOLKING, DES BODEMS, EN KLIMAATS

EN VAN

HANDEL EN NYVERHEID,

VAN DEZEN STAAT IN HET NOORDWESTEN DER  
NOORD-AMERIKAANSCH E UNIE,

MET BYGAANDE KAART

*uitgegeven door de*

STAATS-COMMISSARISSEN

DER

LANDVERHUIZING.

GEDRUKT TE MILWAUKEE

OP DE

STOOMPERS DER "HEROLD".

1870



Eene boerderij met boerenwoning in Wisconsin  
voor 12 jaaren.



De woning en boerderij van denzelfden landbouwer  
in den tegenwoordigen tyd.

# WISCONSIN.

## Wat biedt het den landverhuizer aan?

(Een volgens de wet van dezen Staat uit officiële bronnen opgemaakt verslag der Staats-Commissarissen van de Landverhuizing in Wisconsin.)

### HET DOEL VAN DIT VERSLAG.

Het doel der hier volgende opmerkingen is niet om den Nederlander over te halen zyn vaderland te verlaten, en naar Wisconsin te verhuizen, maar om diegenen, welke reeds besloten zyn zich in Amerika te vestigen door eene onopgesmukte, ware voorstelling van den toestand dezes Staats aanwyzingen te geven, welke hun by de keuze hunner nieuwe woonplaats van nut kunnen zyn.

De gewetenlooze spekulantēn trachten nu meer dan ooit om het kapitaal en de arbeidskracht der vele naar de Verenigde Staten verhuizende Nederlanders naar zulke plaatsen te lokken, waar ellende en bittere teleurstelling het zekere lot van den landverhuizer is. De beklagenswaardige toestand der vele naar de zuidelyke Staten der Unie gelokte landverhuizers is hiervan het duidelykst bewys. In deze door langdurigen oorlog verwoeste en nog altyd onrustige en gedeelyk onder krygsbeheer staande staten, moet de Europeaan de plaats innemen der door vrylating der slaven verlorene arbeidskracht. Hy wordt daar niet als een vrye arbeider beschouwd. De tot hiertoe aan werkeloosheid gewone slavenhouder beschouwt den nieuw aangekomenen als eenen onderhoorigen, wiens krachten hy des te schieliker en zonder op de gevolgen acht te geven kan misbruiken en uitputten, dewyl men hem niet even als de slaven gekocht, maar slechts voor eenigen tyd gehuurd heeft. Eene even zoo aldryke landverhuizing zoekt men naar het verre Westen te lokken,

maakt, in den winter eene warme, in den zomer eene koele, veilige en duurzame woning aanbod. In het volgende jaar verschaft de bodem genoegzaam onderhoud voor de familie; langzamerhand bleef er een overschot, dat tot aankoop van een tweede en derde stuk land werd besteed, hetwelk voor  $1\frac{1}{2}$  of 2 dollars gekocht, spoedig door de zich steeds uitbreidende bevolking in waarde steeg. De veestapel vermeerderde; goede oogsten en hooge pryzen bragten ryke winst; het oude huis werd tot werkplaats ingerigt, en een nieuw, mooi en gemaklyk woonhuis gebouwd. De arme landverhuizer is nu een welgezeiten landbouwer geworden, die verscheidene honderden akkers bewerkt, en zyne boerderij niet onder tien- of twintigmalen den inkoopprys zoude willen verkoopen. En dit alles heeft hy slechts aan zyne onafgebrokene werkzaamheid te danken in eenen Staat, welke den krachtigen arbeider op iedere wyze ruimte en gelegenheid aanbiedt. Nieuwe nederzettingen, zoo als de zoo even beschrevene worden overal aangelegd. De bodem heeft slechts de vlytige hand noodig, om hare schatten uit te storten.

Een even zoo gunstig veld staat hier voor den koopman en ambachtsman open. De meeste nu groote kooplieden zyn met weinig of niets begonnen. Hotzy ryk of arm, de eerlyke en werkzame landverhuizer is ons altyd welkom; de behoefte is ons van nut door zynen arbeid, en vindt van zyne zyde alles, hetwelk de werkzame, ondernemende man behoeft, om geluk, onafhankelykheid en eer in de grootste mate deelachtig te worden.

Wy zullen nu een kort overzicht geven van hetgeen de Staat Wisconsin door zyne natuurlyke hulpbronnen den landverhuizer aanbiedt, en om dit duidelyk te maken, is het noodig om de even zoo eenvoudige als praktische aardrykskundige verdeling van het land te begrypen.

## AARDRYKSKUNDIGE VERDEELING VAN DEN STAAT.

Van de zuidelyke grenslyn van Wisconsin zyn in tusschenruimten van iedere zes mylen parallel-lynen naar het Noorden getrokken, de zoogenaamde Town-lynen en met No. 1 beginnende doorlopend genummerd; deze lynen worden door andere van het Oosten naar het Westen loopende en evenzoo zes mylen van elkander verwyderde genummerde parallel-lynen, de zoogenaamde Range-lynen regt-hoekig doorsneden, zoodat Quadraten, zoogenaamde Town-

ships van 36 quadraat-mylen gevormd worden. Elke county (Provincie) bevat een grooter of geringer aantal van zulke town-ships; de verdeeling in Counties is willekeurig — in de dicht bevolkte deelen van den staat zyn dezelve meestal het kleinste. Ieder der 36 quadraat-mylen van een town-ship is eene Sectie, eveneens gelykmatig genommerd en in kwartsectien verdeeld.

### AARDRYKSKUNDIGE LIGGING VAN WISCONSIN.

Een oppervlakkige blik op de kaart van Amerika toont dadelyk de voordeelige, aardrykskundige ligging van Wisconsin. Dezelve bevindt zich tuschen den 42sten en 47sten graad noorder breedte, alzoo op gelyken afstand van den evenaar, als in Europa zuidelyk en midden Frankryk, noordelyk Italie, Zwitserland, Beyerens, Oostenryk, Hongarye, enz., terwyl het klimaat van Wisconsin intusschen meer met dat van het noordelyke Duitschland overeenkomt. De grenzen van den Staat zyn in het noorden het meer Superior, 32,000 quadraatmylen groot (de Amerikaansche myl heeft 5,280 voeten), 630 voeten boven den Atlantischen oceaen gelegen; in het oosten het 20,000 quadraatmylen groote, 600 voeten boven den oceaen liggende meer Michigan; in het westen de groote Mississippi rivier; in het zuiden den Staat Illinois. Vlak oostelyk aan de overzyde van het meer Michigan, dat ongeveer 80 mylen breed is, ligt de Staat Michigan; westelyk aan de overzyde der Mississippi-rivier de Staten Iowa en Minnesota. De lengte van den Staat Wisconsin van het noorden naar het zuiden is ongeveer 285, de breedte van het oosten naar het westen ongeveer 255 mylen; de vlakke-inhoud is 56,000 quadraat mylen, of wanneer men den door rivieren en inlandsche meren bedekten bodem er afreken 53,924 quadraat mylen of 24.511,660 quadraat akkers.

### WISCONSIN. VORMING DES GRONDS.

Wisconsin is een hoog vlak, waarop zich slechts weinige grooten bergketens bevinden; onder de laatste zyn de Blaauwe bergen in de Counties Iowa en Dane, en de Platte- en Sinsinnoe bergen in Grant County de voornaamste. Geen dezer bergen is echter hooger dan 1,100 voeten boven den spiegel van het meer Michigan. Desniettegenstaande dragen dezelve door hunne schoone groepingen en rotspartyen veel tot verfraayng der landstreek by, in het by-

zonder munten in dit opzigt de oevers van de Mississippi- en Wisconsin-rivieren uit, even als de kalkvormeringen aan de oostkust van de Greenbay- en Winnebago meren. Deze weinige hoogten uitgezonderd, is Wisconsin grootendeels eene golvende, gemiddeld 400 voeten boven het meer Michigan, of 1000 voeten boven den Atlantischen oceaan liggende vlakte.

De gemiddelde jaarlyksche hoeveelheid regen met inbegrip der gesmoltene sneeuw, bedraagt ongeveer 22 duimen in de omgeving van het meer Superior in het noorden van den Staat, en 36 duimen in de nabijheid van Beloit aan de Rock-rivier in het zuiden; in het oostelyke deel van den Staat langs het meer Michigan bedraagt dezelve ongeveer 30 duimen. De helft dezer hoeveelheid waters wordt door den dampkring weder opgeslorpt; een vierde gedeelte door het plantenryk verbruikt, en het overige vindt zynen afloop in den oceaan.

## WATERKRACHT, RIVIEREN EN MEREN.

De Staat is overal door grootere en kleinere rivieren doorsneden; de belangrijkste derzelve zyn de Wisconsin- Chippewa- Fox- Rock- Wolf- Milwaukee en de St. Croix, waarvan eenige in de heuvelachtige streken zooveel waterkracht voor molens en fabryken aanbieden, dat niettegenstaande de sterke en nyvere bevolking van den Staat dezelve nog slechts voor een gering gedeelte wordt aangewend; zoo heeft by voorbeeld de reeds genoemde Fox-rivier in het noordoosten van Wisconsin tusschen het Greenbay- en Winnebago-meer op 38 mylen eenen val van 170 voeten; by lagen waterstand bedraagt de hoeveelheid van het vallende water 22,206 Kubiekevoeten in de sekonde, hetwelk de kracht des watervals aan 448.300 paardekracht gelyk doet zyn. Deze waterkracht wordt by Menasha, Appleton en Depere reeds beduidend, maar nog lang niet genoegzaam aangewend.

Gelykvormige, maar nog veel minder gebruikte waterkrachten bevinden zich in vele deelen des Staats. Behalve de genoemde grootere en meest bevaarbare rivieren is, zoo als de bygaande kaart aantoonde Staat, door eene menigte van kleinere rivieren doorsneden. Dyna geene boerderij is zonder eene beek. Overal leveren bronnen rein, gezond drinkwater. In vele gedeelten van Wisconsin zyn talryke meren, gemiddeld ongeveer dertig mylen groot. Het bovenges-

noemde Winnebago-meer, het grootste binnenmeer in Wisconsin, heeft eene vlakteruimte van 212 quadraat-mylon, en wordt dagelyks door stoomboten bevaren. Deze vele, kleinere meren, wier diep, klaar water van visschen van allerlei soort wemelt, zyn voor het land van onberekenbaar nut en dragen wezenlyk daartoe by, om de lucht de noodige vochtigheid, en het plantenryk de noodige frisheid en kracht te schenken.

In het op de moerassige plaatsen dezer meren in groote menigte wassende wilde rys houden zich watervogels van allerlei soort op, welker tallooze vlugten door de hen dagelyks vervolgende en met ryken buit beladene huiswaarts keerende jagers niet merkbaar verminderen. Overigens is, door de wet daarvoor gezorgd, dat het wild niet door het jagen gedurende den broeyd of op eene andere, onbehoorlyke wyze wordt uitgeroeid. Ook tot bescherming der visscheryen bestaan gepaste verordeningen, en in het byzonder om de in den laatsten tyd sterk toenemende kunstmatige forellenteelt te beshermen.

## HET KLIMAAT.

Het klimaat van Wisconsin behoort tot de beste en gezondste in Noord-Amerika. De gemiddelde temperatuur van Wisconsin is 46 graden fahrenheit, alzoo omstreeks dezelfde als die in Nederland. De gemiddelde temperatuur in den winter is 20 graden koude, die in het voorjaar en de herfst 47 graden en in den zomer 72 graden. Byna zonder uitzondering is de grond en het zaad gedurende den winter overvloedig met sneeuw bedekt. De winter is gewoonlyk tamelyk koud, doch door deszelfs gelykmatigheid en voortdurend helder en zonnig weder geenszins onaangenaam. Het voorjaar is zekerlyk, zoo als meestal in de Vereenigde Staten koud, regenachtig en veranderlyk, maar niet zelden ook zoo wonderbaar schoon, dat men zich, zoo als in dit jaar, als het ware in den liefelyken Hollandschen lentetyd verplaatst gevoelt. De nergens door hooge bergketenen opgehoudene noordewinden veroorzaken nog laat in het voorjaar aanmerkelyke koude in de gansche Noord-Amerikaansche Staten; en daarna begint byna zonder eenigen overgang de zomerhitte, en het tot hiertoe slapende plantenryk schiet plotselyk als door betoovering in de hoogte en wast en ryp nu in korten tyd.

In den regel stort echter de natuur alle schoonheid en poezie, welke zy aan de lente niet zelden weigert, met volle handen over den dikwerf tot in December durenden herfst door helderheid van weder, mildheid van temperatuur en zeldzame kleurenpracht uit. De in het voorjaar meest heerschende wind komt uit het noordoosten, in den zomer uit het zuid-oosten, de koude wind in den herfst en winter uit het westen.

De regentyd is in Wisconsin gewoonlyk behoorlyk verdeeld. De meeste regen valt in de voorjaarsmaanden, wanneer dezelve tot het groeyen byzonder noodzakelyk is. Terwyl alzoo genoegzame regen als ook de vele kleine binnenmeren, die als edelgesteenten over Wisconsin gestrooid zyn, en de groote watervlakten der meren Superior en Michigan zeer veel tot de vruchtbaarheid van dezen Staat bydragen, zoo zyn in Wisconsin weinige moerassen en ongezonde streken, die in zoovele andere staten overvloedig te vinden zyn, en even zoo min de daardoor veroorzaakte heerschende en besmettelijke ziekten. De k o u d e k o o r t s by voorbeeld, welke in Michigan, Ohio en Indiana zooveel voorkomt, kennen we slechts by hen, die uit andere Staten overkomen, om door de zuivere lucht van Wisconsin van deze hardnekkige, het ligchaam langzamerhand uitterende ziekte hersteld te worden. Er kan voor het versterkende, gezonde klimaat van dezen Staat wel geen beter en overtuigender bewys geleverd worden, dan de volgende eenvoudige statistiek, welke aan de laatste officiele volkstelling der Vereenigde Staten ontnomen is.

#### GERINGE STERFELYKHEID.

|              |             |                 |           |     |               |   |
|--------------|-------------|-----------------|-----------|-----|---------------|---|
| In den Staat | Wisconsin   | sterft jaarlyks | 1 persoon | van | 108 inwoners, |   |
| " " "        | Maine       | " "             | " "       | " " | 77            | " |
| " " "        | Vermont     | " "             | " "       | " " | 100           | " |
| " " "        | Connecticut | " "             | " "       | " " | 64            | " |
| " " "        | Illinois    | " "             | " "       | " " | 73            | " |

enz.

Het gemiddeld getal der sterfgevallen in de gezamentlyke Vereenigde Staten bedraagt 1 van elke 80 der bevolking, terwyl in Wisconsin de verhouding naar de vorige opgave slechts 1 van de 108 is.

De cholera, die in de jaren 1866 en 1867 by voorbeeld in de Staten Nieuw-York, Missouri en Illinois gewoed heeft, is in Wisconsin niet verschenen.

### GRONDSOORTEN.

Wisconsin vormt als het ware den overgang tusschen de boschlanden in het Oosten en de prairien in het westen, zoodat beide in dezen Staat gevonden worden; slechts zelden echter zyn ook de laatste geheel van boomen ontbloot, hetgeen den landverhuizer die in de woodlocze prairien zyn bouw- en brandhout duur betalen moet, tot zeer groot voordeel strekt.

De grond is uitnemend geschikt voor den akkerbouw. Wisconsin is de voorraadschuur der Unie. Reeds nu worden hier jaarlyks over 20 millioenen Bushels tarwe ingeogst, en de Wisconsin tarwe wordt op de oostelyke markten het meest gezocht en duurst betaald. Milwaukee, de grootste handelsplaats in den Staat is de eerste graanmarkt in Amerika.

### RYKDOM IN DELFSTOFFEN.

Ook in Mineralen is Wisconsin zeer ryk. In het noordelyk gedeelte des Staats bevinden zich koper- en yzermynen, die ofschoon betrekkelijk nog weinig bearbeid, reeds zeer winstgeroend zyn. De kopermynen aan het meer Superior behooren tot de rykste der aarde. In Zuidwestelyk Wisconsin, de Counties Grant, La Fayette en Iowa zyn uitgebreide Lood- en zinkmynen. Ook deze zyn betrekkelijk nog weinig ontwikkeld, en toch is het jaarlyksch bedrag dezer mynen over een half millioen dollars. In een jaar zyn van daar 24,000 tonnen lood, (ongeveer een achtste deel van al het voortgebracht lood), uitgevoerd.

Eene zeldzame en belangryke eigenaardigheid van deze Lood-districten van Wisconsin is, dat deze streken voor den landbouw even zoo bruikbaar zyn, als tot bewerking der mynen, daar de onderliggende kalksteen wezenlyk de vruchtbaarheid van den grond schyn te bevorderen. Er worden in deze mynen aanhoudend ongereed 3000 arbeidens gebruikt. Ook het vroeger verwaarloosde zink wordt nu met vlyt verzameld.

Van de zele yzerlagen, die zich in dezen staat bevinden, en waar van vele zeker nog niet ontdekt zyn, worden die in Iron-ton in Sauk

County en Iron Ridge in Dodge County nog slechts bewerkt. Hier is dus voor kapitaal en arbeid een nog geheel vry veld, daar hier jaarlyks groote sommen voor vreesnd yzer betaald worden.

Nog vele andere delfstoffen van waarde, te veel om op te noemen, bevinden zich in alle deelen des Staats. De hier zeer veel gevondene kalksteen levert uitmuntend bouw materiaal; zeer rein. wit zand is geschikt voor glasblazeryen; alsook leem voor pottebakkerijen en tot bereiding van zeer schoone tichelsteenen van eene hooggele kleur, die ook naar andere Staten worden uitgevoerd; en nog vele andere in overvloed.

### HET DIERENRYK.

Het dierenryk biedt ons hier vele soorten. Ofschoon de buffels in den laatsten tyd verdwenen zyn, vindt men toch nog elands, herten, beren, bevers, wolven, otters, wilde katten, nog eenige stekelzwynen; verder hazen, konynen, adelaars, uilen, wachtels, patryzen, fazanten, wilde ganzen en wilde duiven in onmetelyke zwermen. Honderde geschotene herten worden in den winter naar de oostelyke Staten verzonden. De pelshandel van Wisconsin is beduidend; alleen van Milwaukee werden verleden jaar voor over \$500.000 dollars pelzen ingescheept.

Zoo wel in de groote meren, die Wisconsin begrenzen, als ook in de kleine binne-meren en de rivieren van den staat viudt men eene groote menigte visschen. De in de meren Michigan en Superior gevangene visschen door de in het groot gedrevene visscheryen, vormen een belangryk handels- en uitvoers artikel; in het byzonder de witvisch en forellen. In de rivieren vangt men baars, zonnevisch, karpers enz., en in vele beken forellen.

### WOUDBOOMEN, ENZ.

Eene van de aan het meer Michigan gelegene stad Racine in zuidwestelyke rigting door den Staat getrokken lyn wyst ongeveer de zuidelyke grenslyn aan van Wisconsin's houtstreken. Behalve de in Nederland gevondene houtsoorten vindt men hier nog in groote menigte verschillende soorten van den ahornboom (daaronder den suikerboom), den wilden kersenboom, den hikory-, okker- en walnotenboom, vele soorten van eikenboomen, berken,

populieren, en ook vele soorten van pynboomen, by voorbeeld de witte en roode Noorweegsche denneboom, hemlok, roode en witte cederboom en andere. In het Noordwesten van den Staat vindt men het meeste pynhout. Hier wordt jaarlyks voor geheel Wisconsin en vele andere staten het noodige hout van alle soorten voor bouw materiaal gekapt, hetwelk aan duizenden arbeid verschaft, en dan gedeeltelyk als stammen, en gedeeltelyk in balken en planken gezaagd langs de rivieren en meren naar de verschillende markten vervoerd wordt. Hier vinden arbeiders altyd werk en goed loon, zoowel als in de kopermynen aan het meer Superior. Tot hier toe zyn de ahorn-bosschen, en andere, welker hout voornamelyk als brandstof gebruikt wordt zonder eenig stelsel en zonder eenige verschooning omgehouden; de op vele plaatsen nu reeds hooge houtprijzen geven echter aanleiding tot verandering in dit geval en tot beplanting; en ofschoon het nog lang zal duren, eer Wisconsin gebrek aan brandhout zal lyden, zoo zal de wetgeving toch binnen kort genoodzaakt zyn, verordeningen te maken om het misbruik daarvan tot hiertoe gemaakt, te beperken.

Niettegenstaande het jaar 1869 voor de houtkoopers in Wisconsin zeer ongunstig kan genoemd worden, zoo werden toch omstreeks 500 millioenen voeten bouwhout en planken gezaagd. Natuurlyk is deze onmetelyke voorraad hout eene groote bron van welvaart voor den Staat; hoe verbazend de toename van den houthandel is, kan men uit het volgende voorbeeld beoordeelen.

Het Chippewa-dal leverde in het jaar 1866 ongeveer 22 millioenen voeten bouwhout en planken, terwyl het in het vorige jaar 1869 niet minder als 190 millioenen voeten planken en buitendien nog 15,600.000 voeten bouwhout leverde; in dit dal zyn 33 zaagmolens, en in deze tak van nyverheid is daar een kapitaal van 10 millioenen dollars aangelegd.

## HET PLANTENRYK.

Alle in Europa bekende graansoorten worden hier met goed gevolg verbouwd, ook de rogge. Eene hoofdvrukt is de mais of het Indiaansche kooru; aardappelen telen uitnemend: Het planten van het Chinesche suikerriet (sorghum) wordt tamelyk uitgebreid gedreven en geeft goede winst, en ook is de bereiding van

den suiker uit het sap van den suiker ahornboom is zeer belangryk ; deze laatstgenoemde suiker heeft eenen zeer fynen smaak en wordt zeer gezocht, als ook de ahorn-syrop. Van meer belang dan deze echter is voor Wisconsin het verbouwen van de beet-wortel, daar de winsten, welke de in het groot gedrevene suikerfabryk in Fond-du-Lac, die slechts deze wortel gebruikt, alle verwachtingen overtreft. Hetgeen tot verdere ontwikkeling van deze tak van fabryken volstrekt noodig is, is een genoegzaam aantal bekwame suiker-raffineurs, die buitengewoon zwaar betaald worden. Om deze nyverheid te bevorderen heeft de wetgeving dit jaar eene wet gepasseerd, dat alles, wat tot het bouwen en inrigten van zoodanige fabryk noodig is, en zelfs de grond, waarop dezelve gebouwd wordt voor tien jaren van alle belastingen vry is.

Ook t a b a k wordt in Wisconsin verbouwd, en ofschoon de oogst derzelve in het vorige jaar slechts  $1\frac{1}{2}$  millioenen ponden bedroeg, zoo wordt dezelve toch door de kooplieden der oostelyke staten gaarne opgekocht, en zelfs naar Europa tot het maken van cigaren verzonden, daar zy een zeer goed dekblad levert, en door de fabrikanten zelfs met het geliefkoosde Connecticut-blad wordt gelykgesteld. Eenige distrikten van Wisconsin zyn byzonder voor de tabaks-kultuur geschikt, en derzelver verbouw zal zich in de toekomst ongetwyfeld sterk uitbreiden.

De w y n b o u w is van weinige beteekenis, ofschoon hier zeer smakelyke en goede tafel-druiven geteeld worden.

## DE LANDBOUW

en blijft zonder allen twyfel voor den Staat Wisconsin de r y k s t e en d u u r z a a m s t e h u l p b r o n , en er wordt op alle wyzen door goede wetten, (zoo als wy zoo even een voorbeeld aanhaalden,) door belooningen van de zyde des Staats, statistieken, Engelsche en Duitsche tydschriften over den landbouw, door het oprigten van Staats-Instituten voor den landbouw, kostelooze verzending van kostbare zaden aan bekwame landbouwers, gezorgd om de belangen des landbouws in Wisconsin zoo veel mogelyk tot den hoogsten bloei te brengen. Er zyn tegenwoordig in Wisconsin ongeveer vier millioenen akkers land onder kultuur, dus omstreeks een achtste van de geheele oppervlakte des Staats. Als wy nu van het

onbebouwde land datgene afrekenen, dat als houtland moet worden behouden, als ook die landeryen, welke minder vruchtbaar zyn en die door steden, fabryken, spoorwegen, enz., aan den landbouw onttrokken zyn, zoo is het resultaat toch nog altyd, dat er voor den landverhuizer in Wisconsin nog vele millioenen akkers goed en zoo als wy later zullen bewyzen ook goedkoop land open staan.

De hoofd producten des landbouws op de zich onder kultuur bevindende 4 millioenen akkers verdeelen zich voor het jaar 1868 als volgt :

|            | Getal<br>akkers. | Getal bushels. | Totaal-<br>waarde der<br>oogst. | Gemid-<br>deld<br>bedrag<br>per<br>akker. | Gemid-<br>deld<br>waarde<br>per<br>akker. |
|------------|------------------|----------------|---------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Mais       | 389757           | 12565000       | \$ 7287700                      | 33                                        | \$ 19.14                                  |
| Tarwe      | 1743076          | 22660000       | 22600000                        | 13                                        | 13.00                                     |
| Rogge      | 54731            | 1018000        | 916200                          | 18.6                                      | 16.74                                     |
| Haver      | 586031           | 18753000       | 9188970                         | 32                                        | 15.68                                     |
| Gerst      | 36875            | 885000         | 1194750                         | 24                                        | 32.40                                     |
| Boekweit   | 3081             | 57000          | 46170                           | 18.5                                      | 14.98                                     |
| Aardappel. | 50649            | 3900000        | 2808000                         | 77                                        | 55.40                                     |
| Tabak      | 101              | 76000 lb       | 15200                           | 750 lb                                    | 150.04                                    |
| Hooi       | 1061666          | 2548000000 lb  | 14014000                        | 240000 lb                                 | 13.20                                     |
| Total      | 3925887          |                | \$58070990                      |                                           |                                           |

De tabaks-verbouw heeft zich van 7600 ponden in het jaar 1865 tot een bedrag van 1.500.000 ponden in 1869 vermeerderd, zoo als uit het bovenstaande te zien is, en men kan eigenlyk met regt zeggen, dat de grond en het klimaat van Wisconsin voor alle bearbeiding en beplanting gunstig is.

## DE VEETEELT.

Ook Wisconsin's veeteelt is belangryk en breidt zich van jaar tot jaar uit. Ook hier wordt van de zyde des Staats door tentoonstellingen in de byzondere distrikten zoowel als door eene jaarlyksche Staats-tentoonstelling, prysuitdeeling enz., veel gedaan. De beste harddravers, merino-schapen, angora-geiten, runderen en zwynen van de uitmuntendste rassen worden tot veredeling ingevoerd. Men ziet hier weinige paarden, waaraan niet de afstamming

van edele rassen te herkennen is. Het aantal kostbare paarden van weelde in Wisconsin is groot. Op den 1sten January van dit jaar bedroeg de geschatte waarde van het in dezen staat voorhanden zynde vee \$55,707.096 dollars.

## LANDBOUW.WERKTUIGEN EN LAND-ARBEIDERS.

De vele in Amerika uitgevondene voortreffelyke praktische Landbouw- en Oogst-werktuigen maken, dat de Landbouwer hier met het zesde godelte der arbeidskracht zyn land bewerkt en oogst, als hy anders zoude noodig hebben. Vele dezer werktuigen zijn in Wisconsin uitgevonden. De menigte maai- en oogstwerktuigen, die hier jaarlyks verkocht worden grenst aan het wonderbare; zo heeft by voorbeeld een enkel handelshuis in de Stad Madison verleden jaar niet minder dan 6000 zulke werktuigen van hetzelfde patent verkocht. De inkomsten van andere agenten van zulke werktuigen zyn ook zeer groot, en het getal zulker werktuigen heeft zich in het verloop jaar in dezen Staat ongetwyfeld vervierdubeld. Dat echter deze werktuigen den arbeider niet verdringen is duidelyk, wanneer men opmerkt, dat een landbouwer hier dikwijls honderden akkers met tarwe bezaaid heeft welke te gelyk ryp is, en dus nauwelyks handen genoeg kan krijgen, om dezelve behoorlyk te bezorgen.

## ARBEIDSLOON.

De landarbeider verdient gemiddeld in Wisconsin :

als hy zich by het jaar verhuurt

zonder kost \$30,08 cts. in de maand

met kost \$18,47 cts. „ „

als hy zich voor den zaai-en oogsttyd verhuurt

zonder kost \$34,00 cts. in de maand

met kost \$22,83 cts. „ „

als hy zich by den dag verhuurt in den oogsttyd

zonder kost \$2,45 cts. per dag

met kost \$1,96 cts. „ „

op andere tyden zonder kost \$1,56 cts. per dag

met kost \$1,15 cts. „ „

De daglooner krygt dezelfde goede, gezonde en overvloedige kost, welke de boer zelve gebruikt. Ieder daglooner verdient in korten tyd genoeg, om zich een stuk grond te koopen, en derhalve is het aantal gehuurde arbeiders in den Staat altyd veel geringer als dat der landeigenaars; eene verhouding, die bezwaarlyk ergens in Europa te vinden zal zyn.

Het dagloon van handlangers en gewone arbeiders is van  $1\frac{1}{2}$  tot 2 dollars per dag; van goede en met de wyze van arbeiden hier ver trouwd zynde werklieden van  $2\frac{1}{2}$ —3 dollars per dag; horlogiemakers, juweliers, werktuigkundigen enz, verdienen 4 dollars en nog meer.

### FABRYKEN-MANUFACTUREN.

Volgens de laatste in het jaar 1860 opgenomene volkstelling bevonden zich toen in Wisconsin 3,064 Fabryken en Manufacturen met een aangelegd kapitaal ten bedrage van 15,831,581 dollars, die voor de waarde van 17,137,334 dollars aan ruw materiaal gebruikten en aan 15,414 arbeiders werk verschaften, wier loon 4,268,708 dollars bedroeg, en die waren afleverden ter waarde van 27,849,466 dollars.

Daar deze fabryken zich echter in de laatste jaren zeer sterk hebben uitgebreid en vele nieuwe zyn aangelegd, zoo kan men gerust annemen, dat de volkstelling van dit jaar zal aantoonen, dat het in Wisconsin in fabryken aangelegde kapitaal zich in de laatste tien jaren verdriedubbeld heeft.

### SPOORWEGEN.

Een gedeeltelyk voleindigd, gedeeltelyk gebouwd wordend spoorwegnet bespant nu reeds den geheelen Staat Wisconsin naar alle rigtingen. Gedurende het vorige jaar heeft alleen de Milwaukee en St. Paul Spoorwegcompagnie 111 mylen gebouwd en bezit tegenwoordig Spoorwegbanen ter lengte van 956 mylen; dezelve zal zich in het volgende jaar tot aan de grenzen van Dacotah uitbreiden. De twee groote Mississippi-Spoorwegen van Milwaukee naar La Crosse, en naar Prairie-du-Chien met derzelver talryke vertakkingen doorsnyden den Staat in zyne gansche breedte. De West-Wisconsin baan van Tomah naar St. Paul zal spoedig klaar zyn, en de Western-Union-baan, die ook van Milwaukee naar de Mississippi voert,

en wel in eene zuidwestelyke rigting naar Rock-Island, loopt door de rykste streken van het gansche Noordwesten. Door alle deze spoorwegen, die straalsgewyze in Milwaukee te zamenloopen, wordt niet alleen eene verbinding van alle deelen des Staats onderling maar ook met alle spoorwegen der nabuurstaten daargesteld; ook de groote noordelyke spoorweg naar de Stille Zuidzee vindt deszelfs einde in Wisconsin, en heeft door talryke Stoomboot-lynen verbinding met de spoorwegen naar de Oostelyke Staten en de Canada's. Deze uitgebreide middelen van verkeer in verband met de groote voordeelen van uitmuntende haven leveren eene zekere borgtogt voor de steeds toenemende Handelsbelangen van den Staat, en verzekeren in het byzonder Milwaukee eene eerste plaats onder de belangrykste handelssteden der Unie.

### DE BEVOLKING VAN WISCONSIN.

De vele onbetwistbare voordeelen van Wisconsin hebben de bevolking zeer snel doen toenemen. Wisconsin had :

|                  |                |
|------------------|----------------|
| In het jaar 1830 | 3,245 inwoners |
| „ „ „ 1840       | 30,946 „       |
| „ „ „ 1850       | 305,391 „      |
| „ „ „ 1855       | 552,109 „      |
| „ „ „ 1860       | 775,881 „      |
| „ „ „ 1865       | 899,016 „      |
| „ „ „ 1866       | 995,703 „      |
| „ „ „ 1868       | 1,054,952 „    |

hij heeft nu veertig jaren nadat het eene wildernis was, een millioen en verscheidene honderd duizende inwoners, waarvan het juiste getal eerst na de nieuwe volkstelling by het einde van dit jaar kan worden bepaald.

### INGERIGTE BOERDERIJEN.

Men behoeft naauwelyks op te merken, dat de openbare landerijen, behalve misschien eenige onbruikbare stukken, in de meest woone gedeelten des Staats allen verkocht zyn, en by die ruwheid wil koopen, doet dus het beste om kosten te sparen terstond na die streken te trekken, waar nog landeryen uit de eerste hand te bekomen zyn. Die echter goed ingerigte en bebouwde boerderijen te koop, vinden daartoe overal genoegzame gelegenheid, daar

de Amerikanen over het algemeen de verandering beminnen en liever verkoopen, als zy daarby eenig voordeel kunnen behalen.

Door aankoop van een grondstuk verkrygt de kooper het uitsluitende eigendomsregt niet alleen op den grond, maar ook op het overige, dat daartoe behoort, b. v. visschery, jagtregt, delfstoffen, enz., noch door de vereenigde Staten, noch door den Staat worden eenige dergelyke regten voorbehouden.

Dat in eenen Staat, die zoo snel bevolkten ontwikkeld wordt, de waarde van het land aanhoudend stygt, is ligt te begrypen; landeryen, die eenige jaren geleden voor  $1\frac{1}{2}$  dollars per akker gekocht werden, zyn nu 5, 10, 20 ja zelfs in sommige streken door nieuwe spoorwegverbindingen en het ontstaan van steden van 50 tot 100 dollars per akker waard. Ieder die eenigzins voorzigtig koopt, zal gewoonlyk uitvinden, dat hy het volgende jaar met voordeel kan verkoopen.

De oorspronkelyke bezitstitel aller landeryen wordt door de Algemeene regering der Vereenigde Staten afgegeven. Die, welke zich in de handen der regering bevinden, worden voor  $1\frac{1}{2}$  dollar per akker verkocht of kunnen ook met zeer geringe onkosten volgens eene byzondere wet als het ware om niet verkregen worden, waartoe wy later zullen terugkomen. Er zyn verschillende plaatsen in den Staat, waar men dezelve bekomen kan. Ook zyn er nog vele landeryen die den Staat toebehooren, en aan dezelve door de Vereenigde Staten tot nuttige doeleinden, zoo als tot ondersteuning der openbare en normaal-scholen, der Universiteit enz, geschonken werden. Deze worden in Madison de, hoofdstad van den Staat voor den prys van  $\frac{3}{4}$  tot  $2\frac{1}{2}$  dollar per akker verkocht, waarby de kooper het voordeel heeft, dat meestal slechts een vierde der koopbedadelyk behoeft te worden betaald, terwyl voor het overige verscheidene jaren krediet wordt gegeven met intrest, tegen 7 procent in het jaar, hetgeen menigen kooper natuurlyk zeer vele verligting schenkt.

Het meeste onverkochte regeringsland ligt in het noorden des Staats en heeft eene byzondere waarde wegens de voortreffelyke kostbare en steeds in prys stygende houtsoorten. In de districten Eau Claire en Bayfield vindt men uitmuntend bouwland, vooral in de nabijheid der vele kleine meren, welke overal verspreid zyn, van

grootte eens akkers tot die van verschillende kwadraat-mylon, en die in menigte door de verschillendste soorten van visschen bewoond syn. Het getal der nog te verkoopene landeryen in den Staat Wisconsin bedraagt volgens het laatste berigt van het Departement van Landbouw in Washington 9.258.627 akkers.

## WET TOT VERKRYGING EENER VRIE WOONSTEDEN.

(HOMESTEAD-LAW.)

Deze buitengewoon vryzinnige wet van het Congres der Vereenigde Staten, biedt den armen landverhuizer voordeelen aan, zoo als die in geen ander Land der wereld worden aangeboden, en wy zullen deshalve de byzondere bepalingen van dezelve hier laten volgen :

Volgens Art. 1 heeft ieder persoon, die het hoofd eener familie is of den ouderdom van 21 jaren heeft bereikt, en daarenboven burger der Vereenigde Staten is of zyn voornemen heeft verklaard zulks te willen worden, het regt om 160 akkers van de nog niet afgestane openbare landeryen in bezit te nemen ; dit land moet uit een stuk bestaan, zoo als het wettig afgemeten is.

Art. 2 bepaalt, dat ieder persoon, die zoodanige kwart-sectie land heeft uitgezocht, onder eede verklaart, dat hy van plan is zelve het land te bebouwen en te bewonen, en het niet in bezit wenscht te nemen in het belang of tot voordeel van andere personen. Alsdan kan hy bezit van het land nemen, doch met de voorwaarde, dat de bezittitel aan hem of zyne erven eerst na verloop van vyf jaren door den Regeringsbeambte wordt overhandigd.

Art. 3 bepaalt de behoorlyke registratie van zoodanige in bezit neming in de boeken en kaarten der regering.

Art. 4 bepaalt, dat dit land onder geene omstandigheden voor vroeger gemaakte schulden kan in beslag genomen worden.

Art. 5 bepaalt, dat, als den ambtenaar der registratie het bewys geleverd is, dat de persoon, die het land in bezit genomen heeft, en den voorgeschrevenen eed heeft gezworen, binnen verloop der genoemde vyf jaren zyne woonplaats veranderd of voor langer dan zes maanden verlaten heeft, in zulk geval de regering het land terug-bekomt.

Art. 6 eindelyk bepaalt, dat geen persoon meer dan 160 akkers in bezit kan bekomen en hiervoor niets meer dan de gewone, iets meer

dan 10 dollars bedragende onkosten aan de regering behoeft te betalen.

## REGERING.

De Staatsregering is eene zuiver republikeinsche. De grondwet, die het volk zich zelf in het jaar 1848 gegeven heeft is de hoogste wet des lands. Alle ambtenaren worden regtstreeks door het volk gekozen. De wetten worden door eene jaarlyks te zamen komende Vergadering (uit Senaat [23 leden] en Assembly [100 leden bestaande) ontworpen, en verkrygen door de aanneming der beide huisen en de goedkeuring des Gouverneurs bindende kracht. De leden des Senaats worden voor twee jaren, die der Assembly voor een jaar gekozen; de Gouverneur, de Staatsambtenaren en de leden van het Congres der Vereenigde Staten worden ook voor twee jaren gekozen; de Vereenigde Staten Senatoren echter, (die [elke drie jaren een] door de Wetgevende magt des Staats voor zes jaren worden gekozen, en welke Wisconsin, zoowel als elke andere Staat, van welke grootte ook twee heeft,) zyn hiervan alleen uitgezonderd.

De regterlyke magt wordt door een Hoogste Gerechtshof uitgeoefend, dat uit eenen President en twee regters bestaat, en verder door de Districts-regtbanken, wees- en vrederegters; alle regterlyke ambtenaren worden door het volk gekozen. In betrekking tot de plaatselyke regering bestaat de Staat uit 58 Counties, die in Assembly-, Senaats-, Regterlyke en Congress-Districten zyn verdeeld. De Counties bestaan wederom uit verschillende towns.

## PERSOONLYKE REGTEN.

De wetten van Wisconsin schenken den landverhuizer meer regten, dan de wetten van eenigen anderen Amerikaanschen Staat. In Wisconsin zyn alle menschen vry en gelyk voor de wet; iedereen heeft het regt omtrent eenige zaak zyne gedachten vry uit te spreken; tegen elke belediging van zynen persoon, zyn karakter of zyn eigendom v'ndt hy snelle en zekere bescherming; de wet kent geen onderscheid tussehen hier wonende vreemdelingen en burgers in betrekking tot het bezit, het besteden en erven van eigendom; niemand kan wegens schulden gevangen worden gezet, en er is geene geringe hoeveelheid eigendoms vry van in beslagnameing of verkoop wegens het niet betalen van schulden; er heerscht hier volkomene vryheid

van godsdienst; de Staat heeft niets met de kerk te doen, en niemand kan gedwongen worden om tegen zyne overtuiging tot het bouwen van zoodanig gebouw of tot het bezoldigen van eenen predikant by te dragen; geen godsdienstige eed wordt tot het bedienen van eenig ambt vereischt, en iedere man, die 21 jaren oud, en een burger der Vereenigde Staten is, of schriftelyk zyn voornemen heeft verklaard zoodanig burger te willen worden, heeft het regt by alle openbare verkiezingen zyne stem af te geven, zoodra hy een jaar inwoner van dezen staat is geweest, terwyl in de meeste overige staten het burgerregt eerst na 5 jaren aan de vreemdelingen geschoaken wordt. Gevoelt een landverhuizer echter minder lust om voor zich het burgerregt te verwerven, zoo geniet hy toch behalve het stemregt, alle eigendoms- en andere regten, zoowel als de bescherming der wetten van Wisconsin in even zoo ruime mate, als de burger zelve. Ook kan de landverhuizer, zoo als reeds te voren is opgemerkt, zonder burger te zyn, grondbezit verwerven, en in geval van zynen dood gaat het laatste steeds op zyne erven over, zoowel wanneer deze zich in Europa als in Amerika bevinden, terwyl in andere staten der Unie, zoo als by voorbeeld in Iowa, de nalatenschap van eenen vreemdeling, die sterft, zonder burger geworden te zyn aan den Staat vervalt, ook dan, wanneer zyne erven zich nog in Europa bevinden. Een ander niet onbelangryk punt heeft betrekking op de regten, welke de wetten van Wisconsin aan de getrouwde vrouwen schenken; geen man kan zyn grondeigendom zonder de toestemming en ondersteuning zyners vrouw verkoopen of belasten. De vrouw kan daarentegen in haren eigenen naam eigendom bezitten, overdragen of by testament vormaken, hetwelk zy van eenigen anderen persoon als haren man door erfenis, schenking of als legaat gekregen heeft.

De wetten worden hier in het algemeen streng uitgevoerd. misdaden komen, ofschoon de doodstraf is afgeschaft, veel minder voor, dan in vele even zoo bevolkte streken in Nederland. De gewoonte der zelfregering boezemt achting voor de wetten in.

#### GELDMIDDELEN.

Een bewys, dat Wisconsin een ryke staat is, wordt door de daadzaak geleverd, dat gedurende den oorlog met de zuidelyke staten tot ondersteuning der armen uit de middelen van byzondere personen

over twaalf millioenen dollars in dezen Staat werden opgebracht en uitgegeven. Wisconsin heeft ongeveer 100,000 soldaten in het veld gezonden.

De financiële toestand van Wisconsin is uitmuntend. Behalve een bedrag van 2,252,057 dollars, dat tot uitrusting der vrijwilligen gedurende den oorlog met de Slavenstaten van het schoolfonds geleend werd, en waarvoor de gewone intrest betaald wordt, heeft Wisconsin geene schulden.

De gezamentlyke uitgaven van het bestuur worden door de belastingen gedekt, welke de door het volk daartoe gekozene ambtenaren opleggen en verdeelen. Een groot gedeelte der belastingen betreffen de spoorweg compagnien, banken en andere corporation.

Op den 30sten Sempember 1869 was er een overschot in de staatskas voor het loopende fiscale jaar ten bedrage van 154,935.40 dollars.

### OPENBARE INRICHTINGEN.

Ofschoon de Amerikanen in het algemeen door groote vrygevigheid in betrekking tot het onderhouden van hunne openbare inrigtingen boven andere volken uitmunten, zoo is er toch naauwelyks een Staat in deze groote Unie, die in verhouding tot zyne bevolking voor scholen, kweekscholen voor onderwyzers, en milddadige inrigtingen zoo veel gedaan heeft, als Wisconsin.

### DE SCHOLEN.

In een land, waar iedereen omtrent de regeringsbelangen heeft mede te spreken, ja zelf een deel dezer regering uitmaakt, is het boven alles voor het algemeene welzyn noodzakelyk, dat allen eene behoorlyke opvoeding genieten, en met de grondslagen eener goede regering bekend worden, waarom ook zoowel van de zyde der regering van de Vereenigde Staten, als in het byzonder van de zyde des Staats zeer wysselyk uitgebreide maatregelen zyn genomen tot het oprigten van elementaar-scholen. Tot het onderhouden der openbare of vryscholen behoort aan den Staat Wisconsin in ieder Township eene sectie land (de middelste No. 16), en wel door schenking van wege de Vereenigde Staten regering; het fonds der openbare scholen bestaat dus uit het 36ste gedeelte van het gansche grondeigendom des Staats.

Zoodra eene Town in den Staat slechts eenigermate bevolkt is, wordt spoedig op iedere zes mylen in het vierkant eene zulke openbare school gebouwd, en al naar de talrykheid der bevolking twee of meer, waar de kinderen der town-bewoners tusschen vier en twintig jaren (al naar verkiezing der ouders) kosteloos goed onderwijs bekomen; de kinderen der afgelegenste distrikten hebben dus in dit opzigt dezelfde voordeelen als die der volkrykste groote steden. Daar de kerk geheel van den Staat gescheiden is, wordt in deze scholen geen byzonder godsdienstig onderwijs gegeven. Dit wordt aan de Secte- en Zondags-scholen overgelaten.

Behalve de zoo even genoemde openbare scholen, die uit den aard der zaak grootendeels slechts elementaar-scholen kunnen zyn, heeft de staat nog door de Staats-Universiteit te Madison en de daarmede verbondene Landbouwkundige scholen boerderij voor het Hoger-onderwys gezorgd. Er bevinden zich drie Normaal scholen, of kweek-scholen voor onderwyzers in den Staat en wel te White water, Platteville en Oshkosh. Men vindt overal in den Staat meer of minder byzondere scholen en in het byzonder te Milwaukee, waarover wy later uitvoeriger zullen spreken; van dergelyke inrigtingen op andere plaatsen noemen wy slechts de Lawrence, Galesville en North-Western Universiteiten; de Beloit, Carroll, Milton, Racine, Ripon en Prairie du chien Gymnasiums; de Abbion en Patch Grove Atheneums; het Jefferson-Instituut en de hoogere kostscholen voor meisjes in Milwaukee, Beaverdam, Appleton, Madison, enz. Met openbare bibliotheken en museums is een veelbelovend begin gemaakt, en in dit opzigt verdient in het byzonder het streven van het geschiedkundige genootschap onze erkentelykheid, wier catalogoog over 25000 nummers bevat; in de Staatsboekery te Madison zyn meer dan 50,000 banden, grootendeels wetboeken; behalve deze zyn die van de Universiteit te Madison en van het jonge-mannen genootschap te Milwaukee de grootste, welke ieder van 10,000—15,000 banden bevatten. Ook bezit elke openbare school eene bibliotheek, welke met ieder jaar in omvang toenemen.

Sedert eenigen tyd wordt ook moeite gedaan tot het vestigen eener Academie voor de schoone kunsten en wetenschappen.

## INRIGTINGEN VAN WELDADIGHEID.

De inrigtingen van weldadigheid van den Staat Wisconsin bekleden zoowel door hunne buitengewoon doelmatige inrigting en zorgvolle leiding, als ook door de pracht der gebouwen eenen hoogten rang onder de inrigtingen van deze soort.

Het Krankzinnigengesticht by Madison ligt in een zeer gezonde en sierlyke landstreek aan het meer Mendota en bevat ruime zalen en kamers tot opnemng van tusschen de 350 en 400 krankzinnigen. Slechts aan zeer ontwikkelde, menschiievende geneesheeren en hunne assistenten wordt de verpleging derzelve toevertrouwd. Eene met de inrigting verbondene boordery, die grotendeels door de in ligten graad aangetaste bewoners wordt bewerkt, brengt jaarlyks van 8—10,000 dollars op. By de groote toeneming der bevolking van den Staat heeft men het noodzakelyk gevonden een tweede gesticht van dezen aard op te rigten, dat binnen kort zal gebouwd worden.

Het Doofstommen-Instituut bevindt zich in het stadje Delavan in Walworth County. Het bevat weinig meer dan honderd lyders en staat onder het bestuur van eenen Hoofd- en vyf hulp-onderwyzers. De gewone cursus voor doofstommen is vyf jaren.

Het Blinden-Instituut is te Janesville in Rock-County en onderscheidt zich eveneens door ruime gebouwen en doelmatige inrigting; de leiding van hetzelfde is aan eenen Bestuurder, drie onderwyzers en eenen opziener der werkplaatsen toevertrouwd.

Alle deze inrigtingen staan voor de burgers van den Staat kosteloos open.

Verder verdienen nog het Staats-militaire weeshuis te Madison, de School tot zedelyke verbetering van verwaarloosde kinderen te Waukesha, en de Staatsgevangenis te Waupun genoemd te worden. Voorts bestaan nog eene menigte andere ziekenhuizen, hospitals, weeshuizen, enz., op de meeste grootere plaatsen, en in het byzonder te Milwaukee.

Een der drie groote nationale Inrigtingen voor gebrekkige soldaten is wegens de gezonde luchtstreek ook in Wisconsin, en wel in de onmiddelyke nabyheid van Milwaukee binnen kort gebouwd, waar het Soldier's Home zich als een waar paleis met zynen hoogten to-

ren te midden van eenen sierlyken tuin een prachtig landschap verheft, als een klaar bewys der dankbaarheid van het vaderland aan zyne edele, dappere zonen, die leven en gezondheid voor deszelfs vryheid ten offer bragten.

## POST-INRIGTINGEN EN NIEUWSPAPIEREN.

Zoodra eene nederzetting door het aantal harer bevolking van eenig belang wordt, vestigt de algemeene regering aldaar een postkantoor tot het verzenden den innemen van brieven, die voor het geringe porto van drie centen door de gansche Vereenigde Staten worden verzonden. Ook nieuwspapieren, openbare dokumenten enz., verzendt men met de post. Grootere pakketten worden met de Expres-compagnien, (wier lyden eveneens door het gansche land loopen) en wel zeer goedkoop en met volkomene zekerheid verzonden. De zoo uitgebreide spoorweg- en telegraaf-verbindingen houden zelfs hen, die in de afgelegenste corden wonen, in betrekking tot de politiek en het dagelyks nieuws op de hoogte, en men zal moeylyk eene boerdery in den ganschen staat vinden, waar niet althans eene Courant gelezen wordt. Het lezen van nieuwspapieren is dan ook in dit land meer algemeen dan ergens anders in de wereld. Alleen in Wisconsin worden ongeveer 160 uitgegeven, waarvan 12 dagelyks, doch de meeste wekelijks verschynen.

## DE STEDEN IN DEN STAAT.

De schielijke toename der bevolking van Wisconsin heeft het ontstaan van vele bloeiende koop- en fabryksteden ten gevolge gehad. De grootste en voornaamste derzelve is Milwaukee aan de mond der Milwaukee en Menomonee-rivieren, waar deze zich in het meer Michigan ontlasten.

### MILWAUKEE.

Een kort overzicht van den handel en wandel dezer stad zal meer dan al het andere daartoe bydragen om den rykdom en de groote ontwikkeling van den ganschen staat aanschouwelyk voor te stellen. Beschouwen wy eerst het toenemen der bevolking sedert hare eerste bewoning voor nu ongeveer 35 jaren.

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Milwaukee had in 1836 | 275 inwoners. |
| 1840                  | 1750 „        |
| 1850                  | 20,000 „      |
| 1860                  | 45.286 „      |

en tegenwoordig in 1870 wordt haar inwonertal op 100 tot 110,000 geschat.

De haven van Milwaukee wordt door onpartydige zaakkundigen voor de beste en gemakkelijkste binnenhaven van het gansche westland verklaard, en is onlangs door een kanaal van 1376 voeten lang, 260 breed en 17 diep, waardoor groote schepen regtstreeks uit het meer tot in het hart van de stad kunnen varen, zeer veel verbeterd.

Het meer Michigan staat met de oostelyk gelezene, groote Noord-Amerikaansche meren, en verder door de St. Laurens rivier met den oceaan in regtstreeksche verbinding, zoodat Milwaukee door hare schepen zoowel als door hare spoorwegen met de oostelyke staten en de koopsteden aan den Atlantischen oceaan een onafgebroken handelsverkeer heeft. De Milwaukee haven verschaft in der daad gedurende alle jaargetyden eene veilige uit- en invaart, waarvoor als bewys diene, dat de dagelyksche stoombootvaart tussehen Milwaukee en het daartegenoverliggende Grand-Haven in Michigan gedurende den verloopenen winter byna geen en enkelen dag heeft moeten ophouden. Volgens de officiele opgaven zyn in het vorige jaar (1869) hier 4892 schepen met eene tonnenlast van 1,973,304 tonnen binnengeloopt, en 4832 met 1,938,486 uitgevaren. Reeds nu neemt Milwaukee de rang als vierde binnenlandsche koopstad der Unie in. Een groot gedeelte der tussehen de oostelyke en noordwestelyke staten verzondene producten en goederen gaat over Milwaukee en men kan met zekerheid voorspellen dat dit verkeer sterk zal toenemen, als het nu in aanbouw zynde spoorwegnet voleindigd zal zyn.

Milwaukee is de grootste primaire graanmarkt der wereld.

|                                               |                    |
|-----------------------------------------------|--------------------|
| De geheele invoer van graan bedroeg in 1869.. | 19,407,054 bushels |
| Daarvan was alleen tarwe.....                 | 17,745,238 „       |
| De invoer van meel bestond uit.....           | 807,663 vaten      |
| Daarby het meel der eigene molens.....        | 481,511 „          |

Totaal..... 1,289,274 vaten

Tot het bewaren dezer menigte granen heeft Milwaukee aan de spoorwegen colossale pakhuizen. Elevators genoemd, waarin het graan door stoomkracht naar boven gehyscht, en van daar weder in de schepen geladen wordt. Een enkel dezer pakhuizen heeft ruimte voor 1,250,000 bushels en allen te zamen kunnen vier millioenen bushels bergen; maar nog is de ruimte niet genoegzaam en men heeft het plan nog meer en grootere te bouwen. Ook bevindt zich niet geringe ruimte in de groote korenmolens, waarvan er 14 in Milwaukee gevonden worden, die deels door stoom- en deels door waterkracht worden gedreven, en dagelyks te zamen van 3000 tot 4000 vaten meel kunnen leveren.

Eene wezenlyke tak van nyverheid voor Milwaukee vormt het dagten, verpakken en verschepen van vee, voornamelyk van varkens, welker invoer verleden winter 179,341 stuk bedroeg, die 35,733,727 ponden wogen.

De groote looijeryen der stad verbruiken jaarlyks tusschen de 100 en 200,000 huiden, terwyl er nu nog eene in aanbouw is, welke aan ongeveer 300 arbeiders werk en brood zal verschaffen.

Eene der 'grootste inrigtingen van Milwaukee is de yzersmeltery en rolmolens aan de zuidelyke grenzen der stad, die aan het strand op een omtrent 114 akkers groot grondstuk zyn gebouwd, en een onder den naam Bay-view bekend stadje voor zichzelven vormten. Hier wordt het yzererts, dat van de omstreken van het meer Superior, en van de ongeveer 50 mylen verwyderde onuitputtelijke yzerlagen by Iron-ridge wordt aangevoerd, hoofdzakelyk tot spoorweg-staven bewerkt. In het vorige jaar werden hier 18000 tonnen yzer verbruikt, terwyl de fabryk in staat is 25000 tonnen te verwerken, waarvan men eene spoorweg van 250 mylen lengte zoude kunnen leggen. Er is hierin een kapitaal van byna een millioen dollars aangelegd, en hier vinden tegenwoordig over drie honderd personen werk. De verschillende fabryken alhier hebben het vorige jaar ongeveer 100,000 tonnen steenkolen verbruikt. Wat het schoolwezen aangaat, zoo bevat de stad der Unie van de grootte van Milwaukee een beter stelsel van openbare scholen dan zy. De gebouwen, waarvan iedere wyk (de gansche stad is in negen wyken verdeeld) een, en naar behoefte zelfs twee of drie bezit, zyn prachtige paleizen, van alle nieuwste, doelmatige inrigtingen tot verwarming, ventilatie, lessenaars enz. voor-

zien. Ook de Hoogduitsche taal wordt behalve de Engelsche in de zelve onderwezen. Bovendien heeft Milwankee nog omstreeks vyftig byzondere scholen, waaronder eene Industrie-school en ook Instituten voor Hooger Onderwys.

Milwankee heeft bovendien nog verschillende nuttige openbare inrigtingen voor kunst en wetenschap, en kerken tot uitoefening der openbare godsdienst voor de onderscheidene gezindheden, waaronder drie Hervormde, waarin elke Zondag in de Nederduitsche taal gepredikt wordt, en eene school, waarin behalve de Engelsche, ook de Hollandsche taal, benevens de verschillende takken van het lager onderwijs en de zangkunst wordt onderwezen. Er bevinden zich aldaar tusschen drie en vier honderd huisgezinnen van Hollandsche afkomst, die het over het geheel zeer wel gaat, en waarvan de groote meerderheid althans het huis en den grond, waarop zy wonen in eigendom bezitten.

Verder vindt men vele Nederlanders in Sheboygan County (meest Gelderschen en Zeeuwen), waar een geheel township, (Holland genaamd), byna uitsluitend door omstreeks 400 Nederlandsche huisgezinnen is bevolkt, die byna allen grootere of kleinere boerderijen bezitten, ook hier zyn drie Hollandsche Hervormde kerken en eene school, waar in de Nederduitsche taal onderwijs wordt gegeven. Ook in het township Alto, in Fond du Lac County, is eene aanzienlyke Geldersche nederzetting, met twee Hervormde kerken en eene school; terwyl de Vriezen eene volkplanting in de town Holland, La Crosse County hebben gesticht onder de leiding der ondernemende Bonemans.

Een zeer groot aantal Noord-Brabanders worden in Outagamie en Brown Counties (in de laatstgenoemde vindt men wederom een township, Holland genaamd,) gevonden, die grootendeels de R. C. godsdienst belyden, en aldaar twee R. C. kerken hebben gebouwd.

Overigens zyn de Hollanders ook in alle streken van den Staat verspreid, en zal hun getal in Wisconsin omstreeks vyftien duizend bedragen.

### HET NOORDELYKE WISCONSIN

bevat de gansche streek tuschen den 44½ en 47sten breedte- en den 88 en 92sten lengtegraad en onderscheidt zich door eenen grooten

rykdom aan bosschen, en een gezond, ofschoon tamelyk koud klimaat. De lucht is er droog en helder, en het weder zeer gelykmatig. Aanstekende en heerschende ziekten zyn er onbekend; de zomer is er aangenaam, en de winter helder. Voor twintig jaren nog eene volkomene wildernis, slechts door de Indianen doortrokken, bloeyen nu in verscheidene streken belangryke nederzettingen, en ontwikkelen eene sterke nyverheid. Gelyk de houtvoorraad het oog van den kapitalist tot zich trekt, zoo lokt de uitmuntende bouwgrond jaarlyks duizenden van landbouwers van heinde en ver naar deze streken, om landbouw, visschery, veeteelt of jagt uit te oefenen. De in aanbouw zynde groote spoorwegen zullen binnen korten tyd niet weinig daartoe bydragen, om den stroom der nieuwe landverhuizing naar deze oorden te leiden.

Op verlangen des Gouverneurs van dezen Staat hebben de verschillende ambtenaren der Vereenigde Staten naauwkeurig verslag opgemaakt der nog onverkochte Regerings-landeryen, volgens hetwelk nog tusschen zes en zeven millioenen akkers Congresland voor nieuw aankomende landverhuizers in dezen Staat verkrygbaar zyn.

#### VERGELYKING MET ANDERE STATEN.

Het kan nu nog slechts de vraag zyn of de landverhuizer in andere staten der Unie niet hetzelfde of iets beters vindt, dan in dezen staat, en het zy ons daarom vergund, hierop kortelyk te antwoorden.

#### DE ZUIDELYKE STATEN.

Wat de landverhuizer in de zuidelyke, de vroegere Slavenstaten, die zich naauwelyks van eenen veeljarigen, vreeselyken burgeroorlog zoeken te herstellen, te wachten heeft, en aan welk gevaar het ongezonde klimaat alleen hem aldaar blootstelt, hebben wy reeds vroeger besproken, en wy houden dus alle verdere waarschuwingen voor overbodig.

Ook Texas is even als de andere zuidelyke staten byna geheel door den oorlog verwoest, en ook daar hebben de landverhuizers veel van de vervolgingen der inboorlingen te lyden. Bovendien is deze staat, zoo als het schynt, aan periodieke, langdurige droogten blootgesteld, die gedurende eene reeks van jaren de oogst en den veestapel van geheele streken vernietigen, zoodat eenen korten tyd geleden een gedeelte der landverhuizers op de ellendigste wyze omkwamen.

Eindelyk nog heeft het westelyke gedeelte van Texas, dat overigens voor de Europeesche landverhuizers het geschikste is, aanhoudend door de invallen van Mexikaansche roverbanden en horden Indianen te lyden.

#### DE OOSTELYKE STATEN.

In de oostelyke Staten, zoo als Nieuw-York, Pennsylvanie en Ohio staat den landverhuizer weinig meer open, dewyl aldaar behalve eenige onbruikbare landeryen reeds alles bewoond is.

#### MINNESOTA,

De geschikste streek voor landverhuizers van Nederland blyft onbetwistbaar het Noord-westen, en de landverhuizers hebben zich in de laatste jaren in grooten getale naar Wisconsin begeven, terwyl in de jongst verloopen 4 of 5 jaren ook zeer vele, en in het byzonder duizende *Bohemers* en *Noorwegers* naar Minnesota zyn verhuisd.

Voor zooverre het klimaat en den grond betreft, biedt Minnesota den landverhuizer dezelfde voordeelen aan, als Wisconsin, maar ook in geen ander opzigt. De westelyke deelen van Minnesota zyn, zoo als reeds is opgemerkt, nog aan de moorddadige roofaanvallen der Indianen blootgesteld. Bovendien is in Minnesota, door de sterke landverhuizing der laatste jaren het speculeren in woeste landeryen in vollen bloei, en zoo zullen de landverhuizers in vele streken van Minnesota den prys derzelve meer in de hoogte gedreven vinden, dan in beter gelegene en sterker bevolkte deelen van Wisconsin.

Wisconsin heeft meer dan duizend mylen spoorweg. Minnesota naauwelyks 500 mylen. De reis naar Minnesota is niet alleen verder, maar ook veel moeilijker en duurder, dewyl men daar spoorwegen nog mist. De waarde der vruchten is in Minnesota minder, en moet zulks wegens de meerdere vervoerkosten naar de oostelyke staten immer blyven. De spoorwegen van Wisconsin zyn voor Minnesota de natuurlyke middelen van vervoer. De iets hoogere pryzen van het land in de onmiddellyke nabyheid der spoorwegen van Wisconsin worden door de voordeelen, die de laatste aanbieden, tienvoud opgewogen. Koopt de nieuw aankomende daar nog onbebouwd boschland, zoo vindt hy spoedig gelegenheid om zelfs de slechtste soorten brandhout te verkoopen, en bespaart daardoor nog een overtolp

boven de kosten der ontginning, terwyl hy deze in de bosschen van Minnesota geheel uit zynen zak betalen moet. Vele personen, welke nieuwsgierigheid of rusteloosheid van hier naar Minnesota gelokt hadden, zyn in den laatsten tyd naar Wisconsin teruggekeerd.

En wat wy hier ten opzichte van Minnesota gezegd hebben, moet natuurlijk even zoo waar zyn van de andere westelyke staten, en in nog hooger grad van de byna nog geheel onbebouwde westelyke Territorien.

### OVERZIGT.

Uit de hierboven aangehaalde daadzaken en statistieke opgaven, die zoo naauwkeurig als mogelyk, en grootendeels uit officiële bronnen geput zyn, blykt, dat de staat Wisconsin een gezonde, vruchtbare, goed met water en hout voorziene, schielijk vooruitgaande staat is, — waar de persoonlyke regten van den mensch worden geeerbiedigd — waar voor onderwys en opvoeding in alle opzichten de vrygevigste maatregelen genomen zyn, — waar men alles kan bekomen, dat noodzakelyk tot levensonderhoud of als gemak en weelde wenschelyk is, — waar de landbouw, de hoofdbron der welvaart van ieder volk met voordeel wordt uitgeoefend, waar de verdeeling der opbrengsten van den arbeid tusschen den arbeider en den kapitalist zooveel mogelyk gelykmatig is — waar de boer de eigenaar is van het land, dat by bebouwt, waar de arbeid steeds den arbeider en zyn huisgezyn onderhoudt — waar het land byna voor niets te krygen is, en het eigenendom steeds in waarde stygt, — waar de stem van iedereen de staatkunde der regering, waaronder hy leeft, beslist, — waar behoorlyke en zorgvolle maatregelen zyn genomen voor hen, die door het ongeluk getroffen zyn, — waar iedere burger tot eenige regeringspost kan worden verkozen, — waar een uitgestrekt veld van bezigheden van allerlei aard voor allen open staat, — waar eene behoorlyke verhouding bestaat tusschen de bevolking van het land en der steden, tot nut van allen en tot het welzyn van het geheel, — waar de verbindingen der post schielijk, zeker en goedkoop berigten naar de verst verwijderde vrienden mogelyk maken, — een staat, welks markten gemakkelyk door middel van scheepvaart en spoorwegen toegankelyk zyn, — een staat, die niettegenstaande zyne centrale ligging, goedkoop, snel en gemakkelyk van de zeekusten kan worden bereikt, — welks overvloedige waterkracht den arbeid der menschen verligt — het een staat, welks hulpbronnen zoowel der natuur als der kunst zelfs den moeyelyksten moeten tevreden stellen.

### BESCHERMING DOOR DE STAATSREGERING.

De Staatsregering van Wisconsin tracht de belangen des landverhuizers zooveel mogelyk te beschermen, en tot dit doel is er eene commissie der landverhuizing benoemd, door welke weder verschillende agents op de byzondere hoofdplaatsen zyn aangesteld, die zich

om de aldaar aankomende landverhuizers hebben te bekommeren. Aan het hoofd van deze Commissie der landverhuizing staan de Gouverneur en de Secretaris van Staat van Wisconsin, en als vertegenwoordiger der Duitsche bevolking van den Staat de Heer J. A. Becher, die zich in Milwaukee ophoudt, en onder wiens onmiddelyk toezigt de agenten der landverhuizing aldaar werkzaam zyn. Daar een gedeelte der landverhuizers naar Wisconsin over Chicago reizen, zoo heeft de Commissie ook in genoemde stad agenten aangesteld. De eerste plicht dezer agenten is, om de landverhuizers by hunne aankomst met raad en daad by te staan, en daarom moeten zy ook by de aankomst van alle spoortreinen en stoombooten aanwezig zyn. Eenig onrecht, of eenige afzettery, welke eenigen landverhuizer op zyne togten te water of te land mogt worden aangedaan, behoort by een der agenten of Commissarissen der landverhuizing te worden aangegeven, ten einde de regering daarvan kennis bekomme, en de schulden, des noodig, geregtelyk kunnen worden vervolgd.

#### DE BESTE WEGEN OM NAAR WISCONSIN TE REIZEN

Wat de reisweg betreft, die de naar hier komende landverhuizers moeten nemen, is het volgende op te merken.

De voornaamste landingsplaatsen zyn Nieuw-York aan de Hudson, en Quebec aan de St. Laurens-rivier. Van Quebec kan de landverhuizer of met de Grand-Trunk-spoorweg tot aan Sarnia aan het meer Huron gaan, van waar hy per stoomboot regtstreeks naar Milwaukee en de andere havensteden in Wisconsin kan reizen, of hy kan per stoomboot van Quebec langs de St. Laurens-rivier en het meer Ontario naar Hamilton reizen, van waar hy dan zonder oponthoud per spoorwegtrein over de Great-Western spoorweg naar Grand-Haven in Michigan verder reist. Tusschen Grand-Haven en Milwaukee varen dagelyks groote stoomschepen, die de passagiers in ongeveer vyf uren over het meer Michigan brengen.

Van Nieuw-York kan men eveneens langs twee verschillende wegen reizen: de eene is langs de rivier Hudson en met de Nieuw-York Centraal, de andere met de Erie-spoorweg. Beide brengen den landverhuizer naar Suspension-Bridge of Buffalo, van waar hy of met de Great-Western of met de Grand-Trunk-spoorweg naar Detroit of Sarnia en van daar, zoo als hierboven is opgemerkt, verder reizen kan; van Detroit gaat de landverhuizer met de Detroit en Milwaukee spoorweg naar Grand-Haven en van daar per stoomboot naar Milwaukee.

#### RAADGEVINGEN AAN LANDVERHUIZERS.

Op reis kunnen de volgende opmerkingen den landverhuizer wettig schynlyk nog van nut zyn. Voor zoo verre de reis over den oceaan

betreft, is ongetwyfeld de stoomboot boven het zeilschip de voorkeur te geven, zoo als ook jaarlyks meer en meer erkend wordt. Van de in het vorige jaar in Nieuw-York aangekomene landverhuizers kwamen slechts 11 procent met 164 zeilschepen, en de overige 89 procent met 448 stoombooten, zoo dat gemiddeld iedere stoomboot 513, en elk zeilschip 131 tusschendecks-passagiers aan boord had. Ook is de verhouding der sterfelykheid zeer ten gunste van het vervoer per stoomboot, daar van de tusschendecks-passagiers op de stoombooten slechts 2 procent, en van die op de zeilschepen 11 procent op reis stierven; van de dooden waren drie kinderen voor elken volwassenen persoon.

In het geheel zyn in Nieuw-York van den 5den Mei 1847 tot den 1sten January van dit jaar 4,297.980 landverhuizers aangeland, waaronder alle beschaafde volken der wereld waren vertegenwoordigd, en ook zelfs 8 Arabieren bevonden. De landverhuizer moet zich noch in Nieuw York, noch in Quebec langer ophouden dan volstrekt noodzakelyk is, en daar terstond eene reiskaart tot aan Wisconsin koopen — dit is het goedkoopst en gemakkelykst — en hy late zich door geenerlei voorspiegelingen van de beslotene reisweg afbrengen, daar het in de groote steden van speculanten en bedriegers wemelt. Dat men de reiskaarten even als de genommerde looden of papieren bewyzen van eigendom, die men voor de baggage ontvangt, zorgvuldig bewaren moet, spreekt van zelve. Deze bewyzen moet men aan niemand overgeven, zonder daarvoor nieuwe, of de baggage zelve in ontvangst te nemen. Gaan dezelve verloren, zoo ontstaan door het niet bezitten dezer bewyzen groote moeyelykheden. Zoo dikwyls de reiziger van spoorwagen wisselt, of van eene stoomboot op eenen spoorwagen overgaat, overtuige hy zich z e l v e n, dat ook zyne baggage op de nieuwe lyn wordt overgebracht. De groote menigte zaken, die van zulke verbinding-stations naar verschillende rigtingen moeten gezonden worden, veroorzaken aanhoudend groote misslagen, die meestal door opmerkzaamheid van de zyde des eigenaars kunnen vermeden worden. Processen tegen spoorweg-compagnien wegens verloren baggage zyn zeer kostbaar en dus voor den armen landverhuizer byna onmogelyk. By de aankomst in Milwaukee of Chicago zullen de landverhuizers altyd agenten vinden, die van staatswege zyn aangesteld, om hen verder te regt te wyzen.

De navraag naar arbeiders van allerlei aard is in Wisconsin altyd beduidend; toch is het raadzaam, dat de nieuw aankomende landverhuizer, die hier met de taal en wyze van arbeiden onbekend is, zoo veel medebrengt, dat hy en zyn huisgezin de eerste paar maanden kunnen leven, tot dat hy arbeid gevonden heeft. In den beginne neme hy alle arbeid aan, die hy kan bekomen. Ten slotte willen wy nog eenmaal herhalen, dat wy de menschen niet tot landverhuizing willen overhalen. Integendeel raden wy iedereen aan rypelyk te overwegen, eer hy zyn vaderland verlaat. Zelfs het beste bestaan in

den vreemde geeft althans in den beginne geene volkomene voldoening. Alle echter, welke tot het besluit gekomen zyn, om aan deze zyde van den oceaan een nieuw vaderland te zoeken, en in het byzonder zy, die er belang in stellen in beschaafde kringen te leven, en die by hun streven naar materiele belangen, ook kunst en wetenschap wenschen te beoefenen, en hunne kinderen eene goede opvoeding wenschen te geven, worden door ons uitgenoodigd, om zich in onzen zich van jaar tot jaar prachtiger ontwikkelenden staat te vestigen.

De weg naar de westelyke Territorien loopt door Wisconsin. Het die in den oorspronkelyken, avontuurlyken toestand van nieuwe distrikten genoeg vindt, zal door een kort oponthoud in Wisconsin niets verliezen. Vele landverhuizers zullen ons, zoo wy hopen, later dank weten, dat wy hen door eene ware voorstelling des toestands van ellende en bedrog hebben gevrywaard.

De Staats Commissarissen der landverhuizing :

LUCIUS FAIRCHILD, Gouverneur van Wisconsin.

LEWELYN BREESE, Secretaris van Staat van Wisconsin.

J. A. BECHER,

B. E. FLEISCHER,

J. B. EUGENE.

H. W. JONES.

J. W. CARNEY.

M. A. FULTON.

# BYVOEGSEL.

|                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| Een Hollandsehe gulden is gelyk aan | 80 39                 |
| „ „ dukant „ „                      | 2 22                  |
| „ „ „ „ „ „                         | 3 yard                |
| „ „ „ „ „ „                         | 1 1/2 bushel          |
| „ „ „ „ „ „                         | 3 Amerikaansche mylen |
| „ „ „ „ „ „                         | 2 1/2 akkers          |
| „ „ „ „ „ „                         | 1/2 galles            |
| „ „ „ „ „ „                         | 2 1/2 Am pond         |

# LANGRYK VOOR LANDVERHUIZERS

NAAR WISCONSIN EN HET WESTEN !

Reizigers, welke naar het westen der Vereenigde Staten, en in het bijzonder naar WISCONSIN reizen, zullen de weg over Quebec en de

## GRAND TRUNK SPOORWEG van Canada

de beste vinden.

Passagiers reizen met de spoorweg van QUEBEC rechtstreeks naar Detroit en aan het meer HURON, en kunnen van daar met de beste stoomboot der Compagnie

naar eenigen haven in Wisconsin (als ook Milwaukee)

en af ook per spoorweg naar Detroit, en van daar met de spoorweg stoomboot naar Milwaukee en alle plaatsen in Wisconsin, en de westelijke staten gaan.

## GRAND TRUNK SPOORWEG COMPAGNIE

Om zich alle moeite om de landverhuizers zoo snel mogelyk te bevorderen. Als grootere gezelschappen te zamen gaan, wordt hun een byzondere kade gegeven, die voor het gemak der passagiers zorgt, en derzelver reis onder zyn opzicht heeft.

Personen, die met de overtocht naar Amerika vertrouwd zyn, kiezen de spoorweg wegens hare voortreffelykheid, en wegens de opmerkzaamheid en de behandeling, welke aan de passagiers van de zyde der agenten en anders dezer Compagnie ten deele valt.

C. J. BRYDGES, Directeur.

H. SHACKELL, "Algemeen-Agent der Passagiers.

E. WHITMAN, Algemeene Agent der Passagiers van het westen.

## Kortste en goedkoopste reisweg naar Wisconsin en het Noordwesten.

(OVER MILWAUKEE.)

## "Great-Western" spoorweg van Canada

in verband met de

### Detroit & Milwaukee Spoorweg- en Stoomboot-Lijn.

Passagiers van Europa over NIEUW-YORK reizen met de Hudson-Rivier naar Nieuw-York Centraal-Spoorweg naar SUSPENSION-BRIDGE. Passagiers, die in QUEBEC aanlanden reizen met de Stoombootlijn "ROYAL MAIL" langs de St. Laurens rivier naar TORONTO of HAMILTON, of met de spoorweg naar DETROIT en van eenige dezer steden over GRAND HAVEN naar MILWAUKEE.

Dere weg is rijk aan prachtige natuurgezigten, zoo als, b. v. den WATERVAL VAN NIAGARA, en is bovendien de passagiers nog daarom aan te bevelen, derwyl zij door zeer gezonde streken voert.

4 EXPRESS-WAGENS vertrekken DAGELIJKS van SUSPENSION-BRIDGE, HAMILTON en TORONTO. Aankomst in Detroit, voor het vertrek des Detroit- en Milwaukee-Spoorweg naar Milwaukee en het westen.

THOMAS BELL, SUPERINTENDENT,

der Detroit en Milwaukee Spoorweg, DETROIT, Mich.

E. W. K. MUIR, Generaal-Superintendent,

der "Great Western"-Spoorweg, HAMILTON, Canada.

# De Milwaukee & St. Paul Spoorweg Compagnie,



heeft bijna ALLE SPOORWEGEN, DIE IN WISCONSIN BESTAAN, onder  
beheer, zowel als de spoorweg door Wisconsin en Minnesota naar

## St. Paul, Minneapolis en andere plaatsen

Hiertoe behooren :

1. De Spoorweg over Madison, Prairie du Chien, door Iowa en Minn  
sota naar St. Paul.
2. De zuidelijke lijn, over Janesville naar Monroe.
3. De lijn over Watertown en Portage City naar La Crosse.
4. De lijn over Watertown en Sun-Prairie naar Madison.
5. De lijn over Horicon naar Portage City.
6. De lijn van Horicon naar Ripon, Berlin en Winneconne.

Alle deze spoorwegen en derzelver voornaamste stations zijn op  
bijgaande Kaart van Wisconsin aangegeven. Dezelve gaan van Milw  
kee naar het zuiden, westen en noordwesten van Wisconsin.

Landverhuizers en reizigers is aan te raden reisbiljetten over Milwau  
kee te koop, en in geval deze naar plaatsen, welke verder westwa  
liggen dan Milwaukee niet te bekomen zijn, is het beste, reiskaarten  
Milwaukee te koop, dewijl hierdoor niet alleen MOEITE, maar ook

## Tijd, Geld en afstand,

gespaard wordt.

Op alle spoorweglijnen der Milwaukee en St. Paul-Spoorweg  
Compagnie gaan met iederen trein de beste wagens, en zijn 'e nachts  
nieuwste en beste soort van slaapwagens.

Voor de baggage worden bewijzen afgegeven en voor dezelve op  
beste en zekerste wijze gezorgd.

S. S. MERRILL, Algemeen-Bestuurder.

A. V. H. CARPENTER, Algemeen-Agent voor Passagiers.

Yn ol deiliadeb 1860 yr oedd yn y Dalaeth dros 233 o filoedd, a 500 o grefftŵyr, masnachwyr, &c., yn gwneyd braidd bob peth sydd yn ofynol at gysur ac angenrheidiau dyn. Erbyn heddyw, mae y nifer wedi dyblu o leiaf. Mae yr holl bobl hyn yn dreulwyr cynrychion amaethyddol, felly yn creu marchnad gartrefol i'r ffarmwr, ac yn arbed trosglwyddiad cynrychion amaethyddol, a thraul trosglwyddiad y gwahanol bethau a wneir gan grefftŵyr.

**RHEILFFYRDD.**—Wrth edrych ar y map gwelir fod dwy brif reilffordd yn croesi y Dalaeth o Lyn Michigan i'r afon Mississippi; ac un arall o'r gogledd i'r de, ac amrai ffyrdd llai. Mae amrai eraill ar fwriad cael eu gwneyd, a gorphenir rhai o honynt yn fuan. Dyma eu hyd mewn milldiroedd:

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| Milwaukee, trwy Madison i Prairie du Chien, .....          | 200 |
| Milwaukee drwy Watertown a Portage i La Crosse, .....      | 196 |
| Green Bay i linell ddeheuol y Dalaeth, (N. W. R. R.) ..... | 271 |
| Milton i Monroe, .....                                     | 48  |
| Racine i Beloit, .....                                     | 69  |
| Watertown i Sun Prairie, .....                             | 26  |
| Milwaukee drwy Horicon i Portage, .....                    | 95  |
| Horicon i Berlin, .....                                    | 37  |
| Ripon i Omro, .....                                        | 13  |
| Milwaukee i Chicago, .....                                 | 40  |
| Mineral Point i Warren, .....                              | 32  |
| Kenosha i Geneva, .....                                    | 29  |
| Beloit i Madison, .....                                    | 57  |
| Sheboygan i Glenbula, .....                                | 20  |
| Genoa i Elkhorn, .....                                     | 10  |
| Fox Lake Branch, .....                                     | 2   |

1140

Cyfanswm y derbyniadau ar y ffyrdd hyn oddiwrth ymdeithwyr, nwyddau, trosglwyddiad llythyr-godau, &c., yn 1865, oedd 7 miliwn, ac 126 o filoedd, a 297 o ddoleri; a chynydda y derbyniadau hyn yn flynyddol fel y cynydda y wlad mewn gwelliantau; a thrwy estyniad y ffyrdd. Y maent yn cysylltu gydag agerlongau ar yr afon Mississippi, Green Bay, a Llyn Michigan, a chyda rheilffyrdd mewn talaethau eraill, ac felly yn foddion rhwydd ac agos i drosglwyddiad pethau i wahanol farchnadoedd.

**MARCHNADOEDD.**—Trosglwyddir gorgyflawnedd cynrychion y Dalaeth yn rhwydd ac yn rhad ar hyd y llynau i'r dwyrain, ac i lawr yr afon Mississippi i'r de. A thrwy fod y gwahanol reilffyrdd yn ymestyn dros y rhanau mwyaf trigianol o'r Dalaeth, maent yn foddion i gasglu y cynrychion ac i'w danfon i'r llynau a'r afonydd. Mae y gwelliantau at fordwyo yr afon Fox yn cysylltu y wlad o'r chwmpas gyda Llyn Michigan drwy Green Bay. Mae llywodraeth yr Unol Dalaethau wedi gwneyd archwiliadau gyda'r dyben o wella llaweroedd o'r afonydd nad ydynt fordwyol yn awr, a'u gwneyd cyn bo hir yn fordwyol i ager-longau bychain.

**POBLOGAETH.**—Dengys y daflen ganlynol gynydd cyflym poblogaeth y Dalaeth, o 1830, pan nad oedd ond anialwch, hyd ei sefyllfa uchel a llwyddianus bresenol:

Yn 1830 yr oedd y boblogaeth yn 3 mil 245; yn 1840, 30 o filoedd a 945; yn 1850, 305 o filoedd, a 391; yn 1855, 552 o filoedd ac 169; yn 1860, 776 o filoedd ac 881; yn 1865, 869 o filoedd, ac 16.

Nid oedd y cynydd amser y rhyfel mor gyflym wrth gwrs a chynt ac wedyn.

Mae poblogaeth bresenol y Dalaeth oddeutu miliwn, ond cymaint yw arwynebedd y Dalaeth fel nad yw hyny ond 18 o bersonau i bob milldir ysgwar.

Yn 1860 yr oedd yma 773 o filoedd, a 693 o bobl wynion; 1171 o negroaid, a 618 o Indiaid brodorol. O'r rhai hyn ganwyd 247 o filoedd a 177 yn Wisconsin, a 250 o filoedd a 410 yn nhalaethau eraill yr Undeb; yn America Brydeinig 18 mil ac 146; yn yr Allmaen, 123 o filoedd, ac 879; yn Denmark, 1,150; yn Lloegr, 30 o filoedd, a 543; yn Holland, 4,906; yn yr Iwerddon, 49 o filoedd a 963; yn Norway, 21,442; yn Ysgotland, 6 mil, a 902; yn Switzerland, 4 mil, a 722; yn Nghymru, chwe mil a phedwar cant, a phum deg a phedwar; cyfanswm y boblogaeth dramorol oedd 276 o filoedd, a 927, neu tua 36 y cant. Nifer y teuluoedd 47 o filoedd, a 473, a thros bump o bersonau i bob teulu wedi eu cyfartalu. Nifer y papurau dyddiol oedd 14; tair gwaith yr wythnos 8; wythnosol, 127.

Yr oedd un mil a saith deg o eglwysi yn y Dalaeth, gyda 293 o filoedd a 700 o aelodau, a'r eiddo perthynol i'r eglwysi yn un miliwn, 973 o filoedd, a 392 o ddoleri.

O'r eglwysi hyn yr oedd 129 yn eglwysi y Bedyddwyr.

|     |                 |
|-----|-----------------|
| 112 | Cynulleidfawyr. |
| 45  | Eglwys Loegr.   |
| 117 | Lutheriaid.     |
| 87  | Presbyteriaid.  |
| 205 | Pabyddion.      |
| 320 | Wesleyaidd.     |

**AMLEDD CYMHARIAETHOL Y BOBLOGAETH.**—Y siroedd a orweddant ar lan Llyn Michigan, i'r de o Kewaunee, ac yn ymestyn i gymeryd i mewn siroedd Winnebago, Fond du Lac, Dodge, Dane a Rock yw y rhai mwyaf poblog, 40 o drigolion i bob milldir ysgwar. Mae gan y siroedd de-orllewinol, can bellled a La Crosse boblogaeth o 20 i 30 o bersonau i filldir ysgwar; ac y mae y rhan leiaf trigianol o'r Dalaeth tua'r drydedd ran o'i harwyneb, ar hyd ein terfyn gogleddol ar Llyn Michigan, ac yn cymeryd i mewn siroedd Burnett, Dallas, Chippewa, Marathon, ac Oconto.

**PRIF DREFYDD.**—Y rhai hyn yw Milwaukee, gyda phoblogaeth yn 1865 o 55 o filoedd; Fond du Lac, 11 o filoedd; Oshkosh, 9 mil; Madison, prif dref swyddogol y Dalaeth, 9 mil; Racine, 8 mil; Janesville, 8 mil; Watertown, 7 mil; La Crosse, 5,037; Sheboygan 4 mil; Beloit, 4 mil; Kenosha, 4 mil; Prairie du Chien, 3 mil a haner; Manitowoc, 3 mil a 4 cant; a Portage City, 3 mil a 300. Mae llaweroedd o drefydd eraill a phoblogaeth o 8 i 4 mil. Yn y dinasoedd a'r pentrefydd hyn, ac mewn siopau sydd yn britho y wlad gwerthir nwyddau o bob math, a phrynir pethau ffarm, &c. Mae ysgolion hefyd wedi eu sefydlu nid yn unig i ddysgu yr elfenau,

ond hefyd y cangenau uwch; ac yn aml golegau i feibion a merchaid. Traddodir darlithiau yn y gauaf; ac y mae llyfrgelloedd wedi eu sefydlu, ac y mae gwahanol foddau eraill at wella chwaeth, dealltwriaeth a moesau y bobl. Mae yma gwmnïau i yswirio bywydau, a rhag damweiniau, a than. Mae yma fanciau hefyd wedi eu sefydlu at hyrwyddo materion masnachol. Hefyd cymdeithasau amaethyddol at gefnogi a maethu y buddiant hwnw.

Y MODD Y MESURIR Y TIR.—Y “llinell sylfaenol,” oddiar ba un y dechreuir mesur tiroedd y Dalaeth, a’r hon a reda o Lyn Michigan i’r afon Mississippi, am 143 o filldiroedd, ar linell gyfochrog y  $42\frac{1}{2}^{\circ}$ . Lledred gogleddol, yw llinell ddeheuol y Dalaeth, ac oddiar ba un y cychwynir mesur a rhifo y “townships,” (pob un o ba rai sydd chwe milldir ysgwar,) tua’r gogledd; y rhes gyntaf yn cael ei hadnabod fel “township number one,” a’r nesaf fel “township number two,” &c., hyd rhif 54 yn mhllith ynysoedd Llyn Superior. Oddiar y “llinell sylfaenol” yr hon, fel y gwelir, a reda o’r dwyrain i’r gorllewin, mae “prif linell ganolddydd,” (a “principal meridian line,”) wedi ei sefydlu, yn dechreu yn nghornel dde-ddwyreiniol sir Grant, ac yn rhedeg yn union i’r Gogledd i Lyn Superior, a rhifir rhesi y “townships,” i’r dwyrain ac i’r gorllewin oddiwrth y llinell hon; ac felly adnabyddir pob “township” wrth ei rif o’r de i’r gogledd, a rhif y rhes o’r gorllewin i’r dwyrain neu o’r dwyrain i’r gorllewin, yn ol fel y bo y tir yn ddwyreiniol neu orllewinol i’r linell ganol-ddydd. Fel esiampl dywedwn fod Madison yn “township” rhif saith, ac yn y nawfed res ddwyreiniol. Yn y dull yma mae yn eithaf hawdd pwyntio allan “i’r dim” sefyllfa unrhyw le neu unrhyw ffarm drwy yr holl Dalaeth. Dangosir y “townships” a’r rhesi hyn gyda’u rhif priodol drwy yr ysgwariau bychain ar y map. Mae pob “township” wedi ei ddadranu i 36 o ddosranau, neu “sections,” milldir ysgwar, ac yn cynwys 640 o erwau o dir. Dadrenir pob dosran hefyd yn bedair o ranau, neu chwarteri dosranau (quarter sections), yn cynwys 160 o erwau, a’r rhai a adnabyddir fel y “chwarter ogledd-ddwyreiniol,” (north-east quarter); y “chwarter ogledd-orllewinol,” (north-west quarter), &c. Mae pedwar ugain erw yn haner ogleddol, ddeheuol, ddwyreiniol, neu orllewinol chwarter dosran, (quarter section); ac y mae deugain erw yn chwarter o chwarter dosran. Dalier sylw fod holl linellau mesuriad y llywodraeth yn rhedeg naill ai o’r gogledd i’r de, neu o’r dwyrain i’r gorllewin. Trwy y drefn syml, berffaith, a hawdd ei deall hon galluogir swyddogion tir y llywodraeth i ddarlunio i brynwyr arwynebedd pob darn o dir i fanyldra; pa llynau, afonydd, ffynonau, corsydd, tiroedd clir a digoed (prairies,) tiroedd coediog, &c. sydd arnynt, neu yn agos atynt. Felly gellir ymddibynu ar fapiau o’r Dalaeth eu bod yn desgrifio gyda mwy o fanyldra gwrw afonydd, a manylion daearyddol eraill nag a ellir ddisgwyl mewn gwledydd lle nad oes mesuriadau o’r fath wedi eu gwneyd.

Mae teitl pob tir yn tarddu oddiwrth lywodraeth yr Unol Dalaethau; ond mae Talaeth Wisconsin wedi derbyn rhoddion mawrion

gan y llywodraeth gyffredinol at gynnal ysgolion cyffredin, ysgolion amaethyddol, ysgolion athrawon, a Phrif-Ysgol, ac at ddyhysbyddu corsydd. Gellir prynu tiroedd ag ydynt eto yn llaw yr Unol Dalaethau am ddolar a chwarter yr erw, neu gellir eu cael dan "Gyfraith Cartref," agos am ddim trwy dalu ond ychydig wobr (fee.) Mae swyddfeydd at brynu ac entro tir y llywodraeth gyffredinol yn agored yn Menasha, Stevens' Point, La Crosse, Eau Claire, Falls y St. Croix, a Bayfield. Gellir prynu tiroedd perthynol i'r Dalaeth yn Madison, am o dri chwarter dolar i ddwy ddolar a haner yr erw; a dim ond tua'r bedwaredd ran o'r arian i lawr, y gweddill am saith y cant y flwyddyn o log am amser hir.

**CYFRAITH CARTREF.**—Trwy y gyfraith haelfrydig hon a basiwyd gan Gydgynghorfa yr Unol Dalaethau, cynygir y tiroedd ag sydd heb eu gwerthu am y nesaf peth i ddim i bersonau ag sydd wedi cymeryd llw eu bod yn penderfynu dyfod yn ddinasyddion. Trwy dalu ond deg dolar a fee fechan i Gofrestrydd a Derbynydd Swyddfa y Tir yn y man eu prynir, sicrheir i berson unigol dros un ar hugain oed, neu i benteulu gant a thri ugain (160) o erwau o dir, sef chwarter dosran. Yr unig amod pellach yw, fod y person a bwrcasa y tir i fyw arno am y pum mlynedd dilynol, pan y caiff patent neu weithredoedd gan yr Unol Dalaethau heb gost ychwanegol. Ni ellir cymeryd gafael yn y tiroedd hyn gan echwynwr am arian ag oedd yn ddyledus cyn rhoddiad y patent gan y llywodraeth.

**TIRAFALIAD, (*Tenure of Lands*).**—Cyhoeddir pob tiroedd yn freiniol neu rydd o bob daliad am wasanaeth, rhent, hela, pysgota, mwngloddio, neu unrhyw hawl arall, felly yn darfod yn gyfangwbl a'r hen gyfundrefn wriogaethol (*feudal system*.) Mae yr hawl neu deitl i dir a brynnir gan y llywodraeth yn disgyn yn unig a hollol i'r prynwr a'i etifeddiion, neu ei ddirprwywr. Ar farwolaeth person rhenir ei eiddo yn gydgvfartal rhwng ei blant neu ei berthynasau agosaf; neu geill ei ewyllysio i'r neb a ddewisa. Nid yw cyfraith cyntafanedigaeth yn bodoli yma, dan ba un y disgynai tiroedd i'r mab hynaf. Diddyma y taliad bychan o ddolar a chwarter yr erw, ar unwaith ac am byth, bob hawl, teitl, a buddiant perthynol i'r llywodraeth, a phawb arall i'r tir.

**CYNYDD YN NGWERTH EIDDO.**—Mae yn glir i bawb fod tiroedd yn cynyddu mewn gwerth yn rheolaidd a pharhaus mewn Talaeth fel hon ag sydd yn cynyddu mor gyflym yn ei phoblogaeth, a'i busnesion o bob math; a lle y mae tiroedd newyddion yn dyfod yn feunyddiol dan law llafurwyr deallus, ac yn cynyddu yn gynt o lawer nag mewn rhanau hynach a mwy sefydledig o'r wlad. Mae tiroedd a brynwyd ond ychydig flynyddau yn ol am ddolar a chwarter yr erw yn werth yn awr o bump i haner cant, ac weithiau gant dolar yr erw, a chan nad yw y cynydd yn mhoblogaeth a busnesion y Dalaeth wedi cyraedd eu heithafion, mae yn amlwg y parha cynydd cyferbyniol yn ngwerth eiddo am flynyddau meithion eto. Felly cyfranoga y rhai a brynant yn awr yn y cynydd graddol hwn o gyfoeth, fel y llanwa

ac y cynyddu y wlad mewn poblogaeth a gwahanol welliantau.

**LLYWODRAETH.**—Llywodraethir y Dalaeth yn ol Cyfansoddiad, y hwn yw ei chyfraith oruchaf, a'r hwn a wnaed ac a gymeradwywyd gan y bobl eu hunain yn 1848. Felly nid peth wedi ei roddi neu e ganiatau gan allu penarglwyddiaethol ydyw. Mae y ddeddf wneuthurfa yn gynwysedig o Senedd o 33 o aelodau, etholedig bob dwy flynedd, a Thy y Cynnrychiolwyr, cynwysedig o 100 o aelodau etholedig bob blwyddyn. Etholir y Llywodraethwr a'r Swyddogion Talaethol eraill am ddwy flynedd. Mae y gallu barnol yn gorwedd mewn Brawdlys Uchafol, yn gynwysedig o Brif Ustus, a dau Gydustusiaid; a Llysoedd Dosbarthol, a Llysoedd Cymunbrawf; ac Ustusiaid Heddwch. Etholir y Barnwyr a'r Ustusiaid gan y bobl. At wahanol ddybenion llywodraeth leol mae y Dalaeth wedi ei rhannu i 58 o siroedd, a'r rhai a unrir neu a renir yn ol y boblogaeth ynddynt yn Ddosbarthiadau Cynnrychiolol, Seneddol, Barnol, ac yn Ddosbarthiadau at ethol Cynnrychiolwyr i Gydgynghorfa yr Unol Dalaethau. Rhenir y siroedd drachefn yn blwyfydd, yn mha rai y pleidleisir ar faterion plwyfol gan yr holl bobl bob gwanwyn mewn cwrdd cyhoeddus.

**LAWNDERAU PERSONOL.**—Mae pob dyn yn y Dalaeth hon yn rhydd a chyd-raddol yn llygad y gyfraith; geill ddweyd ei feddwl ar unrhyw bwn; mae ganddo hawl i ddedtryd fuan a sier o'i du am bob cam i'w berson, ei eiddo, neu ei gymeriad. Ni wahaniaethir rhwng ddinesydd a'r hwn nid yw ddinesydd gyda golwg ar ddal, mwy na hwn, neu dros glwyddo eiddo; nid oes carchariad am ddyled, a geill dyledwr ddal swm penodol o eiddo nad eill yr echwynwr ei gyffwrdd. Nid oes yma "eglwys sefydledig," ond mae gan bawb hawl i addoli yn ol cymhelliad ei gydwybod ei hun, ac ni ellir gorfodi neb i gynnal cyfodi, na myned i le o addoliad, nag i gyfranu tuag at unrhyw weinidogaeth. Nid oes unrhyw greddo yn ofynol at ddal unrhyw swydd; ac y mae gan bob dyn dros un ar hugain oed, ac sydd yn ddinesydd, neu ag sydd wedi cymeryd y llw rhagflaenol, hawl i pleidleisio yn unrhyw etholiad cyhoeddus, ar ol bod yma flwyddyn. Felly caniateir i bawb gyfranogi ac arfer eu dylanwad i benderfyniadau pwy fydd y swyddogion a etholir i gario yn mlaen achosion y llywodraeth; a thrwy y swyddogion hyn mae y pleidleiswyr yn rhestru gwladlywiaeth y wlad, nid yn unig gyda golwg ar faterion lleol plwyfol, sirol a Thalaethol, ond hefyd achosion y llywodraeth gyffwrdd redinol yn Washington.

**HAWL I DDAL SWYDDAU.**—Geill unrhyw berson ddal unrhyw swydd dan lywodraeth y Dalaeth, ar ol dadgan ei benderfyniad i ddyfod yn ddinesydd o'r Unol Dalaethau, ac ar ol byw yn y Dalaeth flwyddyn, ond y swyddi o Lywodraethwr ac Is-Llywodraethwr, a geill ddal y rhai hyn hefyd gan gynted ag y bydd yn ddinesydd llawn. Nid oes ond y swyddi o Lywydd ac Is-Lywydd yr Unol Dalaethau yn cael eu cyfyngu i rai wedi eu geni yn y wlad hon. Dan y ddadpariaeth haelfrydig hon o eiddo ein cyfansoddiad etholir bob

blwyddyn bersonau genedigol mewn gwledydd tramor i lenw swyddau Talaethol, sirol a lleol; ac fel hyn maent yn dyfod yn drachydnabyddus a gweithrediadau ymarferol ein cylundrefn o hunan-lywodraethiad, trwy gydgyfranogiad yn ei chario yn mlaen.

**EIDDO NAD ELLIR CYMERYD GAFAEL YNDDO AM DDYLED.**—Mae y gyfraith yn gwneyd y pethau canlynol yn rhydd oddiwrth werthiant am ddyled, ac nid eill echwynwr gymeryd gafael ynddynt: Cartref, os na fydd dros ddeugain erw yn y wlad, neu y bedwaredd ran o erw os mewn tref neu bentref, a'r ty a'r dodrefn ynddo; y Beibl teulu-aidd, darluniau, llyfrau, dillad, dwy fuweh, deg mochyn, gwedd o ychain, un ceffyl, deg o ddefaid, bwyd i'r teulu am flwyddyn ac i'r anifeiliaid, offerynnau amaethyddol ac offerynnau crefftwr, &c. Amddiffynir fel hyn bersonau o ychydig eiddo rhag drygau deilliedig yn aml oddiwrth galon-galedwch echwynwyr; faint bynag fydd colledion y dyledwr drwy afiechyd neu ryw achos arall, nid ellir gwerthu ei gartref, a gadewir iddo ddigon o eiddo arall at ei gynnal ef a'i deulu.

**LAWDERAU MERCHAID PRIOD.**—Nid cill gwr gymeryd gafael mewn eiddo perthynol i'w wraig heb ei chaniatad, ac nid eill echwynwr ychwaith ei gymeryd am ddyled ei gwr; a phe y digwyddai i'w gwr drwy feddwod, gwastraff, neu unrhyw achos arall nacau neu esgeuluso darpar ar ei chyfer, neu ar gyfer cadw ac addysgu ei phlant, neu os bydd wedi ei gadael, bydd ganddi hawl i weithredu yn ei henw ei hun, i dderbyn a gwneyd fel y myno a'i benillion hi a'i phlant, yn hollol rydd oddiwrth ymyraeth ei gwr, na'i awdurdod.

**CYLLID Y DALAETH.**—Dengys y daflen isod ein prif gyllid, a'r swm deilliedig oddiwrthynt am y flwyddyn yn diweddu Medi 30ain, 1866:

|                                      |                                              |
|--------------------------------------|----------------------------------------------|
| Treth Dalaethol Gyffredinol, .....   | \$880 o filoedd, a 33 o ddoleri, a 42 cents. |
| Trwyddedau Rheilffyrdd, .....        | 203 o filoedd, a 296 o ddoleri, a 10 cents.  |
| Trwyddedau Cwmnïau Yswiriol, ..      | 34 o filoedd, a 729 o ddoleri, a 45 cents.   |
| Treth ar y Banciau, .....            | 23 o filoedd, a 271 o ddoleri, a 94 cents.   |
| Oddiwrth amrywiol bethau eraill, ..  | 22 o filoedd, a 450 o ddoleri, a 76 cents.   |
| Llog ar Drysorfa yr Ysgollion, ..... | 64 o filoedd, a 30 o ddoleri, a 84 cents.    |
| " Drysorfa Ysgol Athrawon, .....     | 38 o filoedd, a 638 o ddoleri, a 80 cents.   |
| " Drysorfa y Brif Ysgol, .....       | 7 mil, a 465 o ddoleri, a 64 cents.          |
| " Drysorfa Coleg Amaethyddol, .....  | 145 o ddoleri, a 77 cents.                   |
| " Drysorfa Tiroedd Corsiog, ...      | 114 o ddoleri, a 90 cents.                   |
| " Drysorfa Sychu Corsydd, ...        | 2 fil, a 848 o ddoleri, a 73 cents.          |

**TREULIADAU DALAETHOL.**—Dengys y daflen ganlynol y treuliadau awdurdodedig gan y Ddeddf-wneuthurfa am y flwyddyn yn diweddu, Medi 30ain, 1866, ac a dalwyd gan Drysorydd y Dalaeth:

|                                                         |                      |
|---------------------------------------------------------|----------------------|
| Treulion parhaus a Chyfogau Swyddogion Talaethol, ..... | \$53,014 a 63 cents. |
| Treulion y Ddeddf-wneuthurfa, .....                     | 82,420 a 16 cents.   |

**Sefydliadau Elusengar, &c.:**

|                                        |                                 |                                       |          |
|----------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|----------|
| Carchar Talaethol, .....               | \$44,000                        | Cartref ac Ysgol y Deillion, .....    | \$28,250 |
| Ysbytty Gwallgofaid, .....             | 51,500                          | Cartref ac Ysgol Mud a Byddar, .....  | 35,250   |
| Ysgol Ddiwygiadol Plant, .....         | 61,092                          | Cartref plant amddifaid milwyr, ..... | 28,833   |
| Ysbytty St. Mary, .....                | 500                             | Ysbyttai eraill, .....                | 1,500    |
| Cyfanswm at ddybenion elusengar, ..... | 105 o filoedd, a 492 o ddoleri. |                                       |          |
| Prif Adeilad Swyddogol, .....          | \$20,360                        | Cymdeithasau Amaethyddol, ...         | 2,700    |
| Y Brif Ysgol, .....                    | 10,635                          | Ysgollion Cyffredin, .....            | 180,042  |
| Am ladd bleiddiaid, .....              | 3,275                           | Ysgol Athrawon, .....                 | 8,832    |

**YSGOLION.**—Gan gynted ag y cyfyd sefydliad newydd, adeileidir ysgoldy, ac agorir ysgol, yr hon a gynelir yn hollol drwy arian y cyhoedd, felly y mae gan blant y sefydliadau pellaf fanteision cyfartal ag eraill. Mewn gwlad fel hon lle y mae gan bob dyn lais yn y llywodraeth, ac yn rhan o honi, y mae yn angenrheidiol er daioni y cyffredin, i bawb gael manteision addysg, ac i ddyfod yn gydnabyddus ag egwyddorion a chyfreithiau llywodraeth dda; ac felly mae y Dalaeth wedi gwneyd darpariaeth ddigonol at gynnal ysgolion.

A ganlyn oedd y cyfalaf cynnyrchol, a'r llog deilliedig oddiwrth y gwahanol Drysorfaau Addysg perthynol i'r Dalaeth, Medi 30ain, 1866:—

| ENW.                                | CYFALAF.       | LLOG.        |
|-------------------------------------|----------------|--------------|
| Ysgolion Cyffredin,                 | \$2,141,892 17 | \$182,119 64 |
| Ysgolion Athrawon,                  | 598,992 92     | 69,430 94    |
| Y Brif Ysgol a'r Coleg Amaethyddol, | 165,310 70     | 17,947 96    |

Mae yr arian a dderbynir oddiwrth werthiad tiroedd y Dalaeth yn cael eu rhoddi at y Trysorfaau Addysg hyn, ac felly yn cynyddu yn flynyddol yr arian a delir i'r Ysgolion; felly mae y rhai a brynant y tiroedd hyn yn cyfranu at Drysorfa Barhaol tuag at addysgu eu plant, a phlant eu plant o genedlaeth i genedlaeth.

Nifer y Rhanbarthau Ysgolion (*School Districts*), yn y Dalaeth yn 1866 oedd 3 mil, ac 848; ysgolion, 4,612; plant rhwng 4 ac 20 miwydd oed, 352 o filoedd; plant yn myned i ysgolion cyhoeddus, 234 o filoedd, a 265; Athrawon ac Athrawesau, 7 mil, ac 879; cyfartaledd cyflogau athrawon, 38 o ddoleri a 63 cents; athrawesau, 24 o ddoleri; y swm a dalwyd gan y Dalaeth at gynnal ysgolion cyffredin, 152 o filoedd, a 560 o ddoleri; treth at gyflogau, 557 o filoedd, a 369 o ddoleri; treth at adeiladu ysgoldai; 216 o filoedd, a 676 o ddoleri; treth at lyfr-gelloedd, 6 mil, a 778 o ddoleri; y swm a godwyd trwy bleidlais blwyfol, 86 o filoedd, a 301 o ddoleri; y swm a gyfodwyd trwy bleidlais arolygwyr siroedd, 131 o filoedd, a 736 o ddoleri.

Y cyfanswm a wariwyd at ysgolion cyhoeddus yn 1866 oedd 1 miliwn, a 75 o filoedd, a 574 o ddoleri, (\$1,075,574.)

Oa ychwanegwn at nifer y plant a ant i'r ysgolion cyhoeddus, y plant a ant i ysgolion preifat, a'r rhai ag ydynt wedi gorphen y cwrs, fe welir fod braidd bob plentyn yn y Dalaeth yn derbyn o'r thyn lleiaf elfenau addysg; mae darpariaeth ddigonol hefyd wedi ei wneyd tuagat ganghenau uwch dysgeidiaeth yn Mhrif Ysgol y Dalaeth yn Madison.

Mae YSGOLION ATHRAWON hefyd wedi eu sefydlu yn ddiweddar, yn Whitewater, Plattville, Oshkosh, Stoughton, a Sheboygan, o bwrras i barotol athrawon i'r ysgolion cyffredin, ac y mae un Plattville mewn gweithrediad llwyddianus yn awr. Fe'u cynelir yn gyfanguwl gan y Dalaeth.

**LLYFR-GELLORDD CYHOEDDUS.**—Mae gan y Brif Ysgol, a llawer o'r Ysgolion Cyffredin, eu llyfrgelloedd, yn 30 o filoedd o gyfrolau.

mae llyfrfa y Dalaeth yn cynwys 8 mil o gyfrolau, llyfrau cyfraith yn benaf; Cymdeithas Hanesyddol y Dalaeth 11 o filoedd o gyfrolau, a 14 o filoedd o bamphlets; ac y mae gan Gymdeithas y Gwyr Ieusaic yn Milwaukee 10 mil a 200 o gyfrolau.

SEFYDLIADAU TALAETHOL.—Mae Talaeth Wisconsin yn cydnabod ei dyledswydd i ddarparu gogyfer a dysgeidiaeth, ac hyd yn nod gadwraeth yr anffodus, ac felly wedi darparu sefydliadau at y pwrpas o'r fath oreu a helaethaf, ac yn ol y cynlluniau diweddaraf. Mae Ysbytty y Gwallgofiaid yn sefyll yn agos i un o'r llynau yn Madison, mae yno 96 o feibion, ac 84 o ferchaid gwallgof, a chostia yn flynyddol tua 41 o filoedd o ddoleri. Enillir tua 6 mil o ddoleri, oddiwrth gynrychion y ffarm gysylltiol a'r sefydliad, a'r hon a weithir yn benaf gan y rhai iachaf a chryfaf o'r cleifion. Fe gynwysa o 3 i 4 cant o bersonau pan eu gorphenir, agos i ddigon at bob un yn y Dalaeth ag sydd eisiau triniaeth, ac y credir y gellir eu hiachau. Mae yn y Sefydliad at addysgu y Mud a'r Byddar yn Delavan, sir Walworth 104 o ysgoleigion, yn cael eu llywodraethu a'u haddysgu gan Brif Athraw a phump o Is-Athrawon. Pum mlynedd yw yr amser at addysg. Mae yno adeiladau eang a chyfleus at ddysgu a gweithio. Treuliadau blynyddol, tua 24 o filoedd o ddoleri. Mae y Sefydliad at addysgu y Deillion yn Janesville yn cael ei gario yn mlaen gan ddau o Oruchwylwyr, mab a merch; tri o Athrawon, a Phengweithiwr yn y gweithdai. Mae yn perthyn iddo adeiladau da, a digonedd o dir. Traul blynyddol, tua 18 mil o ddoleri. Mae yr holl sefydliadau hyn yn agored i ddinasyddion y Dalaeth am ddim.

POST-SWYDDFAAU.—Pan y bo sefydliad yn ddigon cryf sefydlir post offis gan lywodraeth yr Unol Dalaethau, drwy ba un y gellir danfon llythyrau i unrhyw ran o'r Unol Dalaethau, am dair sent; a gellir danfon papurau newyddion, &c., hefyd am ddwy sent y 4 owys.

GWAHANOL FFYRDD O'R DWYRAIN I WISCONSIN.—Glania ymfudwyr yn New York, wrth enau yr afon Hudson, neu yn Quebec ar yr afon St. Lawrence, drwy yr hon y rheda y Llynau mawrien i'r mor. O Quebec gellir dyfod ar y Grand Trunk Railway i Sarnia ar Lyn Huron, o ba le y mae llinell o agerlongau yn rhedeg i Milwaukee ar Lyn Michigan yn Wisconsin. Neu gellir cymeryd agerlong yn Quebec i ddysfod i fynu y St. Lawrence, a phasio drwy Lyn Ontario i Hamilton, yn mhen gorllewinol y Llyn. Oddiyno gellir dyfod gyda y rheilffordd mewn llinell union ar draws y wlad trwy Detroit a Grand Haven i Milwaukee. Mae gan ymfudwyr a laniant yn New York hefyd ddewis o ddwy ffordd; gyda'r afon Hudson i Albany, a chyda y New York Central Railroad; neu gyda yr Erie Rail Road, y ddwy ffordd yn terfynu yn Buffalo, ac oddiyno gellir cymeryd ager-long trwy Lyn Erie i Detroit, ac oddiyno gyda y Detroit and Milwaukee Railway i Milwaukee. Mae y cludiad ar y gwaahanol ffyrdd hyn oddentu 15 dolar o New York i Milwaukee, ac ychydig yn llai i Racine. Plant dan 12 oed haner pris. Plant dan 4 oed am ddim. Cludir 80 pwys o luggage i bob person mewn oed heb

dal ychwanegol, ond costia pob can pwys dros hyny dair dolar a haner.

Mae parotoadau digonol ar y ffyrdd hyn at gysur a rhwyddineb yr ymfudwyr; y cydymgais rhwng y gwahanol linellau yn peri iddynt wylled y naill y llall, ac i ddynoethi unrhyw gamdrefn, ac felly yn diogelu yr ymfudwr rhag twyll a cham-driniaeth.

ADSYMIAD.—Gwelir oddiwrth yr adroddiadau blaenorol o ffeithiau ac ystadegau, wedi eu sylfaenu ar dystiolaethau gwirioneddol, a swyddogol y rhan fwyaf, fod Wisconsin yn wlad iach,—yn wlad ffrwythlawn,—yn wlad a digonedd o ddwfr a choed ynddi,—ac yn wlad lwyddianus a chynyddfawr.

Lle y perchir holl iawnderau dyn.

Lle y mae gan wybodaeth a dysgeidiaeth sylfaen barhaus.

Lle y mae angenrheidiau a'r rhan fwyaf o gysuron a moethau bywyd yn hawdd eu cael.

Lle y mae yr hinsawdd yn ffafriol i iechyd, diwydrwydd, a dedwyddwch y bobl; a lle y mae y gwlawogydd yn dra chyfartal drwy y flwyddyn.

Lle y mae amaethyddiaeth, un o brif ffynonellau cyfoeth unrhyw genedl, yn cael ei gario yn mlaen gydag elw a llwyddiant.

Lle y mae y cyfartaledd agosaf rhwng enill yr huriwr a'r hurriedig.

Lle y mae yr amaethwr yn berchenog y tir a drinia.

Lle y geill y llafurwr gonest bob amser sierhau bywioliaeth dda iddo ei hunan a'i deulu.

Lle y gellir cael tir agos am ddim; a lle y mae gwerth eiddo yn cynyddu yn barhaus.

Lle y mae gan bob dyn lais yn mhenderfynu gwladlywiaeth y llywodraeth dan ba un y mae yn byw.

Lle y mae darpariadau digonol ar gyfer yr anffodus.

Lle y geill y dinesydd ddal unrhyw swydd yn y llywodraeth.

Lle y mae digon o amrywiaeth o alwedigaethau yn agored i bawb.

Lle y mae cyfartaledd priodol mewn nifer rhwng poblogaeth y trefydd a phoblogaeth y wlad, y naill yn ddaioni i'r llall, ac yn cydgyfranu at y daioni cyffredinol.

Lle y gellir gohebu yn rhad a buan gyda ein ffrindiau pellenig.

Lle y gellir danfon nwyddau a chynrychiol i'r farchnad yn rhwydd ac yn rhad, ar y dwfr neu gyda y rheilffyrdd.

Lle y gellir cael digonedd o allu dyfriol at unrhyw bwrpas.

Lle y mae adnoddau naturiol dirfawr a gwerthfawr.

A Thalaeth i ba un y gellir cyraedd o'r mor trwy gludiad rhad, buan a chysurus.

LUCIUS FAIRCHILD,

*Llywodraethwr Talaeth Wisconsin,*

THOMAS S. ALLEN,

*Ysgrifenydd Talaeth Wisconsin.*

B. DOMSCHKE,

EDMUND SWEENEY,

JOHN A. JOHNSON.

*Bwrdd yr Ymfudwyr.*

YSTADEGAU,

HANESION, A CHYFARWYDDIADAU BUDDIOL,

GYDA GOLWG AR

ADNODDAU,

HINSAWDD, CYNRYCHION, A PHOBLOGAETH

TALAETH WISCONSIN.

---

A GYHORDDIR GAN "FWRDD YR YMFUDWYR," DAN UN O GYFREITHIAU  
Y DALAETH.

MADISON, WISCONSIN—1867.

*Cyfieithwyd ac Argraffwyd gan John T. Jones, Mislin, Sir Iowa,  
Wisconsin.*

## YSTADEGAU, &C., TALAETH WISCONSIN.

Y MAE y tanysgrifwyr, y rhai a appwyntiwyd dan un o gyfreithiau Talaeth Wisconsin i gefnogi ymfudiaeth o hen dalaethau yr Undeb, ac o Ewrop, yn cyflwyno y ffeithiau a'r dangosiadau swyddogol a ddiarheul canlynol gyda golwg ar adnoddau a chymeriad y Dalaeth.

### BETH YW, A PHA LE Y MAE WISCONSIN?

Un o Dalaethau gogledd-orllewinol yr Undeb Americanaidd ydyw. Yn hydred naw deg o raddau (*shvech awr o amser*), yn orllewinol o Greenwich, ger Llundain, Lloegr; ac yn lledred pedwar deg a thair o raddau i'r gogledd o'r cyhydedd. Y mae y corff o ddwfr croew mwyaf y byd, sef Llyn Superior, yn derfyn gogleddol iddi; a mor ynnhirol mawr arall, sef Llyn Michigan, agos gymaint a Superior, i'r dwyrain, a'r afon fwyaf ond un yn yr holl fyd, sef y Mississippi, i'r gorllewin. Y mae Talaeth Michigan i'r dwyrain iddi, Illinois i'r de, ac Iowa a Minnesota i'r gorllewin. Y mae yn 260 milldir o hyd, ac yn 215 o led. Tyner allan o'r uchod arwyneb llynoedd ac afonydd y Dalaeth a gadawa 53 o filoedd, a 924 o filldroedd ysgwar, neu dros bedair miliwn ar ddeg ar hugain a haner (34,511,360) o erwau o dir. Madison yw ei phrif dref swyddogol (*capital*), a Milwaukee ei phrif dref fasnachol.

### ARWYNEBEDD Y DALAETH.

Er nad oes mynyddau yn Wisconsin, y mae ynddi fryniau uchel,—y Blue Mounds yn siroedd Iowa a Dane, yn 1 mil a 729 o droedfeddi uwch arwynebedd y mor; y Platte Mounds 1 mil 281 o droedfeddi, a'r Sinsinnewa Mound yn sir Grant, 1 mil 169 troedfedd uwchlaw y mor. Y mae cyfodiad uchel yn y tir o gwmpas tarddiadau yr aberoedd a ymarllwysant i Lyn Superior, y cyfodiad yn agos i'r afon Montreal tuag 1 mil a 700 o droedfeddi uwchlaw arwynebedd y mor, ac yn gostwng yn raddol i oddeutu un cantar ddeg o droedfeddi erbyn cyraedd llinell orllewinol y Dalaeth. Ymestyna llethrau calchaid glan ddwyreiniol Green Bay a Llyn Winnnebago i'r de drwy sir Dodge, a ffurfiant mewn llawer o leoedd lechweddau serth; rhai o'r pwyntiau uchelaf yn 1 mil a 400 o droedfeddi uwchlaw y mor. Ymestyna rhes o glogwyni uwch eto ar hyd glanau yr afon Mississippi, yn gwneyd un o'r golygfeydd mwyaf ardebol ac ardderehog yn y wlad. Oddigerth yr eithriadau uchod, gellir ystyried holl arwynebedd y Dalaeth fel un gwastadedd dirfawr a braidd yn rhith-donog, o 600 i 1500 o droedfeddi uwchlaw y mor. Y mae y gwastadedd

dirfawr hwn yn cael ei dori yn mhob cyfeiriad gan aberoedd ac afonydd, ag ydynt wedi gwneyd iddynt eu hunain yn aml welyau a dyffrynoedd yn y tir a'r creigiau. Nid yw y tiroedd ag sydd rhwng y dyffrynoedd hyn ond ychydig uwchlaw arwynebedd cyfredin y wlad. Dyhysbyddir dyfroedd llyn neu gors yn aml mewn gwahanol gyfeiriadau, a chyrhaeddant y mor bellder mawr oddiwrth eu gilydd. Pasia crwnfadau (*canoes*,) yn aml o darddiad un afon i darddiad un arall heb anhawsdra. Y mae yr afonydd Fox a Wisconsin yn dynesu mor agos at eu gilydd yn Portage City fel ag yr ymgymysga eu dyfroedd. Fe'u cysylltir drwy ddyfrffos (*canal*,) fer, o ba un y mae gostyngiad o 195 o droedfeddi i Green Bay, a 171 o droedfeddi i'r Mississippi wrth Prairie du Chien. Y pantiad neu ostyngiad iselaf yn y Dalaeth yw arwyneb Llyn Michigan (578 o droedfeddi,) a dyffryn y Mississippi, yr hwn, pan bo'r dwfr yn isel, wrth enau yr afon Platte yn agos i derfyn deheuol y Dalaeth sydd 591 o droedfeddi uwchlaw y mor; wrth Prairie du Chien 602; wrth La Crosse 632; ac wrth enau yr afon St. Croix, lle y daw gyntaf i'r Dalaeth, 677 o droedfeddi. Y mae yn y rhan yna o yrfa yr afon fawr hon ddisgynfa o ddwy ran o bump o droedfedd i'r filldir.

#### GALLU DYFRIOL—(*Water Power.*)

Gwahaniaetha swm cyfartaledd blynyddol y gwlaw a'r cira toddedig o 22 o fodfeddi yn mharthau Llyn Superior yn ngogledd-barth y Dalaeth, i 86 o fodfeddi yn Beloit ar yr afon Rock wrth derfyn deheuol y Dalaeth. Y cyfartaledd cyffredinol yn 80 o fodfeddi, yr hyn yw y swm a syrthia ar y siroedd yn terfynu ar Llyn Michigan. Dychwela oddeutu yr haner yn uniongyrchol i'r awyrgylch yn darth o'r arwyneb; treulir pedwaredd ran (yn darth yn benaf,) yn ngwahanol weithrediadau dilynol tyfiant llysieuol; tra y rheda y bedwaredd ran arall ar hyd gwelyau yr afonydd o ucheldiroedd y canolbarth tua'r mor. Y mae ucheledd y tir oddifewn i'r Dalaeth y fath fel ag i greu disgyniad cyflym yn y cyffredin yn yr afonydd, ac felly yn fforddio dau amgylchiadau ffatriol, allu dyfriol dirfawr, ond ychydig o'r hwn allu sydd wedi ei gymeryd i fynu eto at yru peirianau, nag at ddybenion eraill.

Yn mhllith yr holl fantecision di-ail tuag at droi y rhataf o bob mud allu hwn at ddibenion buddiol a gwasanaethgar nid oes ond ychydig yn fwy pwysig na'r afon Fox rhwng Llyn Winnebago a Green Bay. Lle y mae disgyniad o 170 o droedfeddi a ellir yn hawdd ei droi i bwrpas, mewn 38 milldir o bellder. Swm corff y dwfr a ymarllwysa drwy ei gwely bob moment pan bo'r dwfr iselaf yw tair mil ar hugain a dau gant a chwech (23,206) o droedfeddi tryfesurrol, yn gyfartal i allu pedwar cant ac wyth a deugain o filoedd, a thri chant (448,800) o geffylau. Y mae cryn swm o'r gallu dyfriol anferthol hwn mewn arferiad yn awr, yn enwedig yn Menasha, Appleton, a Depere.

Dengys y daflen ganlynol enwau prif afonydd y Dalaeth,—eu hyd,—yr arwyneb a ddyhysbyddant, a'r swm blynyddol o wlaw a

ddisgyna ar eu harwyneb, a'r syrthiad neu ddisgyniad mewn troed feddi o darddiad i enau neu ymarllwysiad pob un:—

# AFONYDD TALAETH WISCONSIN.

| ENW.              | HYD<br>MEWN<br>MILL-<br>DIR-<br>OEDD. | ARWYNEB A<br>DDYHYBYDD-<br>ANT—MILL-<br>DIROEDD<br>YSGWAR. | GWLAW | DISGYN-<br>IAD—<br>TROED-<br>FEDDI. | YN HARLLWYS I'R |
|-------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------|-----------------|
| Wisconsin .....   | 370                                   | 11,000                                                     | 30    | 950                                 | Mississippi.    |
| Chippewa .....    | 220                                   | 9,000                                                      | 28    | 900                                 | do              |
| Fox .....         | 225                                   | 6,700                                                      | 32    | 400                                 | Green Bay       |
| Rock .....        | 125                                   | 5,500                                                      | 34    | 260                                 | Mississippi.    |
| Menomonee .....   | 150                                   | 4,000                                                      | 29    | .....                               | Green Bay.      |
| Wolf .....        | 165                                   | 3,900                                                      | 32    | .....                               | Fox             |
| St. Croix .....   | 170                                   | 3,600                                                      | 25    | 325                                 | Mississippi.    |
| Red Cedar .....   | 95                                    | 2,000                                                      | 28    | .....                               | Chippewa.       |
| Black .....       | 145                                   | 2,200                                                      | 30    | .....                               | Mississippi.    |
| La Crosse .....   | 45                                    | 500                                                        | 30    | 550                                 | do              |
| Lemonnier .....   | 55                                    | 690                                                        | 32    | 500                                 | Wisconsin.      |
| Manitowoc .....   | 45                                    | 400                                                        | 31    | 225                                 | Lake Michigan.  |
| Milwaukee .....   | 75                                    | 750                                                        | 31    | 450                                 | do              |
| Sheboygan .....   | 50                                    | 380                                                        | 31    | 450                                 | do              |
| Montreal .....    | 34                                    | 420                                                        | 23    | 804                                 | Lake Superior   |
| Kickapoo .....    | 76                                    | 775                                                        | 31    | 700                                 | Wisconsin.      |
| Mississippi ..... | 212                                   | .....                                                      | ...   | 86                                  | Gulf of Mexico. |

Heblaw y prif afonydd a enwir uchod, y mae lluoedd aneirif o afonydd ac aberoedd llai, a ffynonau, yn dyfrio agos i holl arwyneb y Dalaeth. Nid ces ond ychydig ffermydd heb ddwfr rhedegog. Yn yr aberoedd a ymarllwysant i Lyn Superior y mae y disgyniad cyflymaf; mae rhediad arafach a mwy unweddol i'r rhai a ymarllwysant i Lyn Michigan ac i'r afon Mississippi. Y mae disgynfaau yma ac acw ar y rhan fwyaf o honynt, a arferir yn awr neu a gymeir i fynu yn y dyfodol i yru melinau a pheirianau o wahanol fathau. Y mae disgyniad o ddwy ran o dair o droedfedd y filldir yn yr afon Wisconsin y tu isaf i Portage City, rheda gyda'r cyflymdra o ddwy filldir yr awr, a swm corff y dwfr a reda drwy ei gwely yw 10 mil o droedfeddi tryfesurrol.

Y mae y Mississippi yn fordwyol i ager-longau mawrion ar hyd holl linell orllewinol y Dalaeth. Y mae y Wolf a'r Fox hefyd yn fordwyol i ager-longau bychain, yr olaf wedi ei gwneyd felly drwy arganadau ac arganau ddrysau, (*dams and locks*) rhwng Llyn Winnebago a Green Bay. Y mae y Wisconsin, Chippewa a'r Black hefyd yn fordwyol i ager-longau. Mordwyir amrai eraill i lawr gyda raffiau a logiau a choed wedi eu llifo.

LLYNAU BYCHAIN.—Yn ychwanegol at y ddau Lyn mawr, Superior a Michigan, a enwyd o'r blaen, a'r rhai ydynt y cyrff mwyaf o ddwfr cocew yn y byd, y mae genym lawer eraill, yn enwedig yn ngogledd-barth a chanol-barth y Dalaeth. Y maent o filldir i ugain ac ychwaneg o filldiroedd o hyd, a'u glanau yn uchel ac ardebol ag

ystyried arwyneb gwastad y wlad, y dwfr yn ddwfn a phur, ac yn llawn o bysgod. Y mwyaf yw Llyn Winnebago, 28 milldir o hyd a 10 milldir o led—a'i arwynebedd yn cynwys 212 o filldiroedd ysgwar. Fe'u mordwyir yn ddyddiol gan ager-longau bychain, o'r naill ben i'r llall, sef o Fond-du-Lac i Menasha. Y mae y lluoedd o lynau bychain hyn ag sydd yn britho arwyneb y Dalaeth, yn werthfawr mewn amryw ystyriaethau; maent yn addurno a phrydferthu golygfa y tir; maent yn gronfaau neu ddyfr-gistiau parod naturiol yn mha rai y cronir ac y cedwir dwfr ar dywydd gwlyb i'w sugndynu yn raddol dywydd sych, felly yn cydraddoli i raddau lifiad afonydd, ac yn attal y llifogydd sydyn a gormodol hyny ag ydynt yn aml yn gwneyd cymaint o niwaid i ddwfr-gronfaau melinau, i bontydd, ac i diroedd gwair; a chynysgaeddant drwy fygdarthiad o'u harwyneb ddigonedd o leithder i'r awyr, felly yn attal sychdwr, ac yn helpu tyfiant llysieuol. Trwy ddylanwad y gwyntoedd trosglwyddir y cyflenwad yma o leithder i'r tiroedd amgylchynol; ac yn y dull hwn y mae gan y llynau hyn ddylanwad mawr ar hinsawdd haf y wlad amgylchynol. Mae yn ddiarnheuol y daw llaweroedd o'r llynau hyn yn y dyfodol yn ffynonellau o elw drwy feithrin a gwellau y gwahanol rywogaethau o bysgod. Y mae cyfreithiau mewn grym at amddiffyn y pysgod a gartrefant ynddynt yn awr, ond mae perffaith ryddid i bawb bysgota ynddynt unrhyw amser ond tymor hilio. Mae y rhan yma o ddiwydrwydd dynol yn tynu mwy a mwy o sylw o ffwyddyn i ffwyddyn.

**HINSAWDD.**—Chwec'h a deugain o raddau ( $46^{\circ}$ ) Fahrenheit, yw tymheredd canolig blynyddol rhan ddeheuol, a mwyaf trigianol y Dalaeth, yr hyn a gyfateba i dymheredd Bergen yn Norway, Copenhagen yn Denmark, Berlin yn Prussia, a Cracow yn Poland. Rheda llinell gydnawsol yr haner can' ( $50^{\circ}$ ) graddau, (sef llinell ar ba un y mae y tymheredd yn gyd-raddol), yn agos i derfyn deheuol Llyn Michigan, i'r de o Wisconsin, tra y rheda llinell gydnawsol y deugain graddau ( $40^{\circ}$ ) tu draw i'n cyffiniau gogleddol. Ugain gradd ( $20^{\circ}$ ) yw y tymheredd yn y gauaf, saith gradd a deugain yn y gwanwyn a'r hydref, a deuddeg gradd a thriugain ( $72^{\circ}$ ) yn yr haf. Syrthia eira yn ngogledd-barth y Dalaeth bob amser cyn i'r ddaear rewi, felly yn amddiffyn gwreiddiau planigion yn y gauaf ac yn hyrwyddo eu tyfiad yn y gwanwyn, tra y gorwedd eira o 12 i 18 modfedd o drwch yn aml yn rhan ddeheuol y Dalaeth, ond eto pasia rhai gauafau heb braidd ddim eira. Chwytha y gwynt amlaf yn y gwanwyn o'r gogledd-ddwyrain; yr haf o'r de-ddwyrain, a'r hydref a'r gauaf o'r gorllewin. Mae y gauafau yn oer, sych, a chyd-raddol, a rhan fawr o'r amser yn ddyddiau clir; mae y gwanwyn yn weddol oer a gwlyb; yr haf yn fyr a chynes, ond yr hydref braidd yn ddi-eithriad yn dywydd tyner, tirion. Ar ddynesiad yr haf bydd bywyd llysieuol yn dyfod yn mlaen yn dra chyflwm, a'r cnydau yn addfedu yn amserol. Syrthia y swm blynyddol o wlaw (30 o fodfeddi) yn dra chyfartal rhwng y gwahanol dymhorau, er y syrthia y rhan fwyaf drwy yr haner tyfol

o'r flwyddyn, sef o ddechreu Ebrill i ddiwedd Medi. Mae swm y gwlaw yn llai tua'r gogledd, ond gan fod y tir yn uwch ac yn frith o lynau bychain, y mae digonedd o ddwfr at dyfiant llysieuol. Yn y rhan ddeheuol-ganol o'r Dalaeth mae mwy o wlaw nag sydd at lanau Llyn Michigan, neu ar lanau yr afon Mississippi. Gorweddd Wisconsin ar y terfyn cyd rhwng y wlad wleab a choediog i'r dwyrain a'r wlad sychach a di-goed i'r gorllewin.

IECHYD.—Nifer y marwolaethau yn y flwyddyn yn diweddu Mehefin 1af 1860, o bob achosion, yn ol yr adroddiadau a wnaed i gofrestrydd cyffredinol yr Unol Dalaethau oedd fel y canlyn; Gwrrywod tair mil, wyth cant naw deg a thri, (3,893); Benywod, tair mil dau gant pedwar deg ac wyth, (3,248); cyfanswm, saith mil, un cant, pedwar deg ac un (7,141). Dengys y ffigyrau uchod fod gan Wisconsin hinsawdd hynod o ffafriol i ieched, —y marwolaethau uchod yn un o bob cant ac wyth o'r trigolion, tra yr oedd y marwolaethau drwy yr holl dalaethau Unedig am yr un flwyddyn yn un allan o bob pedwar ugain.

DAEAREG.—Yn ddaearegol, rhenir Wisconsin yn dair rhan, a chan bob rhan ei nodwedd arbenigol ei hunan gyda golwg ar yr haenau o greigiau dan yr arwyneb. Yn 1af, Y Wreiddiol, neu *Azoic*, yn ngogledd-barth a chanol-barth y Dalaeth, o Lyn Superior i'r disgyniadau iselaf ar yr afonydd Chippewa, Black, Wisconsin, Wolf a'r Menomonee. Mae y creigiau yn gynywsegidig o'r Ithfaen neu Gronynfaen, (*Granite*); —y Gneiss; (y gwahaniaeth rhwng yr olaf a'r Granite yw fod y Gneiss yn cael ei gwneyd i fynu o haenau, gwastad neu anwastad, ac nid o ronynau, bychain a mawr); —hefyd o gerig llechi talchaid, gwyn-felyn-wyrdd a gloew; —y graig lwyd, *Syenite*, a enwir felly ar ol Syene, yn yr Aipht; —y graig wresgyfnewidiol-dywodlyd (*Metamorphic sand-stone*) —y graig grugiol (Conglomerate) a wneir i fyni o gerig gro man, amgylchedig gan gerig eraill, —y *trap-dyke rock*, a orwedda yn bentyrau mawrion, yn cyfodi fel grisiau, y naill arol y llall, &c. Y mae gwelyau eang o fwn haiarn; a mwngloddiau mawrion o gopr; yn y rhanbarth yma; ac yma hefyd y mae y coedwigocdd eangaf o'r flawydd mwyaf, heb ddiwedd braidd. Yn y rhanbarth yma y mae y tir mwyaf dyrchafedig, a mwyaf dyfriedig, ond a lleiaf o welliantau a thrigolion ynddo o unrhyw ran o'r Dalaeth. Nid yw wedi ei ddarchwilio yn llawn a manwl eto; ac y mae yn debygol y darganfyddir yma lawer o fwnau buddiol a gwerthfawr. Y mae digonedd o orglai (*Kaolin*,) (o'r hwn ddefnydd y gwneir y pridd-lestri goren,) yn Grand Rapids ar yr afon Wisconsin.

Yn 2il, *Rhanbarth y Gareg Dywod*.—Yn gorwedd ar ymylon deheuol y creigiau cyntefig neu *Azoic*, y canfyddir y gareg dywod o'r ffurfiad daearegol hynaf, —yn wregys neu gylech o ddeg i chwech deg o filldroedd o led; y lled mwyaf yn agos i ganolbarth y Dalaeth yn siroedd Adams a Juneau. Mae arwynebedd od ac anghyffredin mewn rhai manau yn y rhanbarth hwn, megis creigiau a brynau

uchel a neillduedig, a glyniau (*della*.) neu leoedd sg y mae yr afon ydd mwyaf wedi gweithio eu ffrôd drwy leoedd cul yn y graig. Mae y gareg galch hefyd yn aml gyda y gareg dywod, yr hon, drwy ddadfeiliad a chymysgiad gyda'r tywod a wna y tir yn fras a ffrwythlawn. Ynghyd a'r gareg dywod mae gwelyau o fwn baiarn hefyd yn achlysurol oddeutu Ironton, sir Sauk. Mae y gareg yn y cyffredin yn rhy feddal a hawdd i'w malurio i'w harfer at adeiladu. Gwna dywod glân at wneyd gwydr.

Yn 3ydd, *Rhanbarth y Gareg Galch*.—Pe tynem linell ar y map o gornel ogledd-orllewinol sir Dane, mewn cyfeiriad gogledd-ddwyreiniol nes cyraedd yr afon Menomonee, o 15 i 20 milldir o Green Bay; a llinell arall o'r un pwynt mewn cyfeiriad gogledd-orllewinol hyd at yr afon St. Croix ger tref Hudson, dangosant yn lled agos y terfyn rhwng rhanbarth y gareg dywod i'r gogledd, a'r rhanbarth ddaesregol deneu, sef rhanbarth y gareg galch i'r de, a enwir felly am fod cerig calch o wahanol fathau dan y rhan fwyaf o arwynebyr tir. Yn y rhan fwyaf deheuol hon o'r Dalaeth y mae mwyaf o drigolion, a mwyaf o welliantau amaethyddol, &c. Mae dadgyfiansoddiad neu chwaliad y creigiau hyn yn gwneyd y tir yn fras a pharhaol. Hefyd mewn rhai manau gwnant gerig adeiladu da, a chalch brwd.

Mae y rhan fwyaf o greigiau y Dalaeth, fodd bynnag, wedi eu gordol yn y fath fodd a gweddillion y cyfnod "rhewaidd" a "ffrydiol," yn gynywsegid o friwion maluriedig braidd bob math o graig adnabyddus, wedi eu cario ganoedd o filldroedd yn aml o'u gwelyau cyntefig tua'r de, fel nad oes gan y ffurfiadau creigiol odditanodd yn gyffredinol ond ychydig ddylanwad uniongyrchol ar y tir uwch eu penau. Mae y gweithrediad "rhewaidd" neu "ffrydiol" yma wedi gadael daear anghyffredin o unweddol dros ranau helaeth o'r Dalaeth.

**MWN-GLODDIAU PLWM**—Mae yn siroedd Grant, Iowa, La Fayette, a rhanau o Dane a Green, fwngloddiau eang o blwm a sinc, a pheth mwn copr. Mae y mwn plwm a gyfodir yn flynyddol yn werth dros haner miliwn o ddoleri, ac y mae oddeutu yr wythfed ran o'r holl plwm a gyfodir drwy y byd. Trosglwyddwyd pedair mil ar hugain (24,000) o dunelli mewn un flwyddyn. Trwy fod rhanbarth y gareg dywod yn y rhan yma o'r Dalaeth y mae yn un o'r ychydig engreifftiau hyny lle y gellir cario yn mlaen amaethyddiaeth a mwn-gloddio gyda eu gilydd.

Ceidw y mwn-gloddiau hyn o ddwy i dair mil o bersonau mewn gwaith; ac fe'u gweithir yn awr gyda mwy o drefn a rheol nag oeddiid yn arfer. Dyhysbyddir amrai o honynt drwy ddyfr-ffosydd yn ol cyngor y Prof. J. D. Whitney, yn ei Adroddiad ar Ddaesreg; ac fe'u gweithir yn ddyfnach ac a llai o gost.

**ZINC**.—Mae ffwrneisi wedi eu cychwyn yn ddiweddar i wneyd sinc, gan fod yma ddigonedd o'r defnyddiau a arferir yn ei wneuthuriad, a'r rhai gynt a defnid y naill du i blith y rwbâl. A thrwy hyn y mae ffynonell arall o gyfoeth wedi ei hagar i'r Dalaeth.

**MWN HAIARN.**—Nid oes mwneu haiarn yn cael eu gweithio ond yn Iron Ridge, sir Dodge, eto, ac yn Ironton, sir Sauk, er ei bod yn wybyddus fod gwelyau helaeth o'r math puraf yn bodoli yn sir Dodge, yn Penokee Iron Range, s r Ashland; yn Black River Falls, sir Jackson, a manau eraill. Mae yn ddiamheuol y canfyddir ychwaneg o welyau neu fwn-gloddiau haiarn gwerthfawr pan y darchwilir y wlad yn fwy trwyadl. Nid oes dim yn eisiau ond arian a llafur i wneyd y cynrychion mawnwl hyn i ildio cyfoeth dderfyn.

**CLAI.**—Canfyddir yma yn aml glai addas at wneyd pridd-lestri cyffredin, ac nid oes unrhyw Dalaeth yn mha un y ceir gwell defnyddiau at wneyd y pridd-feini goraf a harddaf.

**MAWN A MARL.**—Yr ydys wedi darganfod gwelyau dirfawr o iawn a marl islaw y corsydd mwyaf, y ddau, fel tail, yn dra buddiol i ffurwythloni y tir, a'r cyntaf fel tanwydd. Y maent o werth mawr, er nad oes eu heisiau at y dybenion uchod yn brasenol, oherwydd fe'u dygir i ymarfesiad yn y dyfodol pan y bo tanwydd yn dechreu priu-hau ac yn ddrud, a phan y bo cryfder a brasder naturiol y tir yn llaw.

**ANIFEILIAID CYNTEFIG.**—Mae eto yn y rhanau ansefydledig o'r Dalaeth geirw, gor-geirw, eirth, afancod, bleiddiaid, cathod gwylltion, dyfrgwn, draenogiaid, ysgyfarnogod, &c. Hefyd mwy neu lai o eryrod, dyllhuanod, soff-ieir, petrus, grugieir neu gochiaid, gwyddau, hwyaid, penaig, llebanod, &c. A heidiau dirifedi o ysgathenod neu golomenod gwylltion, a lloedd o ieir y prairie.

**PRYGOD.**—Mae y llynau a'r afonydd hefyd yn heigio o wahanol fathau o bysgod,—rhai o honynt yn dra gwerthfawr fel bwyd. Mae digonedd o frithylliaid a physgod gwynion yn nyfroedd oerion y llynau mawrion, a gwnant i fyddu ran fawr o fasnach y wlad. Mae mwy neu lai o bysgod gwynion yn y llynau llai. Ac y mae perch, bass, haul-bysgod, pen-treisiaid, suckers, muskalonge, pickerel, brithyll ysmotiog, &c., yn yr afonydd.

**COEDWIGOEDD.**—Llinell wedi ei thynu o Racine, ar Lyn Michigan, mewn cyfeiriad gogledd orllewinol, a wahana y prairies a'r tir mawr-godiog oddiwrth y rhanau hyn ag ydynt wedi eu gorchuddio yn dew a choedwigoedd mawrion. Mae digonedd o goed at danwydd, coed-gloddiau, adeiladau, &c., yn mhob rhan o'r Dalaeth. Mae yma oddeutu tri egain math o goed cyntefig; (ac nid rhai wedi eu plannu,) a'r rhai mwyaf cyffredin yw y basswood, maple, (an math yn rhoddi siwgr yn gynar yn y gwanwyn,) llwyfen neu elm, wild cherry, onen, hickory, coed cyll-freinig duon, butternut, derw, bedw, gwiwydd neu poplars, a'r tamarack. Hefyd coed byth-wyrddog, yn wblith pa rai y mae y ffawydd gwyn a'r coch, (neu ffawydd Norway,) ffynidwydd, hemlock, pyr neu spruce, cedrwydd coch, a chedrwydd gwyn, &c. Mae y coed hyn yn anhebgorol angenrheidiol wrth ddechreu ar gartref newydd mewn gwlad newydd, gan eu bod y defnyddiau ag sydd yn eisiau at danwydd, cau tir, ac adeiladu, ac at y misoedd o ddybenion eraill at ba rai yr arferir coed.

**RHANBARTH Y FFAWYDD.**—Dangosa llinell wedi ei thynu o Sheboygan ar Lyn Michigan i gwmpiad yr afon St. Croix yn sir Polk, derfyn deheuol y rhanbarth o ba un y ceir coed ffawydd. Rhana y llinell hon y Dalaeth yn ddwy ran go gyfartal. Pr de o'r llinell hon mae yr arwyneb yn orchuddiedig yn rhanol gan goedwigoedd mawrion a thewion, yn rhanol gan "openings," neu goed anaml a llai; ac y mae prairies eang hollol ddigoed yn rhai o'r siroedd deheuol. Mae y busnes o dori, llifio, a throsglwyddo y coed ffawydd o ogleddbarth y Dalaeth i'r wlad fwy agored ac i'r prairies i'r de, yn fawr anferthol. Mae yr afonydd mwyaf yn hwylus at raffio coed i lawr ar hyd-ddynt; ac y mae lluoedd mawrion o longau yn cario coed ar Lyn Michigan. Ffawydd gwyn a "ffawydd Norway," fel ei gelwir, a wnant i fynu grynsyth y busnes. Crea farchnad gartrefol i gynrychiol amaethyddol, ac a rydd waith i filoedd lawer o ddynion. Nid oes unrhyw arwyddion o leihad eto yn y cyflenwad o ffawydd yn y Dalaeth. Mae cyfartalwch priodol o dir goedwigoedd yn angenrheidiol i iawn ddadhuddiad gwlad, ac i gadw i fynu ei gallu cynrychiol. Mae gan goedwigoedd hefyd ddylanwad teimladwy ar hinsawdd gwlad, drwy fwyhau lleithder yr awyrgylch, a chyfartalu y tymheredd, felly yn atalfa i eithafion gwres ac cerni. Felly y mae yn well wrth glirio ffarm i gadw rhesi o goed o'i chwmpas, nid yn unig er mwyn cyflenwad o goed yn y dyfodol, ond er mwyn sicrhau y lles hinsoddol uchod. A lle y mae coed yn brin fe blenir rhai yn awr at y dybenion uchod. Dylai o'r hyn leiaf y ddegfed ran o bob gwlad gael ei gadael yn barhaus yn goedwigoedd, i sicrhau cyflenwad digonol o goed at wahanol ddybenion bywyd gwaredidiol.

Gwelir wrth yr isod lle y mae y rhanau hyn y o'r Dalaeth lle y ceir ffawydd, a'r swm a ddanfonwyd i'r farchnad mewn miloedd o droedfeddi (*board measure*), yn y siroedd isod yn 1865:

|                                                                                                                               |                  |                    |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------|--------------------|
| Winnebago, 62,034                                                                                                             | Marathon, 40,524 | Eau Claire, 35,375 | Outagamie, 2,350   |
| Browa, 23,900                                                                                                                 | Dunn, 20,750     | Manitowoc 17,091   | Fond du Lac 16,715 |
| Chippewa, 12,017                                                                                                              | Portage, 10,883  | Door 9,450         | Juneau, 7,260      |
| Oconto, 5,936                                                                                                                 | Waupaca, 5,450   | Sheboygan, 5,321   | Pepin, 4,900       |
| Jefferson, 4,490                                                                                                              | Clarke, 3,175    | St. Croix, 2,100   | Dodge, 1,731       |
| Pierce, 1,663                                                                                                                 | La Crosse, 1,650 | Sauk, 1,642        | Vernon, 1,555      |
| Green, 1,371                                                                                                                  | Washington 1,151 | Grant, 1,093       | Douglass, 1,000    |
| Siroedd crall 6,840                                                                                                           |                  |                    |                    |
| Y cyfanswm yn 314,523 o filoedd o droedfeddi, hyn yw mae pob mil yn y dafn uchod yn sefyll dros fl o filoedd, megis Douglass. |                  |                    |                    |

Y mae un ar bymtheg o siroedd heb wneyd adroddiad, a rhai yn eu plith ag a fusent yn mwyhau yn ddifawr y cyfanswm uchod.

**AMAETHYDDIAETH.**—Ffarmio ydyw ac a fydd prif orchwyl y bobl a sylfaen rhan fawr o'u cyfoeth. Mae yn cael ei gefnogi mewn gwahanol ddulliau drwy gymorth arianol oddiwrth lywodraeth y Dalaeth, megis at gymdeithasau amaethyddol, ac at gyhoeddi adroddiadau amaethyddol, a chasglu ystadegau; ac yn ddiweddar drwy sefydlu Ysgol Amaethyddol ynglyn a Phrif Athrofa y Dalaeth. Y mae tua haner y tir yn Wisconsin yn llaw lywodraeth yr Unol Dalaethau neu lywodraeth y Dalaeth, ac ar werth i unrhyw berson

unrhyw amser am y pris iselaf a mwyaf rhesymol. Amcangyfrifir fod yma gan' mil (100,000) o ffermydd, gyda'r cyfartaledd o 40 erw yr un dan driniaeth, yn gwneyd y cyfanswm o bedair miliwn o erwau (4,000,000) dan driniaeth. Dengys hyn fod 30 o filiynau o erwau heb eu trin, sef tua saith o bob wyth erw drwy y Dalaeth.

PRIF GNYDAU 1866.—Dengys y daflen ganlynol, a godwyd gan Ddirprwy-ydd Amaethyddol yr Unol Dalaethau, yn Washington, o adroddiadau swyddogol personau cyfaddas yn mhob sir, nid yn unig beth yw y prif gnydau a gynyrchir yn Wisconsin ar y pedair miliwn acer dan driniaeth, ond hefyd y swm a godwyd yn 1866, y cyfartaledd i'r erw, ei bris, a chyfanswm gwerth pob cnwd:

| CYNYRCHION.             | CYFANSWM<br>CNWD 1866. | CYFARTALEDD<br>I'R ERW. | PRIS Y<br>FARCHNAD. | EU GWERTH<br>CYFANSWM. |
|-------------------------|------------------------|-------------------------|---------------------|------------------------|
| Gwenith, bwsieli,       | 20,307,920             | 14½                     | \$1 a 67 cts.       | \$33,914,226           |
| Ceirch, "               | 17,174,086             | 33½                     | 54                  | 9,274,006              |
| Grawn Indinidd, bwsieli | 9,414,583              | 40                      | 82 cts.             | 7,719,958              |
| Cloron, potatoes, "     | 3,940,278              | 91                      | 64                  | 2,521,775              |
| Rhyg, "                 | 926,492                | 16½                     | 88                  | 816,313                |
| Haid, "                 | 860,521                | 25½                     | 90                  | 774,469                |
| Buckwheat, "            | 69,227                 | 16                      | 86                  | 59,535                 |
| Tobacco, pwysi          | 143,344                | 900                     | 20                  | 28,669                 |
| Gwair, tunelli,         | 1,161,477              | 1½                      | \$12 a 25           | 14,105,593             |

Cyfanswm eu gwerth—chwe deg a naw o filiynau, dau gant un deg a thri o filoedd, a phum cant, pedwar deg a phedair o ddoleri. \$69,213,544

Cyfartaledd gwerth cynyrch erw fel y dangosir yn y daflen uchod yw tua phymtheg dolar y flwyddyn:

ANIFEILIAID.—Dengys y ffigyrau canlynol nifer, cyfartaledd prisiau, a chyfanswm gwerth yr anifeiliaid yn y Dalaeth yn mis Ionawr y flwyddyn hon, (1867.)

|                      |           |                      |
|----------------------|-----------|----------------------|
| Ceffylau, Nifer,     | 206,037   | Gwerth, \$20,738,855 |
| Mulod, "             | 2,308     | 252,619              |
| Catel, "             | 390,834   | 10,977,040           |
| Gwartheg blithion, " | 315,557   | 11,991,166           |
| Defaid, "            | 1,664,388 | 5,871,128            |
| Moch, "              | 386,281   | 2,384,318            |

Cyfanswm eu gwerth—pum deg a dau o filiynau, dau gant, tri deg a phump o filoedd, ac un cant, dau ddeg a chwech o ddoleri. \$52,235,126

Pris Cyfartalol Anifeiliaid yn mis Ionawr, 1867.

|                                         |                            |
|-----------------------------------------|----------------------------|
| Ceffylau dan flwydd oed, .....          | 48 o ddoleri, a 34 cents.  |
| Ceffylau dros dair blwydd oed, .....    | 149 o ddoleri, a 4 cents.  |
| Mulod dan flwydd oed, .....             | 48 o ddoleri, a 83 cents.  |
| Mulod dros dair blwydd oed, .....       | 162 o ddoleri, a 32 cents. |
| Catel dan flwydd oed, .....             | 10 dolar.                  |
| " ac ychain dros dair blwydd oed, ..... | 53 o ddoleri, a 23 cents.  |
| Gwartheg blithion, .....                | 38 o ddoleri.              |
| Defaid dan flwydd oed, .....            | 2 ddolar a 53 cents.       |
| Defaid dros flwydd oed, .....           | 3 dolar a 86 cents.        |
| Moch dan flwydd oed, .....              | 4 dolar a 62 cents.        |
| Moch dros flwydd oed, .....             | 10 dolar a 83 cents.       |

TROSGLWYDDIAD, &c., CYNRYCHION FFERMYDD O MILWAUKEE.—  
gadarnhau y fligyrâu blaenorol, ac i roddi drychfeddwl o swm au-  
ferthol y busnes ag y mae amaethyddiaeth Wisconsin yn sylfaen  
iddo, dengys y daflen ganlynol gyfanswm yr yd a drosglwyddwyd o  
un o'r porthladdoedd ar Lyn Michigan oddifeu i'r Dalaeth hon; y  
swm ar law ar ddiwedd y flwyddyn, a'r swm a falwyd yn melinau  
Milwaukee am y flwyddyn 1866:

| MATHAU.                       | TROSGLWY-<br>DDWYD. | AR LAW. | ARFERWYD. | CYFANSWM.  |
|-------------------------------|---------------------|---------|-----------|------------|
| Blawd, barilau,.....          | 720,365             | 15,590  | 96,615    | 882,560    |
| Gwenith, bwsieli,.....        | 11,634,749          | 351,395 | 1,643,650 | 13,629,794 |
| Ceirch, ".....                | 1,636,695           | 44,832  | 234,492   | 1,925,019  |
| Grawn Indiaidd, bwsieli,..... | 480,408             | 12,940  | 302,794   | 796,142    |
| Rhyg, ".....                  | 255,329             | 12,785  | 125,444   | 393,558    |
| Haidd, ".....                 | 13,988              | 838     | 147,971   | 167,797    |

Gwneir swm dirfawr o flawd i'r farchnad hefyd mewn gwahanol  
fanau yma ac acw ar hyd y Dalaeth. Geill melinau Milwaukee fali-  
rhwng tair a phedair mil o farilau y dydd, neu filiwn a chwarter yn  
flynyddol, ac felly yn troi tua chwe miliwn o fwsieli o wenith yn  
flawd. Ni ddaw i mewn i ac ni throsglwyddir o unrhyw ddinas arall  
yn yr holl fyd gymaint o wenith.

CYNRYCHION AMAETHYDDOL ERAILL.—Heblaw y cynrychion a  
enwyd yn y taflenau uchod, cyfodir cynydau eraill fwy neu lai yn y  
Dalaeth; ac yn eu plith y mae afalau, pys a ffa; hadau clofar, tim-  
othi, a llin; cywarch, ymenyn, caws, siwgr a thriagl o gorsenau;  
mel, gwinrawn, hopys, a chorn ysgubau; yr hyn a ddengys fod y tir  
a'r hinsawdd yn gyfaddas i dyfiant amrywiaeth mawr o gnydau,  
felly yn rhoddi siawns i newid o amser i amser drefu y cynydau fel y  
bo pleser neu elw y ffarmwr yn gofyn.

OFFERYNAU AMAETHYDDOL.—Mae amrai offerynnau a pheirianau  
wedi eu dyfeisio gan yr Americaniaid, trwy gymorth pa rai y geill  
un dyn wneyd gwaith llawer; ac y mae yr ych a'r ceffyl yn aml yn  
gwnedyd gwaith dyn. Felly arbedir llawer o arian ac amser; a geill  
un dyn yn aml mewn blwyddyn wneyd gwaith haner dwsin yn ol y  
hen ffordd. Mae prinder llafurwyr y fath fel nad ellid cywain a  
chael i ddiddosrwydd y cnwd blyneddol dirfawr a gynrychir heb  
help y peirianau a'r offerynnau hyn.

CYFARTALEDD CYFLOGAU MISOL LLAFURWYR.—Os hurir am  
flynyddyn, heb fwyd na llety, deg dolar ar hugain, ac wyth deg a  
phedair cents. Gyda bwyd a llety, oddeutu ugain dolar. Os hurir  
am y tymor haf heb fwyd na llety, tua phymtheg dolar ar hugain.  
Gyda bwyd a llety, tua phum dolar ar hugain. Os hurir wrth y dydd  
yn y cynhanaf, tua dwy ddolar a thri chwarter y dydd, heb fwyd na  
llety; tua dwy ddolar a phymtheg cents gyda bwrdd a llety. Ar  
amserau eraill o'r flwyddyn, tua dolar a thri chwarter heb fwrdd na  
llety; tua dolar a chwarter gyda bwrdd a llety.

Cyfartaledd y cyflogau a delir gan lawer o ffarmwyr yn ngwahanol

barthau y Dalaeth yw yr uchod; a phryna dolar o'n harian gymaint o angenrheidiau bywyd ag a wna dolar aur yn Ewrop.

Wrth fwyd a llety y meddylir yr un peth a'r un fath ag a arfera y ffarmwr ei hunan, ac y mae yn bob peth goreu a eill y tir gyfodi, a digonedd o hono. Ceir digonedd o gig bob pryd, gyda bara gwyn ac ymenyn, clorôn, &c., &c. Ond y perchenogion eu hunain yw rhan fawr o'r rhai a weithiant ar eu ffermydd, a chariant eu gwaith yn mlaen heb help. Tra yr oedd yn Wisconsin yn 1860 yn ol deiliadeb yr U. D. a gymerwyd y flwyddyn hono naw deg a thri o filoedd o ffarmwyr, nid oedd nifer y llafurwyr neu weision ond tri deg ac un o filoedd, a phedwar cant, saith deg a dau. Nid oes un wlad yn mha un y mae cyd-cynryrch arian a llafur yn cael ei ranu yn fwy cyfiawn yr hurwyr y ddyledswydd o dalu y cyfryw gyflogau ag a alluoga a chyfartal rhwng yr huriwr a'r llafurwr nag yn hon. Cydnabyddia y llafurwr gyda chynildeb gweddol i fyw a chadw ei deulu yn gysurus, a rhoddi ysgol i'w blant, a chael amser i ddarllen a gwneyd ei hunan yn gyfarwydd a materion gwladyddol, &c., ar ba rai y disgwylir iddo ddylanwadu drwy ei bleidlais.

**LLAW-WEITHFYDD.**—Yn ol deiliadeb 1860 yr oedd yn Wisconsin dair mil a chwe deg a phedwar o sefydliadau llaw-weithfaol, gyda chyfalaf o bymtheng miliwn, wyth cant a thri deg ac un o filoedd, a phum cant, wyth deg ac un (\$15,831,581) o ddoleri; ac yn arfer yn flynyddol werth dwy filiwn ar bymtheg, a chant a thri deg a saith o filoedd, a thri chant a thri deg a phedair o ddoleri o gri-ddefnyddiau, (*raw material*); ac yn hurio bymtheng mil a phedwar cant un deg a phedwar o bersonau, cyfanswm cyflogau pa rai oedd yn 4 miliwn, 268 o filoedd, a 708 o ddoleri, ac yn troi allan o wahanol ddefnyddiau werth 27 o filiynau, ac 849 o filoedd, a 467 o ddoleri. Mae y ffigyrau uchod wedi cynyddu yn ddifrifawr am 1867, ond nid oes fodd i wybod faint hyd nes daw deiliadeb 1870 allan.

Denzys y daflen ganlynol i fanyldra rai o'r prif bethau a wneir yn Wisconsin.

| LLAW-WEITHFAAU.         | NIF-<br>ER. | PRIS Y<br>DEFNYDD. | GWEITH<br>WYR. | CYFLOGAU<br>LLAFURWYR | QWERTH<br>BLYNYDDOL |
|-------------------------|-------------|--------------------|----------------|-----------------------|---------------------|
| Offerynau Amaethyddol.  | 81          | \$218,452          | 666            | \$237,564             | \$735,198           |
| Botasau ac esgidiau,    | 286         | 432,928            | 1034           | 247,416               | 913,355             |
| Dillad,                 | 86          | 540,104            | 1073           | 231,698               | 982,379             |
| Barilaeth, (Cooperage,) | 125         | 101,534            | 487            | 134,124               | 370,717             |
| Gwahanol Flawdiau,      | 374         | 9,532,510          | 941            | 369,045               | 16,510,834          |
| Dodrefn,                | 147         | 101,799            | 497            | 140,892               | 376,038             |
| Toddiadau hafarn,       | 22          | 113,546            | 221            | 80,868                | 307,785             |
| Piwm toddedig,          | 18          | 574,693            | 136            | 37,524                | 666,062             |
| Lledr,                  | 45          | 254,494            | 220            | 71,628                | 439,985             |
| Gwirod distylliedig,    | 33          | 212,593            | 71             | 22,680                | 306,671             |
| brag,                   | 127         | 267,157            | 388            | 120,668               | 743,697             |
| Coed wedi eu llyfnhau   | 24          | 189,322            | 89             | 31,260                | 281,300             |
| Coed wedi eu llio       | 476         | 1,965,031          | 4427           | 1,150,129             | 4,377,880           |
| Bwydydd,                | 14          | 498,366            | 88             | 13,973                | 602,440             |
| Cera chyfrwyau,         | 89          | 108,127            | 226            | 69,734                | 240,126             |
| Sebon a chanwyllau,     | 19          | 129,262            | 56             | 16,404                | 210,735             |
| Gwaith Alean (tin)      | 113         | 148,311            | 267            | 94,318                | 316,238             |
| Gwageni, &c.            | 179         | 146,064            | 610            | 197,056               | 481,229             |

# STATISTIQUES

SUR

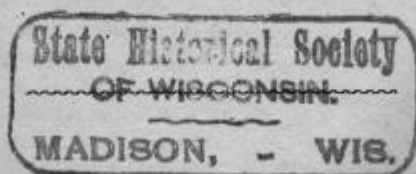
## L'ETAT DU WISCONSIN

---

HISTOIRE — CLIMAT — PRODUCTIONS

---

Publié par ordre de la Législature .



NEW-YORK

PRINTING OFFICE OF THE MESSENGER FRANCO-AMERICAIN

51, LIBERTY STREET

—  
1868

1,729 pieds au-dessus du niveau de la mer ; les Platte Mounds, 1,281 pieds, et le Sinsinewa Mound, 1,169 pieds, dans le comté de Grant. Il y a le long des sources des tributaires du Lac Supérieur une ligne de hauteurs qui, près de la rivière Montréal, est à 1,700 ou 18,00 pieds au-dessus du niveau de la mer, et qui s'abaisse graduellement pour être à une altitude de 1,100 pieds à la limite occidentale de l'Etat. Les falaises calcaires qui courent le long de la côte orientale de Green Bay et du lac Winnebago, s'étendent vers le sud à travers le comté de Dodge, et forment dans beaucoup d'endroits des escarpements très-abruptes ; quelques-uns des points les plus élevés sont à 1,400 pieds d'altitude. Une ligne de falaises plus hautes encore s'étend le long du Mississipi ; elle présente parfois les plus grands, les plus beaux paysages de la contrée. A ces exceptions près, presque toute la surface de l'Etat peut être considérée comme une vaste plaine présentant de faibles ondulations et ayant une altitude de 600 à 1,500 pieds. Cette grande plaine est coupée dans toutes les directions par les lits des cours d'eau qui se sont creusé souvent des vallées profondes et étroites dans le sol meuble et les rochers. La ligne de partage des eaux entre ces vallées (bassins) n'atteint généralement qu'une faible élévation au-dessus de la contrée environnante, et les eaux d'un lac ou d'un marais sont entraînées souvent dans des directions opposées pour atteindre l'Océan à des points très-éloignés les uns des autres. Il arrive aussi fréquemment que des canots peuvent passer sans difficulté des sources d'un cours d'eau à un autre. A Portage City, les rivières Fox et Wisconsin se rapprochent tellement que leurs eaux se mêlent souvent ; elles sont réunies par un canal très-court dont l'inclinaison est de 195 pieds jusqu'à Green Bay et de 171 pieds jusqu'au Mississipi à Prairie du Chien. Les plus fortes dépressions du terrain sont la surface du lac Michigan (578 pieds d'altitude) et la vallée du Mississipi dans laquelle la limite des basses eaux est, au confluent de la Platte, près de la limite méridionale de l'Etat, de 591 pieds au-dessus du niveau de la mer ; à Prairie du Chien, de 602 pieds ; à La Crosse, de 632 ; et au confluent de la Ste. Croix, où le Mississipi entre dans l'Etat, de 677 pieds, le grand fleuve ayant dans cette partie de son cours une inclinaison de quatre dixièmes de pied par mille.

#### L'EAU COMME PUISSANCE MOTRICE.

La moyenne annuelle de pluie (y compris la neige fondue) varie de vingt-deux pouces dans la région du lac Supérieur, sur la limite nord, à trente-six pouces à Beloit, près de la rivière Roch, sur la limite méridionale. La moyenne générale est de trente pouces, quantité qui tombe dans les comtés limitrophes du lac Michigan. La moitié environ de cette eau est renvoyée directement dans l'atmosphère par l'évaporation qui s'opère à la surface ; un quart est consommé et presque entièrement évaporé par l'action des végétaux, tandis que l'autre quart coule par les lits des rivières des plateaux de l'intérieur vers l'Océan. L'élévation de ces plateaux est telle que les rivières ont généralement une inclinaison assez forte, et qu'elles

offrent, par conséquent, dans des conditions favorables, une immense somme de force hydraulique dont on n'a utilisé jusqu'ici qu'une très-faible partie pour faire mouvoir des moulins ou d'autres machines industrielles.

Parmi les endroits où il est possible de se servir dans un but utile de ce moteur naturel, le moins coûteux qui existe, peut offrir plus d'avantages que la vallée de la rivière Fox, entre le lac Winnebago et Green Bay, où il y a une chute de 170 pieds sur un parcours de trente-huit milles. Le volume d'eau déchargé quand la rivière est basse est de 23,206 pieds-cubes par seconde, ce qui équivaut pour toute la chute à une force de 448,300 chevaux. Cette force hydraulique est déjà utilisée notamment à Menasha, à Appleton et à Deperé.

Le tableau suivant donne le nom des principales rivières de l'Etat, leur longueur, l'étendue de la contrée qu'elles drainent, avec la quantité de pluie qui y tombe, et l'inclinaison en pieds de la source au confluent de chaque cours d'eau :

#### LES RIVIÈRES DU WISCONSIN.

| NOMS.        | Longueur<br>en<br>milles. | Contrée<br>drainée<br>milles carrés. | Pluie<br>—<br>Pouces. | Inclinaison<br>—<br>Pi. ds. | Débouché.         |
|--------------|---------------------------|--------------------------------------|-----------------------|-----------------------------|-------------------|
| Wisconsin.   | 370                       | 11 000                               | 30                    | 950                         | Mississippi.      |
| Chippewa..   | 220                       | 9,000                                | 28                    | 900                         | Mississippi.      |
| Fox. ....    | 225                       | 6,700                                | 32                    | 400                         | Green Bay.        |
| Rock .....   | 125                       | 5,500                                | 34                    | 260                         | Mississippi.      |
| Menomonee    | 150                       | 4,000                                | 29                    | .....                       | Green Bay.        |
| Wolf. ....   | 165                       | 3,900                                | 32                    | .....                       | Fox.              |
| Ste Croix..  | 170                       | 3,600                                | 25                    | 325                         | Mississippi.      |
| Red Cedar.   | 95                        | 2,000                                | 28                    | .....                       | Chippewa.         |
| Black .....  | 145                       | 2,200                                | 30                    | .....                       | Mississippi.      |
| La Crosse..  | 45                        | 500                                  | 30                    | 550                         | Mississippi.      |
| Lemonweir.   | 55                        | 690                                  | 32                    | 500                         | Wisconsin.        |
| Manitowoc    | 45                        | 400                                  | 31                    | 225                         | Lac Michigan.     |
| Milwaukee.   | 75                        | 750                                  | 31                    | 450                         | Lac Michigan.     |
| Sheboygan.   | 50                        | 380                                  | 31                    | 430                         | Lac Michigan.     |
| Montreal ..  | 34                        | 420                                  | 23                    | 804                         | Lac Supérieur.    |
| Kickapoo..   | 76                        | 775                                  | 31                    | 700                         | Wisconsin.        |
| Mississippi. | 212                       | .....                                | .....                 | 86                          | Golfo du Mexique. |

Outre les principales rivières énumérées dans la table ci-dessus, il y a d'innombrables cours d'eau moins importants (ainsi que l'indique la carte ci-jointe) qui arrosent presque toute la surface de l'Etat ; très-peu de fermes manquent d'eau courante. Les cours d'eau se jetant dans le lac Supérieur sont ceux dont la descente est la plus rapide ; ceux qui sont tributaires du lac Michigan et du Mississippi ont une inclinaison plus douce et plus uniforme. Les rapides qu'on trouve dans la plupart de ces rivières forment

des moteurs hydrauliques qui sont ou qui seront plus tard employés pour faire marcher des moulins et des machines de diverses espèces. Le Wisconsin, au-dessous de Portage City, a une inclinaison de deux tiers de pied par mille ; il coule à raison de deux milles par heure, et le volume d'eau déchargé est évalué à 10,000 pieds cubes par seconde.

Le Mississippi est navigable pour les bateaux à vapeur sur toute la longueur de la limite de l'Etat ; les rivières Wolf et Fox le sont aussi pour des bateaux à vapeur d'un faible tirant d'eau, la dernière notamment, qui a été canalisée au moyen d'écluses et de barrages construits entre le lac Winnebago et Green Bay. Plusieurs autres cours d'eau peuvent flotter des radeaux de bois de construction et de troncs d'arbres. Les rivières Wisconsin, Chippewa, Wolf et Black sont navigables pour les bateaux à vapeur.

#### LACS SECONDAIRES.

Outre les deux grands lacs Supérieur et Michigan, déjà mentionnés et qui sont les plus grandes nappes d'eau douce du monde, nous en avons un grand nombre d'autres, surtout dans les parties centrales et septentrionales de l'Etat ; ces lacs varient d'un à vingt et trente milles de superficie, ayant souvent des rives escarpées et pittoresques, de l'eau pure et profonde, et une grande abondance de poissons. La plupart de ces lacs se trouvent près des sources de la Chippewa et de la Ste. Croix, où toute la surface du pays en est couverte, et où dans quelques districts il serait impossible de faire cinq milles sans rencontrer un lac. Le riz sauvage croît dans les eaux peu profondes de leurs bords ; il y attire d'innombrables quantités d'oiseaux aquatiques. Le plus large est le lac Winnebago, de vingt-huit milles de long sur dix de large et couvrant une superficie de 212 milles carrés ; de petits bateaux à vapeur le parcourent journellement entre Fond du Lac et Menasha, villes situées à ses deux extrémités opposées. Les autres lacs principaux sont nommés Ste. Croix, Pépin, Pewaugan, Pewaukee, Geneva, Green, Koshkonong, les Quatre Lacs, etc. Ces nombreux lacs de peu d'étendue, répandus sur la surface de l'Etat, offrent plusieurs avantages : ils forment des réservoirs naturels où l'eau s'amasse dans la saison des pluies pour s'écouler graduellement lorsque le temps est sec, ce qui tend à régulariser le cours des rivières, et empêche ces inondations soudaines et excessives qui causent souvent tant de dégâts aux barrages, aux ponts et aux prairies ; enfin, les lacs fournissent à l'atmosphère, par l'évaporation, une quantité suffisante d'humidité, empêchant ainsi les sécheresses et augmentant la croissance de la végétation. Par l'action des vents, cette humidité est dispersée sur les terres environnantes ; et de cette manière, les lacs ont une influence considérable sur la température d'été de ces régions. Beaucoup de ces nappes d'eau deviendront plus tard des sources de profit pour ceux qui y cultiveront artificiellement le poisson. Des lois ont été adoptées pour protéger les poissons indigènes ; mais, excepté pendant la saison du frai, il n'y a pas de restriction sur la pêche ;

et cette branche intéressante de l'industrie humaine attire de plus en plus l'attention.

#### CLIMAT.

La température moyenne annuelle de la partie méridionale qui est aussi la plus peuplée de l'Etat, est de 46 degrés Fahrenheit, ce qui correspond à peu près à celle de Bergen, en Norwége, de Copenhague, en Danemark, de Berlin, en Prusse, et de Cracovie, en Pologne. La ligne isotherme de 50 degrés passe près de l'extrémité méridionale du lac Michigan, au sud du Wisconsin, tandis que la ligne de 40 degrés passe près de la rive septentrionale du lac Supérieur, au-delà de notre limite dans cette direction. La température de l'hiver est de 20 degrés ; celle du printemps et de l'automne, de 47 degrés ; et celle de l'été, de 72 degrés. Il neige toujours dans la partie nord de l'Etat avant que la terre gèle ; les racines des plantes sont ainsi protégées pendant l'hiver, et leur croissance est accélérée au printemps. Dans la partie sud de l'Etat, la neige couvre souvent le sol à douze et dix-huit pouces d'épaisseur, bien que certains hivers se passent presque entièrement sans neige. Les vents qui soufflent sont généralement, au printemps, ceux du nord-est ; en été, ceux du sud-est ; en automne et en hiver, ceux de l'ouest. Les hivers sont froids, secs, avec un grand nombre de beaux jours ; le printemps est quelquefois tardif, souvent froid et pluvieux ; l'été est court et chaud ; l'automne est doux et presque toujours agréable. A l'approche de l'été, la végétation fait des progrès presque merveilleux, ce qui permet aux récoltes de mûrir au terme voulu. La quantité annuelle de pluie (30 pouces environ) est distribuée d'une manière assez égale entre les quatre saisons, mais la plus grande partie tombe à l'époque de la croissance des plantes—du 1<sup>er</sup> avril à la fin de septembre. Vers le nord, la quantité de pluie est moindre, mais le sol étant plus élevé et coupé de petits lacs, il y a suffisamment d'eau pour les besoins de la végétation. Dans la partie la plus méridionale du centre de l'Etat, il y a plus de pluie que sur les rives du lac Michigan ou les bords du Mississipi. Le Wisconsin est situé sur la limite qui sépare les contrées humides, bien boisées de l'Est et les districts plus secs et dénudés de l'Ouest.

#### SANTÉ PUBLIQUE.

Le nombre de décès signalés aux marshals des Etats-Unis pendant l'année finissant le 1<sup>er</sup> juin 1869, pour quelque cause que ce fût, était :

|             |       |
|-------------|-------|
| Hommes..... | 3,893 |
| Femmes..... | 3,248 |
| Total.....  | 7,141 |

Ces chiffres montrent que le climat du Wisconsin est très-favorable à la santé publique, puisque les décès ci-dessus équivalent seulement à un par cent huit habitants, tandis que la proportion des décès à la population

totale des Etats-Unis était à la même époque de un par quatre-vingts habitants.

## GÉOLOGIE.

Il y a trois principaux districts géologiques dans le Wisconsin, qui se distinguent par la composition différente des roches du sous-sol :

1° Le premier district, caractérisé par des terrains primaires ou azoïques, occupe les portions centrales et septentrionales de l'Etat, des environs du lac Supérieur aux rapides inférieurs des rivières Chippewa, Black, Wisconsin, Wolf et Menomonee. Les roches consistent en granit, gneiss, ardoise, syénite, grès métamorphique, conglomérat, trapp, etc. Des dépôts considérables de minerais de fer, ainsi que des mines de cuivre se trouvent dans ce district, où sont aussi les pinières les plus vastes et les plus riches, qui donnent des quantités presque inépuisables de bois de construction. C'est à la fois la partie la plus élevée, la mieux pourvue d'eau, mais la moins peuplée et la moins défrichée de l'Etat. Elle n'a été ni complètement ni soigneusement explorée, et il est possible que, plus tard, on reconnaisse qu'elle contient beaucoup d'autres minéraux utiles. Le kaolin, terre dont on se sert pour fabriquer les plus fines poteries, s'extrait aux Grands Rapides, sur la rivière Wisconsin.

2° Le deuxième district se compose de terrains où le grès domine. Reposant sur la limite méridionale des roches primaires, on trouve des grès de la plus ancienne période géologique, qui forment une zone de dix à soixante milles de large et dont la plus grande largeur se trouve près du milieu de l'Etat, dans les comtés Adams et Juneau. Dans ce district, on remarque de très-singuliers accidents de terrain, des roches ou des falaises isolées, et des *dells*, où les principales rivières se sont ouvert des passages à travers des gorges étroites. Très-souvent, le grès alterne avec des couches de pierres calcaires qui, en se désagrégeant et en se mêlant au sable rendent la terre très-productive. Des gisements considérables de minerais de fer sont mêlés au grès à Iron-ton, comté de Sauk. La pierre est généralement trop friable pour servir aux bâtisses ; mais elle fournit du sable qui pourrait être transformé en verre.

3° Le district calcaire.—Si nous tirons une ligne, sur la carte ci-jointe, du coin nord-ouest du comté de Daxe vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Menomonee, à 15 ou 20 milles de Green Bay ; et une autre ligne du même point vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Ste. Croix, près d'Hudson, ces lignes représentent à peu près la limite entre les terrains de grès, au nord, et la troisième division géologique ou district calcaire, au sud ; ce dernier district est ainsi nommé parce que le sol repose principalement sur diverses variétés de pierres calcaires. C'est dans cette partie méridionale de l'Etat que se trouve la plus nombreuse population, et où l'agriculture et l'industrie ont fait le plus de progrès. La décomposition des roches calcaires donne au sol une fertilité durable, et d'un autre côté, ces roches four-

nissent des pierres à bâtir de bonne qualité, et des matières premières pour faire la chaux.

La plupart des lits de roches primitives sont entièrement couverts des débris des périodes glaciaires. Ces débris consistent en fragments concassés de presque toutes les espèces connues de roches transportées de leurs lits originaires à des centaines de milles vers le sud. Les roches primitives n'ont donc généralement qu'un faible effet direct sur les terres qui les recouvrent, et l'action des glaciers a formé des sols d'une grande uniformité de caractère dans une large portion de l'Etat.

#### MINES DE PLOMB.

Dans les comtés de Grant, Iowa, Lafayette et dans une partie des comtés de Daxe et de Green, on trouve de vastes dépôts de plomb et de zinc, ainsi que des minerais de cuivre. Le rendement annuel de plomb est de plus d'un demi-million de dollars ou d'un huitième de tout le plomb produit dans le monde entier. Vingt-quatre mille tonnes ont été expédiées en une année (principalement de Galena, point vers lequel la plus grande partie des produits sont dirigés). Cette région plombifère étant dans le district où domine le grès, elle offre un des rares exemples d'une contrée à la fois minière et agricole. Les mines de plomb donnent du travail à deux ou trois mille personnes ; on les exploite maintenant d'après un système plus régulier qu'autrefois ; plusieurs d'entre elles sont drainées par des puits horizontaux, ainsi que l'a recommandé le Prof. J. D. Whitney, dans son rapport géologique ; on y travaille à de grandes profondeurs avec des dépenses moindres.

#### ZINC.

Tout récemment, des ateliers ont été construits pour travailler les minerais de zinc, qu'on trouve en grandes quantités dans ce qu'on rejetait jadis comme le rebus des mines ; et ainsi s'est ouverte dans l'Etat une nouvelle source très-productive de revenu.

#### LES MINERAIS DE FER

Sont travaillés seulement à Iron Ridge, dans le comté de Dodge, et à Ironton, dans le comté de Sauk, bien que des dépôts considérables et de la meilleure qualité existent à la Penokee Iron Range, comté d'Ashland, aux chutes de la rivière Black, comté de Jackson, et dans d'autres localités. Sans doute, beaucoup de nouvelles mines seront découvertes lorsque le pays aura été entièrement exploré. Les nombreux produits minéraux n'attendent que l'action du capital et du travail pour donner de beaux résultats pécuniaires.

#### ARGILES.

On trouve souvent des argiles qui peuvent servir à faire des poteries grossières ; aucun Etat ne fournit de meilleure terre pour fabriquer des briques d'une plus belle apparence.

## TOURBE ET MARNE.

Sous beaucoup de marais, on trouve de vastes dépôts de tourbe et de marne qui peuvent être très-utiles comme engrais ; la tourbe peut aussi servir de combustible. Bien qu'elles ne soient pas encore recherchées, la tourbe et la marne ont une valeur réelle ; elles seront employées plus tard lorsque le combustible sera devenu rare et cher, et lorsque la force et la fertilité du sol vierge commenceront à s'épuiser.

## ANIMAUX INDIGÈNES.

Dans les parties non cultivées de l'Etat, on trouve encore l'élan, le chevreuil, l'ours, le castor, le loup, la loutre, le chat sauvage, le porc-épic, le lapin et beaucoup d'animaux plus petits. Parmi les oiseaux, l'aigle, le hibou, la caille, la perdrix, le coq de bruyère, l'oie, le canard, le pélican, la lunde, existent en quantités plus ou moins grandes ; on voit aussi parfois le pigeon sauvage, en bandes innombrables. Les poules de prairies sont très-abondantes.

## POISSONS.

Les lacs et les rivières abondent en diverses espèces de poissons, dont quelques-uns sont d'importants objets d'alimentation. On prend dans les eaux froides des grands lacs beaucoup de truites et de merlans, qui sont des articles de commerce. Il y a aussi quelquefois des merlans dans les lacs secondaires. Les rivières contiennent des perches, des perches rayées, des mûles, des anarrhiques, des mulets, des brochets, des brochetons, des truites tachetées, etc., etc.

## FORÊTS.

Une ligne tirée de Racine sur le lac Michigan, dans la direction du nord-ouest, séparerait les prairies et les clairières, ou districts peu boisés, de ceux qui sont couverts d'épaisses forêts. Dans presque toutes les parties de l'Etat, il y a abondance de bois ; on s'en sert comme combustible et pour faire des clôtures et des matériaux de construction. On compte soixante espèces différentes d'arbres indigènes ; les plus communs sont le tilleul, l'érable (dont une espèce donne du sucre au printemps), la merise, l'orme, le frêne, le hickory, le noyer noir, le chêne, le hêtre, le peuplier, le tamarisc ; parmi les espèces résineuses, on cite le pin blanc, le pin rouge (ou de Norvège), le sapin balsamique, le mélèze, l'épinette, le cèdre blanc, le cèdre rouge, etc. Ces arbres sont de la plus grande utilité à ceux qui viennent établir leur foyer dans un pays vierge ; ils leur fournissent des matériaux de construction, du bois pour les clôtures des terres, pour le chauffage et pour les mille autres usages usuels.

## RÉGION DES PINS.

Si l'on tire une ligne allant de Sheboygan, sur le lac Michigan, aux chutes de la Ste. Croix, comté de Polk, elle représentera à peu près la limite

méridionale de la région d'où l'on tire du pin pour matériaux de construction, et elle divisera l'Etat en deux parties presque égales. Au sud de cette ligne, le pays est couvert soit de forêts épaisses, soit d'arbres épars; et dans quelques comtés méridionaux, il y a de vastes prairies dénuées de bois. La coupe et le sciage des pins pour matériaux de construction, et leur transport de la partie nord de l'Etat vers les régions moins boisées et les prairies du sud, ont une très grande importance industrielle. Les principales rivières permettent de flotter les trains de bois; il y a aussi de nombreux navires qui font le commerce du pin sur le lac Michigan. Le pin blanc et le pin de Norvège fournissent la plus grande partie des matériaux de construction. Cette exploitation des forêts donne de l'ouvrage à des milliers d'hommes qui, eux-mêmes, consomment les produits des districts agricoles environnants. Il n'y a pas jusqu'ici d'apparence de diminution dans les produits des forêts de pins.

Il est essentiel pour que la fertilité d'un pays se développe et se maintienne qu'une certaine proportion de forêts restent sur pied. Les arbres ont une influence très perceptible sur le climat; ils contribuent, à augmenter l'humidité de l'atmosphère et à rendre la température égale, en empêchant les excès de chaleur et de froid. Il est préférable, lorsqu'on défriche une ferme, de conserver une ligne d'arbres sur sa limite, non-seulement en vue d'une récolte future de bois, mais aussi pour s'assurer les avantages climatiques dont nous parlons. Là où le bois de haute futaie est rare, on fait maintenant, dans le même but, des efforts pour y faciliter la croissance des arbres. La dixième partie au moins d'un pays devrait rester boisée d'une manière permanente, en vue d'obtenir assez de bois pour les besoins de la vie civilisée. Sous le rapport des forêts, les comtés de Brown, Door et Keweenaw, qui comprennent la région nord-est de l'Etat, sont particulièrement favorisés. Etant couverte de forêts épaisses, cette région jouit d'un climat bien mieux adapté à la croissance des céréales de toute espèce que les districts où il n'y a que des prairies; et, d'un autre côté, avec quelques précautions, on ne saurait jamais manquer de combustible et de matériaux pour les clôtures et pour les bâtisses.

On aura une idée exacte des principales régions produisant du bois de construction par la table que voici du nombre de mille pieds carrés produits dans les différents comtés en 1865 :

|                  |        |
|------------------|--------|
| Winnebago.....   | 62,034 |
| Marathon.....    | 40,524 |
| Eau Claire.....  | 35,375 |
| Brown.....       | 23,900 |
| Dunn.....        | 20,750 |
| Manitowoc.....   | 17,091 |
| Fond du Lac..... | 16,715 |

---

A reporter..... 216,389

|                    |             |         |
|--------------------|-------------|---------|
|                    | Report..... | 216,389 |
| Chippewa.....      |             | 12,017  |
| Portage.....       |             | 10,883  |
| Door.....          |             | 9,450   |
| Juneau.....        |             | 7,260   |
| Oconto.....        |             | 5,936   |
| Waupaca.....       |             | 5,450   |
| Sheboygan.....     |             | 5,321   |
| Pepin.....         |             | 4,990   |
| Jefferson.....     |             | 4,490   |
| Clark.....         |             | 3,175   |
| Outagamie.....     |             | 2,350   |
| St. Croix.....     |             | 2,100   |
| Dodge.....         |             | 1,737   |
| Pierce.....        |             | 1,663   |
| La Crosse.....     |             | 1,650   |
| Sauk.....          |             | 1,642   |
| Vernon.....        |             | 1,565   |
| Green.....         |             | 1,371   |
| Washington.....    |             | 1,151   |
| Grant.....         |             | 1,093   |
| Douglas.....       |             | 1,000   |
| Autres comtés..... |             | 6,840   |
| Total.....         |             | 314,523 |

Seize comtés n'ont pas fait de rapport, parmi lesquels il en est plusieurs qui auraient considérablement augmenté le total ci-dessus.

#### AGRICULTURE.

L'agriculture est et doit continuer à être la principale occupation du peuple de l'Etat et la fondation d'une large part de sa richesse. Elle est encouragée par l'Etat, au moyen de dons d'argent qui servent à aider les sociétés d'agriculture, à publier des rapports agricoles, à recueillir des statistiques, et plus récemment, à l'établissement d'un collège d'agriculture faisant partie de l'université de l'Etat. Près de la moitié des terres du Wisconsin appartiennent encore, soit au gouvernement des Etats-Unis, soit à celui de l'Etat, c'est-à-dire qu'elles peuvent être acquises en tout temps, aux prix les plus modérés. On évalue à 100,000 le nombre de fermes existantes, ayant une moyenne de 40 acres chaque, ce qui donne un total de quatre millions d'acres mis en culture. Il y a donc un excédant de plus de trente millions d'acres non cultivés, soit les sept huitièmes de la surface de l'Etat. Beaucoup de ces terres en friche sont situées dans le nord et le nord-est de l'Etat; elles comprennent des sols de la meilleure qualité, surtout pour la culture du froment.

## PRINCIPALES RÉCOLTES EN 1866.

Le tableau suivant, basé sur des observations faites par des personnes compétentes de chaque comté et compilé par le commissaire de l'agriculture, à Washington, indique quelles sont les principales récoltes produites par les quatre millions d'acres cultivés dans le Wisconsin; il montre aussi les quantités récoltées pendant l'année dernière, le produit moyen par acre, le prix du marché et la valeur totale de chaque espèce de produits:

| PRODUITS.                   | Quantités récoltées en 1866. | Produit moyen par acre | Prix du marché. | Valeur totale. |
|-----------------------------|------------------------------|------------------------|-----------------|----------------|
| Froment.....(bushels).....  | 20,307,920                   | 14½                    | \$1 67          | \$33 914 228   |
| Avoinas.....do.....         | 17,174,086                   | 33½                    | 54              | 9,274,006      |
| Mais.....do.....            | 9,414,583                    | 40                     | 82              | 7,719,958      |
| Pommes de terre.....do..... | 3,940 273                    | 91                     | 64              | 2,521,775      |
| Seigle.....do.....          | 926,492                      | 16½                    | 88              | 815,313        |
| Orge.....do.....            | 860,521                      | 25½                    | 90              | 774 469        |
| Sarrasin.....do.....        | 69 227                       | 16                     | 86              | 59,535         |
| Tabac.....(livres).....     | 143,344                      | 900                    | 20              | 28,669         |
| Foin.....(tonnes).....      | 1,151,477                    | 1½                     | 12 25           | 14,105,593     |
| Total.....                  |                              |                        |                 | \$69,213,544   |

Le produit moyen d'un acre de terre, ainsi que l'indique ce tableau, est de quinze dollars par an.

Voici des renseignements sur le nombre et la valeur totale des bestiaux et sur leur prix moyen dans l'État, au mois de janvier 1867 :

## BESTIAUX.

|                       | Nombre.   | Valeur.      |
|-----------------------|-----------|--------------|
| Chevaux.....          | 206,037   | \$20,738,855 |
| Mules.....            | 2,308     | 252,619      |
| Bétail.....           | 390,834   | 10,997,040   |
| Vaches laitières..... | 315,557   | 11,951,166   |
| Moutons.....          | 1,664,388 | 5,871,128    |
| Porcs.....            | 386,281   | 2,384,318    |
| Total.....            |           | \$52,235,126 |

## PRIX MOYEN DES BESTIAUX EN JANVIER 1867.

|                                     | Valeur. |
|-------------------------------------|---------|
| Chevaux au dessous d'un an.....     | \$48 34 |
| Chevaux au-dessus de trois ans..... | 149 04  |

|                                   | Valeur. |
|-----------------------------------|---------|
| Mules au-dessous d'un an.....     | 48 83   |
| Mules au-dessus de trois ans..... | 162 32  |
| Bœufs au-dessous d'un an.....     | 10 00   |
| Bœufs au-dessus de trois ans..... | 53 23   |
| Vaches laitières.....             | 38 00   |
| Moutons au-dessous d'un an.....   | 2 53    |
| Moutons au-dessus d'un an.....    | 3 86    |
| Porcs au-dessous d'un an.....     | 4 62    |
| Porcs au-dessus d'un an.....      | 10 83   |

#### MOUVEMENT DES PRODUITS AGRICOLES A MILWAUKEE.

Pour compléter les chiffres qui précèdent et pour donner une idée de l'importance des affaires basées sur l'agriculture du Wisconsin, le tableau suivant montre la quantité de grains expédiée d'un des ports de l'Etat sur le lac Michigan, les approvisionnements en magasins à la fin de l'année, et la quantité consommée ou transformée en farines dans ce port en 1866 :

| ESPÈCES.               | Expédié.   | En magasin. | Entré dans la consommation. | Total.     |
|------------------------|------------|-------------|-----------------------------|------------|
| Farines, (barils)..... | 720,365    | 15,590      | 96,615                      | 832,570    |
| Froment, (bushels)...  | 11,634,749 | 351 395     | 1,643,650                   | 13,629,794 |
| Avoines.....do.....    | 1,636,695  | 44,832      | 234,492                     | 1,925,019  |
| Maïs.....do.....       | 480,408    | 12,940      | 302 794                     | 796,142    |
| Sarrasin.....do.....   | 255 329    | 12,785      | 125 544                     | 393,558    |
| Orge.....do.....       | 18 988     | 838         | 147,971                     | 167,798    |

Les moulins à farine de Milwaukee peuvent préparer de trois à quatre mille barils de farine par jour ou un million et quart par an, ce qui équivaut à près de six millions de *bushels* de froment. Aucune autre ville ne réunit et n'expédie une aussi grande quantité de froment. On prépare aussi beaucoup de farines dans les moulins de la rivière Fox, à Neenah, Appleton et Deperé ; après avoir approvisionné les nombreux chantiers de coupeurs de bois, le long des rives de Green Bay, et les mines du Lac supérieur, ces moulins fournissent encore des milliers de barils qui sont expédiés de la ville de Green Bay.

#### AUTRES PRODUITS AGRICOLES.

Outre les produits énumérés dans les tableaux ci-dessus, on en récolte d'autres en quantités plus ou moins grandes dans l'Etat. Citons notamment les pommes, les pois, les haricots, le trèfle, le foin timothy, la graine de lin, le chanvre, le beurre, le fromage, le sorgho (sucre et mélasse), le miel, les

raisins, le houblon et le blé de Guinée. Le sol et le climat étant adaptés à des cultures très variées, le fermier peut varier ses produits de temps à autre, selon qu'il lui est agréable ou qu'il entrevoit des profits plus considérables.

#### INSTRUMENTS ARATOIRES.

Les Américains ont inventé divers instruments et machines, au moyen desquels un seul homme peut faire l'ouvrage de plusieurs. De cette manière, on économise beaucoup de temps et d'argent; un seul homme peut faire dans l'année autant d'ouvrage qu'en pourraient faire une demi-douzaine en travaillant suivant l'ancienne méthode. Les travailleurs sont si rares qu'on ne pourrait pas moissonner et mettre en sûreté les abondantes récoltes qu'on fait annuellement produire à la terre si l'on n'avait pas l'aide de ces machines et de ces instruments nouvellement inventés.

#### MOYENNE DES SALAIRES MENSUELS DES TRAVAILLEURS DE FERMIERS.

|                                                 |         |
|-------------------------------------------------|---------|
| Travailleurs à l'année, sans la nourriture..... | \$30 84 |
| “ “ “ , avec la nourriture.....                 | 19 97   |
| “ à la saison, sans la nourriture.....          | 35 65   |
| “ à la saison, avec la nourriture.....          | 24 60   |

Travailleurs à la journée. Sans la nourriture. Avec la nourriture.

|                                  |        |        |
|----------------------------------|--------|--------|
| Au temps de la moisson.....      | \$2 68 | \$2 15 |
| Hors du temps de la moisson..... | 1 78   | 1 28   |

Les chiffres qui précèdent indiquent la moyenne des salaires payés par un grand nombre de fermiers dans différentes parties de l'Etat. Avec un dollar de notre papier-monnaie, on peut acheter la même quantité de marchandises de première qualité qu'avec un dollar en or en Europe.

Quand on fournit la nourriture au travailleur, comme l'indique le tableau ci-dessus, elle est ordinairement du même genre et de la même qualité que celle dont le fermier fait usage pour lui-même et pour sa famille, aussi bonne qu'on peut la trouver dans le pays, et en abondante quantité. A la table des fermiers et de leurs travailleurs, il y a régulièrement de la viande à chacun des trois repas quotidiens, du pain de froment, des pommes de terre, etc. Mais le plus grand nombre de ceux qui cultivent des fermes sont les propriétaires et font leurs travaux sans le secours de travailleurs salariés. D'après le recensement des Etats-Unis fait en 1860, il y avait 93,859 fermiers dans le Wisconsin, et les travailleurs salariés étaient seulement au nombre de 31,472. Dans aucun pays, le produit combiné du travail et du capital n'est plus justement et plus équitablement réparti entre le travailleur et le capitaliste qu'il ne l'est dans celui-ci. Tous les propriétaires qui emploient des travailleurs reconnaissent pleinement l'obligation de leur donner un salaire qui puisse mettre ceux qui ont une sage économie de leur donner à l'aise, de soutenir convenablement leurs familles, de donner de l'instruction à leurs enfants, et d'avoir assez de loisir pour prendre

connaissance des affaires politiques du pays, sur lesquelles ils sont appelés à exercer leur part d'influence par leur vote.

#### MANUFACTURES.

Suivant le recensement des Etats-Unis fait en 1860, il y avait alors dans le Wisconsin 3,064 établissements manufacturiers, avec un capital de \$15,831,581, consommant annuellement pour \$17,137,334 de matière première, donnant de l'occupation à 15,414 personnes, dont les salaires s'élèvent à \$4,268,708, et donnant des produits manufacturés pour une valeur de \$27,849,467. Tous ces nombres doivent être considérablement augmentés pour l'année 1867. Mais il est impossible de savoir au juste de combien est cet accroissement.

Le tableau suivant présente des détails relatifs à quelques-unes des principales industries du Wisconsin :

| MANUFACTURES.              | Nombre | Valeur de la matière première. | Nombre d'ouvriers | Prix de la main-tenance. | Valeur annuelle des produits. |
|----------------------------|--------|--------------------------------|-------------------|--------------------------|-------------------------------|
| Instruments aratoires....  | 81     | \$218,452                      | 666               | \$237,564                | \$735,198                     |
| Bottes et souliers.....    | 286    | 432,928                        | 1,034             | 247,416                  | 913,355                       |
| Vêtements.....             | 86     | 540,104                        | 1,073             | 231,628                  | 982,379                       |
| Tonnellerie.....           | 125    | 101,534                        | 487               | 134,124                  | 370,717                       |
| Farine de froment, de maïs | 374    | 9,532,510                      | 941               | 369,044                  | 11,510,834                    |
| Meubles.....               | 147    | 101,799                        | 497               | 140,892                  | 376,639                       |
| Fonderies.....             | 22     | 113,546                        | 221               | 80,868                   | 307,785                       |
| Plomberies.....            | 18     | 574,693                        | 136               | 37,524                   | 666,062                       |
| Tanneries.....             | 45     | 254,494                        | 220               | 71,628                   | 439,986                       |
| Distilleries.....          | 33     | 212,593                        | 71                | 22,980                   | 306,671                       |
| Brasseries.....            | 127    | 267,157                        | 388               | 120,668                  | 743,697                       |
| Moulins à rabot....        | 24     | 189,322                        | 89                | 31,260                   | 281,300                       |
| "    à scie.....           | 476    | 1,965,031                      | 4,427             | 1,150,129                | 4,377,980                     |
| Conserves.....             | 14     | 498,366                        | 88                | 13,973                   | 602,440                       |
| Selles et harnais.....     | 89     | 108,127                        | 226               | 69,734                   | 240,126                       |
| Savon et chandelles....    | 19     | 120,262                        | 56                | 16,494                   | 210,733                       |
| Ferblanterie, etc.....     | 113    | 148,311                        | 267               | 94,318                   | 316,238                       |
| Charronnage.....           | 179    | 146,064                        | 610               | 197,056                  | 481,229                       |

#### CHEMINS DE FER.

En jetant les yeux sur la carte, on voit qu'il y a deux grandes lignes de chemins de fer conduisant du lac Michigan au Mississipi ; une autre qui traverse l'Etat du nord au sud, et de nombreuses lignes plus courtes. On a projeté plusieurs autres chemins de fer, dont quelques-uns seront bientôt terminés.

| Ces chemins vont de :                                      | Milles. |
|------------------------------------------------------------|---------|
| Milwaukee à Prairie du Chien par Madison.....              | 200     |
| Milwaukee à La Crosse par Watertown et Portage.....        | 196     |
| Green Bay à la Frontière de l'Etat, (chemin du Nord-Ouest) | 271     |
| Milton à Monroe.....                                       | 43      |
| Racine à Beloit.....                                       | 69      |
| Watertown à Sun Prairie.....                               | 26      |
| Milwaukee à Portage par Horicon.....                       | 95      |
| Horicon à Berlin.....                                      | 37      |
| Ripon à Omro.....                                          | 13      |
| Milwaukee à Chicago.....                                   | 40      |
| Mineral Point à Warren.....                                | 32      |
| Kenosha à Geneva.....                                      | 29      |
| Beloit à Madison.....                                      | 57      |
| Sheboygan à Glenbulah.....                                 | 20      |
| Geroa à Elkhorn.....                                       | 10      |
| Fox Lake Branch.....                                       | 2       |
| Total.....                                                 | 1,140   |

Les recettes brutes de ces chemins de fer, provenant des voyageurs, du fret, du transport de la maille, etc., en 1865, se sont élevées à \$7,126,397. Ces recettes augmenteront d'année en année à mesure que le pays se peuplera, se cultivera et que les lignes de chemins de fer s'étendront. Ces lignes se rattachent à la navigation à vapeur du Mississippi, de la Green Bay et du lac Michigan, ainsi qu'aux chemins de fer des autres Etats. Elles fournissent ainsi le moyen d'écouler les produits d'une portion considérable de l'Etat. Elles donnent de l'emploi à un grand nombre d'hommes intelligents, consomment une grande quantité de bois à brûler et des autres productions du pays; elles contribuent pour une part considérable au paiement des taxes d'Etat et des taxes nationales. Elles sont administrées avec économie et prudence; les accidents y sont très rares.

#### DÉBOUCHÉS.

Le surplus des productions de l'Etat s'écoule aisément et à bon marché vers l'Est, par les lacs, et vers le Sud par le Mississippi. Les différentes lignes des chemins de fer offrent aussi un moyen d'écoulement. Comme elles traversent les parties les plus peuplées de l'Etat, elles permettent de recueillir les produits et de les envoyer aux lacs ou au fleuve. Grâce à la navigation améliorée de la rivière Fox, les confins de l'Etat sont reliés à la navigation des lacs par la Green Bay. Plusieurs autres rivières sont sillonnées par des bateaux à vapeur, et entraînent sur leurs eaux des radeaux de bois de construction, provenant des futaies qui s'élèvent sur leurs rives. Le gouvernement des Etats-Unis a fait lever des plans dans l'intention de canaliser plusieurs des rivières qui ne sont pas navigables maintenant, et l'on espère

qu'elles pourront bientôt recevoir des bateaux à vapeur d'un petit tirant d'eau.

#### POPULATION.

On peut juger de la rapidité prodigieuse avec laquelle l'Etat, qui n'était qu'un désert en 1830, s'est élevé à sa présente condition de prospérité, par le tableau suivant de la population à différentes époques :

|           |         |
|-----------|---------|
| 1830..... | 2,245   |
| 1840..... | 30,945  |
| 1850..... | 305,391 |
| 1855..... | 552,109 |
| 1860..... | 775,881 |
| 1865..... | 869,016 |

En novembre 1866, le bureau des statistiques de Washington a fait une évaluation incomplète de la population. Nous y trouvons les chiffres suivants :

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| 1er district congressionnel..... | 176,074 |
| 2e " ".....                      | 162,226 |
| 3e " ".....                      | 150,500 |
| 4e " ".....                      | 155,200 |
| 5e " ".....                      | 172,150 |
| 6e " ".....                      | 139,643 |
| Total.....                       | 955,793 |

L'accroissement de la population a été naturellement moins rapide pendant la guerre (1861-1864) qu'avant ou après cette période.

On peut donc affirmer que la population actuelle est au moins d'un million, mais telle est l'étendue de l'Etat qu'il n'y a pas plus de dix-huit individus par mille carré.

En 1860, il y avait 773,693 blancs, 1,171 nègres et 613 Indiens. Le tableau suivant indique le lieu de naissance des habitants :

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Wisconsin.....                      | 247,177 |
| Autres Etats de l'Union.....        | 250,410 |
| Provinces anglaises d'Amérique..... | 18,146  |
| Allemagne.....                      | 123,879 |
| Danemark.....                       | 1,150   |
| Angleterre.....                     | 30,543  |
| Hollande.....                       | 4,906   |
| Irlande.....                        | 49,963  |
| Norvège.....                        | 21,443  |
| Ecosse.....                         | 6,903   |
| Suisse.....                         | 4,722   |
| Pays de Galles.....                 | 6,454   |

Toute la population de naissance étrangère était de 276,927 âmes, ou d'environ 36 pour cent du total.

Le nombre des familles était de 47,473, ce qui donne une moyenne de 5 $\frac{1}{4}$  personnes par famille.

#### JOURNAUX.

|                      |                                    |     |
|----------------------|------------------------------------|-----|
| Nombres des journaux | quotidiens.....                    | 14  |
| " " "                | publiés trois fois par semaine.... | 8   |
| " " "                | hebdomadaires.....                 | 127 |

#### EGLISES.

Il y avait dans l'Etat 1,070 églises pouvant recevoir 293,700 membres. Ces églises représentaient une valeur de \$1,973,392.

De ces églises 129 étaient baptistes.

|     |   |                       |
|-----|---|-----------------------|
| 112 | " | congrégationalistes.  |
| 45  | " | épiscopales.          |
| 117 | " | luthériennes.         |
| 320 | " | méthodistes.          |
| 87  | " | presbytériennes.      |
| 205 | " | catholiques romaines. |

#### DENSITÉ RELATIVE DE LA POPULATION.

Les comtés baignés par le lac Michigan, au sud de Kewaunee, et qui comprennent Winnebago, Fond du Lac, Dodge, Dane et Rock, sont les plus peuplés; ils contiennent quarante individus ou plus par mille carré ou section de terre. Les comtés du sud-ouest, jusqu'à La Crosse, ont une population de vingt à trente mille individus par mille carré. La partie de l'Etat la moins dense occupe environ un tiers de la surface; c'est celle qui touche à la frontière du nord et comprend les comtés baignés par le lac Supérieur, ainsi que ceux de Burnett, de Dallas, de Chippewa, de Marathon et d'Oconto.

#### VILLES PRINCIPALES.

Milwaukee, avec une population (en 1865) de 55,641 âmes; Fond du Lac, 11,031; Oshkosh, 9,346; Madison, capitale de l'Etat, 9,191; Racine, 8,041; Janesville, 7,627; Watertown, 6,682; Green Bay, 6,000; La Crosse, 5,037; Sheboygan, 4,189; Beloit, 4,133; Kenosha, 4,056; Prairie du Chien, 3,556; Manitowoc, 3,398; Portage City, 3,270. Il y a beaucoup d'autres villes ou bourgs, avec une population de 1,000 à 3,000 âmes. Dans ces villes et ces bourgs, ainsi que dans les magasins de campagne, on trouve toujours à acheter des marchandises variées. Ces localités offrent aussi un marché pour les produits de l'agriculture et des autres industries. On y imprime des journaux qui donnent les nouvelles générales du jour et des renseignements locaux, qui sont souvent de la plus grande importance pour

les citoyens. Il y a des écoles, non-seulement pour les connaissances élémentaires, mais encore pour les hautes études; il y a aussi des collèges ou des pensions, tant pour les garçons que pour les filles. Il se fait ordinairement des cours pendant l'hiver. Les bibliothèques se multiplient; enfin l'Etat offre divers autres moyens de cultiver l'intelligence, le goût, le talent et la moralité. Des compagnies d'assurance sont organisées pour garantir les citoyens des pertes occasionnées par le feu, par la mort et par les accidents. Il y a des banques pour faciliter les transactions commerciales; il se forme des sociétés d'agriculture pour l'encouragement et la protection des intérêts agricoles.

#### ARPENTAGE DES TERRES.

Une ligne tirée du lac Michigan au Mississippi, sur le parallèle de 42° 30' de latitude nord, et longue de 143 milles, forme la limite méridionale de l'Etat. C'est à partir de cette base, en allant vers le nord, que l'on mesure et que l'on compte les "townships," dont l'étendue est de trente-six milles carrés. La première bande contient le townships qui portent le numéro 1; la seconde bande contient ceux qui portent le numéro 2; ainsi de suite jusqu'à la bande du numéro 54, parmi les files du lac Supérieur. On a pris pour méridien principal une ligne tirée perpendiculairement à cette base, de l'angle sud-est du comté de Grant au lac Supérieur, et les rangées (*ranges*) de townships sont comptées à l'est à l'ouest, à partir de ce principal méridien. Ainsi chaque township est désigné par son numéro et par le numéro de sa rangée. Par exemple, nous disons que Madison est dans le township No. 7, rangée No. 9 est. De cette manière, il est facile d'indiquer la position exacte d'un lieu quelconque dans l'Etat. Ces townships et ces rangées, avec leurs numéros, sont représentés par les petits carrés sur la carte ci-jointe.

Chaque township est subdivisé en 36 sections, d'un mille carré, contenant 640 acres de terre. Chaque section est divisée à son tour en quarts (de 160 acres chacun), et nommés le quart nord-est, le quart nord-ouest, etc. Ce qu'on appelle un quatre-vingt (*eighty*) est la moitié est ou ouest d'un quart de section; et ce qu'on appelle un quarante (*forty*) est le quart d'un quart; la première de ces subdivisions contient quatre-vingts acres, la seconde quarante. Il faut observer que toutes les lignes tirées pour l'arpentage du gouvernement courent du nord au sud ou de l'est à l'ouest. Cette manière simple, intelligible et parfaite de mesurer les terres permet à l'administration des terres publiques de montrer en détail aux acheteurs le caractère topographique de chaque localité, de leur indiquer les lacs, les rivières, les marais, les prairies, les bois qui s'y trouvent ou en sont rapprochés. Aussi les cartes de l'Etat doivent-elles inspirer plus de confiance pour les détails qu'elles donnent sur le cours des rivières et sur les autres particularités géographiques que les cartes des pays où l'on n'a pas introduit un pareil système d'arpentage.

## TERRES.

Tout titre de terre dérive du gouvernement général des Etats-Unis ; mais de grandes concessions ont été faites à l'Etat de Wisconsin pour le soutien des écoles primaires, des écoles normales, d'une Université, d'un collège d'agriculture, ainsi que pour le dessèchement des marais. On peut acheter les terres qui appartiennent encore aux Etats-Unis, à raison d'un dollar et quart l'acre, ou l'on peut les acquérir sans frais (excepté un léger honoraire) au moyen de la loi du *homestead*. Il y a des bureaux pour l'acquisition des terres du gouvernement à Menasha, Stevens' Point, La Crosse, Eau Claire, Falls of the St. Croix et Bayfield. Quant aux terres qui appartiennent à l'Etat, on peut les acheter à Madison, à un prix qui va depuis trois quarts de dollar jusqu'à deux dollars et demi de l'acre. L'Etat n'exige ordinairement que le paiement d'un quart du prix d'achat comptant. Il accorde un long crédit pour le reste, en se faisant payer l'intérêt à raison de sept pour cent par an.

## LA LOI DU HOMESTEAD.

Par cette loi très libérale du Congrès des Etats-Unis, les terres publiques sont offertes presque gratuitement à tout citoyen ou à toute personne qui a déclaré son intention de devenir citoyen. En payant dix dollars et un léger honoraire au *register* et au receveur du bureau des terres, tout individu âgé de vingt et un ans ou tout chef de famille peut s'assurer la possession de 160 acres ou d'un quart de section de terre. La seule autre condition exigée de l'acquéreur est qu'il réside sur la terre pendant les cinq années qui suivent sa demande. Au bout de ce temps, on lui accorde son titre sans nouveaux frais. Les terres acquises de cette manière ne peuvent être saisies pour aucune dette antérieure à la délivrance du titre.

## TENURE DES TERRES.

Toutes les terres sont déclarées allodiales, c'est-à-dire affranchies de toutes réserves relatives à des servitudes, à des redevances, [aux droits de chasser, de pêcher, d'exploiter des mines, ou à d'autres droits ; les dernières traces de l'ancien système féodal sont entièrement abolies et prohibées. Quand une terre a été achetée du gouvernement, elle appartient absolument à l'acheteur, à ses héritiers ou ayants cause. A la mort d'une personne, sa propriété est également divisée entre ses enfants ou ses plus proches parents, ou elle peut être léguée par elle à n'importe qui. Le droit d'aînesse, en vertu duquel les terres appartiennent au fils aîné seul, n'existe pas ici. Par le paiement de la modique somme d'un dollar et quart par acre, on abolit à l'instant et pour toujours tous les droits du gouvernement à une terre, on impose silence à toutes les réclamations imaginables.

## ACCROISSEMENT DE VALEUR DES PROPRIÉTÉS.

Il est parfaitement évident que dans un Etat dont la population s'accroît si rapidement, où les affaires de tout genre augmentent constamment,

et où de nouvelles terres sont journellement mises en culture par des mains intelligentes, toute la propriété foncière doit croître en valeur avec une constance et une régularité qu'on ne peut voir dans les portions plus anciennes et plus peuplées du pays. Les terres qu'on a achetées du gouvernement, il y a peu d'années, pour un dollar et quart l'acre, valent maintenant cinq, dix, cinquante, ou peut-être cent dollars l'acre. Et comme cet accroissement de la population et des affaires n'a pas atteint sa limite, il est certain que l'augmentation correspondante de la valeur des propriétés doit continuer encore pendant un grand nombre d'années. Par conséquent, ceux qui achètent maintenant participent à cet accroissement graduel de richesse, mesure que le pays se peuplera et que la culture s'étendra.

#### GOUVERNEMENT.

L'Etat est gouverné conformément à une constitution qui n'a pas été octroyée par un pouvoir souverain, mais qui a été établie et ratifiée librement par le peuple lui-même, dans l'année 1848. La législature se compose d'un sénat de 33 membres, élus tous les deux ans, et d'une assemblée de 100 membres, élus tous les ans. Le gouverneur et les autres fonctionnaires de l'Etat, ainsi que les membres du Congrès, sont élus tous les deux ans. Le pouvoir judiciaire est exercé par une cour supérieure, composée d'un *chief justice* et de deux associés, par des cours de circuit, des cours de *probate* et des juges de paix. Tous ces fonctionnaires de l'ordre judiciaire sont élus par le peuple. Pour l'administration locale, l'Etat est divisé en 58 comtés, qui sont groupés en districts d'assemblée, sénatorial, judiciaires et congressionnels. Les comtés sont à leur tour divisés en communes, dans lesquelles les affaires locales sont généralement régies par les électeurs réunis en assemblées communales.

#### DROITS PERSONNELS.

Dans cet Etat, tous les hommes sont libres et égaux aux yeux de la loi. Chacun peut exprimer son opinion sur tous les sujets; chacun a droit à une réparation certaine et prompte pour tout préjudice porté à sa personne, à son bien, à sa réputation. La loi ne fait aucune distinction entre les étrangers qui résident dans l'Etat et les citoyens, quant à la possession, à la jouissance et à la transmission de la propriété. Il n'y a pas d'emprisonnement pour dette, et une quantité considérable de propriété est exempte de saisie et de vente pour le paiement des dettes. A toute personne est garantie le droit d'adorer Dieu suivant l'inspiration de sa conscience, et nul ne peut être contraint de suivre une église, de contribuer contre son gré à l'érection ou à l'entretien d'un édifice consacré au culte. Aucune croyance religieuse n'est exigée comme condition pour obtenir une place quelconque. Tout homme âgé de vingt et un ans, s'il est citoyen des Etats-Unis ou s'il a déclaré par écrit son intention de le devenir, est électeur de droit et peut voter à toute élection publique, s'il a résidé dans l'Etat pendant une année. Ainsi

tous sont appelés à prendre une part active et à exercer leur influence dans le choix des fonctionnaires chargés d'administrer les affaires de l'Etat. Par l'intermédiaire de ces fonctionnaires, les électeurs contrôlent la politique du pays, non-seulement dans les affaires de la commune du comté et de l'Etat, mais aussi dans celles du gouvernement général, dont le siège est à Washington.

#### DROIT DE REMPLIR DES FONCTIONS PUBLIQUES.

Tout individu qui a déclaré son intention de devenir citoyen des Etats-Unis et qui a résidé un an dans l'Etat, n'a pas seulement le droit de voter dans une élection, il a aussi le droit de remplir des fonctions publiques quelconques dans l'Etat, excepté celles de gouverneur et de lieutenant-gouverneur, qu'il est aussi apte à remplir dès qu'il devient citoyen. Il n'y a que la place de président des Etats-Unis qui soit exclusivement réservée aux citoyens de naissance. Grâce à cette clause libérale de notre constitution, des individus de naissance étrangère sont élus tous les ans à des fonctions publiques dans l'Etat, dans les comtés, dans les communes; et de cette manière, ils se familiarisent bientôt avec notre système de gouvernement libre, en participant à l'administration.

#### BIENS EXEMPTS DE VENTE POUR DETTES, ETC.

La loi exempte de vente forcée pour dettes par autorité de justice une terre de quarante acres au plus, dans la campagne, ou d'un quart d'acre dans un village ou dans une ville, avec la maison qui sert de résidence et les dépendances, la bible, les tableaux, les livres, les vêtements de la famille, le mobilier, deux vaches, dix cochons, une paire de bœufs, un cheval, dix moutons, la nourriture des animaux et les provisions de la famille, les ustensiles aratoires et autres, etc. Ainsi les personnes qui ont peu de biens sont garanties des maux que pourrait leur infliger la cruauté des créanciers. Quelles que soient les pertes qu'un homme éprouve par suite de maladie ou d'autres malheurs, il ne peut être privé de son habitation, non plus que d'une quantité très considérable des objets qui lui sont nécessaires pour vivre et soutenir sa famille.

#### DROITS DES FEMMES MARIÉES.

Les biens qui appartiennent en propre à une femme mariée ne peuvent être aliénés par son mari sans son consentement et ne sont pas sujets à être saisis pour les dettes du mari. Lorsqu'un homme, par suite d'ivrognerie, de mauvaise conduite ou de toute autre cause, refuse ou néglige de pourvoir aux besoins de sa femme ou aux besoins et à l'éducation de ses enfants, ou s'il l'abandonne, elle a le droit de faire des affaires en son propre nom, de travailler et de dépenser l'argent qu'elle gagne et celui que gagnent ses enfants mineurs, indépendamment du contrôle et de la volonté de son mari.

## REVENUS DE L'ETAT.

Le tableau suivant montre pour l'année finissant le 30 septembre 1866, les principales sources du revenu et le montant des recettes :

|                                        |              |
|----------------------------------------|--------------|
| Taxe d'Etat.....                       | \$880,033 42 |
| Licences de chemins de fer.....        | 203,296 10   |
| “ de compagnies d'assurances.....      | 34,729 45    |
| Taxes sur les banques.....             | 23,271 94    |
| Sources variées.....                   | 22,450 76    |
| Intérêts sur les fonds des écoles..... | 64,030 84    |
| “ “ “ “ des écoles normales.....       | 38,638 80    |
| “ “ “ “ de l'Université.....           | 7,465 64     |
| “ “ “ “ du Collège d'agriculture.....  | 145 77       |
| “ “ “ “ du dessèchement.....           | 2,848 73     |
| “ “ “ “ des terres marécageuses.....   | 114 90       |

## DÉPENSES DE L'ETAT.

Pendant l'année finissant le 30 septembre 1866, les dépenses suivantes ont été autorisées par la législature et payées par le trésorier de l'Etat :

|                                           |              |
|-------------------------------------------|--------------|
| Salaire des fonctionnaires de l'Etat..... | \$63,014 63  |
| Dépenses législatives.....                | 82,420 15    |
| Prison de l'Etat.....                     | \$44,000 00  |
| Hôpital des aliénés.....                  | 51,500 00    |
| Institution des aveugles.....             | 28,250 00    |
| “ des sourds-muets.....                   | 35,250 00    |
| Ecole de réforme.....                     | 61,092 50    |
| Asile des orphelins de soldats.....       | 28,833 65    |
| Autres asiles d'orphelins.....            | 1,500 00     |
| Hôpital de Ste. Marie.....                | 500 00       |
|                                           | — 250,926 15 |
| Construction du nouveau Capitole.....     | 20,360 94    |
| Sociétés agricoles de comtés.....         | 2,700 00     |
| Primes sur les loups.....                 | 3,275 00     |
| Ecoles primaires.....                     | 180,049 75   |
| Université.....                           | 10,635 60    |
| Ecoles normales.....                      | 8,834 34     |

## Ecoles.

Bientôt après qu'un endroit est colonisé, on y établit une école avec les deniers publics, de sorte que les enfants des districts les plus éloignés ont sous ce rapport les mêmes avantages que les autres. Dans un pays où tout individu a voix délibérative et par icipe au gouvernement, le bien public exige que tous reçoivent de l'instruction et connaissent les lois et les prin-

cipes d'un bon gouvernement. C'est pourquoi l'Etat fait acte de sagesse en pourvoyant largement à l'entretien des écoles élémentaires.

Le capital productif et les revenus des divers fonds affectés à l'instruction publique et confiés à l'Etat, le 30 septembre 1866, étaient comme suit :

| Fonds.                                           | Capital productif. | Revenu annuel. |
|--------------------------------------------------|--------------------|----------------|
| Des écoles primaires.....                        | \$2,141,892 17     | \$182,119 64   |
| De l'Université et du Collège d'agriculture..... | 165,310 70         | 17,947 96      |
| Des écoles normales.....                         | 558,999 92         | 69,430 94      |

L'argent qui provient de la vente des terres de l'Etat est ajouté aux fonds ainsi affectés à l'instruction publique, et augmente le montant que l'on distribue annuellement pour l'entretien des écoles. Par conséquent ceux qui achètent ces terres contribuent à l'accroissement d'un fonds permanent pour l'instruction de leurs enfants et des enfants de leurs enfants.

|                                                                  |            |
|------------------------------------------------------------------|------------|
| Le nombre des districts scolaires de l'Etat, en 1866, était de   | 3,848      |
| Nombre des écoles.....                                           | 4,612      |
| “ “ enfants de 4 à 20 ans.....                                   | 352,004    |
| “ “ “ allant aux écoles publiques.....                           | 234,265    |
| “ “ professeurs.....                                             | 7,879      |
| Salaires mensuels des professeurs du sexe masculin (moyenne)...  | \$38 63    |
| “ “ “ “ “ féminin “.....                                         | 24 05      |
| Montant payé par l'Etat pour l'entretien des écoles primaires... | 152,560 80 |
| “ des taxes pour les salaires.....                               | 557,368 96 |
| “ “ “ pour les bâtiments.....                                    | 216,676 83 |
| “ “ “ pour les bibliothèques.....                                | 6,778 11   |
| “ “ “ voté dans les meetings communaux.....                      | 86,361 50  |
| “ “ “ voté par les supervisors de comtés.....                    | 131,736 71 |

Le montant des dépenses faites pour les écoles publiques en 1866 a été de \$1,070,572 93.

Si au nombre des enfants qui suivent les écoles publiques on ajoute celui des enfants qui suivent des institutions privées et le nombre de ceux qui ont terminé leur cours d'études, on trouvera que presque tous les enfants de l'Etat reçoivent au moins les éléments de l'instruction.

Quant à l'instruction supérieure, ceux qui veulent l'acquiescer en trouvent amplement le moyen à l'Université de l'Etat, à Madison ; à l'Université de Lawrence, à Appleton ; au collège de Beloit, à Beloit ; au collège de Racine, à Racine ; à l'Université de Galesville ; au collège de Milton, dans le comté de Rock. Pour les jeunes filles, il y a le collège de Milwaukee, le collège du Wisconsin, à Beaver Dam, et des cours à l'Université de l'Etat, ainsi qu'à l'Université de Lawrence.

#### ECOLES NORMALES.

Des écoles normales pour former les professeurs des écoles primaires ont été récemment établies à Whitewater, à Platteville, à Oshkosh, à Stough-

ton et à Sheboygan. Celle de Platteville est déjà en pleine opération; elle doit être entièrement tenue par l'Etat.

#### BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES.

L'Université et même beaucoup d'écoles primaires ont des bibliothèques, qui possèdent ensemble plus de trente mille volumes. La bibliothèque de l'Etat compte environ 10,000 volumes, qui sont presque tous des livres de droit. La Société Historique de l'Etat possède 11,000 volumes et 14,000 brochures. La *Young Men's Association* de Milwaukee a une bibliothèque de 10,200 volumes.

#### INSTITUTIONS DE BIENFAISANCE.

L'Etat de Wisconsin, reconnaissant qu'il est de son devoir de pourvoir à l'instruction des malheureux, a établi des institutions pour cet objet sur la plus grande échelle et d'après les meilleurs systèmes.

L'*Hospice des aliénés* est situé sur un des lacs, à Madison; il contient quatre-vingt-seize aliénés mâles et quatre-vingt-quatre du sexe féminin; il est maintenant moyennant une dépense de \$41,205. Une ferme attachée à l'établissement et travaillée principalement par les moins déraisonnables des pensionnaires, donne un bénéfice annuel de \$5,000. Quand les bâtiments seront terminés, ils pourront recevoir 350 ou 400 personnes, ce qui est presque suffisant pour tous les aliénés de l'Etat qui ont besoin d'un traitement et que l'on croit susceptibles de guérison.

L'*Institution pour l'éducation des sourds-muets* est située à Delavan, dans le comté de Walworth. Elle contient 104 élèves, sous la direction d'un principal et de cinq professeurs. Le cours d'éducation dure cinq ans. Les bâtiments et les ateliers de l'institution sont amplement suffisants. La dépense annuelle est de \$24,000.

L'*Institution pour l'éducation des aveugles*, à Janesville, est dirigée par un surintendant, une matrone, trois professeurs et un chef d'ateliers. Les terrains et les bâtiments sont suffisamment vastes. La dépense annuelle est de \$18,241.

Toutes ces institutions sont gratuites pour les citoyens de l'Etat.

#### BUREAUX DE POSTE.

Dès qu'un groupe d'habitations acquiert une importance suffisante, le gouvernement général établit un bureau de poste, où l'on peut recevoir des lettres de toutes les parties des Etats-Unis ou les expédier pour la somme de trois sous. Ainsi chacun peut se mettre aisément en communication avec des amis et des parents éloignés, ce qui est du plus grand avantage et de la plus haute importance, moralement et socialement. Par ces bureaux de poste, on reçoit également les journaux et autres documents publics; de sorte que même dans les districts les plus éloignés, personne n'est contraint d'ignorer les événements qui se passent dans le monde.

## COMMUNICATIONS AVEC LES PORTS DE MER.

Les émigrants débarquent à New-York, à l'embouchure du fleuve Hudson, ou à Québec, sur le Saint-Laurent, qui sert de débouché aux grands lacs. De Québec, ils peuvent se rendre par le chemin de fer du Grand Tronc jusqu'à Sarnia, sur le lac Huron. Là ils trouvent les steamers de la maille des Etats-Unis, qui peuvent les transporter directement à Milwaukee, sur le lac Michigan, dans le Wisconsin. Ils peuvent aussi prendre un bateau à vapeur à Québec, remonter le Saint-Laurent, traverser le lac Ontario et débarquer à Hamilton, à l'extrémité ouest de ce lac. De là ils se rendent presque en droite ligne par chemin de fer, en passant par Détroit et Grand Haven, à Milwaukee. Quant aux émigrants qui débarquent dans la grande ville de New-York, ils ont aussi à choisir entre deux routes : ils peuvent prendre le chemin de fer de l'Hudson et celui qu'on nomme New-York Central, ou se diriger par le chemin de fer de l'Erie. Ces deux routes aboutissent à Buffalo, d'où l'on se rend par steamers sur le lac Erie à Détroit. De Détroit ils peuvent se rendre par chemin de fer ou par steamer à Milwaukee ou à Green Bay.

Sur ces diverses routes tout est préparé de manière à rendre le voyage commode et agréable pour les émigrants. De la concurrence qui existe entre les propriétaires de ces différentes lignes il résulte que chacun d'eux a intérêt à remarquer et à divulguer tout manque de soin et d'égards pour les voyageurs de la part des autres ; et cette surveillance réciproque garantit les émigrants de tout abus, de toute fraude et de tout mauvais traitement.

## RÉCAPITULATION.

Par le précédent exposé de faits et de données statistiques, basé sur des preuves positives et généralement officielles, on voit que le Wisconsin

- Est un Etat salubre ;
- Un Etat fertile ;
- Un Etat bien arrosé ;
- Un Etat bien boisé ;
- Un Etat dont l'importance s'accroît rapidement ;
- Où tous les droits de l'homme sont respectés ;
- Où le développement de l'intelligence et l'instruction sont assurés pour toujours ;
- Où l'on peut aisément satisfaire tous les besoins et se procurer la plupart des agréments et des douceurs de la vie ;
- Où le climat est favorable à la santé, à la vigueur, au bonheur des habitants, et où les pluies sont convenablement réparties entre les différentes saisons de l'année ;
- Où l'agriculture, une des principales sources de la richesse de toute nation, est pratiquée avec avantage et succès ;

Où la répartition des produits du travail entre le travailleur et le capitaliste est faite d'une manière équitable ;

Où les fermiers sont les propriétaires de la terre qu'ils cultivent ;

Où un travail honnête assure toujours les moyens de vivre à un homme et à sa famille ;

Où l'on peut se procurer de la terre presque gratuitement ;

Où les propriétés gagnent constamment en valeur ;

Où tout homme peut contribuer par son vote à diriger la politique du gouvernement sous lequel il vit ;

Où des secours convenables sont largement garantis aux malheureux ;

Où tout citoyen est éligible à tout emploi public ;

Où il y a une grande variété de travaux accessibles à tous ;

Où la population des villes est à la population des campagnes dans une proportion convenable, qui est à leur avantage mutuel et assure la prospérité générale ;

Où la poste nous permet de communiquer promptement et à bon marché avec des amis éloignés ;

Un Etat auquel des débouchés faciles sont ouverts par la navigation et les chemins de fer ;

Un Etat dans lequel abonde la puissance motrice de l'eau, qui aide les habitants dans leurs travaux ;

Un Etat offrant beaucoup de ressources naturelles ;

Un Etat où l'on peut se rendre des ports de mer par des moyens de transports économiques, commodes et prompts.

LUCIUS FAIRCHILD, Gouverneur,

THOS. S. ALLEN, Secrétaire d'Etat,

B. DOMSCHKE,

JOHN A. JOHNSON,

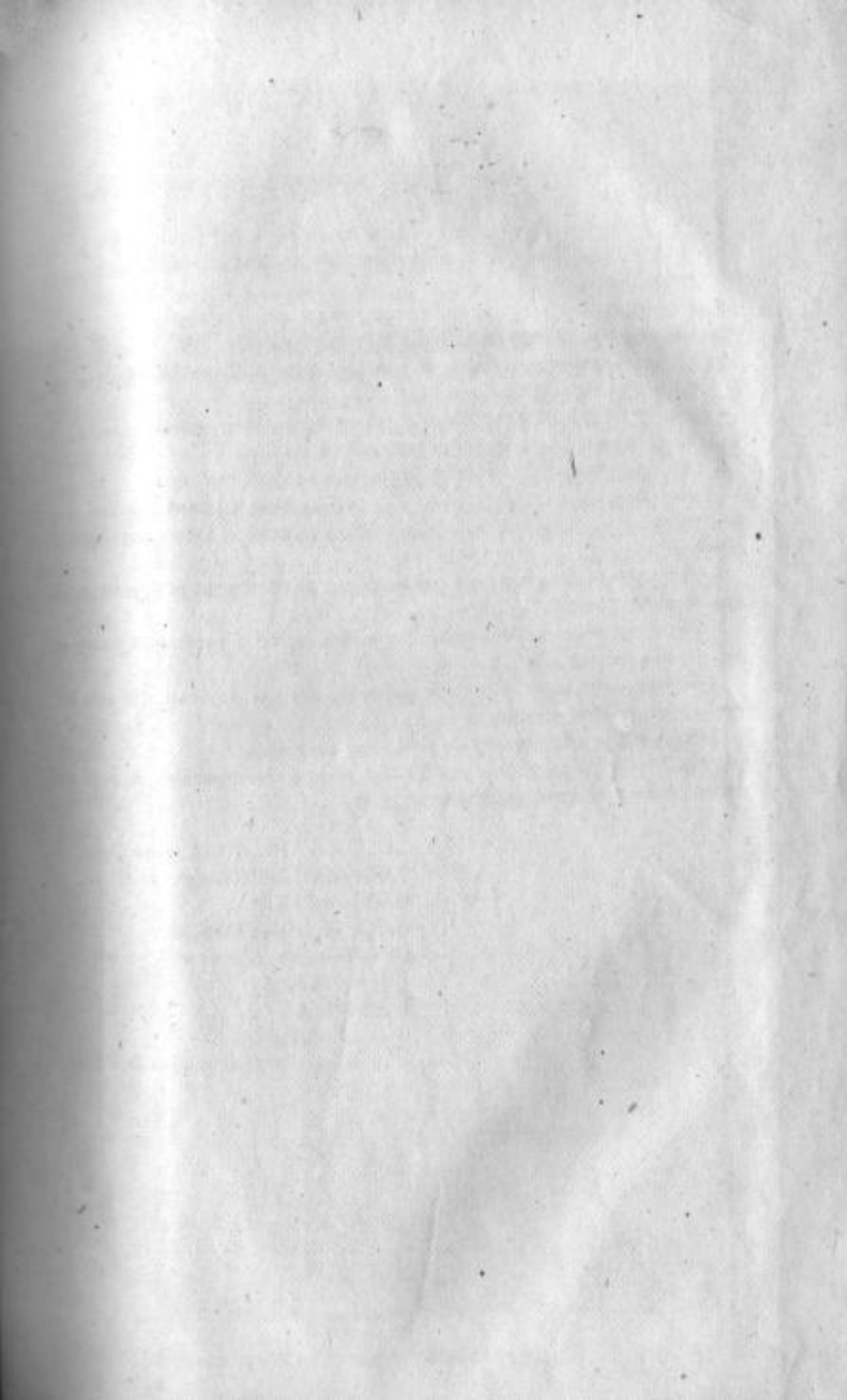
HUGH W. JONES,

J. W. CARNEY,

J. B. EUGENE,

M. A. FULTON,

*Formant le Bureau d'Immigration de l'Etat.*



4. omg.  
gam.  
v-3

no. 17

C

# Wisconsin.

Befolkning, Jordbundsbeskaffenhed, Klimat og  
industrielle Forhold

— i —

Staten Wisconsins nordlige Del.

Første Dlag.

Udgivet af Statens Indvandnings-Kommission.

Kommissionens Medlemmer:

|                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| W. S. Upham, Statens Gouvernør, | } ex officio.           |
| Henry Casson, Stats-Sekretær,   |                         |
| Henry L. Vesøe, Formand,        | G. W. Bishop, Sekretær. |

Eksemplarer af denne Bog erholdes gratis og portofrit.

Adresser:

Secretary State Board of Immigration,  
Rhineland, Wis.



Capitoliet i Madison.

# Wisconsin.

Befolkning, Jordbrugsbeskaffenhed og Klimat i  
Wisconsin's nordlige Del.

Haandbog til Nytte og Fordel for Indvandrere.  
Første Dplag.



Udgivet af  
Statens Indvandrings-Kommission.

Kommissionens Medlemmer:

|                                 |                  |             |
|---------------------------------|------------------|-------------|
| Wm. D. Upham, Statens Guvernør, | } ex officio.    |             |
| Henry Casson, Stats-Sekretær,   |                  |             |
| Henry L. Besse,                 | James J. Nelson, | Ole Larsen. |

Henry L. Besse, Formand.

G. W. Bishop, Sekretær.

F9033  
C7W

# Wisconsin.

---

Hvad det byder den skandinaviske Indvandrer.

---

Udarbejdet efter officielle Kilder.

---

## Denne Bogs Hensigt.

---

Hensigten med de i dette Skrift givne Beretninger er ikke den, at overtale Skandinaver til at udvandre fra sit Fædreland forat nedsætte sig i Wisconsin; hvorimod vi henvender os til saadanne, som alt har besluttet sig til at grundlægge sig et nyt Hjem i Amerika, da vi ønsker at give dem en ubesmykket, sandhedstro Skildring af denne Stats Forhold, hvilke kan være dem til Nytte ved Valget af et heldigt Sted til at nedsætte sig paa.



En Udsigt over Milwaukee.

## Indledning.

Staten Wisconsin's Legislatur (Iovgivende Thing) i 1894—95 vedtog en Lov om Oprettelsen af Staten Wisconsin's Indvandrer-Kommission (The Wisconsin State Board of Immigration), hvis Opgave det er at befordre Indvandring hertil Staten. Især ønskes Indvandring til Statens nordlige Del. I denne Henseende vil Kommissionen ved alle de Udveje, som staar til dens Raadighed, give Oplysninger til Folk, som ønsker at benytte sig af Leiligheden. Ønskes der Oplysninger om et eller andet, som ikke findes i nærværende Skrift, kan Forespørgsler sendes til Mr. George W. Bishop, Secretary of the State Board of Immigration, Rhinelander, Wis., som straks vil skjænte disse Forespørgsler sin Opmærksomhed og besvare dem. Ønskes Oplysninger om et særligt County (Herred) eller Distrikt i Staten, kan de let erholdes ved at henvende sig til vedkommende County's stedlige Indvandrer-Kommission (County Board of Immigration). I nærværende Skrift vil findes en Liste over samtlige Medlemmer af hvert County's Indvandrer-Kommission. De er alle Mærkesmænd hver i det Herred, som de repræsenterer, og interesseret i dets Fremstribt. Det er dem magtpaaliggende at de Fordele, som her bydes Landsøgere, bliver benyttede. De vil ikke alene med Glæde give skriftlige Svar paa alle Forespørgsler, men ethvert Medlem af et County's stedlige Indvandrer-Kommission vil ogsaa med Fornøjelse vise saadanne Folk omkring, som ønsker selv at undersøge den Egn, hvori vedkommende Medlem selv bor, og enhver Landsøger, som ønsker at besøge det Land, som han eller hans Venner maatte ønske at købe, vil af en eller anden af de stedlige Indvandrer-Kommisærer blive vist dette Land. Disse Kommisærer maa ikke forveksles med Landagenter, som har Land at sælge til Folk og er lige glade, enten Landet egner sig til Jordbrug eller ikke; de er tværtimod ansatte alene i den Hensigt at virke for, at de Egne, hvor de selv hører hjemme, bliver befolkede, og herpaa gaar deres Virksomhed ud; de vil, saavidt det staar i deres Magt, sørge for at Nybyggeren vælger sig et fordelagtigt Sted, og at det gaar ham godt. Thi netop deri, at det gaar godt for de saa, ligger Hemmeligheden ved at tiltrække flere. Mange af de Countyer i det nordlige Wis-

consin, som nu frembyder Hundrebetusinder Acres af Land til Jordbrug, er ingenlunde af lav Rang, set fra Agerdyrkningens Standpunkt. I Virkeligheden er endel af disse Countyer i forreste Række i Staten med Hensyn til Avling. Ved Statens Landbrugsudstilling i Milwaukee 1893, hvor der fandtes Udstillingsgjenstande fra alle Egne i Staten, blev den højeste Pris for Grønsager tillkendt et County, som grænser til Superior-Søen; og der var mange af Countyerne i det nordlige Wisconsin, hvis Udstillingsgjenstande af Kornsorter og almindelige Landbrugsprodukter ikke stod tilbage for noget af de Countyer, som er beliggende i de gamle, rige Agerdyrknings-Distrikter. Hvad der kan gøres i Retning af Landbrug i denne Del af Landet, er tilfulde bleven godtgjort, og da Selvsyn og egen Undersøgelse altid er bedst, saa anmoder Wisconsin alle og enhver, som søger sig et Hjem, hvor Arbeidet vil bringe sit højeste Udbytte, at undersøge denne Stat, før de bestemmer sig til at slaa sig ned andetsteds.

Prof. W. A. Henry, Bestyrer af Wisconsin's Landbrugshøiskole, har udarbejdet en stor Bog med fine Illustrationer. Det er en Afhandling om det nordlige Wisconsin's Klimat, Jordbund og øvrige fordelagtige Egenstaber, og den indeholder over hundrede Perspektivbilleder af Avlingen i denne Del af Staten. Et Eksempplar af denne Bog kan faas ved at skrive til Mr. Geo. W. Bishop, Sekretær i Indvandrer-Kommissionen. Hans Adresse findes paa Omslaget.

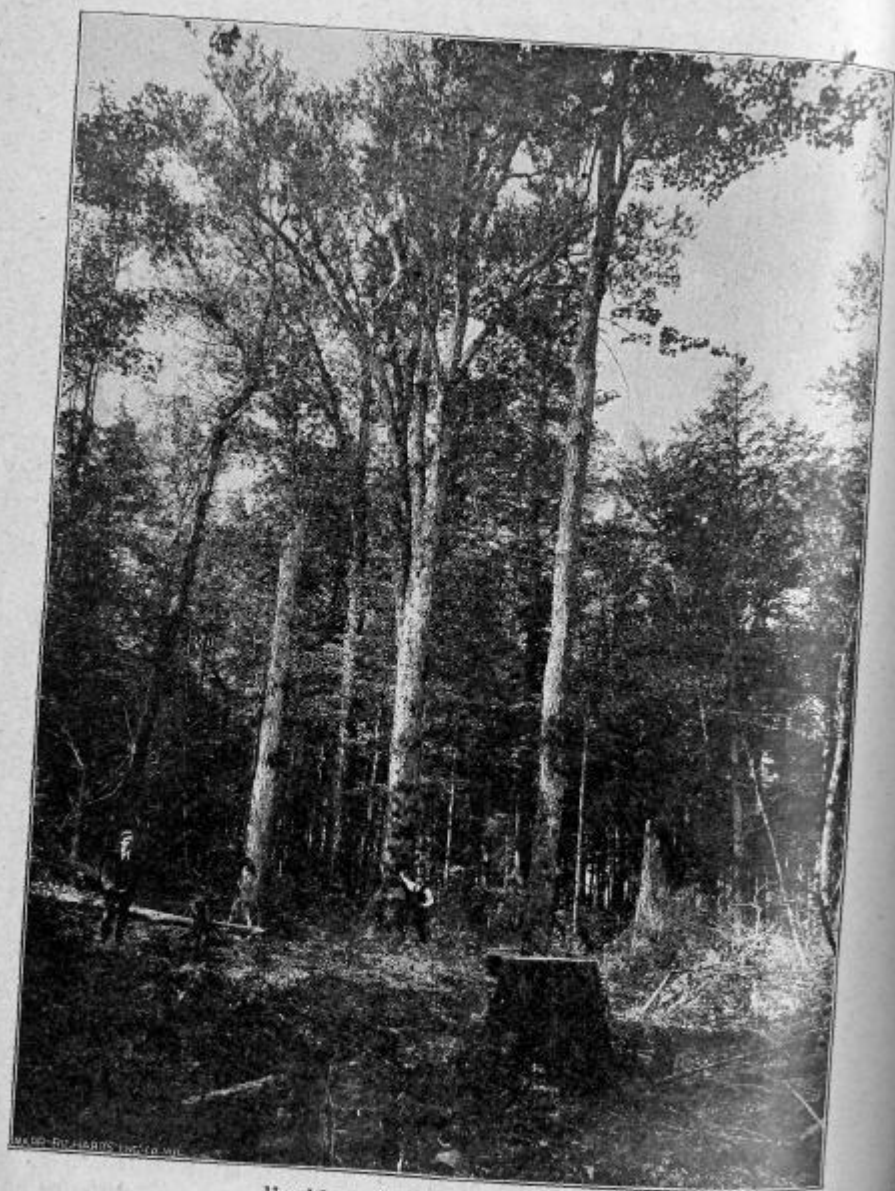
Da Legislaturen vedtog en Lov om Oprettelsen af Statens Indvandrer-Kommission, var det dens Hensigt — hvad den ogsaa udtaler i selve Loven —, uden alle Overdrivelser at gjøre bekendt de Fordele, som Wisconsin har at byde de Folk, som søger sig et Hjem, samt at sikre saadanne, som ønsker at nedsaette sig inden Statens Grænser, en rimelig Behandling af Landeierne og fuld Afgang til at benytte sig af alle de udmærkede Leiligheder, som her venter dem. Foretagendet er i ingen Henseende beregnet paa Handelsfordel, eftersom Staten slet ikke søger at sælge sit eget Land; men som et Samfund venter Staten sin Belønning derved, at de uopdyrkede Landsdele bebygges og de tyndbefolkede Distrikters Folkemængde forøges, samt at Statens Land samtidig vil stige i Værdi.

## Wisconsin og Skandinaverne.

Det er bekendt nok, at Wisconsin er den af alle de Forenede Stater, hvor det næststørste Antal Skandinaver (Nordmænd og Danskere) findes. Kun en Stat (Minnesota) tæller flere Nordmænd, og kun en Stat (Iowa) flere Danskere blandt sin Befolkning, ligesom der ogsaa findes et anseeligt Antal Svensker. — Der lever nemlig i Wisconsin 130,737 Nordmænd, 23,882 Danskere og 29,993 Svensker, eller alt i alt 184,612 Skandinaver. Og da Statens samlede Indbyggertal er 1,686,880, saa er hver 9de Sjæl i Staten en Skandinaver; d. v. s. med andre Ord: Skandinaverne udgjør 11 Procent af Statens Folkemængde. Alle disse Tal er tagne efter Folketællingen i 1890.

Statens største By er den bekendte Handels- og Industriby Milwaukee beliggende paa Michigansøens vestlige Bred. Den havde i 1890 omtrent 205,000 Indbyggere, men antages nu at have omtrent 250,000. Blandt disse er der en hel Mængde Skandinaver i alle Livsstillinger. — Af Statens øvrige større Byer kan nævnes: La Crosse (25,000 Indbyggere), Oshkosh (18,000 Indb.), Racine (21,000 Indb.), Eau Claire (18,000 Indb.), Sheboygan (16,000 Indb.); Statens Hovedstad, Regjeringens og Legislaturens Sæde, Madison (16,000 Indb.), Fond du Lac (12,000), Appleton (12,000), Superior (12,000), Janesville (10,000), Ashland (10,000).

Wisconsin er blandt de første Stater, hvor Nordmændene bosatte sig, idet det første heri Staten grundede norske Settlement daterer sig tilbage til 1838. Her findes nu i Staten en Mængde skandinaviske Kirker, de fleste tilhørende lutheriske Kirkesamfund, (den norske Synode, den Forenede Kirke, Hauges Synode o. s. v.). Disse Kirkesamfund underholder en hel Del skandinaviske Skoler; ligeledes findes der endel høiere skandinaviske Skoler, ligesom der ved Statens Universitet i Madison gives Undervisning i ældre og nyere skandinavisk Literatur og Sprog, og ved denne Statens højeste Lærestanstalt er for Tiden ikke mindre end fire Nordmænd ansatte som Lærere i forskjellige Videnskabsgrene. Under den bekendte Borgerkrig var Wisconsin den eneste Stat, hvorfra norske Frivillige samlede sig til Dannelsen af et helt Regiment, det berømte "15de Wisconsin", skjønt naturligvis en hel Del Skandinaver fra forskjellige andre Stater ogsaa deltog i Krigen.



Urjlov i Wisconsin.

For Tiden udkommer der i Staten ikke mindre end seks Blade i det dansk-norske Sprog: "Wisconsin Nordmanden" i Madison, "Reform" (et Afholdsblad) i Eau Claire, "La Croix de Tiden", La Croix, "Superior Tiden", Superior, "Folkets Avis" (dansk), Racine, og "Fram", Milwaukee.

Foruden et stærkt fremtrædende skandinavisk Element i de større Byer, i enkelte af hvilke Skandinaverne endog findes i Flertal, gives der enkelte mindre, der næsten udelukkende bestaar af Skandinaver, og paa Landet findes der hele Settlementer, hvor enten Skandinaverne er i Overmagt, eller som er næsten helt skandinaviske.

Naturligvis er der ingen Mangel paa Kirker og Præster. Men det er de frie Menigheders Sag at underholde disse. Skoler findes der overalt. Staten sørger for Almueskolerne; de ansees for udmærket gode, og de er fri for alle.

Børn, som har gjenemgaaet Almueskolen, kan gaa ind paa en af de talrige Højskoler, og fra disse, om de ønsker, til Universitetet.

Der eksisterer ingen Børnepligt her til Lands, saaledes som i det gamle Land. De Forenede Stater underholder en staaende Hær paa 25,000 Mand, som hverves som Frivillige og væsentlig benyttes til at bevogte Indianerne.

I Wisconsin gives der kun fredelige Indianere, der affurat som de Hvide driver Agerbrug eller en hvilken som helst anden Levevei. En Del af dem faar en regelmæssig Understøttelse af de Forenede Staters Regjering.

---

## Wisconsins Fordele.

---

Den, som i sit gamle Hjemland er kommen til den faste Beslutning at udvandre, kan burde gjøre Wisconsin til sin Vandringens Maal. Grundene herfor er mange og forskjellige.

For det første: Tilstedeværelsen paa Forhaand af saa stor en Mængde Skandinaver i Staten.

For det andet: Den i Staten herskende udmærkede Tilstandenes Orden.

For det tredje: Klimatet, som i høi Grad ligner Nordtysklands, er baade sundt og behageligt. Sommeren er i det hele taget lidt varmere end i Danmark, men Atmosfæren mindre fugtig og taaget. Vinteren er kort og gennemsnitlig noget koldere end i Danmark.

For det fjerde: Wisconsin's store Rigdom paa det af Skandinaverne saa høit skattede Skovland.

For det femte: Jordbundens Frugtbarhed, hvor Skoven er bortryddet.

For det sjette: De politiske Rettigheder, som Staten, efter et Aars Forløb tilstaar enhver Indvandrer, som udtrykker Ønsket om at blive Borger.

For det syvende: At man her er forstaaet for de voldsomme Hvirvelvinde og Orkaner, som i visse andre Stater anretter saa store Ødelæggelser.

For det ottende: Statens stadig fremskridende og paa et sundt Grundlag hvilende Udvikling.

---

## Bønderfolk ønskes.

Det er Folk af Bondestanden eller Landmandsstanden, hvis Indvandring helst ønskes her til Wisconsin, og som med størst Sikkerhed kan regne paa en heldig Fremgang her. Folk, som ifølge Forholdene i deres gamle Hjemland har vanskeligt ved at komme i Besiddelse af Grundeigendom eller maaske aldrig vil kunne erhverve sig et Stykke Land, for saaledes at blive uafhængige, de kan her i Wisconsin uden større Vanskelighed komme i Besiddelse af Mark og Skov. Der trænges kun et par Aars flittigt Arbejde, hvis lønnende Frugt vil blive en blomstrende Avlsgaard, som vil give sin Mand et rigeligt Udkomme.

Oppe i det nordlige Wisconsin ligger endnu Millioner Tønder Land, som kun venter paa en Opdyrkers Haand for at forvandles til frugtbare Marker.

At indvandre til Wisconsin anbefales derfor i nærværende Skrift kun saadanne Folk, som er fortroelige med Landvæsen, og som er villige til ved Dykning af Land at berede sig selv en smuk og sørgløs Fremtid.

Bisnøs kan ogsaa en flink Haandværker som oftest finde sit Udkomme her; men han maa dog være belavet paa trange Tider, thi de store Byer er overfyldte med Folk, som foretrækker Bylivet for Landlivet, og som en Følge deraf findes der i Byerne flere Arbeidskræfter end der er Brug for. Der forefindes altsaa en Arbeidsløshed i Byerne her affurat som i de europæiske Byer.

Folk af den lærde Stand, saasom Lærere o. A., har hyderst vanskeligt ved at finde Sysselsættelse. Men for ingen Klasse stiller dog Udsigterne sig saa daarligt som for Handelsbetjente. Der er ingen Mangel her paa saadanne Folk, og disse har altid Kjendskabet til Forholdene og Sproget

forud for Indvandrerene. Folk, som ikke buer til strængt legemligt Arbejde, tør ikke tilraades at komme. Skulde nogen saadan alligevel absolut ville udvandre, burde de dog under ingen Omstændigheder foretage det Skridt uden et fuldstændigt Kendskab til det engelske Sprog.

Det er altsaa, som sagt, Folk af Bondestanden, som særlig indbydes til at søge sig et Hjem her i Staten, og de vil paa meget lette Betingelser kunne erhverve sig Land her. Det Sted, de bør søge hen til, er Statens nordlige, hidtil svagt bebyggede Del.

Man maa betænke, at det blir først i Aaret 1898, at Wisconsin kan fejre sit 50-aarige Jubelaar som Stat. Derfor er det forstaaeligt, at det er først i den sidste Tid, at dens nordlige Del er bleven gennemtruffet med Jernbaner. Men her i Amerika er det langs Jernbanerne, at Landet først bebygges.

Et Blik paa det Kort, som følger med denne Bog, viser, at mange Baner nu gennemløber Staten fra Syd til Nord helt op til Superior-Søen. Langs disse Baner ligger i den nordlige Del af Staten det Land, som endnu venter paa at bli taget i Besiddelse til Agerdyrkning. — Den som desuden et sundt Sind har kraftige Arme og Ben og foruden Lyst til Jordbrug, vil her netop finde et Land, som passer for ham.

## Mere om Landet i det nordlige Wisconsin.

For alle slittige Folk, som ønsker sig et Hjem, frembyder Staten Wisconsin ikke blot fuldt saa store Fordele som nogen anden Stat, men, alt vel overveiet, endog større Fordele. Det er ikke saa svært længe siden, at alle Staterne havde nok af billigt Agerdyrkningsland at byde Nykommeren. Nu derimod er der kun saa Egne tilbage, hvor den, som søger sig et Hjem, kan, praktisk taget uden Kapital, sikre sig Velisshed til at erhverve sig en uafhængig eller endog velhavende Stilling alene ved sit Arbejde.

Staten Wisconsin har nu to Millioner Indbyggere, og alligevel findes der endnu inden dens Grænser to og en halv Million Acres Land, som Nybyggere kan saa kjøbe til en Pris af fra \$1 til \$10 pr. Acre; og Betalingsvilkårene herfor stilles saadan, at enhver slittig og arbejdssom Familie, ihvor liden dens Begyndelseskapital end maatte være, vil saa tilstrækkelig lang Betalingshensstand, saa at den kan benytte sig af Velissheden. Og foruden denne store Mængde Land, er der desuden Tusinder af Acres, som kan optages frit under den almindelige Hjemstedslov. Landet er saadant, at det vil frembringe en Avling, som ikke overgaas nogensteds, og til forskjelligartet Landbrug er dette Land ligesaa godt, om ikke bedre, end Landet i nogle af de Egne, som nu for Tiden anses for de bedste Agerdyrknings egne her i Landet.



Et Rybaggerhjem i det nordlige Wisconsin.

Karstagerne hertil er indlysende. Wisconsin's nordlige Del er et Skovland. Det Land, som nu udbydes saa billig, er blevet erhvervet fra Regjeringen udelukkende paa Grund af Værdien af det Tømmer, som kunde udbringes deraf, og det Land, som ikke havde Skov nok, til at Tømmerhugst der kunde betale sig, tilhører endnu Regjeringen. Mange Villager i det Tømmer er i de sidst forløbne tyve Aar bleven udbundne i det nordvestlige Wisconsin, og de, som købte Landet udelukkende for Tømmerets Skyld, har nu mange hundredetusinde Acres af dette Land i sit Eie. I den samme Tilstand var for tyve, tildels endog for ti Aar siden, mange Countyer her i Staten, hvilke siden er bleven til rige Agerdyrkningsegne; men endnu er der allermindst en tyve Countyer tilbage, som nu holder paa at gjennemgaa den samme Forandring, nemlig: Overgangen fra et Skovdistrikt til et Agerdyrkningsdistrikt. Den Maade, hvorpaa saadanne Countyer som Portage, Waupaca, Waushara og andre er bleven forandrede fra, hvad der ansaaes for værdiløse Landstrækninger efter at Skoven var afskudt, til et mere værdifuldt Land end de nogensinde før havde været — kan simpelthen anses for et Forbillede paa, hvad der vil finde Sted i alle de Dele af det nordvestlige Wisconsin, som nu er stillede paa samme Maade som de ovennævnte Countyer var for en ti Aar tilbage.

Trækker man en Linie fra Øst til Vest gennem Statens geografiske Midtpunkt, saa er Landet nordensfor denne Linie meget tyndt befolket. Nordensfor denne Linie er der nogle større Stæder og hundreder af Byer med fra 300 indtil 5000 Indbyggere; men næsten hele denne Landstrækning's samtlige Indbyggere findes i disse Byer. Der er i denne Landsdel saameget Tømmer, at det vil være for et helt Slægtled; og Rydningen af Landet her vil frembyde for Landmænd Fordele, som noget Slette-land neppe kan opveie, endfælgelig overgaa. Tømmerlandet yder nemlig Landmanden visse Fordele, som Slettelandet ikke besidder; en iblandt disse er en Overskødighed af Brændsel; en anden Fordel er, at man ved at rydde sit eget Land faar tilstrækkeligt Bygningmateriale. Enhver Ting, som kan dyrkes paa Slettelandet, kan ogsaa dyrkes paa Skovland, foruden at man der kan dyrke afstillelige Ting, som ikke med Fordel kan dyrkes andetsteds. Landet egner sig især til forskelligartet Landbrug, hvilket er meget bedre end at være afhængig af nogen som helst enkelt Art af Avling.

Markedet i Wisconsin byder ogsaa Landmanden Fordele, som intet andet Land for Tiden besidder. De utallige Mølle- og Minebyer danne et Marked saa at sige ved Landmandens Dørlærskel; og de Priiser, man saaledes faar for sine Produkter, er altid høiere end de Priiser, som betales for de samme Produkter paa de Stæder, hvor Landmanden maa sende dem til Storbyskerne.

Staten Wisconsin ønsker at forøge sin Befolkning ved en yderligere Indvandring af de samme Slags Folk, som allerede har gjort saa meget til at udvikle Staten, saa at den har naaet sit nærværende Standpunkt af Trivsel og Velvære. Derfor udstrækker Wisconsin en Velkomsthindbelse ikke alene til Folk i det gamle Land, men ogsaa til de Skandinaver, som lever i de overbefolkede Byer og der enten ikke finder Arbejde eller nødes til der at arbejde meget haardere for Livets Ophold end Tilfældet vilde blive paa deres egen Farm i det nordlige Wisconsin, hvor de vil kunne ikke alene fortjene det til Livets Ophold nødvendige, men ogsaa erhverve sig et Hjem som hvert Aar vil stige i Værdi.

Der er ogsaa her i Landet mange Farmerees Sønner, for hvem Hjembygden blir for trang. Far har kun en Farm, men flere Gutter, som gjerne skulde ha hver sin Farm. Til disse vil vi sige, at i det nordlige Wisconsin vil de finde et fuldt saa godt Land som i Hjembygden, kun med den store Forskjel, at skulde de købe en Farm i Hjembygden, vilde det koste mange, mange Penge, mens de i det nordlige Wisconsin kan saa Landet svært billig, og, om ønskes, paa meget lette Vilkaar.

Hvad Staten nu bestræber sig for og ønsker at gjøre, det er ikke, at sælge sit eget Land eller at saa Folk til at ned sætte sig paa Statsland, endstjøndt den eier Tusinder af Acres af godt Land, som kan faaes for bare \$1.25 til \$3.00 for Acren for hvem som ønsker at købe. Men hvad Staten særlig agter at gjøre, det er at tage alle dem, som ønsker at undersøge Forholdene eller købe sig Land, hen til Gierne af Landet og se til at besyttte Kjøberne, paa se at de erholder netop et saadant Land som svarer til den Beskrivelse, som gives dem deraf, og det til den Pris og paa de Betingelser, som de blir enige om.

## Nybyggerens Udsigter.

De som nu vil ned sætte sig i Statens nordlige Egne, har den store Fordel, at de flytter ikke deres Familie til en vild og øde Egn, som det vil tage aarelangt Tidrum at bringe indenfor Samsværdigheds og Civilisationens Grændser. Nykommeren kommer tvertimod til Egne, som allerede besidder alle de Fordele, som ellers findes i de fleste Nybygder, som har bestaaet et halvt Aarhundrede. Et Næt af Jernbaner bedækker Landet paa Kryds og tværs paa en Maade, der gjør Storbyer som Chicago, Milwaukee, St. Paul og Minneapolis næsten til Naboer af dem, som bor deroppe. Landet besidder allerede udmærkede Skoler; i Virkeligheden eksisterer der ingensleds der seks Familier med Børn, som træ-

ger til en Lærer og et Skolehus, uden at denne Trang er afhjulpet. De Folk i disse Egne, hvis Levevei er Fabrikdrift, Minebrift o. s. v., er foretagssomme og vidtskuende Folk, som tilfulde forstaaer Nytten af at de ubebyggede og derfor nu uprofitable Tømmerlandstrækninger bebygges. Ethvert County og dets Folk vil derfor efter Evne yde Nykommere al nødvendig Hjælp til at indrette deres Hjem bekvemt og saa deres Jordbrug til at betale sig.

Nogle af de Countyer, hvortil man særlig ønsker at lode Immigrationen, er saa store, at de fleste af disse Blades Læsere ikke har nogen Ide derom. Det vil forbause Læseren, at høre, at der er Countyer med tyve Tusind Indbyggere, hvor der endnu findes billigt Land til femti Tusind til. Der er ikke et af de Countyer eller Distrikter, hvortil man nu ønsker at tiltrække Immigration, uden at det har et anseeligt Antal Indbyggere, men Landets store Udstrækning og de mange Hundredetusinder Acres af ubeboet Land vil gjøre det muligt for endnu et Hundredetusind Familier at finde Land nok inden Staten Wisconsin's Grændser, som vil bringe dem et bedre Udbytte af deres Arbejde, et lykkeligere Hjem og et sikrere Udkomme end deres nuværende Bestjæftigelse kan give dem.

Nykommeren vil altsaa komme til Egne forsynede med Jernbaner, Kirker og Skoler, med et ordnet Bestyrelsessæt i By, Herred og Kommune, fort sagt ordnede lovlige Forhold i et og alt. Og ikke behøver man at frygte for nogen Mangel paa Landsmænd, for i de alt eksisterende Kolonier over hele det nordlige Wisconsin er der en overveiende Del Udlændinger, hvoraf Skandinaver og Tyskere er de talrigste. Og Skandinaverne deroppe har gjort det godt ikke alene som Færmere, men mange af dem har ogsaa gjort det godt som Handelsmænd, Sagsførere, Læger og Forretningsfolk paa forskjellige Felter; og nogle af de bedst ansete Forretningsmænd og Embedsmænd er Skandinaver, som for nogle faa Aar tilbage kom dertil med to tomme Hænder, uden anden Kapital end sin Arbeidsdygtighed og Energi.

---

## Hvorledes Landet erholdes.

Vi har allerede fortalt, hvorledes Land blev opkjøbt af Tømmersefulanter alene for Skovhugstens Skyld, og hvorledes disse har tjent Penge paa Landet alene ved Skovhugsten, hvorfor de nu ønsker at sælge det for en billig Pris til Jordbrugere. Men dette er ikke det eneste Land, som kan faaes tilkjøbs.

Statens Landkontor (Land Office) i Madison bestyrer de forskjellige Skolelande og sælger dem, om ønskes, til en Pris af fra 75 Cts. til



Svorledes Land opdyrtes.

\$3.00 for Acren. Dette er de saakaldte Swamp-Lande (siede eller moseagtige Lande, lavtliggende vaadt Land).

I en Oversigtstabel paa et andet Sted i denne Bog kan man se, hvormange Acres af saadant Land der findes i hvert County.

Endvidere følger de Forenede Staters Landkontorer i Ashland, Wis., Waushara, Wis., og Eau Claire, Wis., Land tilhørende de Forenede Stater til en meget billig Pris.

Jernbaneselskaberne, som fra det Offentlige har faaet rigelige Gaver af Land, har ogsaa Land tilsalgs.

Den, som imidlertid ønsker at erholde Land frit, kan faa det under Hjemstedslovens Bestemmelser. Denne Lov vil vi derfor gjengive fuldstændigt.

---

## Hjemsteds-Loven. (The Homestead Law).

Denne yderst liberale Lov, der er vedtaget af de Forenede Staters Kongress, tilbyder den fattige Indvandrer Fordele, som vel neppe noget andet Land i Verden kan opvise. Vi vil derfor her meddele dens enkelte Bestemmelser:

1. Enhver Person, som er en Families Overhoved eller 21 Aar gammel, og som er Borger i de Forenede Stater eller i lovlig Form har afgivet Erklæring om sin Hensigt at blive Borger, kan under Jagttagelsen af de lovlig forestrevne Betingelser og Formaliteter tage i Besiddelse 160 Acres eller mindre af saadant Land, som der ikke er truffet en anden særlig Bestemmelse om, og dette kan han lade indføre i det Landkontors Kort og Bøger, inden hvis Distrikt Landet er beliggende.

2. Det Land, som en Person saaledes vil erhverve, maa bestaa af et sammenhængende Stykke og omfatte den lovbestemte Inddeling af fyrretyve, otteti eller ethundrede og seksti Acres, og være beliggende inden et saadant Landcomplex, som allerede er regelmæssig opmaalt, d. v. s. hvis Grændser og Inddeling i Towns, Sectioner o. s. v. er geometrisk bestemt.

3. Førend det Grundstykke, som vedkommende under denne Lovs Bestemmelser ønsker at tage i Besiddelse, bliver indført, maa han for vedkommende Landembedsmand edelig bekræfte, at han er en Families Overhoved, eller at han har fylbt sit 21de Aar, eller at han har tjent i de Forenede Staters Armee eller Marine; at den ønskede Erhvervelse af Landet sker i hans egen Interesse og til hans egen Fordel; at det er hans Hensigt at leve paa Landet og opdyrke det, og at dets Besiddelsestagen hverken midlertidigt eller umiddelbart foretages til Gavn for nogen anden

Person. Saa snart dette er behørig protokolleret paa vedkommende Landkontor, og det derfor foreskrevne Gebyr er erlagt, blir bemeldte Grundstykke overført paa hans Navn baade i Kortene og Bøgerne.

4. Ved Udløbet af fem Aar derefter maa vedkommende bevise ved to uvillige, troværdige Vidners Udsagn, at han siden Landet blev indregistreret har i fem Aar boet derpaa eller opdyrket det, samt at han ikke har afhændet nogen Del deraf, uden maaske til Gavnst for Skoler, Kirker, Kirkegaarde eller for at besordre Anlæg af Jernbaner, — og samtidig maa han gjentage sit Løfte om Tro og Lydighed mod de Forenede Stater. Derpaa erholder han sit Eiendomsbevis (patent) for Landet, hvorved der tilskrives ham en ubetinget Eiendomsret og en fri og uindskrænket Forsojningsret over samme.

5. I Tilfælde af vedkommendes Død førend han fremstatter de ovenangførte Beviser og førend Eiendomsbeviset er udfærdiget, indtræder Afdødes Enke i hans Ret. Er ogsaa hun afgang ved Døden, saa overgaar alle hans Rettigheder og Tilfald paa de lovlige Arvinger.

6. Er den, som ønsker at gjøre Tilfald til de i denne Lov hjemlede Fordele, ved Legemsvagthed, Sygdom eller altfor stor Afstand, eller af hvilken som helst anden skjellig Grund, forhindret fra personlig at indfinde sig paa vedkommende Landkontor og der at afgive de i § 3 anførte edelige Forsikringer, saa har han lovlig Ret til at aflægge den forlangte Ed for den County-Rets skriver, til hvis Distrikt han hører, og at indsende pr. Post til vedkommende Landkontor den herhenhørende Protokolltilførsel tilligemed de foreskrevne Sportler og Gebyrer; dog er det i dette Tilfælde nødvendigt, at hans Familie eller en eller anden af hans Slægtninge bor paa det angjældende Land og dyrker det.

7. Hjemstedsland kan ikke hæftes for Gjæld, som er stiftet før end Eiendomsbevis er udstedt.

8. Skifter man Bopæl eller virkelig forlader sit Land for en længere Tid end seks Maaneder paa noget som helst Tidrum inden Udgangen af de foreskrevne fem Aar, mistar man derved enhver Ret til Landet.

9. Ingen er berettiget til mere end 160 Acres Land under Hjemstedslovens Bestemmelser. Minerallandskaber er undtagne fra Loven.

Disse er de væsentligste Bestemmelser, som den, der vil erhverve Hjemstedsland, maa gjøre sig bekendt med. Mod Indsendelsen af et ubetydeligt Gebyr til vedkommende Landkontor kan man altid erhverve Lister og Beskrivelser over det Regjeringsland, som staar aaabent for Udstavende under nærværende Lovs Bestemmelser. Saadanne Landkontorer findes i Wisconsin i Byerne Wausau, Ashland og Eau Claire; og den, som ikke selv er fortrolig med Landets Velggenhed og Fasthættelsen af Grændser og Markelinier, skalde ubetinget i denne Hensigt henvende sig til en med disse Ting fortrolig Landmaaler, hvis Hjælp maa betales særskilt.

Sluttelig skal vi bemærke, at i Wisconsin beløber Sportkterne og Gebyrene ved Optagelsen af Hjemstedsland sig til \$18.00 for 160 Acres; deraf erlægges \$14.00, naar Landet indregistreres, og Resten betales, naar man modtager sit fuldstændige Eiendomsbevis.

## Statens geografiske Beliggenhed og Inddeling.

Et flygtigt Blik paa Amerikas Kort vil straks vise, hvor heldig Wisconsins Beliggenhed er. Staten ligger mellem den 42de og den 47de Breddegrad, altsaa lige langt fra Ækvator som Syd-Franrig, Nord-Italien, Schweiz, Baiern, Østerrig-Ungarn o. s. v. Dog ligner Klimatet mere Nordtysklands Klimat.

Staten begrænses paa Nordfiden af Superior-Søen (Jordens største Ferskvandssø, 32,000 engelske Kvadratmil stor) og Staten Michigans nordlige Halvø; paa Østsiden af den 20,000 Kvadratmile store Michigansø; paa Vestsiden af St. Croix-Floden og den vældige Mississippiflod; paa Sydsiden af Staten Illinois. Nærmest til Wisconsin ligger i Øst og Nordøst Staten Michigan, i Vest Staterne Minnesota og Iowa. Wisconsins Fladeindhold (Størrelse) er 56,000 Kvadratmil. Da dens Floder og Indsøer imidlertid har et samlet Omfang af 1590 Kvadratmil, er det tørre Lands Omraade 54,450 Kvadratmil, eller omtrent 34,512,000 Acres. Statens største Længde fra Nord til Syd er 300 Mil, og dens største Bredder fra Øst til Vest 230 Mil.

Statens ligesaa simple som praktiske geografiske Inddeling er følgende:

Paa Sydsiden dannes Grænsen mellem Wisconsin og Illinois af en snorlige ret Linie. Nordenfor denne trækkes saa parallelt gaaende lige Linier fra Øst til Vest med 6 Miles Mellemrum; disse kaldes Town-Linier og numereres fortløbende: 1, 2, 3, o. s. v. Disse Linier skjæres i en ret Vinkel af andre fra Nord til Syd gaaende parallelle Linier, ligeledes med 6 Miles Mellemrum, der ogsaa numereres fortløbende: 1, 2, 3, o. s. v., hvorved der altsaa dannes ligesidede, retvinklede Firkanter (Kvadrater), der kaldes Townships. Hvert Township indeholder saaledes 36 Kvadratmil. Hver enkelt af disse 36 Kvadratmil kaldes en Section, og disse numereres ogsaa, saa at den nordøstligste Section blir Nr. 1 (saaledes som det følgende Grundrids viser). Hver Section deles saa igjen i fire Kvartsectioner (ogsaa vist ved et følgende Grundrids). En Section (Kvadratmil) indeholder 640 Acres, og en

Kvartsection, følgende 160 Acres. Kvartsektionerne ("Kvarterne") betegnes som henholdsvis ND, NB, SW og SD "Kvarter" af den og den Section. Disse Kvarter deles saa ofte hver i fire "Fortier" (Firti Acres), og betegnes da t. Eks. som SW "Fortien" af ND "Kvarten" af Section 27 o.s.v.

Dette blir endnu forstaaeligere ved et Blik paa følgende Grundrids:

Township.

|    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|
| 6  | 5  | 4  | 3  | 2  | 1  |
| 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 |
| 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 |

Section.

|                 |                                                    |                         |
|-----------------|----------------------------------------------------|-------------------------|
| N. W.<br>Kvart. | NW 40 af<br>NO Kv.<br>N                            | NO 40 af<br>NO Kv.<br>O |
|                 | Kvart.<br>SW 40 af<br>NO Kv.    SO 40 af<br>NO Kv. |                         |
| S. W.<br>Kvart. | S. O.<br>Kvart.                                    |                         |

## Wisconsin's Urskove.

Folk i det gamle Land har sjældnavigis kun en meget dunkel og urigtig Forstaaelse af, hvad en Urskov egentlig er for noget. Ibetvivelsite vækker Navnet hos dem ikke en Forestilling om det, som man virkelig ser i Wisconsin's nordlige Del.

Skoven bestaar af Træer af vel tyve forskellige Arter. Og disse Træer, der er af enhver tænkelig Alder, danne en yderst broget Blanding. Man ser Buske af opvoksende unge Træer, udsøede Stammer af den høieste Elde og kraftstruttende Eksemplarer af Træer i sin bedste Alder — alt dette vokser i vildt Virvar i det herligste Grønne. De derved frembragte Farveffatteringer virker med et eiendommeligt Indtryk paa den, som for første Gang betræder disse Naturens uberørte Værksteder.

Intet rører sig; en dyb Stilhed leirer sig over det næsten ængstelige Halvmørke, hvori Myg og Fluer og nogle Sommerfugle driver sit Væsen. Her ligger nogle omskabne brukte Stammer, hvis Grene for længe siden er henfaldne og medgaaede til Jordbundsdannelse, hvis Rødstof er blevet forraadnet, og som nu ser ud som en forspønt Gravhøj; idet du forsøger at komme over Stammen, synker du til Knæet gennem Mos- og Barkforpen ned i det raadne Træ. Kun den af Bark og Løvmos dan-

nede Skorpe holder Stammens Form vedlige; selv er denne for længe siden opraadnet. Overalt ligger saadanne Stammer i alle Stadier af Jordraadnelse, og de yngre Generationer slaar nu Rødder i den jordlagdannende Masse. I en tyk Urskov, paa frisk og kraftig Jordbund, hvor der staar megen Underkov, ser man neppe 30 til 40 Skridt bort fra hvor man staar. Paa mager Jordbund derimod er der ikke stor Forskel mellem en amerikansk Urskov og de europæiske Skove.

I disse Urskove finder man en Blanding af de forskjelligste Træsorter. Men de enkelte Arters Forekomst giver værdifulde Fingerpeg med Hensyn til Jordbundens Bestaaffenhed. Hvor Balsbirk, Lind, Ask og Valnød groer, der kan man med Sikkerhed regne paa en god Jordbund. Hvor Naaletræerne er fremherskende, der er Jordbunden sandet, og det som Gaavtømmer vigtigste Træ, den amerikanske Gran (pine), betegner, hvor det er det fremherskende Træ, altid en sandet Jordbund. — I det nordlige Wisconsin dannes Skovstanden næsten udelukkende af Balsbirk- eller Sønarter, i Forbendelse med Rødbirk, Eg, Alm, Lind og Hemlock-Furu. Mærkværdigt er det, at der ofte paa en Strækning af flere Hundrede Mil ikke er en eneste øde Plet at finde, med mindre den da er ryddet af Menneskehænder. Alt er Skov, kun Skov, og saadan i en Uendelighed ligger Skov.

De Indsøer, hvorpaa det nordlige Wisconsin er saa overmaade rigt, er næsten stadig omgivne af Cedrusbevolket Marsskand. Det slanke Cedustræ afgiver et til Telegrafstolper og Hegnposte meget eftersøgt Materiale, og betales derfor godt.

Da Folk, som ikke kender dertil, har temmelig forkjerte Ideer om Rydningen af Urskov, saa skal vi tilføje et par Bemærkninger derom.

En Rydbygger, som forstaar sine Sager, hugger alle Træer, der er under otte Tommer i Tværnit, tæt ved Jorden; alle andre Træer hugges i sædvanlig Høide. Efter at saa Træerne er fjernede og den ryddede Plet renset ved at alt overflødigt Tømmer brændes op, vil man finde, at man kan bekæmte fjøre omkring med en firspændt Vogn imellem Træstuberne. I de første to-tre Aar pløies der ikke. Det er nok at gaa over Jordbunden med en skarp Harve og paa denne Maade bringer man Sæden i Jorden. Senere lægger man det ryddede Stykke ud til Hømark, og benytter den saa længe til Eng og Græsgang, indtil de tilbagestaende Stumper af Træstammerne er bleven skjøre. Da først gaar man til regelmæssig Agerdyrkning. Den jomfruelige Jordbund er usædvanlig frugtbar og bringer en overordentlig rig Afgrøde. Alt lykkes her, lige fra de fineste Grønsager til Knoldfrugter og afslags Kornsorter. Dette er en Omstændighed af stor Vigtighed og en stor Betsignelse for den mindre bemidlede eller helt ubemidlede.

## K l i m a t .

Wisconsin's Klimat hører til det bedste og sundeste i Nord-Amerika. Middelsestemperaturen om Vinteren er 20 Grader Fahrenheit, Foraarets Middelsestemperatur er 47 Gr., og Sommerens 72 Gr. Næsten uden Undtagelse dækker hver Vinter et rigeligt Snelag Markerne og Søden. Selv om Vinteren er Klimatet, omendstjont temmelig koldt, dog paa Grund af sin Jevnhed og det klare og solrige Veir, ingenlunde ubehageligt.

Foraaret er ofte her, som paa saa mange Steder i de Forenede Stater, regnfuldt og foranderligt, men ogsaa ikke sjelden forunderlig smukt. Men da der ingen Bjergkæder findes mod Nord, der kan tage af for Nordenvinden, saa spreder denne ofte, endog sent paa Foraaret, her som overalt i de Forenede Stater, en sølelig Kulde over Landet.

Saa indtræder pludselig, næsten uden nogen Overgang, Sommerbarmen. Vegetationen, som hidtil synes at have holdt sig sty tilbage, skyder pludselig frem som ved et Trylleslag, og vokser sig stor og moden paa en kort Tid.

Men i Regelen udgyder Naturen af den Poesi og Stjønhed, som den ikke sjelden lader Foraaret gaa glip af, med fulde Hænder over Høsten, der ofte kan strække sig helt ind i December. Da ødler den med klart Veir, mild Temperatur og en sjelden Farvepragt.

Den om Foraaret fremherskende Vind kommer fra Nordost, om Sommeren fra Sydost, de kolde Høst- og Vintervinde fra Vest. Den gennemsnitlige Regnmængde, den smeltebe Sne indbefattet, varierer mellem 22 Tommer, i Egnene ved Superiorøsen i det nordlige af Staten, og 36 Tommer, omkring Beloit ved Rockfloden i det sydlige af Staten; i Statens østlige Del, langs med Michigansøen, er Regnmængden omtrent 30 Tommer.

Regnfaldet er i Wisconsin fordetmeste meget passende fordelt. Hovedregntiden falder i Foraarsmaanederne, hvilket netop er den heldige Tid til Befordring af Groden. Men medens tilstrækkelig Regn, saavel som de mange smaa Indsøer, der er udstroet over Wisconsin som Vedesøene, ligesom ogsaa Superiorøens og Michigansøens store Vandmasser bidrage overordentlig til denne Stats Frugtbarhed, saa er dog usunde Strækninger, som er saa fremherskende i nogle andre Stater, meget sjældne i Wisconsin; og ligesaa sjældne er her ogsaa de i saadanne Egne græssende Sygdomme.

For den indvandrede Skandinaver gives der ikke noget bedre Klimat end Wisconsin; og den som tror at kunne finde et fordelagtigere Klimat i de sydligere, beliggende Stater, befinder sig i en stor Bilsfarelse. Thi stjont Aarets Middelsestemperatur er høiere der, saa berøver de vedvarende

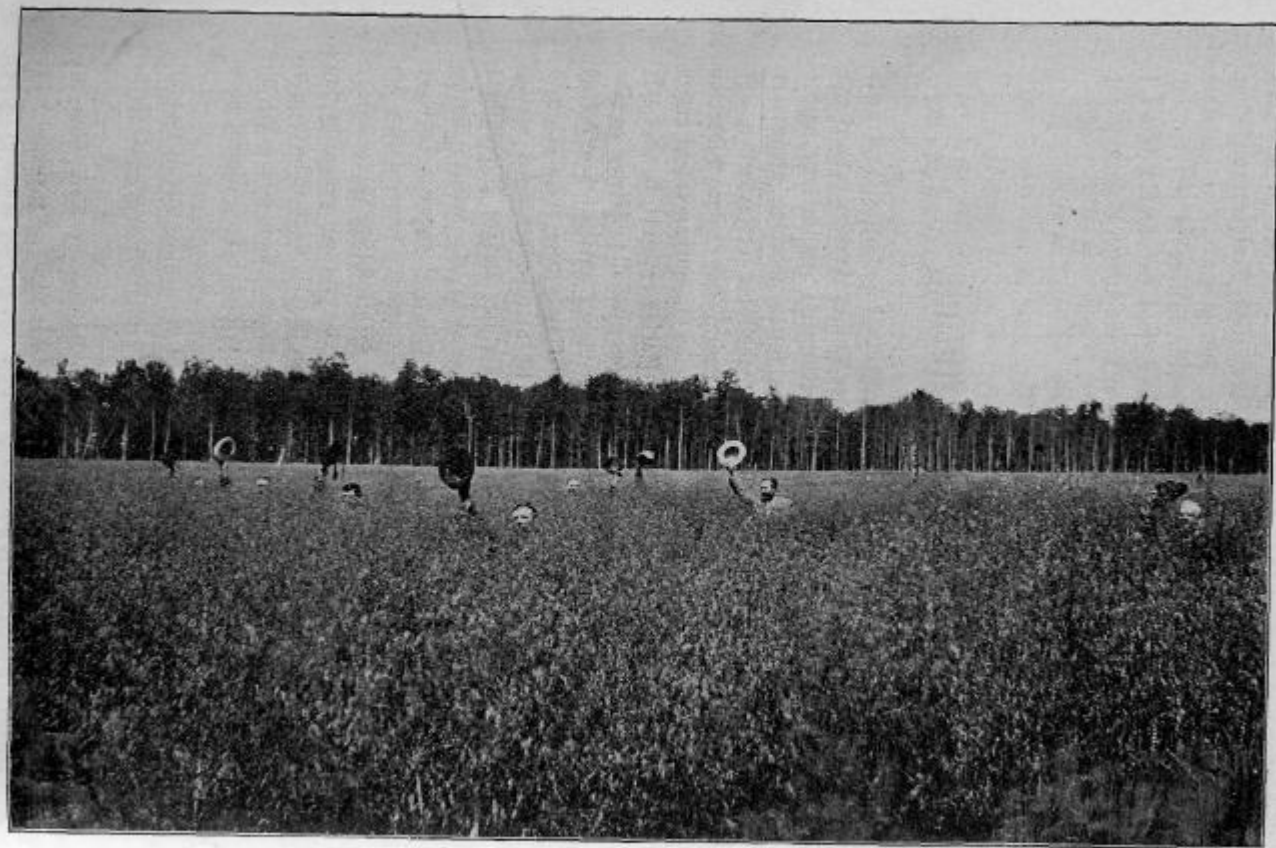
Vinde Legemet Varmen, den tørrere Atmosfære bevirker en hurtigere Jordunstning af Gudsugtigheden, og den pludselige Temperaturveksling blir saa meget sødeligere og skadeligere for Sundheden. Den saakaldte Koldsejer, som hersker andre Steder i Staterne, kender vi ikke i Wisconsin. Derimod har vi set mange Personer, som har søgt Tilflugt i Wisconsins rene Luft for der at helbredes af denne lunste, Legemet smaat og smaat hentærende Sygdom.

## Jordbund og Avling.

Jordbunden i Wisconsin er meget forskjellig i de forskjellige Distrikter, og den er saa mangeartet, at den tillader Avling af næsten enhver slags Grøde. Wisconsin er en af de rigeste Meieristater i hele Unionen, og det billige Land, som nu udbydes til Nybyggere, vil en god Dag udgjøre et af de rigeste Smør og Ost producerende Landskaber i Nordvesten. I Statens nordlige Del er der storartet Græsland. Der er store Bidder af lavtliggende Land, som med ubetydeligt Arbejde kan forvandles til meget indbringende England. Hvorjohlhelst dette Forsøg er gjort, har det vist sig særdeles lønnende og Høets Kvalitet er uovertræffelig. Arten og Udbyttet pr. Acre af den Avling, som i 1895 er bleven dyrket i den Del af Staten, som ligger nordenfor en Linie trukket tværs igjennem Statens Centrum, viser, at Landet her kan bringes til at give det størst mulige Udbytte for Landmanden. Avlingen i den nordlige Del af Wisconsin i 1895 var overalt større og bedre end i nogen af de tilgrænsende Stater eller Landskaber. Der er mange Grunde hertil. Langvarig Tørke er ukjendt; varme Vinde blæser aldrig her, og Sommeren kommer paa bestemt Tid og pludselig. I nogle af Statens tyndtbefolkede Egne bestaar Jordbunden af tung Lerjord, som er forunderlig rig og produktiv; saa varierer den til en lettere Sort Lerjord, som ikke er mindre værdifuld, idet Avlingen her modnes meget hurtigere. Regnen slaar aldrig feil, og der er altid tilstrækkelig af den. Der er ingen Plet i hele Staten, hvor kunstig Vanding trænges.

Ifølge Beretninger fra tyve Countyer i den nordlige Del af Staten, netop hvor der nu udbydes Hjem for Tusinder af Nybyggere, har Gjennemsnitsudbyttet været følgende:

Havre, 60 Bushels pr. Acre; Byg, 40 Bushels pr. Acre; Rug, 30 Bushels pr. Acre; Mais, 40 Bushels pr. Acre; Hvede, 30 Bushels pr. Acre; Poteter (Kartofler), 200 Bushels pr. Acre; Hø, 2½ Tøns pr. Acre; Rerter, 30 Bushels pr. Acre; Roer (Turnips), 400 Bushels pr. Acre.



Havremark det første Aar efter Hydningen.

Kvaliteten af disse Produkter var ualmindelig god. Intet Land kan overgaa denne Del af Wisconsin i Størrelsen eller Godheden af dens Avling af alle Slags Grønsager, Høbefrugter og Kornsorter.

## Lidt Statistisk.

Omstaaende giver vi to Tabeller.

Den første Tabel viser os, hvormange Acres i Foraaret 1855 anvendtes til Dyrkning af forskjellige Kornsorter, samt af Hør, Humle og Tobak, hvormange Acres til Dyrkning af Frugttræer (og Træernes Antal), af Poteter, Røer, Vin og forskjellige Sorter Bær, hvormange Acres kultiveret Eng, hvormange Acres beboet med Gavnstømmer, samt endelig Malkekjøernes Antal (og deres Værdi) i hvert County.

Den anden angiver Statens samtlige Countyer (Herreder) tilligemed Countysædet (den By, hvor Herredstyrelsen har sit Sæde), ligeledes hvert Countys samlede Folkemængde og Countybyernes Indbyggertal.

Endvidere viser denne Tabel, hvor mange Acres Land tilhørende henholdsvis de Forenede Stater og Staten Wisconsin der er tilsalgs i hvert enkelt County. Men da det Antal Acres Land, som Landkompagnier og Jernbaneselskaber har for Salg, er betydelig større, saa er der sikkert et Par Millioner Acres Land for Salg i det hele.

Disse Tabeller er udarbejdet efter Beretninger og Dokumenter i Wisconsin's Statssekretærs Arkiv, er altsaa bygget paa de bedste og tilførligste Kilder.

Antal af de i Vaaren 1895

| Countyernes<br>Navne. | Hvede  | Mais   | Havre   | Byg    | Rug    | Kar-<br>tofler | Tyt-<br>te-<br>løer | Roer<br># | Frugttræer<br>Ac-<br>res | Antal<br>Træer |
|-----------------------|--------|--------|---------|--------|--------|----------------|---------------------|-----------|--------------------------|----------------|
| Adams                 | 793    | 18,666 | 9,718   | 62     | 20,822 | 7,062          | 15                  | 20        | 75                       | * 1,983        |
| Ashland               | 19     | 3      | 1,119   | 59     | 178    | 1,228          | ...                 | 341       | 1                        | 50             |
| Barron                | 2,153  | 9,837  | 14,530  | 298    | 4,715  | 3,822          | ...                 | 497       | 20                       | 1,208          |
| Bayfield              | 5      | 10     | 1,481   | 11     | 407    | 6,121          | ...                 | 623       | 10                       | 100            |
| Brown                 | 8,345  | 2,897  | 22,349  | 3,371  | 5,971  | 3,092          | ...                 | 321       | 697                      | 12,975         |
| Buffalo               | 10,635 | 24,021 | 40,745  | 7,069  | 4,573  | 2,320          | ...                 | 45        | 34                       | 1,773          |
| Burnett               | 980    | 1,479  | 2,128   | 57     | 1,143  | 2,120          | 1                   | 103       | ...                      | ...            |
| Calumet               | 2,574  | 5,164  | 22,310  | 23,707 | 824    | 879            | ...                 | 15        | 616                      | 21,651         |
| Chippewa              | 2,075  | 8,677  | 39,330  | 1,158  | 9,494  | 3,401          | ...                 | 183       | 11                       | 1,571          |
| Clark                 | 463    | 3,285  | 14,744  | 269    | 3,751  | 2,903          | ...                 | 82        | 27                       | 456            |
| Columbia              | 4,801  | 45,687 | 66,073  | 11,663 | 10,926 | 6,836          | 7                   | 59        | 120                      | 28,217         |
| Crawford              | 8,700  | 18,976 | 24,934  | 414    | 3,851  | 1,181          | ...                 | 88        | 776                      | 19,804         |
| Dane                  | 6,094  | 87,322 | 115,887 | 12,777 | 3,968  | 6,325          | ...                 | 906       | 213                      | 54,261         |
| Dodge                 | 9,540  | 29,514 | 49,080  | 84,307 | 2,619  | 3,247          | 7                   | 128       | 1245                     | 38,946         |
| Dor                   | 6,06   | 1,139  | 10,589  | 1,155  | 4,723  | 2,047          | ...                 | 153       | 510                      | 17,727         |
| Douglas               | 19     | 62     | 149     | 20     | 2      | 363            | ...                 | 114       | 1                        | ...            |
| Dunn                  | 5,015  | 24,423 | 33,663  | 1,784  | 14,131 | 3,313          | ...                 | 36        | 28                       | 1,206          |
| Eau Claire            | 4,673  | 14,911 | 30,916  | 2,506  | 10,600 | 2,499          | ...                 | 38        | ...                      | 1,562          |
| Florence              | 4      | 4      | 274     | 1      | 417    | ...            | ...                 | 18        | 2                        | 100            |
| Fond du Lac           | 5,889  | 24,329 | 57,782  | 50,853 | 849    | 3,259          | ...                 | 104       | 1640                     | 44,923         |
| Forest                | 5      | 21     | 465     | 3      | 2      | 152            | ...                 | 41        | 1                        | 23             |
| Grant                 | 6,142  | 69,910 | 81,655  | 729    | 9,932  | 2,823          | ...                 | 11        | 4218                     | 38,103         |
| Greene                | 1,186  | 51,647 | 46,483  | 438    | 5,024  | 1,372          | ...                 | 3         | 1040                     | 32,060         |
| Green Lake            | 5,362  | 18,927 | 19,951  | 5,576  | 5,039  | 1,755          | 15                  | ...       | 474                      | 11,068         |
| Iowa                  | 4,544  | 23,879 | 56,852  | 318    | 6,713  | 1,320          | ...                 | 4         | 596                      | 17,990         |
| Iron                  | 3      | 2      | 120     | ...    | ...    | ...            | ...                 | 60        | ...                      | ...            |
| Jackson               | 1,476  | 12,361 | 45,144  | 505    | 6,799  | 1,494          | 27                  | 44        | 74                       | 2,249          |
| Jefferson             | 8,115  | 23,283 | 31,435  | 14,731 | 5,975  | 2,066          | ...                 | 52        | 3559                     | 45,810         |
| Jones                 | 1,560  | 11,871 | 24,191  | 384    | 7,091  | 4,098          | 1013                | 104       | 161                      | 5,380          |
| Kenosha               | 540    | 12,342 | 11,692  | 1,257  | 774    | 1,175          | ...                 | 87        | 1645                     | 55,574         |
| Kewaunee              | 12,938 | 459    | 19,787  | 3,674  | 7,083  | 1,527          | ...                 | 256       | 616                      | 23,543         |
| La Crosse             | 2,389  | 20,629 | 29,553  | 3,904  | 4,032  | 1,224          | ...                 | 45        | 163                      | 4,816          |
| La Fayette            | 541    | 55,696 | 61,967  | 417    | 3,209  | 1,283          | ...                 | 2         | 635                      | 14,787         |
| Langlade              | 1,381  | 1,757  | 9,809   | 524    | 1,312  | 10,287         | ...                 | 5723      | 45                       | 297            |
| Lincoln               | 224    | 31     | 1,930   | 33     | 385    | 345            | ...                 | 11        | 18                       | 445            |
| Manitowoc             | 11,192 | 1,356  | 48,734  | 18,034 | 15,161 | 2,839          | ...                 | 5         | 663                      | 47,545         |
| Marathon              | 5,038  | 987    | 26,055  | 2,535  | 6,422  | 3,121          | ...                 | 318       | 61                       | 2,692          |
| Marquette             | 638    | 904    | 6,920   | 141    | 740    | 3,264          | 407                 | 903       | 3146                     | 3,294          |
| Milwaukee             | 1,875  | 15,586 | 11,549  | ...    | 17,392 | 3,320          | 48                  | 25        | 158                      | 3,431          |
| Monroe                | 1,311  | 6,235  | 15,223  | 5,296  | 2,517  | 5,112          | ...                 | 516       | 1939                     | 54,585         |
| Monroeville           | 2,833  | 15,145 | 33,265  | 2,900  | 6,837  | 2,361          | 99                  | 85        | 256                      | 10,117         |
| Oconto                | 1,822  | 1,927  | 13,652  | 392    | 1,800  | 1,246          | ...                 | 234       | 243                      | 10,557         |
| Ondaga                | 3      | 296    | ...     | ...    | 48     | 241            | ...                 | 119       | ...                      | ...            |
| Outagamie             | 2,095  | 16,427 | 29,952  | 8,304  | 2,254  | 3,432          | ...                 | 56        | 592                      | 16,923         |
| Ozaukee               | 2,978  | 3,577  | 14,842  | 17,711 | 2,786  | 1,415          | ...                 | 21        | 1030                     | 34,318         |
| Pepin                 | 2,512  | 9,026  | 9,515   | 5,608  | 4,322  | 594            | ...                 | 15        | 17                       | 2,458          |
| Pierce                | 11,174 | 14,547 | 30,851  | 20,515 | 10,871 | 2,045          | ...                 | 129       | 66                       | 2,851          |
| Polk                  | 6,482  | 6,130  | 19,394  | 884    | 8,225  | 3,125          | 2                   | 167       | 47                       | 709            |
| Portage               | 661    | 14,237 | 21,113  | 96     | 18,419 | 22,777         | ...                 | 140       | 26                       | 1,187          |
| Price                 | 25     | 16     | 896     | 20     | 137    | 681            | ...                 | 86        | 1                        | 136            |
| Racine                | 1,178  | 14,227 | 23,402  | 2,210  | 1,696  | 2,282          | ...                 | 189       | 1838                     | 49,577         |
| Richland              | 9,522  | 21,011 | 22,068  | 239    | 3,011  | 936            | ...                 | 63        | 4029                     | 37,063         |
| Rock                  | 1,905  | 73,298 | 59,245  | 14,930 | 6,965  | 2,978          | ...                 | 82        | 1505                     | 43,354         |
| St. Croix             | 19,196 | 11,181 | 75,573  | 6,158  | 15,154 | 3,784          | ...                 | 181       | 19                       | 810            |
| Sauk                  | 8,653  | 88,698 | 12,911  | 554    | 12,768 | 5,975          | ...                 | 90        | 821                      | 25,700         |
| Sawyer                | ...    | 40     | 574     | 10     | 33     | 312            | ...                 | 62        | ...                      | ...            |
| Shawano               | 2,696  | 7,684  | 20,639  | 2,685  | 5,018  | 3,359          | ...                 | 837       | 326                      | 7,725          |
| Sheboygan             | 6,449  | 13,060 | 31,729  | 33,070 | 15,965 | 3,251          | ...                 | 122       | 4063                     | 100,574        |
| Taylor                | 20     | 58     | 1,317   | 66     | 510    | 681            | ...                 | 81        | 11                       | 108            |
| Trempealeau           | 4,361  | 29,010 | 60,152  | 2,362  | 8,965  | 1,657          | ...                 | 5         | 27                       | 1,544          |
| Vernon                | 6,556  | 91,019 | 58,317  | 10,219 | 2,845  | 2,658          | ...                 | 55        | 781                      | 22,411         |
| Vilas                 | 5      | 11     | 75      | ...    | ...    | 151            | ...                 | 90        | ...                      | ...            |
| Walworth              | 2,545  | 48,238 | 41,350  | 13,020 | 2,841  | 2,109          | ...                 | 19        | 3392                     | 41,470         |
| Washington            | 37     | 318    | 618     | 5      | 99     | 330            | ...                 | 55        | 3                        | 30             |
| Waushara              | 626    | 12,392 | 24,223  | 39,748 | 5,527  | 2,847          | ...                 | 142       | 1724                     | 47,847         |
| Waupaca               | 6,261  | 22,874 | 37,711  | 21,881 | 6,230  | 4,043          | 20                  | 68        | 2137                     | 71,513         |
| Waushara              | 2,169  | 11,821 | 28,776  | 1,073  | 7,744  | 17,316         | ...                 | 13        | 318                      | 11,966         |
| Winnebago             | 1,096  | 23,033 | 20,577  | 1,035  | 17,253 | 26,083         | 980                 | 18        | 237                      | 8,265          |
| Wood                  | 4,848  | 18,479 | 75,335  | 7,775  | 1,519  | 2,784          | 400                 | 55        | 712                      | 20,790         |
| Wood                  | 885    | 5,631  | 9,504   | 460    | 4,634  | 11,699         | 182                 | 157       | 24                       | 1,602          |

Anmærkning: Hvor Intet Skovland er angivet, har man ikke kunnet erfare Antallet af Acres. Countyerne Vilas og Forest bestaar næsten udelukkende af Skov.

| besaaede Acres. |              |              |      |      |      |            |            |               |                 | Malkekjør |                 |
|-----------------|--------------|--------------|------|------|------|------------|------------|---------------|-----------------|-----------|-----------------|
| Jord-<br>bær    | Hind-<br>bær | Brom-<br>bær | Ribs | Vin  | Hør  | Hum-<br>le | To-<br>bak | Dyrket<br>Eng | Gavn-<br>tømmer | Antal     | Vædi<br>Dollars |
| 8               | 1            | ¼            | ¼    | ¼    | 5    | 125        | ....       | 8,629         | 29,231          | 3,565     | 49,972          |
| 10              | 2            | ¼            | ¾    | .... | .... | 8          | ....       | 3,804         | 50,000          | 479       | 9,220           |
| 25              | 100          | 10           | 2    | .... | .... | ....       | ....       | 19,137        | 19,181          | 4,579     | 54,204          |
| 21              | 12           | ....         | 3    | 1    | .... | ....       | ....       | 3,307         | 116,200         | 378       | 8,935           |
| 1               | 1            | ....         | .... | 341  | 128  | ....       | ....       | 31,496        | 10,407          | 9,204     | 128,408         |
| 2               | ¼            | ¾            | ¼    | .... | .... | ....       | ....       | 17,096        | 53,643          | 9,862     | 119,619         |
| 22              | 12           | 5            | .... | 1    | 33   | ....       | ....       | 2,164         | ....            | 1,668     | 21,078          |
| 3               | ....         | ....         | .... | .... | 1    | ....       | ....       | 30,159        | 20,135          | 12,227    | 177,094         |
| 29              | 21           | 12           | 1    | 9½   | 170  | 62         | 608        | 22,053        | 7,874           | 4,825     | 59,218          |
| 10              | 4            | 3            | .... | 1    | .... | ....       | 140        | 21,682        | 50,000          | 6,856     | 89,554          |
| 53              | 50           | 6            | 2    | 36   | 64   | ....       | 6789       | 42,176        | 53,008          | 14,788    | 238,308         |
| 19              | 20           | 6            | 2    | 4    | 172  | 3          | ....       | 19,579        | 72,525          | 6,888     | 106,975         |
| ¼               | ....         | ....         | .... | .... | .... | ....       | 19         | 82,344        | 80,819          | 37,518    | 556,132         |
| 116             | 2            | ....         | ¼    | .... | .... | ....       | ....       | 31,578        | 33,250          | 30,590    | 462,275         |
| 20              | 24           | 1            | ¾    | .... | .... | ....       | ....       | 21,819        | 13,722          | 6,796     | 79,184          |
| 33              | 99           | 95           | 20   | 11   | 108  | ....       | ....       | 437           | ....            | 154       | 3,740           |
| 15              | 12           | 15           | ¼    | 78   | 3    | ....       | 13         | 22,548        | 49,577          | 8,459     | 96,531          |
| 11              | 7            | 4            | 1½   | 6    | 1    | ....       | 57         | 18,908        | 10,795          | 5,815     | 68,799          |
| 27              | 6            | 6            | 1½   | 5    | 202  | 7          | ....       | 1,011         | 132,460         | 201       | 2,817           |
| 1               | 5            | 1            | .... | 11   | 27   | ....       | ....       | 43,200        | 24,362          | 20,685    | 319,036         |
| 15              | 11           | 20           | 2¼   | 1    | .... | ....       | ....       | 370           | ....            | 103       | 1,023           |
| 23              | 15           | 5            | 8    | 73   | .... | 20         | 254        | 58,946        | 93,630          | 21,307    | 445,926         |
| 21              | 17           | 18           | 4    | 19   | 17   | 215        | 8          | 51,580        | 37,919          | 25,561    | 444,958         |
| 66              | 7            | 8            | 7    | 1    | 604  | ....       | ....       | 13,551        | 19,935          | 6,983     | 111,518         |
| 80              | 19           | 21           | 5    | 16   | 5    | 3          | ....       | 45,766        | 71,045          | 19,643    | 266,488         |
| 15              | 25           | 10           | ¼    | 3    | 5    | ....       | 6          | 305           | 390,000         | 500       | 12,750          |
| 1               | 1            | ....         | 1    | .... | .... | 1          | ....       | 15,285        | 14,965          | 6,633     | 67,839          |
| 7               | 4            | ....         | ¼    | .... | .... | ....       | ....       | 22,875        | 21,729          | 26,719    | 424,424         |
| 4               | ¼            | ....         | .... | .... | .... | ....       | ....       | 9,907         | 42,532          | 6,097     | 66,544          |
| 87              | 10           | ¼            | 33   | 1    | 84   | 160        | ....       | 26,627        | 11,036          | 10,347    | 221,144         |
| 963             | 152          | 166          | 14   | 1    | 251  | 22         | 34         | 17,636        | 9,149           | 12,109    | 114,848         |
| ¼               | ....         | ....         | .... | .... | .... | ....       | ....       | 23,239        | 41,836          | 10,010    | 143,858         |
| 24              | 14           | 14           | 1½   | 5    | .... | ....       | ....       | 46,778        | 29,638          | 17,069    | 412,885         |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 4,714         | 15,441          | 887       | 14,445          |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 4,167         | 25              | 901       | 10,577          |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 59,110        | 41,118          | 21,278    | 432,788         |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 25,966        | 211,507         | 7,304     | 66,535          |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 7,877         | 221,500         | 2,700     | 82,499          |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 2,332         | 42,463          | 4,305     | 53,325          |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 20,547        | 8,226           | 7,371     | 130,700         |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 20,470        | 37,052          | 8,627     | 84,106          |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 13,293        | 14,205          | 3,922     | 40,635          |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 72            | ....            | 142       | 3,805           |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 29,913        | 29,023          | 23,999    | 234,360         |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 23,790        | 15,502          | 9,984     | 236,250         |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 4,606         | 11,446          | 2,750     | 85,165          |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 120,563       | 49,207          | 6,942     | 100,750         |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 15,192        | 43,874          | 6,700     | 62,503          |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 13,515        | 21,647          | 5,750     | 75,412          |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 2,474         | 1,335           | 529       | 7,348           |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 25,838        | 10,996          | 10,876    | 207,659         |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 27,734        | 85,572          | 9,817     | 145,967         |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 32,968        | 33,151          | 19,560    | 407,826         |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 27,748        | 10,382          | 7,587     | 112,469         |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | 978             | 201       | 2,964           |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 25,884        | 24,794          | 7,869     | 91,269          |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 50,976        | 50,237          | 24,462    | 421,578         |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 8,506         | 2,610           | 1,317     | 15,145          |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | 21,576        | 52,971          | 12,445    | 177,449         |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  | ...  | ...  | ...        | ...        | ...           | ...             | ...       | ...             |
| ...             | ...          | ...          | ...  |      |      |            |            |               |                 |           |                 |

Anmærkning: Hvor Intet Skovland er angivet, har man ikke kunnet erfare Antallet af Acres. Countyerne Vilas og Forest bestaar næsten udelukkende af Skov.

| Countyernes<br>Navne. | Antal<br>Sjæle | County-Sædet           | Indvæ-<br>nerantal | Uoptaget<br>Regle-<br>ringsland<br>Acres | Uoptaget<br>Statsland<br>Acres |
|-----------------------|----------------|------------------------|--------------------|------------------------------------------|--------------------------------|
| Adams.....            | 7,532          | Friendship.....        | 200                | 28,720                                   | 4,584                          |
| Ashland.....          | 17,241         | Ashland.....           | 12,310             | 6,000                                    | 15,113                         |
| Barron.....           | 20,122         | Barron.....            | 1,204              | .....                                    | 351                            |
| Bayfield.....         | 12,595         | Washburn.....          | 5,178              | 60,000                                   | 7,700                          |
| Brown.....            | 45,623         | Green Bay.....         | 18,290             | 1,480                                    | 68                             |
| Buffalo.....          | 16,931         | Alma.....              | 1,529              | 1,320                                    | 2,409                          |
| Burnett.....          | 5,892          | Grantsburg.....        | 518                | 124,480                                  | 38,463                         |
| Calumet.....          | 17,744         | Chilton.....           | 1,601              | .....                                    | 244                            |
| Chippewa.....         | 28,727         | Chippewa Falls.....    | 9,691              | 8,400                                    | 11,035                         |
| Clark.....            | 21,342         | Nellsville.....        | 2,206              | 2,080                                    | 2,744                          |
| Columbia.....         | 30,868         | Portage.....           | 5,419              | .....                                    | 50                             |
| Crawford.....         | 17,203         | Prairie du Chien.....  | 3,286              | 200                                      | 9,085                          |
| Dane.....             | 65,669         | Madison.....           | 1,250              | .....                                    | 162                            |
| Dodge.....            | 47,851         | Juneau.....            | 790                | .....                                    | 4,313                          |
| Door.....             | 16,969         | Sturgeon Bay.....      | 2,750              | 40                                       | 1,401                          |
| Douglas.....          | 29,982         | Superior.....          | 26,168             | 62,000                                   | 16,537                         |
| Dunn.....             | 25,605         | Menomonie.....         | 6,198              | 2,960                                    | 1,079                          |
| Eau Claire.....       | 33,172         | Eau Claire.....        | 18,637             | 4,440                                    | 1,226                          |
| Florence.....         | 2,850          | Florence.....          | 1,551              | 5,680                                    | 8,764                          |
| Fond du Lac.....      | 47,436         | Fond du Lac.....       | 13,051             | .....                                    | 40                             |
| Forest.....           | 1,288          | Crandon.....           | 465                | 15,200                                   | 60,331                         |
| Grant.....            | 38,372         | Lancaster.....         | 2,174              | 80                                       | 484                            |
| Green.....            | 23,420         | Monroe.....            | 8,843              | .....                                    | 80                             |
| Green Lake.....       | 15,939         | Dartford.....          | 389                | .....                                    | 61                             |
| Iowa.....             | 23,447         | Dodgeville.....        | 2,031              | .....                                    | 8,892                          |
| Iron.....             | 5,338          | Hurley.....            | 2,615              | 8,340                                    | 7,303                          |
| Jackson.....          | 16,722         | Black River Falls..... | 2,068              | 12,240                                   | 180                            |
| Jefferson.....        | 33,317         | Jefferson.....         | 2,702              | .....                                    | 14,108                         |
| Juneau.....           | 18,754         | Mauston.....           | 1,547              | 5,280                                    | 43                             |
| Kenosha.....          | 17,548         | Kenosha.....           | 8,122              | .....                                    | 1,044                          |
| Kewaunee.....         | 17,632         | Kewaunee.....          | 1,529              | 769                                      | 10                             |
| La Crosse.....        | 43,610         | La Crosse.....         | 28,769             | .....                                    | 14,075                         |
| La Fayette.....       | 21,488         | Darlington.....        | 1,81               | .....                                    | 31,027                         |
| Langlade.....         | 11,062         | Antigo.....            | 5,002              | 2,000                                    | 279                            |
| Lincoln.....          | 14,765         | Merrill.....           | 8,607              | 12,600                                   | 5,916                          |
| Manitowoc.....        | 40,802         | Manitowoc.....         | 9,427              | .....                                    | 16,686                         |
| Marathon.....         | 38,598         | Wausau.....            | 11,130             | 1,000                                    | 244                            |
| Marquette.....        | 27,271         | Marquette.....         | 15,286             | 29,240                                   | 4,126                          |
| Marquette.....        | 10,203         | Montello.....          | 857                | 600                                      | 10,542                         |
| Milwaukee.....        | 287,922        | Milwaukee.....         | 249,290            | .....                                    | 35,622                         |
| Monroe.....           | 26,350         | Sparta.....            | 3,511              | 12,000                                   | 10,154                         |
| Oconto.....           | 18,339         | Oconto.....            | 6,017              | 4,400                                    | .....                          |
| Oneida.....           | 7,060          | Rhineland.....         | 4,320              | 35,400                                   | .....                          |
| Outagamie.....        | 44,404         | Appleton.....          | 14,61              | .....                                    | .....                          |
| Ozaukee.....          | 16,545         | Port Washington.....   | 2,661              | .....                                    | .....                          |
| Pepin.....            | 7,567          | Durand.....            | 1,372              | 200                                      | 269                            |
| Pierce.....           | 2,040          | Ellsworth.....         | 1,455              | 680                                      | 102                            |
| Polk.....             | 16,117         | Osceola Mills.....     | 478                | 10,060                                   | 3,164                          |
| Portage.....          | 28,531         | Stevens Point.....     | 8,905              | 729                                      | 14,752                         |
| Price.....            | 7,257          | Phillips.....          | 1,652              | 5,360                                    | 35,084                         |
| Racine.....           | 41,710         | Racine.....            | 24,883             | .....                                    | .....                          |
| Richland.....         | 19,619         | Richland Center.....   | 2,041              | .....                                    | 80                             |
| Rock.....             | 48,414         | Janesville.....        | 12,971             | .....                                    | .....                          |
| St. Croix.....        | 25,870         | Hudson.....            | 3,338              | .....                                    | .....                          |
| Sauk.....             | 32,919         | Baraboo.....           | 5,484              | 600                                      | 32                             |
| Sawyer.....           | 3,741          | Hayward.....           | 3,741              | 16,480                                   | 16,441                         |
| Shawano.....          | 22,573         | Shawano.....           | 1,759              | 400                                      | 5,593                          |
| Sheboygan.....        | 48,386         | Sheboygan.....         | 21,130             | .....                                    | 40                             |
| Taylor.....           | 8,498          | Medford.....           | 1,618              | 3,900                                    | 13,489                         |
| Trempealeau.....      | 21,963         | Whitehall.....         | 402                | 1,000                                    | 914                            |
| Vernon.....           | 27,035         | Viroqua.....           | 1,630              | 160                                      | 4,654                          |
| Vilas.....            | 3,801          | Eagle River.....       | 1,454              | 13,600                                   | 7,695                          |
| Walworth.....         | 29,162         | Elkhorn.....           | 1,728              | .....                                    | .....                          |
| Washburn.....         | 4,266          | Shell Lake.....        | 1,743              | 64,860                                   | 18,211                         |
| Washington.....       | 24,077         | West Bend.....         | 1,766              | .....                                    | .....                          |
| Waukesha.....         | 36,562         | Waukesha.....          | 7,222              | .....                                    | .....                          |
| Waupaca.....          | 80,793         | Waupaca.....           | 2,823              | 500                                      | 1,800                          |
| Waushara.....         | 15,355         | Wautoma.....           | 557                | 400                                      | 500                            |
| Winnebago.....        | 57,627         | Oshkosh.....           | 26,948             | .....                                    | 191                            |
| Wood.....             | 21,637         | Grand Rapids.....      | 2,043              | 800                                      | 1,543                          |

## Skildringer og Illustrationer.

Følgende Skildringer af den nordlige Del af Staten er Brudstykker og tildeels Fortællelser af nogle Reisebeskrivelser, forfattede af en lyst Skribent, Hr. Geo. M. Hotschick, der i de sidste 15 Aar aarlig har gennemstreift de smukke Egne i det nordlige Wisconsin og leveret Beskrivelser deraf i Milwaukee Aviser.

Samtlige Billeder er udførte af Statsfotografen efter Naturen og er ingenlunde Fantasi-billeder.

---

### Fra det nordlige Wisconsin.

Morse, Ashland Co., Wis., den 30te Okt. 1895.

“Ratten har sænket sig  
Sodt som en Grav.  
Høststormen piser  
Slum over Hav.”

Det var med disse Digterens vemodsfulde Tanker isinde, at jeg forlod Milwaukee for med Jernhesten at lade mig føre nordover. Mørke Skyer sejlede over Byen, og en Jærndugnsstorm piftede Michigan-søen, saa at de slummende Bølger blev til dundrende Brændinger. Den triste Sindsstemning, hvori jeg besteg Jernbanetoget, var den næste Morgen forsvunden; thi i Norden herskede det prægtigste Veir, — man nød, hvad man hertilands kalder Indianersommer.

Jeg forlod Jernbanetoget, da det var ankommet til Lac du Flambeau Indianer-Reservation. Her vrirler det endnu af Rødhuder; men Gestalter som dem, Forfatteren Cooper saa hyppelig har skildret i sine Fortællinger, er ikke at finde blandt dem. De fleste er nogen Dovenkroppe, som Regjeringen forsørger. De er gennem den hvide Mands Kultur blevne aldeles ødelagte.

Fra Indianer-Reservationen lagdes Kursen i nordvestlig Retning gennem næsten uvejsomme Skove med Bogn til Landsbyen Morse, — henimod femti engelske Miles Afstand. Paa dette Sted anlagde for nogle Aar siden en Milwaukee Bankier, Jacobs, et stort Sagbrug. Efter ham bærer en i Nærheden af Morse liggende Indsø hans Navn. Denne Indsø var min Reises Maal. Veien fra Morse bragte mig til den ene Side af Indsøen, hvorfra man paa den anden Side kunde skimte et Blokhus. Dette var Gustav Steppans Bolig, den Mand, som i det hele nordlige Wisconsin nyder den Anseelse at være en udmærket Dyrudstopper. Hans Bekendtskab var det nu min Agt at stifte. Den Farmer,



Kartoffelager i Nord-Wisconsin.

som havde bragt mig hidtil, fandt nu frem en lang Stang, hvorpaa der var en rød Dug, og med denne stod han og viftede nogle Minutter som Signal til Blokhusets Beboere, at der var nogen, som skulde hentes. Signalet var bleven bemærket, thi snart saaes en hvid Baad at støde fra Land. Det var Hr. Steppan selv. Jeg forestille mig som Aviskorrespondent og udtalte det Ønske, at maatte kunne tilbringe en Tid hos ham i Ensomhedens Fred og Ro ved den underbare Indsø.

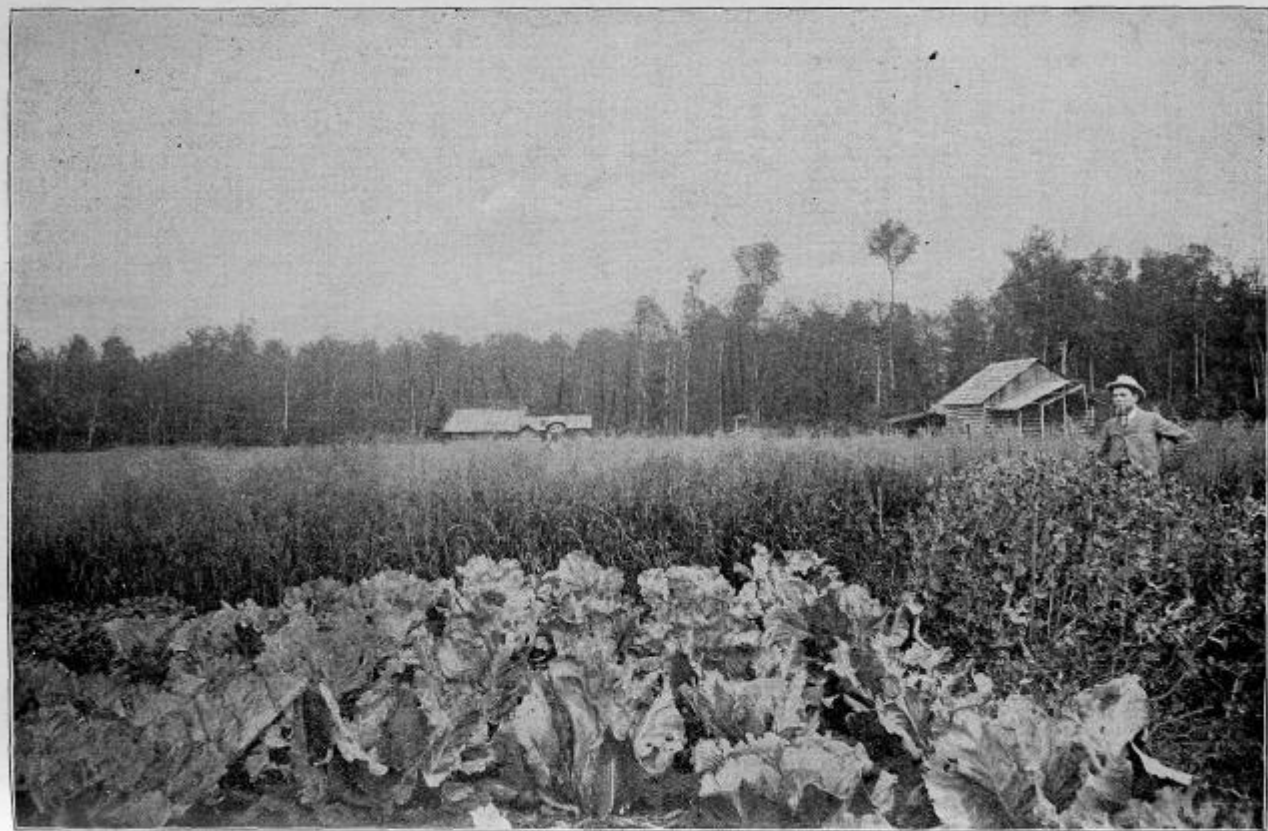
Paa det venligste blev jeg af Hr. Steppan anmodet om at stige i den lille Baad, og selv roede han mig over den stille blaa Indsø til sit Hjem. Dette er et Blokhus saa nær Stranden, at man fra Bagdøren kan springe i Vandet. Hyttens nærmeste Omgivelser var en Rydning paa omtrent to Acres, og denne var forvandlet til en Have, hvori efter det indhøstede Forraad at bømme udmærket Kaal, Rødbeder, Agurker, Mais og Poteter i stor Mængde havde trivedes. Denne Rydning omgives af Urskov, og en Balsambuft fra Naaletræerne fylder den rene Luft, som det er et Velbehag at indaande.

I et af Hyttens Værelser har Hr. Steppan sit Verksted. I Taget paa Tværhjelserne hang flere Hundrede Dyrehoveder, deriblandt smukke Hjortetaffer, og paa Bæggene præparerte Skind af Fugle og andre Dyr. Paa Borde og Bænke var der udstoppede Ræve, Løsser, Ulve, Ræsseler, Ekorner, Ørne, Høge, Heirer, Ugler og mange andre af Urskovens krybende og flyvende Væsener. Det fleste af disse er bleven sendt ham til Udstopning, men de blanke Skydevaaben paa Bæggen viste, at ogsaa Hr. Steppan var Jæger. Hans Blokhus var kun to Aar gammelt. Om kort Tid udvides hans Skovhave til Bløieland, og saaledes ogsaa forvandles uforvarendes Jægeren til Landbruger.

Aftenen var kommen, og snart sad jeg i den varme og koselige Stue og nød et høist velsmagende Maaltid af Vilbt, hvorefter jeg lagde mig til Ro paa Lemmen i en Seng af Skindfælber.

Uglestyg vakte mig tidlig, og jeg klædte mig hurtig paa for at kunne komme ud og iagttage Urskovens vaagnende Liv. Og der var et Liv og Leven, som overgaar al Beskrivelse. Det var som Forberedelserne til Brudebanen paa Hjelbet i Eventyret:

”Fra Luverne rendte de,  
Orfugl og Kyper og Tiurer graa;  
fra Stovene stamped de,  
Elge og Bjørne og Hæverne smaa;  
i Søerne plasked de,  
Gjedder og Abor og Ørreder gule;  
i Lusten tusste det,  
guldrøde Binger af tusinde Fugle,  
og Solen gik ned,  
og Solen gik op,  
og Søndenvind spilled til Dansen.”



Rjøttenhave i Nord-Wisconsin.

Efter nogle Dages Ophold i denne herlige Egn befandt jeg mig igjen paa den anden Side af Indsøen. Hr. Steppan havde igjen sat mig over i sin lille Baad. Jeg kastede et Blik efter ham som han roede hjemover, lod Diet fare hen over det prægtige Landskab, vendte mig til at gaa, og var snart paa den brede Landevei, som førte til Stationen Morje paa Wisconsin Central Banen.

Paa Veien did traf jeg paa en forpjalet Indianer-Bande, som havde flaaet Veir og forfristede sig paa Dyresteg. En af disse Rødhuder kom mig imøde for at tigge lidt Tobak; men uheldigvis havde jeg ikke noget at byde ham. Efter at have forladt disse Bildnissets Sønner, hvis Forfædre havde været disse Egnens uindskrænkede Herrer, førte min Vei til en Rydningsplads. I Nærheden af Blokhuset var der en Kornstak og ved Siden af en Kornlo. Paa denne stod Husbonden med sin unge Kone. Begge bearbejdede slittig Kornet med Træstøpleilen. Det var et behageligt Syn. Den nedgaaende Sol forgyldte den tarvelige Hyttes smaa Vindusruder og farvede Konens friske Ansigt, der hun stod vaffer og prægtig i rødt Livstykke og med oprulledeærmer. Paa en hjertelig Maade besvarede de Bandlerens Hilsen, der nys havde seet nogle af de sidste Levninger af en forsvindende Race, medens han nu stod foran Bærrerne af den Rødhuderne fortrængende Kultur. Saaledes stillede det uddøende og det opblomstrende Liv Side ved Side.

Det tørstende Vgtepar syntes at være meget lykkeligt i sin Ensomhed, og det glædede mig meget at se af dette Ensomhedens Billede, hvor velsignelsesrig den Kone kan være, som i Kjærlighed gaar sin Mand tilhaande i Arbeidet.

“Kjærligheden  
i Gjerning og ei i Snat  
skal høste engang i Glæden  
de tusinde hjulenes Tak, —  
skal staa som Moder i Børneskole,  
som hende ei faar velsignet nok.”

## Personlige Rettigheder.

Wisconsin's Love er særdeles liberale og tilstaaer Indbyggernes flere Rettigheder end de fleste andre amerikanske Staters Love gjør. I Wisconsin er alle Mennesker fri og lige for Loven. Enhver kan uhindret udtale sine Anskuelser om hvadsomhelst. Mod ethvert Angreb paa Person, Karakter eller Eiendom finder man hurtigt og sikkert Værn. Med Hensyn til Besiddelse, Forvaltning, Disposition og Arv af Eiendom gjør Staten ingen Forskjel mellem den her bosatte Fremmede og Landets Borgere. Gældsfængsel eksisterer ikke, og en Eiendom til en ikke ubetydelig Værdi er fritaget for Udpantning og Tvangssalg for ubetalt Gjæld. Der hersker en fuldstændig Religionsfrihed; Staten har ingen Ting med Kirken at bestille, og ingen kan tvinges til imod sin Overbevisning eller Vilie at bidrage til Bygning af nogen Kirke eller til Præsteløn. Ingen religiøs Edsaflæggelse blir affordret nogen ved Tiltrædelsen af et Embede, og enhver 21 Aar gammel Mand, som enten er de Forenede Staters Borger eller, efter at have nedsat sig i Landet, har afgivet kristelig Erklæring om sin Hensigt at ville erhverve Borgerskab, er berettiget til at afgive sin Stemme ved et hvilket som helst offentligt Valg, saasnart som han har været bosat her i Staten et Aar, medens de fleste andre Stater fordrer fuldstændigt Forenede Staters Borgerkab, hvilket først kan erholdes efter fem Aars Ophold.

Det staar frit for alle dem, som kommer til Wisconsin, at tage sin Del i, og udøve sin Indflydelse paa, Afgjørelsen af, hvem der skal vælges til Embedsmænd, for at lede Regjeringshandlingerne, og igjennem disse Embedsmænd kontrollere de Stemmegivende Landets Politik, og det ikke alene i de lokale Anliggender i Town (Kommune), County (Herred) og Stat, men ogsaa med Hensyn til Forbundsregjeringen i Washington. Og enhver, som bare har opholdt sig et Aar i Staten og erklæret sin Hensigt at ville erhverve Borgerkab i de Forenede Stater, har ikke alene Ret til at afgive sin Stemme ved et hvilket som helst Valg, men han har ogsaa Ret til at beklæde et hvilket som helst St a t Embede med Undtagelse af Guvernør- og Vice-Guvernør-Embedet; men ogsaa disse Embeder kan en Fremmedfødt beklæde, naar han først har faaet fuld Borgerret (efter fem Aars Ophold i de Forenede Stater). — Under disse Forfatningens frifundede Bestemmelser opnaar hvert Aar mange Fremmedfødte Valg til Stats-, County- og Townships-Embeder. Hvis en Fremmedfødt foretrækker, ikke at erhverve Borgerret, saa nyder han dog, med Undtagelse af Stemmeret og Valgbarhed, alle Eiendoms- og andre Rettigheder, saavel som Lovenes Beskyttelse, i samme Grad som en Borger. Ligeledes kan den Fremmedfødt, uden at være Borger, erhverve Grundeieendom, og i

Tilfælde af hans Død vil, hvad han efterlader sig, gaa over til hans Arvinger, hvad enten disse er bosatte her i Landet eller i Europa.

Som alt berettet kan ingen i Wisconsin hæftes for Gjæld. Fra Udpantning og Tvangssalg for Gjæld er ifølge Lovens stricte Bestemmelser følgende Ting undtagne: Ethvert Hjemsted, paa Landsbygden ikke over 40 Acres, i en Landsby eller By et Hjemsted af ikke over en Fjerdedel Acre Lands Størrelse med derpaa staaende Baaningshus eller Tilbehør, Familiebibelen, Villebø, Bøger, Klædningsstykker, Husholdningsgjenstande, to Kjøer, ti Svin, et Spand Okser og en Hest eller et Muldyr, ti Haar, Foder for Kreaturerne for et helt Aar og Næringsmidler for Familien for samme Tidsrum; ligeledes Farmredskaber og andet Værktøi o. s. v., endog den Løn, Familiefaderen har fortjent i de sidste 60 Dage. Heller ikke kan Brandsforsikringspenge for Baaningshuset eller Livsforsikrings- og Begravelses-Penge, der er tegnet til Bedste for Enke eller Børn, angribes for Gjæld.

Denne velsignelsesrige Lov beskytter Skyldnere mod mange Ubehageligheder fra hjerteløse Kreditorers Side.

Et andet vigtigt Moment, som ikke maa underbueres, er den Ret, som Wisconsin's Love tilstaa den gifte Kvinde. En Ugtemand kan ikke sælge eller pantsætte sit Hjemsted uden sin Kones Samtykke og Underskrift, undtagen i det Tilfælde, hvor han giver Pant i Gaarden for Resten af dennes Kjøbesum. Heller ikke kan han uden hendes udtrykkelige dertil givne Samtykke pantsætte anden fast Eiendom saaledes at den hende deraf tilkommende Andel derved belastes. Derimod kan Konen i sit eget Navn besidde Eiendom, og denne kan hun disponere over som hun vil ved Salg eller Testamente, dog forsaavidt hun ikke har erholdt den som Gave eller paa anden Maade af sin Mand.

Lovene overholdes i Regelen strengt her i Wisconsin. Uagtet Dødsstraffen er ophævet her, er Forbrydelser gjældnere her end i Europas tykt befolkede Lande. Selvstyret avler Agtelse for Lovene.





MARIE RICHARDS & CO. (COPY)

Billeager i Nord-Wisconsin.

## En vigtig Erklæring.

Staten Wisconsin kan ikke bortforære noget Land hverken til Nybyggerselskaber eller enkelte Personer. Heller ikke kan Staten forstrække ubemidlede Indvandrere med Rejseomkostninger, end ikke imod at de senere optjener Beløbet. — Den Indvandringskommission, som Regjeringen har oprettet, har væsentligst den Opgave, at meddele dem, som maatte ønske det, alle Oplysninger om Forholdene frit og uden Bederlag, samt at bistaa Indvandrere ved deres Ankomst med Raad og Daad. Det er ikke tilladt disse Embedsmænd at give Pengesforstod eller foranstalte fri Overreise.

---

## Indvandringskommissionen.

Vi har før berettet om, hvorledes Wisconsin's Lovgivningsmagt har oprettet en Indvandringskommission, samt om dennes Opgave, at give Lysthavende gratis Underretning om Forholdene her i Staten og bistaa Indvandrere hertil med Raad og Daad.

Kommissionens Adresse findes paa dette Skrifts Titelblad. Men til Veiledning for dem, som maatte foretrække at henvende sig til en eller anden af Kommissionens enkelte Medlemmer, skal vi her give deres Adresser:

Wm. S. U p h a m, Wisconsin's Gubernør, Madison, Wis.

H e n r y C a s s o n, Wisconsin's Statssekretær, Madison, Wis.

H e n r y L. B e s s e, Legislaturmedlem, Butternut, Wis.

J a m e s J. N e l s o n, Amherst, Wis.

O l e L a r s o n Osceola, Wis.

Kommissionens Sekretær er Mr. G. W. B i s h o p, Rhinelander, Wis.

De Herrer Nelson og Larson er begge Skandinaver.

---

## Counternes Indvandnings-Komiteer.

I de Countier, hvor der er Land at erholde for Indvandrere, er der bleven dannet Indvandnings-Komiteer, som staar under Statens Indvandnings-Kommissions Ophyn. Disse County-Komiteer vil ogsaa paa Foranledning give Lysthavende alle ønskede Oplysninger.

Her skal vi give en Fortegnelse over de Countier, hvor saadanne Lokal-Komiteer er oprettede, samt hvert Komitemedlems Navn og Bopæl, saa at enhver, som ønsker det, kan træde i Brevveksling med et hvilket-somhelst Komitemedlem. Tilstrækkelig Adresse vil være Mandens Navn og det angivne Hjemsted og County, samt Ordet "Wis." (en Forkortelse af "Wisconsin") tilføjet efter Countynavnet, t. Eks.: "John E. Anderson, North Crandon, Forest County, Wis."

A d a m s — C. M. Simons, Friendship; S. W. Pierce, Friendship.

A s h l a n d — M. J. Hart, Ashland; A. Marth, Butternut; M. G. McGeehan, Highbridge.

B a r r o n — J. J. Morgan, Cumberland; John H. Bunker, Turtle Creek; R. M. Rodman, Barron.

B a y f i e l d — W. B. Downs, Bayfield; W. H. Triff, Washburn; J. R. Riggs, Drummond; Byron Ripley, Iron River; Alex. Welcome, Mason.

B u r n e t t — Anton Eridson, Grantsburg; August Cassel, Wood Lake; Ole C. Bransted, Grantsburg.

C h i p p e w a — M. P. Larrabee, Chippewa Falls; Warner Flint, Estella; L. Labarge, Warner; John Thymen, Bruce; L. G. Moon, Stanley.

C l a r k — C. A. Youmans, Chas. Burpee, Neilsville; J. L. Sullivan, Nevins.

D o o r — G. B. Allen, Chas. M. Whiteside, J. R. Stradling, Sturgeon Bay.

D o u g l a s — Kirby Thomas, James H. Agan, B. H. Webb, M. Kommers, Superior; Charles Howard, Brule.

D u n n — C. J. Newson, R. J. Flint, A. P. Davis, Menominee; Wm. H. Smith, Eau Claire; J. J. George, Prairie Farm.

E a u C l a i r e — R. C. Pine, Fairchild; S. Barber, Augusta; C. M. Bartlett, Eau Claire; Wash. Churchill, Porters Mills; Peter McDonald, Hadleyville.

F l o r e n c e — D. C. Davidson, Commonwealth; S. F. Beattie, Florence; J. E. Barry, Florence; Pat Burns, Florence.

**Forest**—John C. Anderson, North Crandon; Wm. Bonad, Three Lakes; John E. Rice, Pratt Junction; S. Shaw, Crandon; F. S. Campbell, Three Lakes.

**Iron**—W. S. Reynolds, Hurley; W. H. Bridgeman, Hurley.

**Jackson**—A. Erickson, M. Cannon, J. A. Mills, Black River Falls.

**Juneau**—J. D. Haring, Armenia; John Scanlon, Lydon Station; Chas. Bell, Wonevoo; J. J. Rose, Mauston; L. P. Lawrence, Mauston.

**Kewanee**—Frank McDonald, Ahnapee; M. Leh, Luxemburg; Joseph Debeder, Red River; John M. Borgman, Kewanee.

**Langlade**—A. M. Millard, Antigo; James Quinn, Antigo; J. Cummings, Dudson.

**Lincoln**—German Ruch, H. R. Fehland, Martin Foh, Joseph Downey, Merrill; N. Emerson, Tomahawk.

**Marathon**—C. W. Dapp, Wausau; Carl Kronenwetter, Rosine; John A. Lemmer, Marathon City.

**Marinette**—B. A. Brown, A. J. Van Cleave, Geo. W. Taylor, Marinette.

**Deonto**—Angus McAllister, Deonto; A. C. Frost, Mountain; A. Risenberg, Abrams.

**Oneida**—A. B. Brown, C. B. Crofoot, J. C. Curran, Rhineland.

**Pepin**—Andrew Rohrschub, East Pepin; Fred Rnaad, Porcupine; Henry Hogue, Pepin.

**Polk**—M. C. Peterson, West Denmark; L. F. Monte, Wolf Creek; Gust. Paulson, Richardson; Peter Tollefson, Star Prairie; Ole Larjon, Osceola.

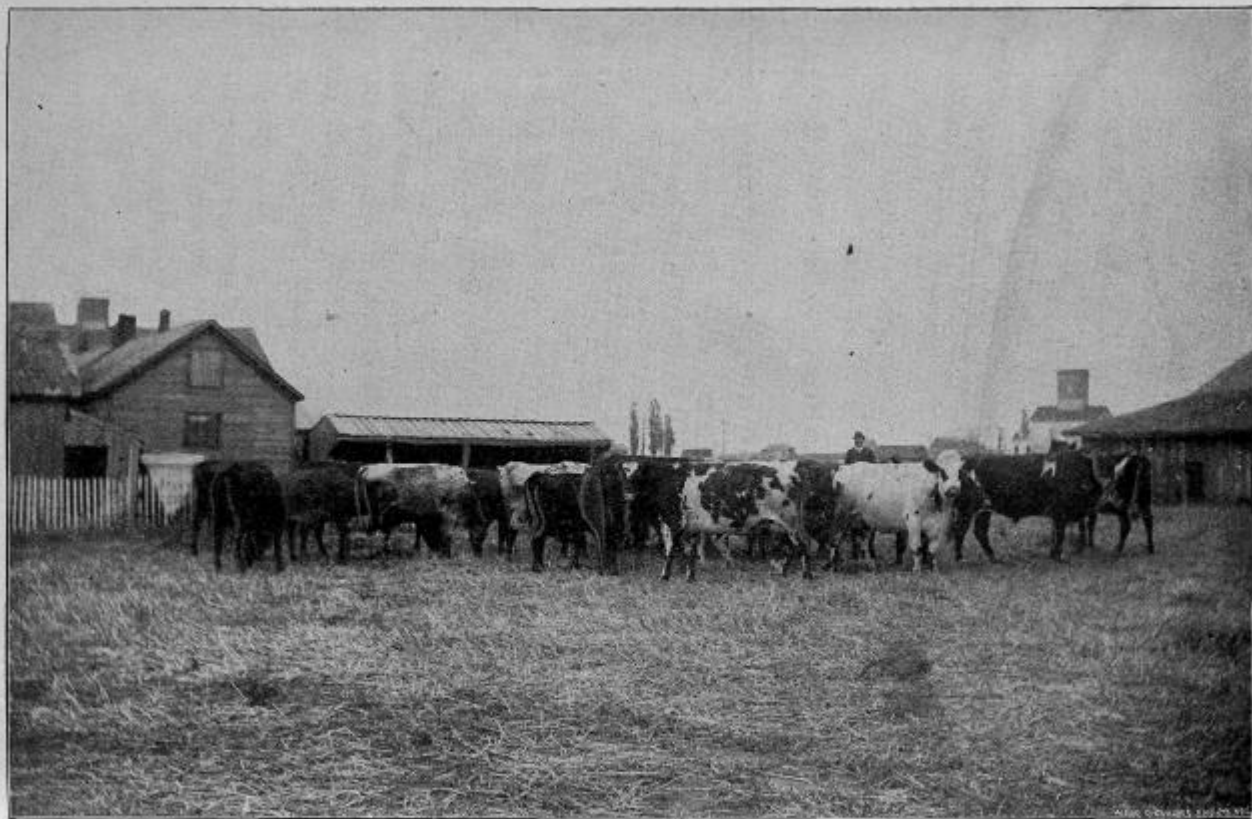
**Portage**—Henry Wallace, Stevens Point; Frank J. Pratt, Plainfield; A. M. Nelson, Amherst.

**Price**—Julius Koehler, Phillips; D. A. Johnson, Ogema; Gavin Davie, Fife; H. J. Svetebur, Phillips; J. F. Gorman, Pannon.

**Sawyer**—R. L. McCormick, Hayward; John Erickson, Matt. Ford, John E. Moreland, Wm. Powers, Hayward.

**Shawano**—Chas. Sumnicht, Bonduel; J. E. Porter, Birnamwood; Ole Severson, Frazor.

**St. Croix**—H. Bolchemus, Bolwin; J. A. Wilson, Wilson; W. P. Freeman, New Richmond; J. E. Shirk, Glenwood.



Kvægopdrætning i Nord-Wisconsin.

**Taylor**—J. B. Ramsey, A. J. Perkins, C. B. Powell, Jacob Shapiro, Medford; D. M. Lennon, Rib Lake.

**Trempealeau**—John D. Melby, Whitehall; A. A. Arnold, Galesville; M. English, Arcadia.

**Wilas**—D. B. Moon, L. J. Cook, James Morgan, Eagle River.

**Washburn**—Josiah Bond, Jr., Mirony; G. E. Crocker, Spooner; A. Ryan, Shell Lake; D. A. Stauffer; Shell Lake; R. E. McKee, Mills.

**Waupaca**—W. R. Binkelman, Marion; H. B. Antbes, Clintonville; Thos. Thorson, Scandinavia; Ole R. Olesen, Waupaca; Aug. H. Hope, New London.

**Wausara**—S. Bardwell, Plainfield; G. Teunant, Wautoma; C. A. Davenport, Auroraville.

**Wood**—George H. Smith, Cherry; Geo. L. Williams, Grand Rapids; F. A. Gaby, Marshfield; P. R. Christensen, Bakerville; W. H. Bowden, Babcock.

---



St Skolehus i Nord-Wisconsin.

## Tillæg.

### Mønt, Maal og Vægt.

#### Mønt.

Af Røbeermønter gives der to: One Cent (1 Cent) og Two Cents (2 Cents).

Af Niffelmønter gives der en: 5 Cents.

Af Sølvmønter: III Cents (3 Cents), Half Dime (5 Cents), Dime (10 Cents), Quarter Dollar (25 Cents), Half Dollar (50 Cents) og One Dollar (\$1 = 1 Dollar).

Af Guldmønter gives der Stykker paa \$2½, \$5 (Half Eagle halvdet), \$10 (Eagle) og \$20 (Double Eagle).

Af Papirpenge, som har lovbetrygget Gangbarhed, gives der:

1) de af Regjeringen udstedte United States Notes, paa 1, 2, 5, 10, 20, 50, 100, 500 o.f.v. Dollars, hvilke paa Grund af deres grønne Bagside har faaet Navnet Greenbacks.

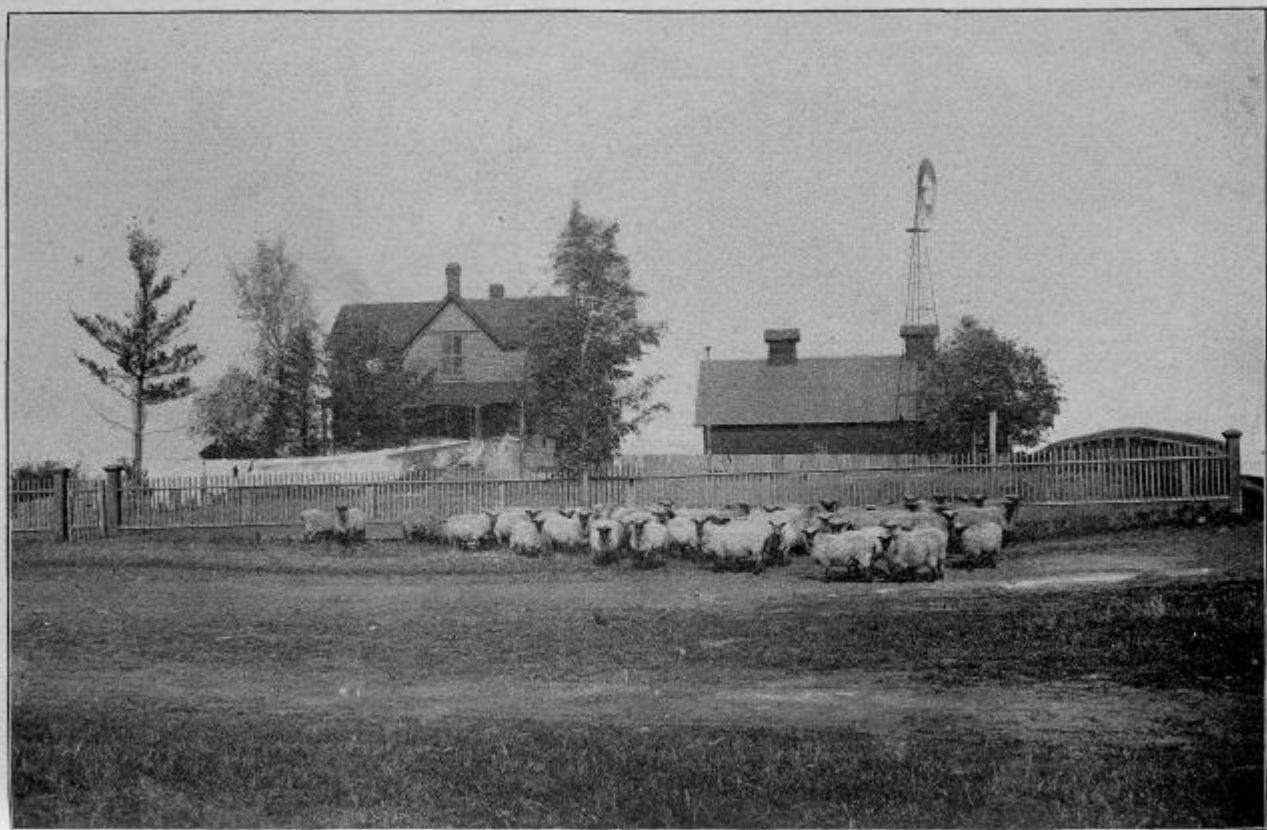
2) de ligeledes af Regjeringen udstedte Gold Certificates og Silver Certificates, paa 10, 20, 50 o.f.v. Dollars.

3) Nationalbankernes National Currency Sedler, der ligesaa vel som Regjeringssejdelne er gangbare ved alle offentlige Kasser; de lyder paa 1, 2, 5, 10, 20, 50, 100 o.f.v. Dollars.

Man maa være meget forsigtig ved Modtagelse af Sedler, især i fremmede Havne, da der er en hel Del falske Sedler i Omløb, særlig i Udlandet. Man skal naturligvis ogsaa vogte sig for falske Halvdollars og Dollars af Sølv, saavel som for falske Guldmønter, da der ikke blot i de fremmede Havne, men ogsaa i Havnebyerne og andre større Byer, hvor Indvandrere pleier at rejse igennem, gives en hel Del Spidsbuber, der gjør sig en Levevei af at bedrage den ukyndige og godtroende Indvandrer. Man skal derfor altid søge at veksle sine Penge hos en kjendt Bank eller hos et andet kjendt Hus.

Amerikanske Penges Værdi. En Dollar (\$1) er omtrent lig 3 Kr. 78 Ore, men da Kursen daglig veksler, kan der bli en eller to Ores Forskjel til eller fra. — 1 Krone i norske eller danske Penge vil altsaa være værd ca. 26½ Cent.

Et engelsk Lst. vil være værd omtrent \$4.80 (4 Dollars og 80 Cents); en engelsk Shilling altsaa omtrent 24 Cts.



En äldre Farm i Nord-Wisconsin.

# M a a l.

## L æ n g d e m a a l.

- 1 Mil = 1760 Yards = 1,61 Kilometer.  
 1 Yard = 3 Fod (feet) = 0,914 Meter.  
 1 Fod (foot) = 12 Tommer (inches) = 30,5 Centimeter.  
 1 Tomme (inch) = 2,54 Centimeter.  
 5½ Yards = 16½ Fod = 1 rod (udtales: "raadd").  
 320 rods = 1 Mil (mile).

## F l a d e m a a l.

- 144 Kvadrattommer (square inches) = 1 Kvadratfod (square foot).  
 9 Kvadratfod = 1 Kvadrathyrd (square yard).  
 30¼ Kvadrathyrd = 1 Kvadrat-rod.  
 40 Kvadrat rods = 1 rood (udtales: "ruhd").  
 4 roods = 160 Kvadrat-rods = 1 Acre.  
 640 Acres = 1 Kvadratmil.

- 
- 1 Kvadrattomme = 6,45 Kvadr. Centimeter.  
 1 Kvadrathyrd = 0,84 Kvadratmeter.  
 1 Acre = 0,4 Hektar.  
 1 Kvadratmil = 2,58 Kvadr. Kilometer.  
 1 Kvadratmeter = 1,20 Kvadrathyrd.  
 1 Kvadratkilometer = 0,39 Kvadratmil.  
 1 Hekar (100 Ar) = 2,47 Acres.

## H u l m a a l.

Hulmaal indbefatter jaavel Maal paa flydende Væsker som ogsaa paa tørre Væsker; af det førstnævnte har man to Slags Maal: Vinmaal og Ølmaal. Vinmaal gjælder for Vin, Ølie og andre flydende Væsker med Undtagelse af Øl og Malt, som maales efter Ølmaalet.

### V i n m a a l.

- 1 pint = 0,47 Liter.  
 2 pints = 1 quart (Pot) = 0,95 Liter.  
 4 quarts = 1 gallon = 3,79 Liter.  
 31½ gallons = 1 barrel (Tønde) = 1,19 Hektoliter.  
 2 barrels (63 gallons) = 1 hogshead = 2,385 Hektoliter.

- 
- 1 Liter = 1,05 quart  
 1 Hektoliter = 0,848 barrel.

**O m a a l.**

|                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| 1 pint                           | = 0,58 Liter.      |
| 2 pints = 1 quart                | = 1,16 Liter.      |
| 4 quarts = 1 gallon              | = 4,62 Liter.      |
| 36 gallons = 1 barrel            | = 1,66 Hektoliter. |
| 54 gallons (1½ brl.) = 1 hoghead | = 2,5 Hektoliter.  |
| 0,86 quart                       | = 1 Liter.         |
| 0,60 barrel                      | = 1 Hektoliter.    |

**T ø r m a a l.**

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| 1 pint             | = 0,55 Liter.   |
| 2 pints = 1 quart  | = 1,10 Liter.   |
| 8 quarts = 1 peck  | = 8,81 Liter.   |
| 4 pecks = 1 bushel | = 35,24 Liter.  |
| 1,82 pints         | = 1 Liter.      |
| 2,84 bushels       | = 1 Hektoliter. |

3 Wisconsin gjælder af de her anførte Artikler efterfølgende Antal Pund løblik for en Bushel:

|                                                 |          |
|-------------------------------------------------|----------|
| Hvede, Røversrø, Kartofler (irø), Bønner.....   | 60 Pund. |
| Frøste Vøbler.....                              | 57 "     |
| Linsrø, Rug, affallet Mais og øvenske Røer..... | 56 "     |
| Uaffallet Mais.....                             | 70 "     |
| Boghvede, Røefrø, Hørføfrø, Runkelrøer, frøste  |          |
| Agurker og Løg.....                             | 50 "     |
| Byg, Græsfrø (ungarø) og Maismel.....           | 48 "     |
| Timothøe Græsfrø.....                           | 45 "     |
| Havre.....                                      | 32 "     |
| Lørøede Vøbler og Hørføener.....                | 28 "     |

**V ø g t.**

Der er to Slags Vøgt, øm gjælder i de Forenede Stater, nemlig Avoirdupois- og Troy-Vøgt. Den ørstnævnte er den almindelig brugelige i Handel og Vandel; den øidste benyttes udeløkkende i Pharmacien, Photographien, i videnøtabelige Arbejder øamt ved Vøining af Guld, Sølv og Vødføtene.

Avoirdupois-Vøgt: 1 Pund (= 16 Unzer, øver Unze = 16 Drachmer) = 453, 69 Gram.

Troy-Vøgt: 1 Pund (= 12 Unzer @ 8 Drachmer @ 3 Scrubler @ 20 Grains) = 373,76 Gram. 1 Unze = 31,15 Gram; 1 Drachme = 3,89 Gram; 1 Scrubel = 1,29 Grain; 1 Grain = 0,06 Gram.

3 øtore Kvantiteter regner man øfter Centner og Tøns. 1 Centner (hundredweight) indøholder 112 Pund Avoirdupois = 50,8 Kilogram. 1 Ton er øgentlig 2240 Pund (20 hundredweights), men almindeligvis øørøtaar man nu 2000 Pund øed øt Ton.